

Т. Н. Громова, Н. И. Малышева, Е. В. Ключева

**Французский язык
для начинающих**

Москва 2008

Рецензенты:

Доцент кафедры французского языкознания филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова кандидат филологических наук

Е. Л. Пастернак

Доцент кафедры французского языка № 1 МГИМО МИД РФ кандидат филологических наук

Г. К. Карпухина

Учебник Т. Н. Громовой, Н. И. Малышевой, Е. В. Ключевой "Французский язык для начинающих" является исправленным и дополненным переизданием учебника Т. Н. Громовой, Н. И. Малышевой "Французский язык для начинающих". Он предназначен для студентов-филологов, имеющих практику в освоении иностранных языков и желающих в кратчайшие сроки овладеть основами французской грамматики, научиться читать неадаптированный французский текст и вести беседы на бытовые темы. Учебник состоит из фонетического курса, двадцати пяти уроков и приложения с вопросами к урокам, фонетическими упражнениями, таблицами спряжений нерегулярных глаголов, "ключами" к упражнениям и небольшой подборкой французских стихов и песен. В данное переиздание добавлены упражнения на отработку основных грамматических моделей и осуществлена общая редактура. Каждый из двадцати пяти уроков имеет следующую структуру: упражнения на повторение и закрепление пройденного материала, один или два неадаптированных текста из произведений авторов XX века, послетекстовые лексико-грамматические упражнения, упражнения на перевод с русского языка на французский.

Учебник даёт возможность за первые шесть месяцев обучения добиться значительных результатов в изучении французского языка и может быть использован также в качестве коррективного учебного пособия, позволяющего заполнить пробелы и уточнить полученные ранее знания. Учебник рекомендуется для использования в высших учебных заведениях.

© Издательство Московского университета, 1988

© Издательство "Скифы", Москва, 1993

L'INTRODUCTION PHONÉTIQUE

§ 1. Французское произношение отличается чёткостью артикуляции всех звуков.

§ 2. Буква *e* в конце слова не читается: *madame*, *parade*; исключения составляют односложные слова *me* [mə], *te* [tə] и т. п.

§ 3. Ударение в слове всегда падает на последний слог: *camarade*, *téléphone*.

§ 4. Французский язык насчитывает 16 гласных, 3 полугласных и 17 согласных.

§ 5. L'alphabet français. Французский алфавит.

| печатные буквы | названия букв | Прописные буквы | печатные буквы | названия букв | прописные буквы |
|----------------|---------------|-----------------|----------------|---------------|-----------------|
| A, a | [a] | <i>A a</i> | N, n | [ɛn] | <i>N n</i> |
| B, b | [be] | <i>B b</i> | O, o | [o] | <i>O o</i> |
| C, c | [se] | <i>C c</i> | P, p | [pe] | <i>P p</i> |
| D, d | [de] | <i>D d</i> | Q, q | [ky] | <i>Q q</i> |
| E, e | [ɛ] | <i>E e</i> | R, r | [e:r] | <i>R r</i> |
| F, f | [ef] | <i>F f</i> | S, s | [es] | <i>S s</i> |
| G, g | [ʒe] | <i>G g</i> | T, t | [te] | <i>T t</i> |
| H, h | [a] | <i>H h</i> | U, u | [y] | <i>U u</i> |
| I, i | [i] | <i>I i</i> | V, v | [ve] | <i>V v</i> |
| J, j | [ʒi] | <i>J j</i> | W, w | [dubləve] | <i>W w</i> |
| K, k | [ka] | <i>K k</i> | X, x | [iks] | <i>X x</i> |
| L, l | [el] | <i>L l</i> | Y, y | [igrek] | <i>Y y</i> |
| M, m | [ɛm] | <i>M m</i> | Z, z | [zed] | <i>Z z</i> |

§ 6. Для изображения звуков на письме прибегают к знакам фонетической транскрипции.

| | | | |
|-----|----------|-----|----------|
| [a] | передний | [e] | закрытый |
| [ɑ] | задний | [ɔ] | открытый |
| [ã] | носовой | [o] | закрытый |
| [ɛ] | открытый | [õ] | носовой |
| [ẽ] | носовой | | |

L'introduction phonétique

| | | | |
|------|------------------------------------|-----|----------------------|
| [i] | передний | [t] | смычный |
| [y] | передний | [d] | смычный |
| [u] | задний | [k] | смычный |
| [ø] | закрытый | [g] | смычный |
| [œ] | открытый | [f] | щелевой |
| [ə] | беглый | [v] | щелевой |
| [œ̃] | носовой | [s] | щелевой |
| | | [z] | щелевой |
| | | [ʃ] | щелевой |
| | | [ʒ] | щелевой |
| [j] | полугласный | | |
| [w] | полугласный | | |
| [ɥ] | полугласный | | |
| [p] | смычный | | |
| [b] | смычный | | |
| [m] | смычный сонант | | |
| [n] | смычный сонорный сонант | | |
| [ɲ] | смягчённый смычный сонорный сонант | | |
| [l] | щелевой сонорный сонант | | |
| [ʁ] | щелевой сонорный сонант | | |
| [:] | полная долгота гласного | [̂] | связывание |
| [//] | конец дыхательной группы | [̣] | сцепление |
| [/] | конец ритмической группы | [̤] | оглушение согласного |

АРТИКУЛЯЦИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ЗВУКОВ

ГЛАСНЫЕ

§ 7. Гласные звуки в ударном и безударном положении произносятся энергично, ясно, без редуцирования: *général*, *rapogama*.

§ 8. Гласные могут быть долгими и краткими. Долгий гласный почти в два раза длиннее краткого: *mon frère Jean* [mɔ̃-frɛr-ʒɑ̃]; *Jean, mon frère* [ʒɑ̃-mɔ̃-frɛ:r].

Долгими являются:

а) гласный, находящийся под ударением, если за ним следуют произносимые согласные [r, v, z, ʒ] или группа [rv] : treize amis [trezami] , ils sont treize [il-sɔ̃-tre : z].

б) гласные [ɑ], [o], [œ] и носовые гласные [ã, ɛ̃, ɔ̃, œ̃] перед любым произносимым согласным. В ударном слоге эта долгота чувствуется сильнее. J'aime les roses (rouges) : [ʒem-le-ro : z], но [ʒem-le-rɔz-ru : ʒ].

В фонетически конечном положении все гласные произносятся кратко: П lit.

§ 9. Гласный произносится как носовой, если за ним идёт *m* или *n*. После носового гласного не должен слышаться носовой согласный *m* или *n*. Для этого надо следить, чтобы спинка языка не поднималась кверху.

Носовой не произносится:

а) перед *m, n*, за которыми следует гласный: lame, canal.

б) перед удвоенным *m* или *n*: romme, renne.

§ 10. Классификация французских гласных

| по степени открытости | передние | | задние |
|-----------------------|---------------|-------------|--------|
| | неокруглённые | округлённые | |
| 1. открытые | а | – | ɑ – ã |
| 2. полуоткрытые | ε – ě | œ – œ̃ – ə | ɔ – ɔ̃ |
| 3. полужакрытые | е | ø | о |
| 4. закрытые | і | у | и |

АРТИКУЛЯЦИЯ ГЛАСНЫХ

§ 11. [a] передний.

Чтобы произнести [a], слегка коснитесь кончиком языка нижних резцов. Рот откройте умеренно. Углы губ слегка оттяните. Звук [a] близок к русскому «а» в положении перед смягченным согласным (в словах *брать, мать, дань*).

§ 12. [ɑ] задний.

Чтобы произнести [ɑ], оттяните язык назад. Кончиком языка не касайтесь нижних резцов. Рот откройте шире, чем для [a]. Углы губ не оттягивайте. В современном языке [ɑ] всё чаще заменяется [a] передним.

§ 13. [ã] носовой.

Чтобы произнести [ã], расположите губы и язык, как для [ɑ]. Делая выдох, пропустите воздух через носовую полость. Не меняйте положение органов артикуляции в течение всего времени звучания, чтобы сохранить однородность носового звука.

§ 14. [ε] открытый.

Чтобы произнести [ɛ] открытый, прижмите кончик языка к нижним резцам более энергично, чем для [a]. Слегка напрягите мускулы губ и языка. Слегка оттяните углы губ. Откройте рот, но меньше, чем для [a]. Звук [ɛ] близок к «э» ударному русскому в положении перед твердым согласным в словах: *поэт, сэр, жест*.

§ 15. [ɛ̃] носовой.

Чтобы произнести [ɛ̃], расположите язык и губы, как для [ɛ]. Делая выдох, пропустите воздух через носовую полость. Старайтесь не закрывать рта и не растягивать углы губ до улыбки, чтобы сохранить однородность носового звука.

§ 16. [e] закрытый.

Чтобы произнести [e], прижмите кончик языка к нижним резцам более энергично, чем для [ɛ]. Напрягите мускулы языка, губ и щёк. Рту придайте форму щели. Звук [e] близок к русскому ударному «е» в положении перед смягченным согласным в словах: *петь, весть, дети*.

§ 17. [i] передний.

Чтобы произнести [i], энергично прижмите кончик языка к нижним резцам. Растяните губы в улыбку. Придайте рту форму щели. Напрягите мускулы щёк, губ и языка. Французский [i] схож с русским ударным «и», но имеет более закрытый оттенок и произносится более энергично. Сравните: *ил île, вид vide, тун type*.

§ 18. [y] передний.

Расположите язык так же, как для [i]. Сильно вытяните и округлите губы. Напрягите мускулы губ и языка. В русском языке подобного звука нет.

§ 19. [ø] закрытый.

Расположите язык так же, как для [e] закрытого. Вытяните губы вперёд и энергично округлите их. Напрягите мускулы губ и языка. В русском языке подобного звука нет.

§ 20. [œ] открытый.

Расположите язык так же, как для [ɛ] открытого. Губы округлите слегка, без напряжения. Мускулы губ и языка не напрягайте. В русском языке подобного звука нет.

§ 21. [ə] беглый.

Губы и язык расположите так же, как для [œ]. Однако звук [ə] короче и слабее [œ]. [ə] никогда не находится под ударением и может в некоторых случаях выпадать из произношения (см. § 60). В русском языке подобного звука нет.

§ 22. [œ̃] носовой.

Расположите губы и язык, как для [œ] открытого. Делая выдох, пропустите струю воздуха через носовую полость. В современном языке существует тенденция заменять [œ̃] на [ɛ̃].

§ 23. [ɔ] открытый.

Слегка оттяните язык назад. Следите, чтобы кончик языка спокойно располагался за нижними резцами, не касаясь их. Губы слегка округлите и вытяните вперёд. Мышцы губ и языка не напрягайте. Звук [ɔ] более четкий, чем русский «о» ударный (в словах *фон, порт, кол*) и имеет более открытое звучание.

§ 24. [o] закрытый.

Оттяните язык назад сильнее, чем для [ɔ]. Кончик языка не должен касаться нижних резцов. Губы сильно округлите и вытяните вперёд. Напрягите мышцы губ и языка.

§ 25. [ɔ̃] носовой.

Округлите губы, язык оттяните назад, но с меньшей силой, чем для [o]. Делая выдох, пропустите воздух через носовую полость.

§ 26. [u] задний.

Оттяните язык назад, а губы вытяните вперёд, как для русского «у». Но французский [u] артикулируется более энергично и звучит более напряженно, чем русский «у».

ПОЛУГЛАСНЫЕ¹

АРТИКУЛЯЦИЯ ПОЛУГЛАСНЫХ

Французские полугласные произносятся в один слог с гласным звуком в отличие от сходных звуков в русском языке: *вуаль* voile, *сюита* suite.

§ 27. [j] полугласный.

Расположите язык и губы, как для «йот» русского. Но французский [j] произносится гораздо энергичнее и звонче, чем русский звук. Особенно это заметно в позиции перед паузой: *най* paille, *лей* soleil.

§ 28. [w] полугласный.

Расположите губы и язык, как для [u]. Сразу же после сближения губ быстро перейдите к артикуляции следующего за [w] гласного. Следите, чтобы губы не смыкались. В русском языке подобного звука нет.

§ 29. [ɥ] полугласный.

Расположите губы и язык, как для [y]. Сразу же после сближения губ быстро перейдите к артикуляции следующего за [ɥ] гласного. Следите, чтобы губы не смыкались. В русском языке подобного звука нет.

СОГЛАСНЫЕ

§ 30. Французские согласные произносятся гораздо энергичнее, чем согласные в русском языке: tout, bal, madame, papa, son.

¹ Таблицу классификации полугласных см. стр. 8.

§ 31. Исключение составляет [r], который в конечном положении произносится без напряжения: car, fort, tire.

§ 32. Сонанты [r] и [l] в группе конечных согласных (-vre, -tre, -cre, -ble, -cle, etc.) перед паузой оглушаются: table, fiacre, livre, théâtre.

§ 33. Звонкие согласные на конце слова не оглушаются: garage, rose, dogue, Kiev.

§ 34. Согласные [k, g, ʃ, ʒ] произносятся мягче, чем в русском языке: Jacques, Charles, gaz, coq.

§ 35. Согласные перед гласными переднего образования не смягчаются: type, dictée, thé, nez.

§ 36. Конечные согласные часто не произносятся: pied, camp, bas, billet, prix, parler.

§ 37. Сдвоенные согласные внутри слова звучат как один согласный: aller, arrêt, passer, tonne.

§ 38. Буква h не произносится: homme, hiver, brouhaha.

§ 39. Классификация согласных и полугласных:

| губные | | | | | язычные | | | | | | |
|--------------|----------|--------|--------------|--------|----------------|--------|---------------|--------|--------------|--------|---|
| губно-губные | | | губно-зубные | | переднеязычные | | среднеязычные | | заднеязычные | | |
| | звонкие | глухие | звонкие | глухие | звонкие | глухие | звонкие | глухие | звонкие | глухие | |
| смычные | шумные | b | p | – | – | d | t | – | – | g | k |
| | сонорные | m | – | – | – | n | – | ɲ | – | – | – |
| щелевые | шумные | – | – | v | f | z | s | – | – | – | – |
| | сонорные | w | – | – | – | l | – | j | – | – | r |

АРТИКУЛЯЦИЯ СОГЛАСНЫХ

§ 40. Смычные губно-губные согласные [p], [b], [m]. При артикуляции этих согласных губы энергично смыкаются по всей длине.

§ 41. Переднеязычные смычные [t], [d], [n]. Чтобы произнести согласные [t], [d], [n], нужно приподнять язык к твердому нёбу и опереться кончиком языка в верхние альвеолы.

§ 42. Заднеязычные смычные [k], [g]. Французские [k], [g] имеют более мягкий оттенок, чем русские «к», «г» благодаря тому, что при их артикуляции передняя часть языка более энергично приподнимается к нёбу.

§ 43. Губно-зубные щелевые согласные [f], [v]. Чтобы произнести [f], [v], нужно энергично прижать нижнюю губу к верхним резцам.

§ 44. Переднеязычные щелевые согласные [s], [z]. При артикуляции [s], [z] передняя часть языка сближается с твёрдым нёбом. При этом щель, образуемая между языком и нёбом, значительно уже, чем при произношении «с», «з» в русском языке.

§ 45. Переднеязычные щелевые согласные [ʃ], [ʒ]. Французские [ʃ], [ʒ] близки по своей артикуляции к русским «ш», «ж», но произносятся со слегка округлёнными губами, поэтому они приобретают более мягкий оттенок.

§ 46. Переднеязычный щелевой [l] (плавный сонант). Французский [l] твёрже «ль» и мягче «л». При артикуляции [l] кончик языка упирается в основание альвеол верхних зубов. Средняя часть языка опущена больше, чем для русского «ль». Смыкание языка с основанием альвеол происходит в одной точке и очень энергично.

§ 47. Заднеязычный щелевой сонант [r]. При артикуляции [r] задняя часть языка поднимается к нёбу. Кончик языка упирается в нижние резцы. Маленький язычок напряжен, но не вибрирует.

§ 48. Среднеязычный смычный смягченный сонант [ʁ]. При артикуляции [ʁ] средняя часть языка прижимается к середине твёрдого нёба. Кончик языка свободно лежит у нижних зубов.

§ 49. Надстрочные и подстрочные знаки

1) знак ´ называется accent aigu [aksã-tegy]. Он встречается над буквой *e* : *été*.

2) знак ` называется accent grave [aksã-gra : v].

Он встречается над буквами *a, e, u* : *là, père, où*.

3) знак ^ называется accent circonflexe [aksã-sirkã-flɛks].

Он встречается над буквами *a, e, i, o, u* : *pâle, fête, gîte, pôle, flûte*.

4) знак ¨ называется tréma.

Он встречается над гласными *e, i, u*, следующими за другими гласными, чтобы показать, что этот второй гласный произносится отдельно от предыдущего. Сравните: *lait – naïf, œud – Noël, vague – aiguë, saut – Saül*.

5) знак ´ называется apostrophe.

Он обозначает выпадение гласных *a, e, i* : *l'amie, c'est, s'il*.

6) знак , называется cédille.

Он ставится под буквой *c* для сохранения звучания [s] : *garçon, leçon*.

РЕЧЕВОЙ ПОТОК

§ 50. Ритмическая группа и ритмическое ударение.

В предложении ударение отдельного слова ослабевает. Слова, образующие единое смысловое целое, произносятся как одно фонетическое слово с ударением на конце этой группы слов, называемой рит-

мической группой. Конец ритмической группы мелодически отличается повышением тона и иногда небольшой паузой. В транскрипции конец ритмической группы обозначается значком /.

Одну ритмическую группу образуют:

- 1) Служебные слова со следующим за ними знаменательным словом: En été, / elle va à la mer/ avec ses enfants. //¹
- 2) Определяющее слово и стоящее за ним определяемое слово: Quel grand jardin! // C'est très simple. //
- 3) Односложное определяющее слово и стоящее перед ним определяемое слово: C'est un garçon brun. //
- 4) Безударные личные местоимения с глаголом: Elle part. //
- 5) Причастие со вспомогательным глаголом: Je suis parti. //
- 6) Глагол в отрицательной форме, при этом ударение падает только на второе отрицание: Ce ne sont pas mes amis. //

§ 51. Дыхательная группа.

Ритмические группы объединяются в дыхательную группу, которая часто совпадает с законченным предложением. Конец дыхательной группы мелодически отмечается понижением тона и обязательной паузой. В транскрипции конец дыхательной группы обозначается значком //.

§ 52. Сцепление (enchaînement) и связывание (liaison).

Французская фраза представляет собой поток звуков, объединяющихся в слоги путём их сцепления или связывания.

§ 53. Сцепление происходит между двумя гласными (enchaînement vocalique). Elle va à la mer. //

§ 54. Сцепление (enchaînement) происходит также между конечным произносимым согласным одного слова и начальным гласным следующего за ним слова: Jean / a trente ans. // Elle a quatre enfants. //

§ 55. Если конечный произносимый согласный одного слова произносится в один слог с начальным гласным следующего за ним слова, мы имеем дело с явлением связывания (liaison) : J'ai deux enfants. // Mes amis/ arrivent demain. //

§ 56. Особенности произношения некоторых согласных при liaison:

- 1) согласный *d* звучит [t] : quand il part.
- 2) согласные *s, x* звучат [z] : les amis, deux amis.
- 3) согласный *g* звучит [k] : un long hiver.
- 4) согласный *n* произносится [n] : а) в сочетаниях *ain, ein, en, on* произносится чистый гласный: certain espoir, plein air, bon enfant. Но в притяжательных прилагательных и в местоимении *on* произносится носовой гласный: mon ami, on ira; б) в сочетании *in* может произноситься чистый или носовой гласный: divin auteur.

¹ См. § 51.

§ 57. Связывание обязательно между:

- 1) определяющим словом и следующим за ним определяемым словом: huit ans, mes amis, un grand homme;
- 2) безударными личными местоимениями, местоимением *en* и глаголом: nous avons, il en a, parlez-en!;
- 3) вспомогательным глаголом и причастием: il est allé, ils ont eu;
- 4) *est*, *sont* и следующим за ним словом: c'est une maison, ils sont agréables, ils sont amis, il est acteur;
- 5) *quand*, *dont* и следующим словом: quand il parle, le studio dont elle referme la porte, quand on voit;
- 6) в большинстве слитных выражений: de temps en temps.

§ 58. Связывание никогда не делается:

- 1) после союза *et*: ils ont une fille et un garçon;
- 2) со словами *oui*, *huit*, *onze*: mais oui, avant onze heures, les huit livres;
- 3) в сложных словах, стоящих во мн. числе: les salles à manger;
- 4) при инверсии, между личным местоимением и следующим за ним словом: sont-ils amis?;
- 5) между *en*, *les*, стоящими после глагола в императиве, и следующими за ними словами: faites-les entrer, parlez-en avec lui;
- 6) с глаголом во 2 лице ед. числа: tu restes ici;
- 7) после слов, оканчивающихся на *rd*, *rt*, *rs*, *rp*: lourd à porter, il part à Paris, alors il sonne.

Исключения: а) *s* мн. числа: chers amis.

б) *t* в *fort*: fort aimable.

в) *t* и *d* в окончаниях гл. 3^{ей} группы при инверсии: part-il, attend-il?

§ 59. Основные правила слогаделения.

- 1) Французское слово имеет столько же слогов, сколько произносимых гласных: dimanche [di-mã:f], invite [ẽ-vit], préférer [pre-fe-re].
- 2) Два различных согласных между гласными относятся к разным слогам: rester [res-te], capter [kap-te].
- 3) Согласные сонанты [r], [l], [m], [n], [ŋ] и полугласные [j], [w], [ç] не отделяются от предшествующего согласного и произносятся в один слог с последующим гласным: bicyclette [bi-si-klet], notre ami [nɔ-tra-mi], adieu [a-djø].
- 4) Два сонанта, стоящие рядом, относятся к разным слогам: parler [par-le], fermer [fer-me];
- 5) *s* между согласными произносится в один слог с предшествующим согласным: perspective [pers-pɛk-ti : v].

§ 60. Произнесение и выпадение беглого звука [ə] в речевом потоке.

1) [ə] выпадает: а) в середине слова или ритмической группы, в позиции между двумя согласными, находящимися в окружении двух гласных: promenade [prom-nad] прогулка; je ne veux pas [ʒən-vø-pa] я не хочу; revenir [rəvni : r] возвращаться; б) в позиции после гласного в середине слова: tu étudieras [ty-e-ty-di-ra] ты будешь изучать; il oubliera [i-lu-bli-ra] он забудет; nous jouerons [nu-ʒu-rɔ̃] мы будем играть.

2) [ə] произносится обязательно: а) если выпадение [ə] приведёт к столкновению трёх согласных: mercredi [mɛr-krɛ-di] среда; appartement [a-par-tə-mɑ̃] квартира; notre famille [nɔ-trə-fa-mij] наша семья; presque chaque dimanche [pʁɛs-kə-ʃak-di-mɑ̃:ʃ] почти каждое воскресенье;

б) перед h придыхательным (aspiré) : le héros [lɛ-e-ro] герой; une haute maison [y-nə-ot-mɛ-zɔ̃] высокий дом.

§ 61. "Н" ("h") немой (muet) и "Н" ("h") придыхательный (aspiré) ¹.

Если слово начинается с "h" немого (muet), liaison и enchaînement обязательны как с гласным: Marc est heureux [mar/ke-tœ-rø //] Марк счастлив; il aime Hélène [i-lɛ/me-lɛn//] он любит Элен.

Если слово начинается с "h" придыхательного (aspiré), liaison и enchaînement запрещены: les héros [le-e-ro] герои; ces hautes maisons [se-ot-mɛ-zɔ̃] эти высокие дома; il hâte le pas [il-a : t / lə-pa//] он ускоряет шаг.

Гласные e и a не выпадают перед "h" придыхательным: le héros [lɛ-e-ro] герой; ce haut mur [sə-o-my : r] эта высокая стена; la haute maison [la-ot-mɛ-zɔ̃] высокий дом.

§ 62. Элизия (élision).

Элизией называется выпадение гласных a, e, i перед словами, начинающимися с гласного или h muet ².

Элизии подвергаются:

1) артикли *le, la* : l'homme человек, l'ami друг, l'âme душа;

2) местоимения *ce, je, me, te, le, la, se, que* : c'est это; j'habite ici я здесь живу; il m'étonne он меня удивляет; il t'invite он тебя приглашает; elle l'attend она его (её) ждет; il s'arrête он останавливается; la maison qu'il habite дом, в котором он живёт;

3) отрицательная частица *ne* : il n'attend pas он не ждёт;

4) предлог *de* : l'arrivée d'un ami приезд друга;

¹ В словаре «Н» («h») придыхательный (aspiré) отмечается значком *: *haut высокий.

² В орфографии элизия обозначается значком ['] (apostrophe).

5) союз *que* и производные от него *lorsque*, *puisque* и т. п. : *je sais qu'il arrive* я знаю, что он приезжает; *lorsqu'il parle ...* когда он говорит ... ;

6) союз *si* перед *il*, *ils*: *s'il veut* если он хочет; *s'ils peuvent* если они могут.

МЕЛОДИКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 63. Мелодика повествовательного предложения.

Если предложение состоит из одной ритмической группы, то голос понижается в конце предложения:

Il travaille. Он работает.

Если предложение состоит из двух и более ритмических групп, то к концу каждой ритмической группы голос поднимается и опускается только в конце предложения:

Marc va à la bibliothèque ou à la maison. Марк идёт в библиотеку или домой.

§ 64. Мелодика восклицательного предложения.

Если восклицательное предложение выражает приказание, мелодика его нисходящая:

Va chercher Marc! Иди за Марком!

Если восклицательное предложение выражает побуждение, радость, мелодика его восходящая:

Choisissez! Выбирайте! *On va à Nice!* Едем в Ниццу!

§ 65. Мелодика вопросительного предложения.

1) Если вопрос выражен лишь интонационно, мелодика резко восходящая:

Vous restez? Вы остаётесь?

2) При инверсии без вопросительного слова мелодика обычно восходящая:

Est-il libre? Он свободен?

3) Если предложение начинается с вопросительного слова, самым типичным будет придать голосу нисходящее движение с легким подъёмом на конечном слоге:

Qui arrive ce matin? Кто приезжает сегодня утром?

4) Если предложение начинается с вопросительных оборотов "*est-ce que*", "*qu'est-ce que*" и т. п., будет чувствоваться лёгкое ударение и подъём голоса на "*que*" и "*qui*":

Est-ce qu'il part?

§ 66. Таблица «От звука к букве»

| Звук | Изображение на письме буквой или буквенным сочетанием | Примеры | Примечания и особые случаи |
|------|--|--|-------------------------------------|
| [a] | a à | malade [ma-lad] là [la] | femme [fam] |
| [ɑ] | â a перед [z] | pâte [pa:l] base [ba:z] | |
| [ã] | an, am en, em | an [ã] rampe [rã:p] vent [vã] temps [tã] | examen [egzamã] |
| [ɛ] | è, ê е в закрытом слог ¹ е перед немой конечной согласной е в глаголе «être» ai ei | père [pe:r] fête [fet] texte [tekst] cabinet [ka-bi-ne] est [ɛ] clair [kle:r] seize [se:z] | союз et [e] |
| [ɛ̃] | im, îm, in, în aim, ain ein ym, yn en после i | simple [sɛ̃: p] fin [fɛ̃] faim [fɛ̃] main [mɛ̃] peintre [pɛ̃:tr] symbole [sɛ̃-bɔl] syndicat [sɛ̃-di-ka] bien [bjɛ̃] | |
| [e] | é е в конечном слог ¹ перед непроизносимыми s, r, z, d, f | été [ete] ses [se] aller [ale] nez [ne] pied [pie] clef [kle] | |
| [ɔ] | о перед произносимым согласным (кроме [z]) au перед r | porte [pɔrt] loge [lɔ:ʒ] aurore [ɔ-rɔ:r] | |
| [o] | ô о конечный о перед [z] о перед ss au eau | pôle [po:l] auto [oto] rose [ro:z] grosse [gro:s] paume [po:m] manteau [mãto] | перед r au=[ɔ]: lauréat [lɔ-rea] |

¹ Т. е. оканчивающемся на согласный.

L'introduction phonétique

| Звук | Изображение на письме буквой или буквенным сочетанием | Примеры | Примечания и особые случаи |
|------|---|---|--|
| [ɔ̃] | om, on | tombe [tɔ̃:b], son [sɔ̃] | monsieur [mɔ̃-sjø] |
| [i] | i, î, î y | vite [vit] île [il] naïf [naif] type [tip] | |
| [y] | u, û | lune [lyn] flûte [flyt] | |
| [u] | ou, où, oû | tout [tu] goût [gu] | |
| [ø] | eu } конечные œu } eu перед [z] | deux [dø] vœu [vø] vendeuse [vɑ̃dø:z] | |
| [œ] | eu } перед произносимым œu } согласным (за исключением [z]) | heure [œ:r] sœur [sœ:r] | |
| [ə] | е в конце односложных слов е в открытом ¹ безударном слоге е в приставках re, de | le [lə] venir [vəni:r] ressembler [rəsɑ̃ble] dessus [dəsy] | monsieur [mɔ̃-sjø] |
| [œ̃] | um, un | brun [brœ̃] lundi [lœ̃di] parfum [parfœ̃] | в современном языке чаще произносится [ɛ̃] |
| [j] | i перед гласным il после гласного ille | mieux [mjø] bien [bj ɛ̃n] travail [travaj] fille [fij], paille [paj] | [il] в словах: mille [mil] ville [vil] tranquille [trɑ̃kil] Gilles [ʒil] |
| | у между гласными | crayon [krɛ-jɔ̃] | |
| [w] | oi ou перед произносимым гласным oin | froid [frwa] jouet [ʒwɛ] loin [lwɛ̃] moins [mwɛ̃] | |
| [ɥ] | u перед произносимым гласным | bruit [brɥi] muet [mɥɛ] | за исключением сочетаний gu, qu см. стр. 19 |

¹ Т. е. оканчивающемся на гласный

L'introduction phonétique

| Звук | Изображение на письме буквой или буквенным сочетанием | Примеры | Примечания и особые случаи |
|-------------|---|---|--|
| [p] | p pp | porte [pɔrt] apporter [apɔrte] | не произносится: sept [set], compter [kɔ̃te], sculpter [skylte], dompter [dɔ̃te] |
| [b] | b bb | beau [bo] abbé [abe] | |
| [t] | t tt | table [tabl] attendre [atɑ̃:dr] | |
| [d] | d dd | dame [dam] addition [adisjɔ̃] | |
| [k] | c } перед а, о, u cc } и согласным | cave [ka: v] colle [kɔl] cube [kyb] accord [akɔ:r] crème [krɛm] acte [akt] | |
| | c в конце слова | avec [avek] | tabac [taba] |
| | ch в некоторых словах греческого происхождения | technique [tɛknik] chœur [kœ:r] | |
| | q qu | coq [kɔk] musique [myzik] | |
| k } kh } | в словах иностранного происхождения | kolkhoze [kɔlko:z] | |
| [ks] | сс перед i и e | accent [aksɑ̃] | |
| | x между гласным и согласным | excellent [ɛkselɑ̃] | |
| | x между гласными в корне слова | boxeur [bɔksœ:r] | |
| | x в конце слова | index [ɛdɛks] | |
| [g] | g перед а, о, u и согласным | gare [ga:r] gomme [gɔm] Gustave [gysta : v] | |
| | gu перед i, e, y | guerre [gɛ:r] guide [gid] Guy [gi] | |
| [gz] | x в начале слова между гласными | examen [ɛgzamɛ̃] exercice [ɛgzɛrsis] | |
| [f] | f ff ph | femme [fam] effort [ɛfɔ:r] phrase [fra:z] | не произносится: clef [kle], œufs [ø], bœufs [bø] |

L'introduction phonétique

| Звук | Изображение на письме буквой или буквенным сочетанием | Примеры | Примечания и особые случаи |
|------|---|---|---|
| [v] | v w в некоторых словах | vase [va:z] wagon [vagɔ̃] | |
| [s] | c перед e, i, y | cette [set] cil [sil] cycle [sikl] | |
| | ç | ça [sa] garçon [garsɔ̃] reçu [røsy] | |
| | s (за исключением s между гласными) | sac [sak] mars [mars] veste [vest] valse [vals] | |
| | sc перед e, i, y | descendre [desã:dʁ] science [sjã:s] | |
| | ss | tasse [tas] | |
| | x в некоторых числительных | dix [dis] six [sis] soixante [swasã:t] | |
| | t перед i + гласный | position [pozisjɔ̃] initiale [inijal] | |
| [z] | s между гласными z x в порядковых числительных | pose [po:z] zone [zo:n] sixième [sizjem] | |
| [ʃ] | ch | chaise [ʃe:z] | за исключением некоторых слов греческого происхождения (см. звук [k]) |
| [ʒ] | g перед i, e, y | geste [ʒest] girafe [ʒiraf] gymnastique [ʒimnastik] | |
| | ge перед a, o | rougeâtre [ruʒatʁ] Georges [ʒɔʁʒ] | |
| | j | jeu [ʒø] | |
| [m] | m, mm | madame [madam] immobile [imɔbil] | |
| [n] | n nn | téléphone [telefɔn] personne [persɔn] | |
| [ɲ] | gn | ligne [liɲ] | |

L'introduction phonétique

| Звук | Изображение на письме буквой или буквенным сочетанием | Примеры | Примечания и особые случаи |
|------|---|------------------------------|--|
| [l] | l ll | bal [bal] belle [bɛl] | не произносится: fils [fis], fusil [fyzi], gentil [ʒɑ̃ti] |
| [r] | r rr | mère [mɛ:r] barrer [bare] | |

§ 67. Таблица «От буквы к звуку»

| Буквы или буквосочетания | Звуки | Примеры | Примечания и особые случаи |
|--|-------------------|---|--|
| a, à, â | [a] | cage, à, âge | août [ut] или [u] |
| ai, aï | [ɛ] | air, maître | nous faisons [fəzɔ̃], je faisais [fəzɛ], etc., faisant [fəzɑ̃] |
| ail, aille | [aj] | travail, paille | |
| aim, ain | [ɛ̃] | faim, pain | |
| am, an | [ɑ̃] | lampe, an | |
| au на конце слова и перед произносимым согласным (кроме r) | [o] | chaud, chaude | |
| au перед r | [ɔ] | lauréat | |
| au перед гласным перед согласным | [ɛj] [ej] | crayon pays | |
| b, bb | [b] | bon, abbé | |
| c перед e, i, y перед a, o, u и согласным | [s] [k] [k] | ciel, ces, cycle carte, car, cure, cloche | [g]: zinc [zɛ̃g], second [sə̃gɔ̃] |
| на конце слова | [k] | sac | не произносится: tabac [taba], porc [pɔ̃r], esto- mac [ɛs-tɔ̃-ma] не произносится на конце слова после носового согласо- го: franc [frɑ̃] |
| ç | [s] | leçon | |
| ch | [ʃ] | chaise | [k] в словах греческого происхождения: cœur [kœ:r] orchestre [orkɛstʁ] |
| d, dd | [d] | date, addition | |

L'introduction phonétique

| Буквы или буквосочетания | | Звуки | Примеры | Примечания и особые случаи | |
|--|--|-----------------------------|--|--|------------|
| e | e перед удвоенным согласным | [ɛ] | effort | [ə] в префиксах de-, re-: dessus, ressembler | |
| | в конце слова перед произносимым согласным | [ɛ] | bel | | |
| | в закрытом слоге перед произносимым конечным t | [ɛ] | fermer | | |
| | в односложных словах перед s | [ɛ] | mes, tes | | [e]: et |
| | на конце слова перед произносимым согласным (за исключением t) | [e] | chez, clef, pied, mener | | [ɛ]: tu es |
| | é | [e] | été | | |
| | è | [ɛ] | frère | | |
| | ê | [ɛ] | tête | | |
| | eau | [o] | chapeau | | |
| | éon на конце слова | [eɔ̃] | lycéen | | |
| | ei, eï | [ɛ] | neige, reître | | |
| | eil, eill | [ɛj] | soleil, veille | | |
| | eil, eill после u | [œj] | orgueil, cueillir | | |
| | ein | [ɛ̃] | teint | | |
| em | [ɑ̃] | tempe, trembler | [am] : femme; в наречиях на -emment: évidemment [evɛdamɑ̃] | | |
| en | [ɑ̃] | encore | [ɛ̃]: examen | | |
| eu перед произносимым согласным (кроме z) на конце слова и перед [z] | [œ] | Jeune | [ø]: jeudi | | |
| | [ø] | bleu, heureuse | [y]: в формах глагола avoir: eu, j'eus | | |
| | [œ̃] | à jeun | | | |
| eu | [ɛj] | asseyez-vous | | | |
| f | f, ff | [f] | frère, effet | не произносится: nerf, cerf | |
| g | g перед e, i, y | [ʒ] | page, gilet, gymnastique | | |
| | перед a, o, u и согласным | [g] | gare, gorge, guttural, grand | | |
| | gh | [g] | ghetto | | |
| | gn | [ʝ] | campagne | | |
| gu перед a, e, i | | guerre, guichet, il navigua | | | |
| h | не произносится | | haut, dehors | | |
| i | i, î | [i] | livre, île | | |
| | перед произносимым гласным | [j] | cahier, faïence | | |

L'introduction phonétique

| Буквы или буквосочетания | Звуки | Примеры | Примечания и особые случаи | |
|---|---|----------------------------|--|--------------|
| iен перед согласным (за исключением t) iен перед t il на конце слова после гласного в префиксе il- ill после согласного после гласного im, in | [jɛ̃] | chien | [jã]: science | |
| | [jɑ̃] | client | [jɛ̃] в 3 ^{ем} л. глаголов: il vient, il tient | |
| | [j] | travail, conseil | | |
| | [ill] | illégal | [il]: mille, ville, tranquille и их производные | |
| | [ij] | filles, billet | | |
| [j] | médaille | | | |
| [ɛ̃] | simple, fin | | | |
| j | j | [ʒ] | jamais, déjà | |
| k | k, kh | [k] | képi, kolkhoze | |
| l | l, ll | [l] | lampe, aller | |
| m | m, mm | [m] | mère, âme immeuble не произносится перед p, b: lampe [lɑ̃p], chambre [ʃɑ̃br] | |
| n | n, nn | [n] | nez, ananas, année не произносится в позиции после гласного на конце слова или перед согласным (кроме m, n) : son, enfin | |
| o | перед произносимым согласным (за исключением [z]) | [ɔ] | porte | [ɔ]: hôpital |
| | перед [z] | [o] | chose | |
| | ô | [o] | rôle | |
| | oê | [wa] | poêle | |
| | œil, œil | [œj] | œil, œillet | |
| | перед произносимым œu согласным на конце слова | [œ] | sœur | |
| | | [ø] | vœu, nœud | |
| | oi, oï | [wa] | loi, il croît | |
| om, on | [ɔ̃] | pont, bonté, tombe, pomper | | |
| ou, où, oû | [u] | roue, couler, où, goût | | |
| перед произносимым гласным | [w] | oui, louer | | |
| p | p, pp | [p] | père, groupe, nappe | |
| | ph | [f] | téléphone | |
| q | q | [k] | coq, cinq | |
| | qu | [k] | quai | |
| r | r, rr | [r] | cher, hiver, rose не произносится : а) в окончаниях глаголов -er: aller, fermer б) в суффиксах -er, -ier: boulanger, premier | |
| s | s, ss в любом положении, кроме интервокального | [s] | sac, rester réponse, passer | |

L'introduction phonétique

| Буквы или буквосочетания | | Звуки | Примеры | Примечания и особые случаи |
|--------------------------|---|---------------|----------------------------------|---|
| | s в интервокальном положении | [z] | rose | |
| t | t, tt | [t] | tante, attaque | |
| | t в окончаниях существит. и прилагат. -tiaire, -tial, -tiel, -tieux, -tien, -tion | [s] | essentiel, révolution, ambitieux | |
| | th | [t] | thé | |
| | в суффиксе -tie | [s] | démocratie | |
| | | | | |
| u | u, û | [y] | lune, sûr | |
| | u перед произносимым гласным | [ɥ] | nuit | |
| | ueil | см. eil | | |
| | um перед b на конце слова | [œ̃] [ɔ̃m] | humble album | [œ̃] : parfum |
| | un | [œ̃] | lundi, brun | в современном языке чаще [ɛ̃] |
| v | v | [v] | vent, salve | |
| w | w | [v] | wagon | [w] : whisky, week-end, watt |
| x | x | [ks] | fixer, index | [s]: six, dix, soixante, Bruxelles; [z] в порядковых числительных: deuxième |
| | в сочетаниях ex-, inex- в начале слова | [gz] | examen, exiger, inexistant | |
| y | y | [i] | jury, syllabe | в интервокальном положении раскладывается на ii. Первое i образует буквосочетание с предыдущим гласным, а второе произносится как [j] перед последующим гласным: crayon → craiiion → [krejɔ̃], appuyer → apuiier → [apɥije] |
| | ym, yn | [ɛ̃] | sympathie, syndicat | |
| z | z | [z] | zéro, azur | на конце слова не произносится: nez |

§ 68. Произношение числительных

1. Числительные от 1 до 20

| | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 un [œ̃], une [yn] | 11 onze [ɔ̃ : z] |
| 2 deux [dø] | 12 douze [du : z] |
| 3 trois [trwa] | 13 treize [trɛ : z] |
| 4 quatre [katʁ] | 14 quatorze [ka-tɔʁz] |
| 5 cinq [sɛ̃ : k] | 15 quinze [kɛ̃ : z] |
| 6 six [sis] | 16 seize [se : z] |
| 7 sept [set] | 17 dix-sept [dis-set] |
| 8 huit [ɥit] | 18 dix-huit [di-zɥit] |
| 9 neuf [nœf] | 19 dix-neuf [diz-nœf] |
| 10 dix [dis] | 20 vingt [vɛ̃] |

Особенности произношения числительных от 1 до 20:

1) un перед гласными произносится [œ̃n] : un étudiant [œ̃-ne-ty-djã] (один) студент.

2) Конечные согласные числительных deux, trois произносятся [z] перед гласным¹ : deux amis [dø-za-mi], два друга, trois ans [trwa-zã] три года.

3) Конечное e числительного quatre произносится [ə] перед согласным и выпадает перед гласным: quatre maisons [katʁə-mɛzɔ̃] четыре дома, quatre ans [ka-trã] четыре года.

4) Конечные согласные числительных cinq, sept, dix-sept, neuf, dix-neuf произносятся в любой позиции: nous sommes cinq [nu-sɔm-sɛ̃ : k] нас пятеро; sept amis [se-ta-mi] семеро друзей; neuf maisons [nœf-mɛzɔ̃] девять домов; dix-neuf étudiants [dix-nœ-fe-ty-djã] девятнадцать студентов.

Исключение: cinq cents [sɛ̃-sã].

5) Конечный согласный числительных six, dix произносится [s] перед паузой, [z] перед гласным: nous sommes six [nu-sɔm-sis] нас шестеро; il est deux heures dix [i-le-dø-zœr-dis] (сейчас) два часа десять минут; six ans [si-zã] шесть лет; dix étudiants [di-ze-ty-djã] десять студентов. Но не произносится перед согласным: six cours [si-ku : r] шесть лекций, dix traductions [di-tra-dyk-sjɔ̃] десять переводов.

6) Конечные согласные числительных huit, dix-huit произносятся перед паузой и перед гласным: nous sommes huit [nu-sɔm-ɥit] нас во-

¹ В датах, перед названиями месяцев, начинающихся с гласной, числительные deux, trois, six, vingt произносятся часто как перед паузой: le deux octobre [lə-dø-ɔk-tɔbr] второе октября, le trois avril [lə-trwa-av-ril] третье апреля, le six avril [lə-sis-av-ril] шестое апреля, le vingt août [lə-vɛ-u] или [lə-vɛ-ut].

семь (человек) ; dix-huit ans [di-zɥi-tɑ̃] восемь лет. Но не произносятся перед согласным huit leçons [ɥi-l ɛ-sɑ̃] восемь уроков.

7) Конечный согласный *neuf*, *dix-neuf* произносится [v] перед словами *an* год, *heure* час: Il a dix-neuf ans [i-la-diz-nœ-vɑ̃] ему девятнадцать лет. Il est neuf heures [i-le-nœ-vœ : r] (сейчас) девять часов.

8) Конечный согласный числительного *vingt* [vɛ̃] произносится перед гласным¹: vingt ans [vɛ̃-tɑ̃].

2. Числительные от 21 до 2000:

| | |
|----|--------------------------------------|
| 21 | vingt-et-un [vɛ̃-te-ɑ̃] |
| 22 | vingt-deux [vɛ̃t-dø] |
| 23 | vingt-trois [vɛ̃t-trwa] |
| 24 | vingt-quatre [vɛ̃t-katʁ] |
| 25 | vingt-cinq [vɛ̃t-sɛ̃ : k] |
| 26 | vingt-six [vɛ̃t-sis] |
| 27 | vingt-sept [vɛ̃t-sɛt] |
| 28 | vingt-huit [vɛ̃t-ɥit] |
| 29 | vingt-neuf [vɛ̃t-nœf] |
| 30 | trente [trɑ̃ : t] |
| 31 | trente-et-un [trɑ̃-te-ɑ̃] |
| 32 | trente-deux [trɑ̃t-dø], etc. |
| 40 | quarante [ka-rɑ̃ : t] |
| 41 | quarante-et-un [ka-rɑ̃-te-ɑ̃] |
| 42 | quarante-deux [ka-rɑ̃t-dø], etc. |
| 50 | cinquante [sɛ̃kɑ̃ : t] |
| 51 | cinquante-et-un [sɛ̃-kɑ̃-te-ɑ̃] |
| 52 | cinquante-deux [sɛ̃-kɑ̃t-dø], etc. |
| 60 | soixante [swa-sɑ̃ : t] |
| 61 | soixante-et-un [swa-sɑ̃-te-ɑ̃] |
| 62 | soixante-deux [swa-sɑ̃-dø], etc. |
| 70 | soixante-dix [swa-sɑ̃-dis] |
| 71 | soixante-et-onze [swa-sɑ̃-te-ɔ̃ : z] |
| 72 | soixante-douze [swa-sɑ̃t-du : z] |
| 73 | soixante-treize [swa-sɑ̃t-tre : z] |
| 74 | soixante-quatorze [swa-sɑ̃-ka-tɔʁz] |
| 75 | soixante-quinze [swa-sɑ̃t-kɛ̃ : z] |
| 76 | soixante-seize [swa-sɑ̃t-sɛ : z] |
| 77 | soixante-dix-sept [swa-sɑ̃t-dis-sɛt] |
| 78 | soixante-dix-huit [swa-sɑ̃t-diz-ɥit] |
| 79 | soixante-dix-neuf [swa-sɑ̃t-diz-nœf] |

¹ См. сноску на стр. 22.

| | |
|------|--|
| 80 | quatre-vingts [ka-trə-vɛ̃] |
| 81 | quatre-vingt-un [ka-trə-vɛ̃-œ̃] |
| 82 | quatre-vingt-deux [ka-trə-vɛ̃-dø], etc. |
| 90 | quatre-vingt-dix [ka-trə-vɛ̃-dis] |
| 91 | quatre-vingt-onze [ka-trə-vɛ̃-ɔ̃ : z] |
| 92 | quatre-vingt-douze [ka-trə-vɛ̃-du : z], etc. |
| 100 | cent [sɑ̃] |
| 101 | cent un [sɑ̃-œ̃] |
| 102 | cent deux [sɑ̃-dø], etc. |
| 200 | deux cents [dø-sɑ̃] |
| 201 | deux cent un [dø-sɑ̃-œ̃] |
| 202 | deux cent deux [dø-sɑ̃-dø], etc. |
| 1000 | mille [mil] |
| 1001 | mille un [mi-lœ̃] |
| 1002 | mille deux [mil-dø], etc. |
| 2000 | deux mille. |

Особенности произношения числительных от 21 до 1000:

1) Конечный согласный *vingt* в числительных от 21 до 29 произносится: *vingt-trois* [vɛ̃t-trwa], 24 [vɛ̃t-kaʁ] и т. д.

2) В числительных 21, 31, 41, 51, 61, 71 делается liaison перед *et* и enchaînement vocalique после *et*: *vingt-et-un* [vɛ̃-te-œ̃], *trente-et-un* [ʁɑ̃-te-œ̃] и т. д.

3) В числительных 81, 91, 101 liaison не делается: *quatre-vingt-un* [ka-trə-vɛ̃-œ̃], *quatre-vingt-onze* [ka-trə-vɛ̃-ɔ̃ : z], *cent un* [sɑ̃-œ̃].

4) В числительном 60 произносится [s] : *soixante* [swa-sɑ̃ : t].

5) В числительном *quatre-vingt* обязательно произносится [ə] muet, чтобы избежать встречи трёх согласных: [ka-trə-vɛ̃].

LEÇON 1

PREMIÈRE LEÇON

Les sons

Voyelles гласные

[a] antérieur [a] передний [ɑ] postérieur [ɑ] задний

Consonnes согласные

occlusives bilabiales губно-губные смычные

sourde [p] pas, papa, appât

sonore [b] bas, baba, abats

nasale [m] ma, amas

occlusives dentales переднеязычные смычные

sourde [t] ta, tabac, tasse, patte, mat

sonore [d] dada, date, madame

nasale [n] nappe, natte, panne, Anne, Cannes

liquide переднеязычный щелевой сонорный сонант

dentale [l] la, lame, latte, pâle, bal, balle, malle, dalle

dorsale [r] rat, rade, rame, rate, râle, Arles, bar, mare, tare, rare

fricatives labio-dentales губно-зубные щелевые

sourde [f] fa, fade, fat, phare

sonore [v] vanne, bave, lave, rave

fricatives dentales переднеязычные щелевые

sourde [s] sa, salle, sale, tasse, passe, basse, face, race, ça

sonore [z] base, vase, phase, phrase, bazar

occlusives palatales заднеязычные смычные

sourde [k] cap, canne, cal, car, cave, casse, bac, lac, sac, camarade
quatre, laque, caque, kacha

sonore [g] gamma, gale, gaffe, gare, gaz, agate, magma, magnat,
bague, vague

1. Anna va à Cannes.
2. Marc va à la gare,
3. Sa femme part à Bâle.
4. Ça va, Marthe?

1. Сцепление (enchaînement vocalique) : § 53.

2. Мелодика утвердительного и вопросительного предложений: §§ 63, 65, 1.

3. Ритмическая группа: § 50.

Voyelle

[ɑ̃] **nasale** [ɑ̃] носовой

an, pan, ban, sang, gant, maman, quand, grand, France, tante, camp, lampe, ambre, en, enfant, pendant, parent, trente, temps, ensemble

Consonnes

fricatives palatales переднеязычные щелевые

sourde [ʃ] chat, chatte, châle, char, chasse, chaque, champ, chance, tache, lâche, charme, chambre

sonore [ʒ] page, mage, nage, sage, cage, gage, rage, argent, jars, jambe

nasale dentale mouillée среднеязычный смычный
сонорный сонант [ɲ] pagne, bagne, cagne, campagne, champagne

5. Jean a trente ans.

6. Anne a quatre enfants.

7. Quand part ta tante?

1. Носовые гласные: § 9.

2. Конечные согласные: § 36.

3. Сцепление (enchaînement) : § 54.

4. Мелодика вопросительного предложения: § 65, 3.

Voyelle

[ɛ] **ouvert** [ɛ] открытый

mer, sept, quel, avec, elle, septembre, terre

ballet, valet, chalet

effet, errata

très, après, mère, père, frère

neige, treize, seize

mai, mais, lait, chaise, française

fête, tête, bête

Consonnes

r, 1 (см. § 32): table, fable, sable, maître, chambre, membre

8. C'est ma mère.

9. Elle parle à Germaine.

10. Quel âge a Germaine?

11. Elle a seize ans.

12. Elle va à la mer avec sa mère.

1. Элизия: § 62.

Voyelle

[ɛ̃] **nasal** [ɛ̃] носовой
jardin, matin, vingt, printemps, cinq, quinze
simple, timbre
faim, essaim
pain, train.

13. Martin a faim.
14. C'est très simple.
15. Elle va à Reims en train.
16. Quel grand jardin!

1. Мелодика восклицательного предложения: § 64.

Voyelle

[e] **fermé** [e] закрытый
des, les, mes, tes, ses, ces
chez, nez, clef, marcher, parler, gagner, aimer, chanter, danser, passer
été, café, thé, pressé, général
décembre, désagréable
et (exception)

17. Elle a des enfants?
18. Elle aime marcher.
19. En été, elle va avec ses enfants chez ses parents.

1. Связывание (liaison) : § 55.

Voyelle

[i] **antérieur** [i] передний
il, ami, lit, qui, mari, midi, ici, dix, six, fils [fis], avril, exercice, livre,
lire, finir, rire, plaisir, lire, bicyclette

Consonnes

c перед e, i, y произносится [s]: face, cil, cygne;
g перед e, i, y произносится [ʒ]: gel, gîte, gymnastique;
x произносится [ks]: fixer, index
[gz]: examen [egzamɛ̃], exercice.

20. A midi, il est chez Michel à Nice.
21. Quel temps fait-il en hiver?
22. Il finit déjà?
23. Ses fils grandissent.
24. Qui est là?

Voyelle

[ɔ] **ouvert** [ɔ] открытый

note, comme, pomme, homme, robe, porte, notre, votre, école, donner, sonner, téléphoner, comment, orange, novembre, octobre, quatorze, sport, encore

25. Cet homme téléphone à sa femme.

26. Ils donnent des pommes à Nicole.

27. Georges sonne à la porte.

28. Il a quatorze ans.

Voyelle

[o] **fermé** [o] закрытый

nos, vos, trop, métro, zéro

rose, chose

rôle, tôt

chaud, restaurant, mauvais, automne, cause

eau, beau, cadeau, morceau, drapeau, tableau

29. Quel beau jardin!

30. Au printemps, il fait beau, il fait chaud.

31. En automne, il fait mauvais.

32. Elle va chez Claude en métro.

Voyelle

[ɔ̃] **nasal** [ɔ̃] носовой

mon, ton, son, bon, blond, maison, garçon, montagne, oncle, jambon, onze

bombe, pompe, sombre

33. Vos roses sont très belles.

35. Non, mes amis ne sont pas à la maison.

34. Ils vont à la montagne.

35. Allons à la montagne!

36. Son garçon est blond comme son mari.

37. Non, il n'est pas tard, il est encore tôt.

Voyelle

[u] **postérieur** [u] задний

ou, nous, vous, tout, toute, jour, cour, four, pour, bonjour

beaucoup, journée, journal, souvent, rouge, douze

août [u], [ut]

39. – Quel jour sommes-nous? – On est mardi, douze.
40. Bonjour, madame, comment allez-vous?
41. Vous êtes pressé? Où allez-vous? Vous rougissez?
42. Nous passons chaque jour ici.

Voyelle

[y] **antérieur** [y] передний

tu, du, nu, salut, surtout, russe, une, étude, faculté, confiture
sûr

43. Tu n'es pas beau, mon garçon, mais tu as du charme.
44. Quand vas-tu à la faculté?
45. Tu fais du russe? Mes frères font du sport.
46. Tu finis déjà tes études?
47. Nous avons du café et du thé.
48. Luc donne du café à une amie.

Voyelle

[œ] **ouvert** [œ] открытый

neuf, dix-neuf [diz-nœf], jeune, meuble, immeuble, pleurer, heure,
leur, beurre, ascenseur, professeur
œuf, bœuf, sœur

49. Madame, s'il vous plaît, quelle heure est-il?
50. Il est neuf heures.
51. Il a neuf ans.
52. Elle a neuf francs.
53. Elle est jeune, ta sœur. Et elle est déjà professeur?
54. Leurs meubles sont neufs.

Voyelle

[ø] **fermé** [ø] закрытый

deux, bleu, feu, peu, jeu, jeudi (exception)
heureuse, creuser, euro
jeûne

55. Vous avez deux enfants?
56. Tu arrives jeudi?
57. Ces robes sont bleues.

Voyelle

[œ̃] **nasal** [œ̃] носовой
un, brun, lundi, parfum

58. Garçon, un bon vin blanc !

59. Ils ont un enfant, un garçon.

60. Elle aime beaucoup les parfums.

61. Leur fils est un grand garçon brun.

62. Chaque matin, je mange un œuf et du pain avec du beurre.

Voyelle

[ə] **caduc** [ə] беглый

je, me, te, se, ce, ne, que, le, de, cela, leçon, demain, petit, venir, tenir
samedi, médecin, promenade
mercredi, vendredi, secrétaire

63. Tu as de la confiture?

64. – Que faites-vous demain? – Demain, je fais une promenade à ski.

65. Faisons cette promenade ensemble!

66. Est-ce que l'ami de René arrive de Melun?

67. – Comment vous appelez-vous? – Je m'appelle Denise.

68. – Merci, madame. – Je vous en prie.

69. Je vais au cinéma à deux heures, avec notre neveu.

1. Мелодика вопросительного предложения: § 65, 4.

SEMI-CONSONNES (ou SEMI-VOYELLES)

ПОЛУГЛАСНЫЕ

[w] **semi-consonne** [w] полугласный

moi, toi, soi, trois, mois, froid, pourquoi, soif, voilà, voisin, choisir,
soir, au revoir, mademoiselle
oui, ouest

70. Oui, ce sont nos voisins.

71. – Pourquoi pleurez-vous, mademoiselle? – Au revoir.

72. – Quel mois sommes-nous? – Nous sommes en avril.

73. J'ai soif, je bois de l'eau.

74. Il ne fait pas froid ce soir.

75. Je choisis un cadeau pour mon oncle.

1. Мелодика вопросительного предложения: § 65, 3.

[ɥ] **semi-consonne** [ɥ] полугласный

lui, nuit, minuit, juin, aujourd'hui, huit, dix-huit [dizɥit]

fuir, luire

76. Aujourd'hui, je suis chez moi toute la journée.

77. On est le huit juin.

78. Il n'est pas chez lui à minuit!

[j] **semi-consonne** [j] полугласный

vieux, ciel, viande, miel, nièce, hier, étudiant

monsieur [mɑsjø], janvier, février, traduction, union, conversation

demi-heure, triomphe, bibliothèque

soleil, travail, sommeil, fille, travailler, juillet

crayon, royal, voyage, employé

ien произносится [jɛ̃]: bien, chien, combien, rien

79. Finissons cette conversation désagréable!

80. – Comment allez-vous, monsieur? – Merci, je vais très bien et vous-même?

80. En juillet, il y a du soleil.

81. Combien gagne cet employé?

82. Votre fille est étudiante?

83. – On est le combien? – On est le huit février.

Le contenu grammatical de la leçon 1

Les groupes de conjugaison

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 ^{er} groupe | aimer |
| 2 ^{ème} groupe | finir |
| 3 ^{ème} groupe | Partir, avoir attendre |

Le présent de l'indicatif:

1) 1^{er} groupe: parler, aimer, arriver, donner, manger, sonner, téléphoner, marcher, passer, prier, pleurer.

| | | |
|------------|------|-----|
| je | parl | e |
| tu | | es |
| il, elle | | e |
| nous | | ons |
| vous | | ez |
| ils, elles | | ent |

Remarque: les verbes en **-ger** prennent un *e* devant les terminaisons qui commencent par *a*, *o*: nous mangeons.

Première leçon

2) 2^{ème} groupe: choisir, finir, rougir, grandir.

| | | |
|----------------------------|----------|------------------|
| je tu il, elle | choisi | s s t |
| nous vous ils, elles | choisiss | ons ez ent |

Remarque: Les verbes du 2^{ème} groupe sont souvent formés à partir d'adjectifs: grand – grandir, rouge – rougir, gros – grossir, vieux – vieillir.

3) 3^{ème} groupe:

a) **avoir**

| | |
|---|--|
| j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont | deux enfants du charme un frère vingt ans soif faim |
|---|--|

b) **être**

| | |
|--|--|
| je suis tu es il est nous sommes vous êtes ils sont | professeur étudiant tard grands à Paris à la maison |
|--|--|

c) **aller**

| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| je tu il nous vous ils | vais vas va allons allez vont | à Moscou à la mer à la montagne chez nos amis bien? au cinéma |
|---------------------------------------|--|--|

d) **faire**

| | | |
|---------------------------------------|---|--|
| je tu il nous vous ils | fais fais fait faisons faites font | mes études à l'université un exercice froid du sport du russe une promenade |
|---------------------------------------|---|--|

La forme négative du verbe

a) verbes qui commencent par une consonne

| | | | |
|----------|----|-----------|-----|
| je | ne | chante | pas |
| tu | | pars | |
| il, elle | | rougit | |
| nous | | répondons | |
| vous | | suivez | |
| ils | | voient | |

b) verbes qui commencent par une voyelle

| | | | |
|------------|----|---------|-----|
| je | n' | attends | pas |
| tu | | entres | |
| il, elle | | écoute | |
| nous | | aimons | |
| vous | | allez | |
| ils, elles | | ont | |

La forme interrogative du verbe

a) verbes du 1^{er} groupe

| | | | |
|------------|----------|--------------|---|
| est-ce que | je parle | | ? |
| | parles- | tu | |
| | parle- | t- il / elle | |
| | parlons- | nous | |
| | parlez- | vous | |
| | parlent- | ils / elles | |

b) verbes du 2^{ème} et 3^{ème} groupe

| | | | |
|------------|-----------|-------------|---|
| est-ce que | je rougis | | ? |
| | bois- | tu | |
| | répond- | il / elle | |
| | lisons- | nous | |
| | partez- | vous | |
| | vont- | ils / elles | |

Remarque: Certains verbes du 3^{ème} groupe admettent l'inversion à la 1^{ère} personne du singulier: ai-je, suis-je, fais-je, vais-je?

Les types de phrase

| | déclaratif | interrogatif | impératif | exclamatif |
|------------|-----------------|--|----------------|-------------------|
| affirmatif | Il part. | Ça va? Est-il grand? Est-ce qu'il est là? | Partez! | Quel beau jardin! |
| négatif | Il ne part pas. | Ça ne va pas? N'est-il pas grand? Est-ce qu'il n'est pas là? | Ne partez pas! | Il ne fait rien! |

Les tours impersonnels

Il y a du soleil (du café, des pommes, etc.)

Il fait chaud (froid, beau, mauvais).

Il est 2 heures (tard, tôt).

Le féminin

| des noms | des adjectifs |
|-----------------------------|----------------|
| un ami – une amie | grand – grande |
| un étudiant – une étudiante | bleu – bleue |

Le pluriel

| des noms | des adjectifs |
|-----------------------|----------------|
| un homme – des hommes | grand – grands |
| | bleu – bleus |

Remarque: Les noms et les adjectifs en **-s**, **-x**, **-z** au pluriel restent invariables: des fils, des voix, des nez, des enfants heureux, des sièges bas.

L'article

a) l'article indéfini:

| | | |
|---------|-----|---------|
| j'ai | un | livre |
| c'est | une | pomme |
| ils ont | des | enfants |

b) l'article défini:

| | | |
|---------|-----|------------------|
| j'aime | le | thé |
| c'est | la | confiture |
| ce sont | l' | ami(e) de Pierre |
| | les | enfants de Marie |

c) l'article partitif:

| | | |
|------------|-------|--------|
| c'est | du | café |
| tu as | du | charme |
| elle mange | de la | viande |
| c'est | de l' | argent |
| | | eau |

d) l'article contracté:

| | | |
|---|-------|-----|
| à | le → | au |
| | les → | aux |

Je vais au cinéma, au théâtre, au restaurant. Il va aux cours à la faculté.

| | | |
|----|-------|-----|
| de | le → | du |
| | les → | des |

C'est le livre du professeur.

Ce sont les livres des étudiants.

Les adjectifs démonstratifs

| | | | |
|----|----------|-----------|------------------------------------|
| sg | <i>m</i> | ce cet | garçon, livre arbre, ami, homme |
| | <i>f</i> | cette | femme, pomme, orange |
| pl | | ces | garçons, filles, pommes, enfants |

Les adjectifs possessifs

a) un possesseur:

| | | | | |
|---------------------------|----------|--|------------------------------------|-----------|
| | | <i>sg</i> | | <i>pl</i> |
| | <i>m</i> | <i>f</i> | | |
| | | devant une consonne ou un h aspiré | devant une voyelle ou un h muet | |
| 1 ^{ère} personne | mon | ma | mon | mes |
| 2 ^{ème} personne | ton | sa | ton | tes |
| 3 ^{ème} personne | son | sa | son | ses |

b) plusieurs possesseurs:

| | | |
|---------------------------|-----------|-----------|
| | <i>sg</i> | <i>pl</i> |
| 1 ^{ère} personne | notre | nos |
| 2 ^{ème} personne | votre | vos |
| 3 ^{ème} personne | leur | leurs |

Mon amie Anne est étudiante. Je parle à ma mère. Tu parles à tes enfants. Ils parlent à leurs amis.

LES PRÉPOSITIONS

| | | | |
|-------------|----------------------|------|---|
| à | aller | à | Paris, Moscou la maison, la gare, la mer |
| | parler | | Pierre, Agnès, son ami |
| | arriver | | deux heures, midi, minuit |
| | partir | | ski, vélo |
| de | le père la mère | de | Paul, Catherine |
| | arriver | | Londres |
| en | partir | en | été, automne |
| | arriver | | juillet, juin |
| | aller | | train, métro |
| chez | nous allons | chez | Henri, Françoise, nos amis |
| avec | je pars | avec | ma femme |
| | il mange du pain | | du beurre |
| pour | je choisis un cadeau | pour | mon père ma sœur mes enfants |

Le vocabulaire de la leçon 1

Les jours de la semaine:

lundi jeudi
mardi vendredi
mercredi samedi
dimanche

Quel jour sommes-nous?
Il arrive mardi.

Lundi. Nous sommes lundi.
On est lundi.

Les saisons:

été *m*
automne *m*
hiver *m*
printemps *m*

| | |
|----|------------------|
| | été |
| en | automne hiver |
| au | printemps |

Les mois:

| | | |
|---------|---------|-----------|
| janvier | mai | septembre |
| février | juin | octobre |
| mars | juillet | novembre |
| avril | août | décembre |

Quel mois sommes-nous? Nous sommes en mars.
Il arrive en mai.

Les adjectifs numéraux cardinaux de 1 à 20¹:

| | |
|------------|---------------|
| 1 – un | 11 – onze |
| 2 – deux | 12 – douze |
| 3 – trois | 13 – treize |
| 4 – quatre | 14 – quatorze |
| 5 – cinq | 15 – quinze |
| 6 – six | 16 – seize |
| 7 – sept | 17 – dix-sept |
| 8 – huit | 18 – dix-huit |
| 9 – neuf | 19 – dix-neuf |
| 10 – dix | 20 – vingt |

Les termes de parenté:

| | | |
|----------------------|-----------------------------|----------------|
| père <i>m</i> | enfant <i>m</i> ou <i>f</i> | oncle <i>m</i> |
| mère <i>f</i> | fil(s) [fis] <i>m</i> | tante <i>f</i> |
| parents <i>m pl</i> | fille <i>f</i> | neveu <i>m</i> |
| mari <i>m</i> | frère <i>m</i> | nièce <i>f</i> |
| femme [fam] <i>f</i> | sœur <i>f</i> | |

J'ai un oncle et deux tantes.

Les noms de produits alimentaires:

| | | | |
|---------------|--------------|-----------------|--------------------|
| eau <i>f</i> | thé <i>m</i> | pain <i>m</i> | œuf <i>m</i> |
| café <i>m</i> | vin <i>m</i> | beurre <i>m</i> | confiture <i>f</i> |

Je mange du pain avec du beurre et de la confiture.
Je bois de l'eau.

Exercices

1. Lisez les §§ 1–9; 30–38, 49, 50–58 de l'Introduction.

2. Conjuguez au présent de l'indicatif: 1) le verbe **être**. Modèle: je suis étudiant (médecin, professeur, secrétaire, ingénieur, journaliste). 2) le verbe **avoir**. Modèle: j'ai faim (soif, froid, chaud, sommeil, mal). 3) le verbe **aller**. Modèle: je vais à Moscou (chez Nicole, à la campagne, à la

¹ См. стр. 22

Première leçon

montagne, à la mer, à la faculté). 4) le verbe **faire**. Modèle: je fais du cinéma (du théâtre, du russe, du français, de l'anglais, du sport).

3. Remplacez les points de suspension par l'article qui convient: 1) J'ai deux enfants, ... garçon et ... fille. 2) Tu as ... confiture? 3) Nous faisons demain ... promenade à vélo. 4) Vous aimez ... chocolat? 5) Ce sont ... frères de Françoise. 6) C'est ... thé. 7) Vous avez ... enfants? 8) ... femme de Marc arrive demain. 9) Il lit ... livre. 10) Il boit ... eau.

4. Remplacez les points de suspension par les prépositions *à, avec, chez, en, de*: 1) Je vais ... Anne ... train. 2) Nous allons ... la mer ... Jacques. 3) Elle donne du café ... son mari. 4) Elle part ... midi. 5) La femme ... Jean est médecin. 6) ... hiver, il fait froid. 7) J'aime aller ... vélo. 8) Les cours finissent ... mai. 9) Le train arrive ... cinq heures. 10) Le garçon mange du pain ... du beurre.

5. Ecrivez en toutes lettres. Modèle: deux et deux font quatre. $1 + 7 = 8$, $4 + 3 = 7$, $5 + 6 = 11$, $9 + 10 = 19$, $12 + 8 = 20$, $13 + 5 = 18$, $14 + 3 = 17$, $15 + 1 = 16$.

6. Répondez par écrit : 1) Comment vous appelez-vous? 2) Quel âge avez-vous? 3) On est le combien? 4) Quel jour sommes-nous? 5) Quelle heure est-il? 6) Quel mois sommes-nous? 7) Quel temps fait-il aujourd'hui? 8) Comment allez-vous?

7. Apprenez par cœur l'alphabet. Epelez votre nom et votre prénom.

8. Lisez plusieurs fois les phrases de la leçon 1. Apprenez par cœur les questions contenues dans la leçon 1.

LEÇON 2

DEUXIÈME LEÇON

En classe

1. Lire et traduire :

1. – Bonjour, madame (monsieur, mademoiselle) ! Comment allez-vous? – Bonjour, monsieur ! Je vais très bien, merci, et vous? 2. – Bonjour, Luc ! Comment vas-tu? – Salut, Françoise ! Merci, ça va, et toi? 3. – Comment vous appelez-vous, mademoiselle? – Je m'appelle Lucie. 4. – Quel jour sommes-nous? – On est vendredi, treize. 5. – On est le combien? – On est le seize janvier. 6. – Quel mois sommes-nous? – Nous sommes en janvier. 7. – Quel temps fait-il aujourd'hui? – Il fait beau, mais froid. 8. – Quelle heure est-il? – Il est neuf heures. 9. – Quel âge avez-vous? – J'ai dix-huit ans. – Vous êtes jeune. 10. – Qui est là? – C'est un voisin. 11. – Que faites-vous demain? – Demain je vais à la faculté. 12. – Pourquoi rentrez-vous déjà à la maison? – Il est tard. Au revoir, monsieur. 13. – Quand part son mari? – Ce matin (ce soir, cet après-midi). 14. – Où allez-vous en été? 15. – D'habitude, en juin, je suis à Paris et en juillet, je vais à la montagne. 16. – Mon père est médecin et moi, je suis professeur. 17. – Il y a du café et du thé. – Moi, j'aime beaucoup le café.

2. Conversation.

Vocabulaire

Termes de parenté :

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| niece <i>f</i> | petits-enfants <i>m pl</i> |
| cousin <i>m, -e f</i> | beau-père <i>m</i> |
| grand-père <i>m</i> | belle-mère <i>f</i> |
| grand-mère <i>f</i> | beau-fils, gendre <i>m</i> |
| grands-parents <i>m pl</i> | belle-fille <i>f</i> |
| petit-fils <i>m</i> | beau-frère <i>m</i> |
| petite-fille <i>f</i> | belle-sœur <i>f</i> |

Noms de produits alimentaires:

| | | |
|-----------------------|--------------------|------------------|
| lait <i>m</i> | fromage <i>m</i> | veau <i>m</i> |
| jus <i>m</i> de fruit | jambon <i>m</i> | mouton <i>m</i> |
| bière <i>f</i> | saucisson <i>m</i> | porc <i>m</i> |
| sucré <i>m</i> | viande <i>f</i> | poisson <i>m</i> |
| sel <i>m</i> | bœuf <i>m</i> | fruit <i>m</i> |
| huile <i>f</i> | | légume <i>m</i> |

Noms de langues:

russe *m* allemand *m* espagnol *m*
 français *m* italien *m* portugais *m*
 anglais *m* latin *m* grec *m*

3. a) Faire des phrases avec des termes de parenté. Modèle: j'ai (tu as, etc.) un fils. b) Faire des phrases avec les verbes *manger* et *boire* et les noms de produits alimentaires. Modèle: je mange une pomme; je bois du lait. c) Faire des phrases sur le modèle: c'est du bœuf; c'est un bœuf. d) Faire des phrases avec le verbe *aller* sur le modèle: je vais à la maison. e) Faire des phrases avec le verbe *faire* sur les modèles: je fais du russe; je fais la cuisine (le ménage, la vaisselle, le marché, les courses).

I. LA CONJUGAISON DES VERBES DU 3^{ÈME} GROUPE AU PRÉSENT DE L'INDICATIF

a) **attendre**, entendre, répondre, descendre, rendre, vendre :

| | | |
|------------|--------|-----|
| j' | | s |
| tu | | s |
| il, elle | attend | |
| nous | | ons |
| vous | | ez |
| ils, elles | | ent |

b) **partir**, sortir, sentir, dormir, servir :

| | | |
|------------|------|-----|
| je | | s |
| tu | par | s |
| il, elle | | t |
| nous | part | ons |
| vous | | ez |
| ils, elles | | ent |

c) **lire**, élire :

| | | |
|------------|-----|-----|
| je | | s |
| tu | li | s |
| il, elle | | t |
| nous | lis | ons |
| vous | | ez |
| ils, elles | | ent |

Deuxième leçon

d) **suivre**, poursuivre :

| | | |
|----------------------------|------|------------------|
| je tu il, elle | sui | s s t |
| nous vous ils, elles | suiv | ons ez ent |

e) **voir** :

| | | |
|----------------------------|-----|------------------|
| je tu il, elle | voi | s s t |
| nous vous ils, elles | voy | ons ez ent |

f) **boire** :

| | | |
|----------------------------|-----|------------------|
| je tu il, elle | boi | s s t |
| nous vous ils, elles | buv | ons ez ent |

II. LES VERBES PRONOMINAUX

a) *réfléchis*: s'appeler, se lever, se laver, s'habiller, se déshabiller, se promener, s'amuser, se coucher, se sentir, s'arrêter, s'endormir, se peigner, se chausser, se réveiller;

b) *réiproques*: s'aimer, se regarder, se parler;

c) *essentiellement pronominaux*: s'en aller, se moquer, se souvenir.

La conjugaison des verbes pronominaux au présent de l'indicatif

| La forme affirmative | | | La forme négative | | | | |
|----------------------|------|--------|-------------------|----|------|--------|-----|
| je | me | lave | je | | me | lave | |
| tu | te | laves | tu | | te | laves | |
| il, elle | se | lave | il, elle | | se | lave | |
| nous | nous | lavons | nous | ne | nous | lavons | pas |
| vous | vous | lavez | vous | | vous | lavez | |
| ils, elles | se | lavent | ils, elles | | se | lavent | |

La forme interrogative

| | | | | |
|------------|------|---------|------------|---|
| Est-ce que | je | me | lave | ? |
| | te | laves- | tu | |
| | se | lave-t- | ils, elles | |
| | nous | lavons- | nous | |
| | vous | lavez- | vous | |
| | se | lavent- | il, elle | |

**III. LA CONJUGAISON DES VERBES DU 1^{ER} GROUPE.
CAS PARTICULIERS**

a) les verbes en **-cer**: on écrit ç devant *a, o* (commencer, avancer, placer) :

| | | |
|------|---------|-----|
| je | | e |
| tu | commenc | es |
| il | | e |
| nous | commenç | ons |
| vous | commenc | ez |
| ils | | ent |

b) les verbes en **-ger**: v. p. 31.

c) les verbes en **-eler, -eter** redoublent l'*l* ou le *t* devant un *e* muet (appeler, jeter) :

| | | |
|--------|--------|-----|
| je, j' | appell | e |
| tu | jett | es |
| il | | e |
| nous | appel | ons |
| vous | jet | ez |
| ils | appell | ent |
| | jett | |

Remarque: certains verbes (acheter, geler, etc.) prennent un accent grave (`) sur l'*e* devant un *e* muet:

| | | |
|--------|-------|-----|
| j', je | achèt | e |
| tu | gèl | es |
| il | | e |
| nous | achet | ons |
| vous | gel | ez |
| ils | achèt | ent |
| | gèl | |

Deuxième leçon

d) les verbes ayant un *e* muet ou un *é* à l'avant-dernière syllabe prennent un accent grave (`) sur l'*e* muet ou l'*é* devant un *e* muet (lever, mener, peser, promener, céder, espérer, exagérer, inquiéter, posséder, préférer, protéger, répéter) :

| | | |
|------|-----|-----|
| je | mèn | e |
| tu | cèd | es |
| il | | e |
| nous | men | ons |
| vous | céd | ez |
| ils | mèn | ent |
| | cèd | |

e) les verbes en **-yer** changent l'*y* en *i* devant un *e* muet (payer, essayer, employer, ennuyer) :

| | | |
|------|-------|-----|
| je | essai | e |
| tu | | es |
| il | | e |
| nous | essay | ons |
| vous | | ez |
| ils | essai | ent |

Remarque: les verbes en **-ayer** peuvent aussi s'orthographier avec l'*y*:
je paye, ils payent.

IV. LES ADVERBES DE NÉGATION

| | | | | |
|----|------|--------|------|----------|
| ne | pas | | | |
| | plus | jamais | rien | personne |

| | | | |
|-------|------------------------|--------|-----------------|
| il | ne n' | chante | pas |
| | | parle | plus |
| | | sort | jamais |
| | | lit | rien |
| | | aime | personne |
| | | boit | plus jamais |
| | | mange | plus rien |
| | | attend | plus personne |
| | | fait | jamais rien |
| | | écoute | jamais personne |
| donne | jamais rien à personne | | |

V. L'ARTICLE INDEFINI ET PARTITIF APRÈS LE VERBE À LA FORME NÉGATIVE

| | | | | | |
|----|----------|-----------------------------------|-----|----------|---|
| il | ne n' | mange voit fait a y a | pas | de d' | pain, viande, confiture garçon, femme, maison, chaise sport, russe, bicyclette enfant, ami, amie argent, eau, huile |
|----|----------|-----------------------------------|-----|----------|---|

Mais: Ce n'est pas un livre, une pomme, une fille; ce ne sont pas des amis, des pommes.

Texte 1

Marc est un grand garçon blond. Il a dix-huit ans. Il est étudiant. Le matin, il suit des cours à la faculté. Les cours finissent d'habitude à quatre heures de l'après-midi. Après les cours, Marc mange rapidement quelque chose au restaurant universitaire (au resto U, comme disent les étudiants) et va à la bibliothèque. Le soir, il travaille à la maison ou bien il va voir des amis.

Les parents de Marc ont des revenus modestes. Ils donnent de l'argent à leur fils, mais pas beaucoup, c'est pourquoi Marc doit travailler, surtout pendant les vacances. Il donne des cours particuliers, fait une traduction de temps en temps.

Texte 2

Lentement, de la même démarche rêveuse¹, elle quitte la salle de bains, retransverse² le vestibule, pénètre dans le studio, dont³ elle referme² la porte sans bruit. Elle va se rasseoir², elle appuie sa tête au dossier du fauteuil, ferme les yeux⁴. Deux ou trois minutes passent. Elle rouvre² les yeux, jette un coup d'œil à sa montre de poignet. Elle se redresse à demi. Elle hésite; puis se lève à nouveau, traverse la pièce en direction du téléphone, dans l'angle opposé. Elle forme un numéro. Elle attend. (...) Très doucement, elle repose le récepteur. Expression de soulagement. Elle retransverse² la pièce, reprend² place dans le fauteuil. Elle pousse un long soupir. Elle ferme les yeux, laisse ses avant-bras reposer sur les accoudoirs du fauteuil. Ses gestes sont comme ralentis. Silence. Attente.

(Jean-Louis Curtis, l'Horizon dérobé).

¹ rêveuse *adj fém, adj m* rêveur.

² В глаголах, отмеченных цифрой 2, приставка ге- имеет значение повторного действия или возвращения в прежнее состояние. Во втором случае может не переводиться. В словаре следует искать непроизводную форму.

³ dont elle referme la porte – дверь которой она закрывает.

⁴ yeux *m pl, sg* œil.

Exercices

1. Lisez les §§ 10–13, 59 de l'Introduction.
2. Trouvez dans le texte de la leçon 2 les mots qui contiennent le son [ã]. Recopiez ces mots. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Pourquoi dans les mots *finissent* et *donne* n'y a-t-il pas de son nasal?
4. Comment prononce-t-on le *e* souligné dans *quelque chose* et *rapidement*, et pourquoi?
5. Comment prononce-t-on le *i* devant une voyelle? Trouvez des exemples dans le texte.
6. Comment prononce-t-on le suffixe féminin *-tion*? Trouvez dans un dictionnaire 5 mots avec ce suffixe.
7. Comment prononce-t-on le *c*? Comment s'appelle le signe orthographique [,]?
8. Mettez les verbes du texte 1 à la forme négative. Employez les adverbes de négation *plus* et *jamais* là où c'est possible. Attention à l'article! Remplacez *quelque chose* par *rien*.
9. Mettez les verbes du texte 1 à la forme interrogative (seulement dans les phrases avec un sujet-pronom).
10. Mettez au présent de l'indicatif les verbes *suivre*, *devoir*¹: 1. Je (suivre) des cours à la faculté. 2. Vous (devoir) faire une traduction pour demain. 3. Ils (suivre) le guide. 4. Tu (devoir) partir. 5. Ils (devoir) être là.
11. Mettez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif: 1. Je (jeter) une pomme. 2. Elle (préférer) les roses. 3. Ils (acheter) du fromage. 4. Vous (emmener) votre nièce au théâtre. 5. Nous (manger) du poisson. 6. Tu (appeler) Denise? 7. Il (payer) et sort. 8. Nous (commencer) notre leçon. 9. Nous (céder). 10. Tu (employer) ce mot? 11. Nous (acheter) de la bière.
12. Ecrivez les verbes *se réveiller*, *s'amuser*, *se laver*, *s'habiller* a) à la 1^{ère} personne du *sg* à la forme affirmative b) à la 2^e personne du *sg* à la forme négative c) à la 2^e personne du *pl* à la forme interrogative.
13. Faites une phrase avec toutes les formes de l'article défini, indéfini, partitif, contracté. Mettez vos phrases à la forme négative.
14. Accordez l'adjectif possessif avec la personne du verbe: 1. Nous parlons de ... vacances. 2. As-tu fini ... traduction? 3. Les professeurs parlent à ... étudiants.
15. Employez un adjectif démonstratif: 1 ... étudiant est très grand. 2 ... étudiante est belle. 3. Que fais-tu ... soir? 4 ... garçons sont modestes.
16. Les substantifs en **-ude** sont féminins: *étude*, *certitude*. Traduisez: 1. Il fait ses études à la Faculté des Lettres. 2. Se lever tôt c'est une bonne habitude. 3. Elle aime la solitude. 4. Nous faisons notre travail avec exactitude. 5. Il dit cela avec certitude.

¹ См. спряжение глагола *devoir* на стр. 57.

Deuxième leçon

17. Traduisez: 1. Он студент. 2. Утром он идёт в университет. 3. Время от времени ты должен что-нибудь делать. 4. У тебя есть друзья? 5. Анри – высокий светловолосый юноша. 6. Ему ещё нет 20 лет. 7. Мы даём уроки во время каникул. 8. Сегодня среда или четверг? Сегодня среда, 8 июля. 9. У вас есть деньги? 10. Они много работают, поэтому они много едят. 11. Вечером я занимаюсь дома или в библиотеке. 12. После занятий он идёт в студенческую столовую. 13. У моих родителей скромные доходы.

LEÇON 3

TROISIÈME LEÇON

En classe

Au tableau:

1. Mettez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif:

a) 1. J' (acheter) du pain. 2. Nous (essuyer) le tableau. 3. Ils (appeler) la police. 4. Tu (espérer) toujours? 5. Nous (manger) beaucoup. 6. Elle (lever) la tête. 7. Nous (geler) ici.

b) 1. Je (se lever) à sept heures. 2. Quand vous (se coucher)? 3. Nous (ne pas se sentir) bien. 4. Il (s'amuser) beaucoup.

c) 1. Ils (avoir) faim. 2. Vous (être) médecin? 3. Je (aller) au cinéma. 4. Que (faire)-nous demain? 5. Tu (dormir) encore? 6. Ils (boire) de la bière. 7. Ils (ne rien voir). 8. Qu'est-ce que tu (lire)? 9. Il (attendre).

2. Mettez les phrases suivantes à la forme négative:

1. J'aime le café. 2. C'est le beau-père de Jacques. 3. Ils font de l'espagnol. 4. C'est un mouton. 5. Ce sont des bœufs. 5. Il mange de la viande. 6. Nous buvons du jus d'orange. 7. Vous voyez un chien. 8. Ils lisent une affiche.

Oralement:

1. Conversation.

2. Les noms de métiers, les termes de parenté: Qui est votre mère? Que fait votre père? Quel est le métier de votre frère? Quelle est la profession de votre sœur?

3. Les verbes pronominaux: Le professeur: A quelle heure vous réveillez-vous? 1^{er} étudiant: Je me réveille à 10 heures. 2^{ème} étudiant: Ce n'est pas vrai, tu ne te réveilles jamais à 10 heures.

Quand vous levez-vous? Comment vous appelez-vous? Est-ce que Marie s'habille bien? Vous promenez-vous chaque jour? Est-ce que vous vous amusez? Vous sentez-vous bien? Vous couchez-vous tard? Quand vous endormez-vous? Est-ce que vous vous voyez souvent?

4. Les adverbes de négation: faire des phrases.

5. Questions: Quand commencent vos cours? Quand finissent vos cours? Où mangez-vous? Que faites-vous après les cours? Travaillez-vous souvent à la bibliothèque? Est-ce que vous devez travailler pour faire vos études? Où passez-vous vos vacances? Est-ce que vous donnez des cours particuliers?

6. Quel sens a le préfixe re-?
7. -ude. Citez des noms avec ce suffixe.

**I. LA CONJUGAISON DES VERBES DU 3^{ÈME} GROUPE
AU PRÉSENT DE L'INDICATIF**

a) prendre, apprendre, comprendre, entreprendre:

| | | | |
|----------------------------|---------------------|------------------|--|
| je tu il, elle | prend | s s | le métro, le bus, un taxi, la voiture, le train, le bateau, l'avion, l'ascenseur du thé, du café |
| nous vous ils, elles | appren comprendr | ons ez ent | le français, le russe, l'anglais, l'italien, l'allemand, l'espagnol |

b) venir, revenir, tenir, retenir, contenir, soutenir, obtenir, appartenir, devenir, parvenir, intervenir, prévenir, convenir:

| | | | |
|----------------------------|------------------|------------------|--|
| je tu il, elle | vien | s s t | chez mes amis avec ta femme? à huit heures |
| nous vous ils, elles | deven retienn | ons ez ent | grands, vieux ingénieur, médecin cette règle |

c) dire, redire:

| | | | |
|----------------------------|---------------------|-------------|--|
| je tu il, elle | di | s s t | cela tout à Jacques ce mot |
| nous vous ils, elles | dis dites dis | ons ent | cette phrase Pierre nous attend que Solange arrive demain |

d) ouvrir, découvrir, offrir, souffrir:

| | | | |
|----------------------------|----------------|------------------|---|
| j' tu il, elle | ouvr | e es e | la porte, la fenêtre un livre, un cahier les yeux, la bouche |
| nous vous ils, elles | offr souffr | ons ez ent | du thé, du café à nos amis des fleurs à votre femme des dents, des yeux |

II. LE PASSÉ SIMPLE

1^{er} groupe – parler

| | | |
|------|------|-------|
| je | | ai |
| tu | | as |
| il | | a |
| nous | parl | âmes |
| vous | | âtes |
| ils | | èrent |

2^{ème} groupe – finir

| | | |
|------|-----|-------|
| je | | is |
| tu | | is |
| il | | it |
| nous | fin | îmes |
| nous | | îtes |
| ils | | irent |

3^{ème} groupe

lire

| | | |
|------|----|------|
| je | | s |
| tu | lu | s |
| il | | t |
| nous | | mes |
| vous | lû | tes |
| ils | lu | rent |

dormir

| | | |
|------|------|-------|
| je | | is |
| tu | | is |
| il | | it |
| nous | dorm | îmes |
| vous | | îtes |
| ils | | irent |

- a) avoir j'eus
boire je bus
être je fus
- b) attendre j'attendis
dire je dis
faire je fis
ouvrir j'ouvris
prendre je pris
suivre je suivis
voir je vis
- c) venir je vins
aller j'allai

III. LE PARTICIPE PASSÉ

1^{er} groupe: **parler** – parlé

2^{ème} groupe: **finir**– fini

3^{ème} groupe:

| | | | |
|-----------------|---------|----------------|--------|
| avoir | eu | faire | fait |
| être | été | lire | lu |
| aller | allé | ouvrir | ouvert |
| attendre | attendu | prendre | pris |
| boire | bu | suivre | suivi |
| dire | dit | venir | venu |
| dormir | dormi | voir | vu |

IV. L'OMISSION DE L'ARTICLE

L'article partitif et l'article indéfini pluriel sont omis:

a) après les adverbes et les noms qui expriment la quantité et après l'adjectif *plein*.

| | | |
|---|----------|--|
| beaucoup, peu, un peu, trop, assez un kilo, une livre, cent grammes un litre, un verre, une tasse, un bol, une bouteille un morceau une assiette, une cuiller plein | de d' | pain, fromage, livres viande, beurre, saucisson eau, lait, café, jus de pomme, bière poisson, viande soupe, sucre roses, intérêt |
|---|----------|--|

b) après les verbes, les participes passés et les noms suivis de la préposition *de*:

| | | | |
|----|-----------------------------------|----------|--|
| il | manque est entouré a besoin | de d' | temps, argent, livres amis, camarades, enfants temps, lait, pommes |
|----|-----------------------------------|----------|--|

c) devant un nom au pluriel précédé d'un adjectif:

| | | | |
|----|---------------------|----|--|
| il | a achète voit | de | grands enfants grosses pommes belles roses |
|----|---------------------|----|--|

V. LES PRONOMS PERSONNELS ATONES

| sujet | objet direct | objet indirect |
|------------|--------------|----------------|
| je | | me |
| tu | | te |
| il | le | lui |
| elle | la | |
| nous | | nous |
| vous | | vous |
| ils, elles | les | leur |

La place des pronoms personnels atones

a) avec le verbe à la forme affirmative:

| | | |
|----|-----|---------|
| il | le | regarde |
| | lui | parle |

b) avec le verbe à la forme négative:

| | | | | |
|----|----|-----|---------|-----|
| il | ne | le | regarde | pas |
| | | lui | parle | |

c) avec le verbe à la forme interrogative:

| | | | |
|-----|---------|------|---|
| le | regarde | t-il | ? |
| lui | parle | | |

d) avec le verbe à l'infinitif:

| | | | |
|----|------|------|--------|
| il | va | les | voir |
| | doit | leur | parler |

VI. LE PRONOM PERSONNEL *le* NEUTRE

| | | | | | |
|----|---------------------|--------------------------|----|----|---------------------|
| il | fait voit dit | cela ça qu'il part | il | le | fait voit dit |
|----|---------------------|--------------------------|----|----|---------------------|

VII. LA PRÉPOSITION *à* AYANT LA VALEUR D'UN SIGNE PARTICULIER

| | | |
|------------------------|------|----------------------|
| la dame du café | au | petit chien lait |
| un gâteau | à la | crème |
| une fille une tarte | aux | yeux bleus pommes |

Texte 1

Pour la première fois, ils gagnèrent quelque argent. (...) Ils abandonnèrent leur chambre et les restaurants universitaires. Ils trouvèrent à louer, au numéro 7 de la rue de Quatrefages, en face de la Mosquée, tout près du Jardin des Plantes, un petit appartement de deux pièces qui donnait sur un joli jardin. Ils eurent envie de moquettes, de tables, de fauteuils, de divans.

Ils firent dans Paris, ces années-là, d'interminables promenades. Ils s'arrêtèrent devant chaque antiquaire. Ils visitèrent les grands magasins, des heures entières, émerveillés ... (...)

Ils découvrirent les petits restaurants des Gobelins, des Ternes, de Saint-Sulpice, les bars déserts où l'on prend plaisir à chuchoter, les week-ends hors de Paris, les grandes promenades en forêt, à l'automne, à Rambouillet, à Vaux, à Compiègne, les joies presque parfaites partout offertes à l'œil, à l'oreille, au palais.

(Georges Perec, Les Choses)

Commentaires

1. Rue de Quatrefages, la Mosquée, le Jardin des Plantes, les Gobelins, place des Ternes, Saint-Sulpice – noms des rues, places et quartiers de Paris.

2. qui donnait sur ... – которая выходила в ...

3. dans Paris – в Париже, по Парижу.

4. ces années-là – наречная частица là указывает на то, что речь идёт о прошлом.

5. où l'on ... – l'on употребляется факультативно вместо *on* для благозвучия, чтобы избежать зияния.

6. à l'automne – осенью, по осени.

7. Rambouillet, Compiègne – маленькие города в окрестностях Парижа, известные своими замками и лесами. Vaux-le-Vicomte – замок XVII века недалеко от Парижа.

Texte 2

Ils arrivèrent à Sfax le surlendemain, vers 2 heures de l'après-midi, après un voyage de sept heures en chemin de fer. (...)

Ils laissèrent leurs valises à la consigne. Ils prirent l'avenue (...) Bourguiba; ils arrivèrent, au bout de trois cents mètres à peu près, devant un restaurant. (...) Ils mangèrent, pour deux cents francs, une salade au thon et une escalope milanaise. Puis ils cherchèrent un hôtel, retinrent une chambre, s'y firent porter leurs valises. Ils se lavèrent les mains et le visage, s'étendirent un instant, se changèrent, redescendirent. Sylvie se rendit au Collège technique, Jérôme l'attendit dehors, sur un banc. Vers quatre heures, Sfax commença lentement à se réveiller. (...)

Sylvie sortit, son emploi du temps à la main. Ils se promenèrent, encore; ils burent une canette de bière et mangèrent des olives et des amandes salées.

(Georges Perec, Les Choses)

Commentaires

1. Sfax – ville en Tunisie.
2. escalope milanaise – эскалоп в панировке с вермишелью, томатным соусом и сыром.
3. Ils s'y firent porter leurs valises – они попросили (сказали), чтобы туда принесли их чемоданы.
4. son emploi du temps à la main – с расписанием в руке.

Exercices

1. Lisez les §§ 14, 38–39 de l'Introduction.
2. Trouvez dans le texte les mots qui contiennent le son [ɛ], recopiez-les. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Mettez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif:
1. Chaque jour, je (prendre) le métro. 2. Quelle langue (apprendre)-vous?
3. Ils (comprendre) beaucoup de choses. 4. Elle (tenir) une rose. 5. Vous ne pas (venir) avec nous? 6. Ils nous (prévenir) chaque fois. 7. Tu nous (offrir) du café? 8. Que (dire)-vous? 9. Nous (ne rien dire).
4. Mettez les verbes relevés dans le texte à la 3^{ème} personne du singulier.
5. Ecrivez le participe passé des verbes *passer, grandir, avoir, vieillir, souffrir, contenir, comprendre, défendre, faire, lire, suivre, boire, voir, aller*.
6. Mettez à la place des points de suspension un article ou la préposition *de*:
1. Tu manges trop ... pain. 2. J'ai envie ... poisson.
3. Nous avons besoin ... livres français. 4. Elle me tend une tasse pleine ... thé. 5. Ce sont ... belles filles. 6. Il aime ... beaux livres. 7. Il a besoin d' ... dictionnaire. 8. Il gagne un peu ... argent. 9. Nous trouvons beaucoup ... antiquaires dans cette rue. 10. Combien y a-t-il ... pièces dans cet appartement? 11. Cela me donne beaucoup ... joie. 12. Nous faisons ... interminables promenades. 13. J'ai envie d' ... beau divan.
7. Trouvez dans le texte les groupes de mots suivants : *au numéro, au palais, des plantes, des Gobelins, des Termes*. Quels sont les articles qui précèdent les noms ? Traduisez: Un garçon aux yeux verts. La Dame aux camélias. La Belle au bois dormant. Une tarte au fromage (à l'orange). Une salade aux crabes.
8. Répondez aux questions en remplaçant les noms par des pronoms: a) à la forme affirmative b) à la forme négative:
1. Apprenez-vous l'anglais?
2. Tu attends Nicole? 3. Aime-t-il les voyages? 4. Parle-t-il à son pro-

fesseur? 5. Répondez-vous à vos parents? 6. Est-ce qu'il prévient Paul de son arrivée? 7. Voient-ils cette maison?

9. Modèle: Abandonnez-vous vos études? Oui, nous les abandonnons. Non, nous ne les abandonnons pas. 1. Trouva-t-il son grand-père? 2. Firent-ils cette promenade? 3. Arrêta-t-il ce taxi? 4. Visitèrent-ils cette galerie? 5. Découvrit-il le criminel? 6. Chuchota-t-elle ces mots à l'oreille de son mari?

10. *Première, entière*: quel est le masculin des adjectifs féminins en *-ère, -ière*? Donner le féminin des adjectifs *léger, dernier, grossier*.

11. Trouvez dans le texte tous les adjectifs et les participes passés. Écrivez chaque mot au *m sg*. Mettez-les d'abord au *m pl*, ensuite au *f sg* et au *f pl*.

12. Mettez à la place des points de suspension les prépositions *sur, devant, en face de, en, à, de, près de, dans*: 1. Notre chambre donne ... la rue. 2. Elle m'attend ... le métro. 3. Nous arrivons ... le château de Rambouillet. 4. Ils louent un appartement ... trois pièces. 5. Il y a un grand magasin ... notre immeuble. 6. Ils aiment se promener ... ce jardin. 7. Ils font des promenades ... forêt. 8. Elle prend plaisir ... se moquer de moi.

13. Traduisez: 1. Je prends le métro, le bus, le train, l'avion, le bateau, la voiture, l'ascenseur. 2. Nous prenons notre petit déjeuner à 8 heures du matin. 3. Il prit froid (peur). 4. Je prends une (ma) douche, un (mon) bain chaque jour. 5. Il prend la rue de Rivoli.

14. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Pourquoi abandonnent-ils leur chambre et les restaurants universitaires? (Parce que ...). 2. Où trouvent-ils un appartement? 3. Leur appartement est-il grand? 4. Où donne leur appartement? 5. De quoi ont-ils envie? 6. Que font-ils pendant leur promenade? 7. Quelles joies découvrent-ils?

15. Traduisez: 1. Впервые он зарабатывает деньги. 2. У них большая пятикомнатная квартира совсем рядом с метро. 3. Квартира выходит в маленький сад. 4. Многие люди (beaucoup de personnes) бросают собак, когда уезжают в отпуск (en vacances). 5. Она останавливается у каждого магазина, поэтому я не люблю с ней гулять. 6. Они проводят целые часы перед этой витриной. 7. Эта девушка очень хорошенькая. 8. В полночь улицы безлюдны.

LEÇON 4

QUATRIÈME LEÇON

En classe

Au tableau:

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple: 1. En 1920 elle (avoir) 19 ans. 2. Il (ne pas être) heureux longtemps. 3. Vous (faire) une grande découverte. 4. Ils (aller) au cirque. 5. Ils (voir) beaucoup de personnes. 6. Je (lire) tout le livre. 7. Il (dormir) toute la nuit. 8. Nous (attendre) une demi-heure. 9. Il (boire) son verre. 10. Elle (suivre) le guide.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au présent :

1. Tous les jours je (prendre) le métro. 2. Nous (prendre) la rue du Bac. 3. Ils (prendre) un bain. 4. Elle (tenir) une rose à la main. 5. Vous (venir)? 6. Ils (soutenir) notre proposition. 7. Il lui (offrir) des fleurs. 8. Je le (dire). 9. Que (dire)-vous? 10. Ils (dire) cela.

3. Écrivez le participe passé des verbes *avoir, être, faire, aller, voir, boire, lire, dire, attendre, comprendre, sortir, venir, suivre, offrir*.

4. Remplacez les points de suspension par un article ou la préposition *de*: 1. Il but un bol ... café. 2. Je lui donne une tranche ... jambon. 3. Il gagna un peu ... argent. 4. Elle me tendit une assiette pleine ... soupe. 5. Elle a ... beaux yeux. 6. Il a ... yeux verts. 7. Nous avons besoin de ... livres. 8. Ils ont envie d' ... promenade en forêt.

5. Répondez en employant des pronoms personnels: a) affirmativement: 1. Répondez-vous à vos parents? 2. Voient-ils leurs amis? 3. Aime-t-il sa femme? 4. Est-ce qu'il vous suit? b) négativement; c) mettez les réponses affirmatives à la forme interrogative.

6. Mettez au féminin les adjectifs: *dernier, léger, parfait, vert, désert*.

7. Mettez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif: a) à la forme affirmative: 1. Mon oncle (être) médecin. 2. Ils (avoir) sommeil. 3. Je (aller) me promener. 4. Nous (manger) du poisson. 5. Nous (boire) du jus de pomme. 6. Nous (commencer). 7. Il lui (répondre). 8. Tu (se sentir) bien? 9. Vous (voir) vos amis. 10. Je vous (suivre). 11. Nous (lire) beaucoup. b) à la forme négative.

Oralement

1. Conversation.

2. Les noms de parenté et de métier: Mon père est professeur.

3. L'article partitif: je mange du poisson, je bois du lait, je fais du cinéma.
4. Les locutions verbales: j'ai faim.
5. Quelle valeur a la préposition à dans: une salade au thon?
6. Expliquer l'emploi du passé simple dans le 2^{ème} paragraphe du texte 1.
7. Expliquer la formation des adjectifs *interminable*, *inexprimable*, *invariable*, *inoubliable*.

I. LE TABLEAU DE LA FORMATION DES TEMPS SIMPLES

1. Présent de l'indicatif

| | |
|--|--|
| a) 1 ^{re} pers. du pluriel nous parl ons nous finiss ons nous pren ons | 1. Imparfait de l'indicatif -ais, -ais, -ait -ions, -iez, -aient (être – j'étais) 2. Participe présent, Gérondif (en) -ant (avoir–ayant, être–étant) |
| b) tu parle s, tu va s, tu ouvre s tu finis, tu prends nous parlons, nous finissons nous prenons vous parlez, vous finissez vous prenez | 3. Impératif parle! va! ouvre! Mais:parles-en! vas-y! finis! prends! parlons! finissons! prenons! parlez! finissez! prenez! |
| c) 3 ^e pers. du pluriel ils parl ent ils finiss ent ils prenn ent | 4. Présent du Subjonctif -e, -es, -e -ions, -iez, -ent |

2. Passé simple

| | |
|----------------------------------|--|
| tu parlas tu finis tu pris | 5. Imparfait du Subjonctif -se, -ses, -t (il finist→il finît) -sions, -siez, -sent |
|----------------------------------|--|

3. Infinitif

| | |
|----------------------------|---|
| parler finir prendre | 6. Futur simple -ai, -as, a, -ons, -ez, -ont 7. Conditionnel présent -ais, -ais, -ait -ions, -iez, -aient |
|----------------------------|---|

II. LA CONJUGAISON DES VERBES DU 3^{ÈME} GROUPE
à L'INDICATIF

Le présent

a) pouvoir:

| | | | |
|------|------|-----|-------------------|
| je | | x | partir |
| tu | peu | x | faire du français |
| il | | t | bien travailler |
| nous | | ons | vous attendre |
| vous | pouv | ez | lire ce texte |
| ils | peuv | ent | parler anglais |

b) vouloir:

| | | | |
|------|------|-----|-------------------------------|
| je | | x | du thé, de l'eau, du chocolat |
| tu | veu | x | du café au lait |
| il | | t | aller à la montagne |
| nous | | ons | vous parler |
| vous | voul | ez | des livres français |
| ils | veul | ent | apprendre le russe |

c) savoir:

| | | | |
|------|-----|-----|----------------------------------|
| je | | s | cette poésie par cœur |
| tu | sai | s | ta leçon? |
| il | | t | tout |
| | | | danser, chanter, parler espagnol |
| nous | | ons | |
| vous | sav | ez | que Jean vous cherche. |
| ils | | ent | Véronique les attend. |

d) devoir:

| | | | |
|------|------|-----|----------------|
| je | | s | de l'argent |
| tu | doi | s | te lever |
| il | | t | arriver demain |
| nous | | ons | travailler |
| vous | dev | ez | vous coucher |
| ils | doiv | ent | partir |

Quatrième leçon

e) mettre, permettre, promettre, admettre, soumettre, commettre:

| | | | |
|---------------------|------|------------------|---|
| je tu il | met | s s | un manteau, un chapeau un livre sur la table du sucre dans son café |
| nous vous ils | mett | ons ez ent | tout dans une valise beaucoup de sel? une table dans le jardin |

Le passé simple: je pus, je voulus, je sus, je dus, je mis

Le participe passé: pu, voulu, su, dû (*f due*), mis

Le participe présent du v. savoir: sachant

III. LE FUTUR SIMPLE DES VERBES IRRÉGULIERS

| | | | |
|---------|------------|---------|-------------|
| avoir | j'aurai | faire | je ferai |
| être | je serai | pouvoir | je pourrai |
| aller | j'irai | savoir | je saurai |
| devoir | je devrai | venir | je viendrai |
| envoyer | j'enverrai | voir | je verrai |
| vouloir | je voudrai | | |

IV. LE SUBJONCTIF PRÉSENT DES VERBES DU 3^{ÈME} GROUPE

a) avoir:

| | | | |
|------------|------|-----|-----|
| que qu' | j' | ai | e |
| | tu | | es |
| | il | ay | t |
| | nous | | ons |
| vous | ez | | |
| ils | ai | ent | |

b) être:

| | | | |
|------------|------|-----|-----|
| que qu' | je | soi | s |
| | tu | | s |
| | il | soy | t |
| | nous | | ons |
| vous | ez | | |
| ils | soi | ent | |

c) verbes à un radical:

faire – que je fasse

savoir – que je sache

pouvoir – que je puisse

d) verbes à deux radicaux:

aller que j'aïlle
que nous allions
qu'ils aillent

devoir que je doive
que nous devions
qu'ils doivent

venir que je vienne
que nous venions
qu'ils viennent

prendre que je prenne
que nous prenions
qu'ils prennent

voir que je voie
que nous voyions
qu'ils voient

vouloir que je veuille
que nous voulions
qu'ils veuillent

boire que je boive
que nous buvions
qu'ils boivent

V. LE PRONOM PERSONNEL *en*

Le pronom personnel *en* remplace:

a) un nom en fonction de complément d'objet direct précédé de l'article indéfini ou partitif ou d'un adjectif numéral:

| | | | | | | | |
|----|---|---|--|----|------|---|------------|
| il | a achète mange fait cherche | un frère deux pommes de la viande du russe des ouvriers | | il | en | a achète mange fait cherche | un deux |
| il | y a | des chaises | | il | y en | a | |

b) un nom précédé de la préposition *de* en fonction de complément de verbe, complément de nom, complément d'adjectif:

| | | | | |
|----|--|---------------------|----------|--|
| il | a achète parle a besoin est fier | beaucoup un kilo | de d' | amis viande ses cours temps, argent son jardin |
|----|--|---------------------|----------|--|

| | | | |
|----|----|--|---------------------|
| il | en | a achète parle a besoin est fier | beaucoup un kilo |
|----|----|--|---------------------|

Remarque: *en* peut être adverbe de lieu: – Quand revient-il de la bibliothèque? – Il en revient à cinq heures.

La place du pronom personnel *en*

a) dans la proposition négative:

| | | | | |
|----|----|----|------------------------------|-----|
| il | n' | en | a parle achète fait | pas |
|----|----|----|------------------------------|-----|

b) dans la proposition interrogative:

| | | | |
|----|-----------------|----|------|
| en | a | -t | -il? |
| | parle achète | | |
| | fait | | |

| | | |
|----------|-----------|-----------|
| <i>m</i> | <i>sg</i> | <i>pl</i> |
| | tout | tous |
| <i>f</i> | toute | toutes |

VI. TOUT peut être:

1. Adjectif: a) Il lut tout le livre. Il travailla toute la journée. Il vient tous les jours. Il dort toutes les nuits. b) Il but toute une bouteille d'eau minérale. C'est toute une histoire. c) Toute personne peut participer à ce concours.

2. Pronom: Tous [tus] sont là. Toutes sont là. Il comprend tout. Je vous comprend tous [tus].

3. Adverbe (il prend la forme *toute* devant un adjectif féminin singulier commençant par une consonne ou un h aspiré) : C'est tout près d'ici. Elle est tout heureuse. Elle est toute rouge. Elle est toute honteuse.

VII. LA PRÉPOSITION *en*

| | |
|----|---|
| en | été, automne, hiver |
| | une seconde, un instant, une minute, un quart d'heure, une demi-heure, une heure, une semaine, un mois, un an |
| | métro, bus, train, bateau, avion, voiture |

VIII. LA TOURNURE RESTRICTIVE **ne ... que** (= seulement) :

| | | | | |
|----|----------|-------------------------------|-----|---|
| Il | ne n' | fait voyage a achète | que | du russe seul seize ans des fruits |
|----|----------|-------------------------------|-----|---|

IX. LE TOUR **avoir à + inf.** (=devoir)

J'ai à travailler. J'ai une traduction à faire. Il a un texte à lire. Vous n'avez qu'à lui parler.

Texte 1

– Je voudrais ton avis, me dit-il... Gladys Pecks me propose de mettre à ma disposition pour l’hiver sa maison de La Napoule pour que je puisse travailler tranquillement. Je t’avoue que je n’ai pas très envie de quitter Paris... Et puis en ce moment, je ne me sens pas en forme... Seulement ça lui ferait plaisir; elle est très emballée par mon roman et il est assez tentant de penser que, peut-être, en quelques mois de solitude, je pourrais l’achever. (...)

– Eh bien, lui dis-je, je suis enchanté; Mrs. Pecks a mille fois raison. Tu as certainement un grand talent, tu prodigues chaque jour dans de simples conversations des chapitres entiers d’un livre brillant. Si la sollicitude d’une femme, une atmosphère de confiance, d’admiration te permettent d’exprimer enfin tout ce que nous savons si bien que tu as à dire, nous en serons tous très heureux... Accepte, mon vieux, tu me feras plaisir... Tu nous feras plaisir à tous.

Il me remercia et, quelques jours plus tard, vint m’annoncer qu’il partait. Nous n’eûmes de lui, pendant l’hiver, que quelques cartes. En février, j’allai le voir à La Napoule.

(André Maurois, Une carrière)

Texte 2

Guillaume Apollinaire

Le Chat

Je souhaite dans ma maison
Une femme ayant sa raison,
Un chat passant parmi les livres,
Des amis en toute saison
Sans lesquels je ne peux pas vivre.

Exercices

1. Lisez les §§ 15, 40 de l’Introduction.
2. Trouvez dans le texte les mots qui contiennent le son [ɛ̃] nasal. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Analysez les formes verbales du texte 1. Ecrivez l’infinitif de chaque verbe. Indiquez le mode et le temps.
4. Mettez les verbes entre parenthèses au présent, au passé simple, à l’imparfait et au futur simple (forme affirmative). 1. Il (pouvoir) tout faire. 2. Ils (vouloir) quitter Paris. 3. Nous le (savoir). 4. Vous nous (permettre) de partir. 5. Tu (avoir) raison. 6. Il (être) beau. 7. Ça me (faire) plaisir. 8. Nous (aller) au cinéma.
5. Mettez les verbes *avoir, être, prendre, faire, boire, sortir, pouvoir, savoir, vouloir, mettre* à la 3^{ème} personne du singulier du subjonctif présent et du subjonctif imparfait.

6. Trouvez dans le texte 1 deux locutions verbales. Traduisez: 1. Ça me fait plaisir de vous voir heureux. 2. Il prit froid pendant cette promenade à ski. 3. Tu fais peur aux enfants avec tes histoires de fantômes. 4. J'ai envie de ce disque, (ce disque me fait envie).

7. Mettez au masculin et au féminin les adjectifs rencontrés dans le texte.

8. Expliquez l'absence d'article: quelques mois de solitude, de simples conversations.

9. Trouvez dans le texte 1 les pronoms personnels: a) objet direct b) objet indirect.

10. Trouvez dans le texte 1 le pronom personnel *en*. Dites quel mot il remplace.

11. Répondez aux questions en employant *en*: a) 1. Propose-t-il de l'argent à son ami? 2. Avez-vous un jardin? 3. Sont-ils contents de leur travail? 4. As-tu beaucoup d'amis? b) Mettez vos réponses à la forme négative.

12. Faites l'accord, s'il y a lieu: 1. Il mangea (tout) la confiture. 2. Ils peuvent (tout). 3. Nous lisons (tout) les textes. 4. Vous apprenez (tout) les langues. 5. Ils sont (tout) fiers. 6. Elle est (tout) contente.

13. Traduisez: a) 1. Je n'ai que seize ans. 2. Il ne boit que de l'eau. 3. Ils ne font que du russe. 4. Tu n'es qu'une petite fille. b) 1. J'ai une traduction à faire. 2 J'ai à faire. 3. Nous avons une proposition à vous faire. c) 1. Il n'a qu'à achever son roman 2. Vous n'avez qu'à avouer. 3. Ils n'ont qu'à remercier.

14. Remplacez les points de suspension par les prépositions qui conviennent: 1. Je ne suis pas ... forme aujourd'hui. 2. Nous avons beaucoup de travail ... ce moment. 3. Il se met ... notre disposition. 4. Tu n'as pas envie ... accepter cette proposition. 5. J'ai beaucoup ... dire. 6. Il fera ce travail ... trois jours. 7. Ils ne seront pas là ... quelques jours. 8. Vous nous proposez ... aller à Moscou? 9. Je ne te permets pas ... sortir.

15. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Que lui propose Mrs. Pecks? 2. A-t-il envie de quitter Paris? Pourquoi? 3. Pourquoi a-t-il besoin de solitude? 4. Que lui conseille son ami? 5. Que pense-t-il du talent de son ami? 6. Suit-il le conseil de son ami?

16. Traduisez: 1. Каково твоё мнение? 2. Я надеюсь, что ты сможешь работать спокойно в моём доме. 3. Я в Вашем распоряжении, мадам. 4. Признаюсь, я голодная. 5. Это тебе доставляет удовольствие? 6. Я счастлив видеть Вас. 7. Мне нужно несколько дней побыть в одиночестве. 8. Мне необходимо доверие. 9. Ты наверняка прав. 10. Я не могу выразить своё восхищение. 11. Я вас благодарю. 12. Он прочёл только несколько глав этой замечательной книги. 13. В её квартире всё блестит. 14. Солнце светит.

LEÇON 5

CINQUIÈME LEÇON

Révision

En classe

Au tableau:

1. Transcrivez les mots *absence, neige, traverser, effet, faim, billet*.
2. Conjuguez le verbe *dire* en suivant le tableau 1.
3. Répondez aux questions en employant un pronom personnel: a) à la forme affirmative: 1. A-t-il du talent? 2. Remercia-t-il son amie? 3. Met-elle sa robe neuve? 4. Parlèrent-ils à ton médecin? 5. Parle-t-il beaucoup de son nouveau roman? 6. Est-ce que ça fera plaisir à ta femme? 7. Ont-ils beaucoup de cours? b) à la forme négative.
4. Ecrivez le participe présent et le participe passé des verbes *avoir, être, faire, savoir, vouloir, pouvoir, mettre*.
5. Mettez à la 3^{ème} personne du pluriel du futur simple les verbes *avoir, être, faire, aller, voir, tenir, devoir, savoir, pouvoir, vouloir, acheter, jeter, lever, céder, envoyer*.
6. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent: a) que je (avoir), que tu (être), qu'il (aller), que je (faire), que tu (pouvoir), qu'il (vouloir), que je (voir), que tu (boire), qu'il (prendre), que je (vendre), que tu (revenir), qu'il (mettre), que je (pouvoir), que tu (savoir), qu'il (vouloir) b) aux mêmes personnes du pluriel.
7. Employez *avoir à + inf.* dans les phrases suivantes: 1. Je dois lui dire une chose. 2. Il doit travailler. 3. Tu dois traverser une rue.
8. Remplacez *seulement* par *ne ... que*: 1. J'ai seulement un frère. 2. C'est seulement un chat. 3. Vous avez seulement un texte à traduire. 4. Elle eut seulement une carte de lui.
9. Mettez à la place des points de suspension les prépositions *à, de, en, en face de, près de*: 1. Je ne suis pas ... forme ce matin. 2. Il y a une maison ... vendre dans ce village. 3. Il m'attend dans le café ... la faculté. 4. L'hôtel est ... la gare. 5. Nous pouvons faire cela ... trois jours. 6. Il viendra ... train. 7. Il ne pouvait bien travailler que dans une atmosphère ... confiance. 8. Il y a de beaux jours ... mars.
10. Faites, s'il y a lieu, l'accord de *tout*: 1. Nous sommes (tout) à votre disposition. 2. Il but (tout) la bouteille. 3. Tu n'es qu'une (tout) petite fille. 4. Il comprend (tout). 5. (Tout) sont là. 6. (Tout) les traductions sont bonnes.

Oralement

1. Conversation.
2. Les termes de parenté et la conjugaison des verbes *être* et *avoir* :
Il est médecin. J'ai deux enfants.
3. Les noms de langue et l'article partitif: je fais du russe.
4. L'emploi de l'article: a) c'est une maison, ce n'est pas une maison
b) il a beaucoup de livres c) elle boit un verre d'eau d) ils ont de beaux
enfants e) nous avons besoin de temps.
5. Les tours impersonnels: a) il fait chaud b) il est deux heures c) il est
facile de ... d) il y a.
6. Les noms des jours de la semaine, des mois, des saisons: a) il arrive
lundi b) il part en janvier c) en été il fait beau.
7. Les noms des moyens de transport et la conjugaison des verbes *aller*,
prendre: a) je vais en métro b) je prends l'avion.
8. La conjugaison des verbes pronominaux.
9. Les verbes *attendre, devoir, dire, lire, mettre, ouvrir, partir, pouvoir*,
savoir, suivre, venir, voir, vouloir et leurs dérivés.
10. re-, -ude.

I. Si peut être:

- 1) Conjonction de condition.
Dans ce cas, on n'emploie pas après *si* les formes en *-er*, c'est-à-dire le
futur simple, le conditionnel présent et le conditionnel passé: Demain,
j'irai me promener s'il fait beau. Si j'avais le temps, j'irais au cinéma.
- 2) Adverbe interrogatif.
Il introduit une subordonnée interrogative indirecte: Est-ce que vous
partirez demain? Je vous demande si vous partirez demain.
- 3) Adverbe d'affirmation.
Il s'emploie pour répondre affirmativement à une question comportant
un terme négatif: – Il ne vient pas? – Si, il vient.
- 4) Adverbe de quantité.
Il marque l'intensité: Vous êtes si belle.

Texte 1

Il arriva dans cette ville tôt le matin. Assez vite, il trouva un petit hôtel pas trop cher et loua une chambre dont les fenêtres donnaient sur un joli jardin. Il ouvrit sa valise et en sortit une chemise propre. Il se lava le visage et les mains (il ne pouvait pas prendre une douche parce qu'il n'y avait pas de douche dans sa chambre), se changea et descendit dans la salle à manger où ça sentait déjà bon le café. Il prit son petit déjeuner en lisant un journal: un bol de café au lait, un croissant et un peu de confiture. Il

remercia la patronne de l'hôtel et sortit. La ville dormait encore, les rues étaient désertes. Il faisait très beau et il alla à la plage. L'eau était encore assez froide, mais il se baigna quand même. Il s'étendit sur le sable chaud et s'endormit. Quand il se réveilla, le soleil était déjà très haut dans le ciel. Il avait faim. Il consulta sa montre, il était midi et demi. Il entra dans une brasserie et demanda un steak frites, une salade verte, du fromage et un café. Il mangea lentement car il n'avait rien à faire, il était en vacances. Après le déjeuner, il marcha dans les rues de cette ville inconnue. Il n'avait plus envie de retourner sur la plage. Il entra dans un cinéma, prit place dans une salle presque vide. Le film était assez bon, une comédie musicale. En sortant du cinéma il se promena encore un peu. Puis ce fut l'heure du dîner. Il s'assit à la terrasse d'un restaurant. Cette fois il prit du poisson et un peu de vin blanc. Il ne but pas de café, il avait peur de ne pas s'endormir tout de suite. Il se sentait fatigué. Il rentra à l'hôtel et se coucha. Dix minutes plus tard, il dormait.

Texte 2

Paul Fort, La ronde autour du monde

Si toutes les filles du monde voulaient se donner la main, tout autour de la mer, elles pourraient faire une ronde.

Si tous les gars du monde voulaient bien être marins, ils feraient avec leurs barques un joli pont sur l'onde.

Alors on pourrait faire une ronde autour du monde, si tous les gens du monde voulaient se donner la main.

Exercices

1. Lisez les §§ 16, 41 de l'Introduction.
2. Trouvez dans le texte les mots qui contiennent le son [e]. Recopiez-les. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Conjuguez le verbe *connaître* d'après le tableau 1.
4. Analysez l'emploi des temps dans le texte 1.
5. Mettez les verbes du texte 1 au présent et au futur simple.
6. Employez les temps de l'indicatif: 1. Il (aller) à la mer, s'il (trouver) de l'argent. 2. Je (faire) cette traduction, si tu me (donner) ton dictionnaire. 3. Tu (se sentir) bien, si tu (se coucher) tôt. 4. Nous (prendre) le métro, si nous ne (trouver) pas de taxi.
7. Mettez les verbes entre parenthèses au présent et au passé simple: 1. Mes grands-parents (vieillir). 2. Nous (commencer) notre travail à 8 heures du matin. 3. Tu (se moquer) de moi? 4. Il (ne pas se peigner). 5. Où la (mener)-tu? 6. Nous (manger) trop de pain. 7. Ils (s'ennuyer).

8. Remplacez les points de suspension par un article ou la préposition *de*: 1. Achète ... livre ... porc. 2. Ce ne sont que ... enfants. 3. Je n'aime pas ... comédies musicales. 4. Tu as ... talent, beaucoup ... talent. 5. Ce n'est pas ... café, c'est ... eau. 6. Ils avaient besoin ... livres et ... dictionnaire. 7. Vous avez ... roses blanches? 8. Ils firent ... longues promenades.

9. Employez un article contracté: 1. Je parle ... étudiants de leur travail. 2. On peut aller ... théâtre ce soir. 3. La chambre ... enfants était vide. 4. C'est l'heure ... dîner.

10. Mettez au pluriel les noms (rencontrés dans le texte 1) précédés de l'article indéfini, de l'adjectif possessif ou démonstratif.

11. Donnez le masculin et le féminin des adjectifs rencontrés dans le texte 1.

12. Remplacez les points de suspension par: *dans, sur, à, avec, en, pour, de, devant*: 1. Ils s'arrêtèrent ... un cinéma. 2. Il n'y avait personne ... la rue. 3. Il se coucha ... le sable et s'endormit. 4. Mes fenêtres donnent ... la rue. 5. Le matin, je bois du café ... le lait. 6. J'étais ... vacances. 7. En sortant ... le restaurant il vit sa sœur ... un inconnu. 8. Ils prirent place ... la terrasse ... un café.

13. Complétez: 1. D'hab..., je me lève tôt. 2. Il vient me voir de tem... en tem... 3. Il travaille beau..., surt... pendant les examens. 4. Vous trouverez ce livre part... 5. Enf... il comprit tout. 6. Elle a cert... un grand talent. 7. Partons tout de s...

14. Faites le compte-rendu du texte à la 1^{ère} personne du *sg* du présent de l'indicatif.

15. Traduisez: 1. Он приехал рано утром. 2. Они сняли не очень дорогой номер. 3. Она вынула из чемодана чистую рубашку. 4. У меня не было ванной, поэтому я вымыл только руки и лицо, переоделся и спустился в столовую. 5. Мы обычно завтракаем на кухне. 6. Вода еще холодная, но уже можно купаться. 7. Я могу вам предложить бифштекс с жареной картошкой и немного салата. 8. Я ничего не хочу делать, я всё-таки в отпуске. 9. Она любила ходить по улицам незнакомого города. 10. Садитесь, пожалуйста. 11. Час дня, пора обедать. 12. Он заснул сразу. 13. Я должна вернуться на работу. 14. Завтра я вернусь (домой) поздно.

16. Apprenez par cœur "Le Chat" de Guillaume Apollinaire.

LEÇON 6

SIXIÈME LEÇON

En classe

Au tableau:

1. Conjuguez le verbe *reconnaître* d'après le tableau 1.
2. Conjuguez les verbes *acheter, jeter, lever, céder, envoyer* à la 1^{ère} personne du *sg* et du *pl* du présent, du futur simple, du conditionnel présent et du subjonctif présent.
3. Conjuguez les verbes *changer* et *avancer* au passé simple.
4. a) Conjuguez les verbes suivants à la 1^{ère} personne du *sg* et du *pl* du présent de l'indicatif: avoir, être, faire, aller, vendre, partir, devoir, souffrir, apprendre, boire, lire, dire, savoir, vouloir, pouvoir, mettre b) trouvez pour ces verbes un complément direct ou circonstanciel.

Oralement

1. Conversation.
2. a) Elle est si belle ... ; tu marches si vite b) Si tu veux ... c) – Vous ne partez pas? – Si. d) Je vous demande si vous avez des enfants.
3. Réciter "Le Chat" d'Apollinaire.
4. Parlez de votre journée au présent.
5. Révision: le participe passé.

I. LA FORMATION DES TEMPS COMPOSÉS

1. Un temps composé correspond à un temps simple.
2. Chaque temps composé est formé par le verbe auxiliaire au temps simple correspondant et le participe passé du verbe conjugué.
3. Le temps composé exprime l'antériorité par rapport à son temps simple.
4. Les verbes auxiliaires: *avoir, être*.
 - 1) Le verbe *avoir* est l'auxiliaire de la majorité des verbes. Avec le verbe *avoir* se conjuguent:
 - a) tous les verbes transitifs directs : Il a vu ce film.
 - b) les verbes intransitifs (à l'exception de quelques verbes, voir plus bas): Il a souri.

Remarque : Le participe passé employé avec *avoir* s'accorde en genre et en nombre avec le complément d'objet direct, si ce dernier le précède : Cette fille, je l'ai vue hier.

2) Avec le verbe *être* se conjuguent:

- a) tous les verbes pronominaux : Il s'est assis.
- b) quelques verbes intransitifs et leurs dérivés: *aller-venir, arriver-partir, entrer-sortir, rester, tomber, naître-mourir, décéder, monter-descendre, retourner, passer* : Il est parti hier.
- c) tous les verbes à la forme passive.

Remarque : Le participe passé des verbes intransitifs et des verbes à la forme passive qui se conjuguent avec le verbe *être* s'accorde en genre et en nombre avec le sujet : Elle est partie.

II. LE TABLEAU DE LA FORMATION DES TEMPS COMPOSÉS

| | Indicatif | |
|-----------------|--------------|------------------------------|
| Présent | | Passé composé |
| je parle | | j'ai parlé |
| je sors | | je suis sorti(e) |
| Futur simple | | Futur antérieur |
| je parlerai | | j'aurai parlé |
| je sortirai | | je serai sorti(e) |
| Imparfait | | Plus-que-parfait |
| je parlais | | j'avais parlé |
| je sortais | | j'étais sorti(e) |
| Passé simple | | Passé antérieur |
| je parlai | | j'eus parlé |
| je sortis | | je fus sorti(e) |
| | Conditionnel | |
| Présent | | Passé 1 ^{ère} forme |
| je parlerais | | j'aurais parlé |
| je sortirais | | je serais sorti(e) |
| | | Passé 2 ^{ème} forme |
| | | j'eusse parlé |
| | | je fusse sorti(e) |
| | Subjonctif | |
| Présent | | Passé |
| que je parle | | que j'aie parlé |
| que je sorte | | que je sois sorti(e) |
| Imparfait | | Plus-que-parfait |
| que je parlasse | | que j'eusse parlé |
| que je sortisse | | que je fusse sorti(e) |

Sixième leçon

| | | |
|---------|-----------|----------------|
| | Infinitif | |
| Présent | | Passé |
| parler | | avoir parlé |
| sortir | | être sorti(e) |
| | Participe | |
| Présent | Passé | Passé composé |
| parlant | parlé | ayant parlé |
| sortant | sorti (e) | étant sorti(e) |
| | Impératif | |
| Présent | | Passé |
| parle | | aie parlé |
| sors | | sois sorti(e) |

La conjugaison négative

a) les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *avoir*:

| | | | | |
|------|----|-------|--------|-----------|
| je | | ai | | mangé |
| tu | | as | pas | travaillé |
| il | n' | a | rien | rougi |
| nous | | avons | plus | écrit |
| vous | | avez | jamais | parlé |
| ils | | ont | | dormi |

b) les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *être*:

| | | | | |
|------|----|--------|--------|------------|
| je | | suis | | tombé(e) |
| tu | | es | pas | venu(e) |
| il | ne | est | plus | parti |
| nous | n' | sommes | jamais | rentré(e)s |
| vous | | êtes | | resté(e)s |
| ils | | sont | | montés |

c) les verbes pronominaux:

| | | | | | |
|------|----|------|--------|-----|-------------|
| je | | me | suis | | levé(e) |
| tu | | t' | es | | réveillé(e) |
| il | ne | s' | est | pas | lavé |
| nous | | nous | sommes | | habillé(e)s |
| vous | | vous | êtes | | couché(e)s |
| ils | | se | sont | | ennuyé(s) |

Sixième leçon

La conjugaison interrogative

a) les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *avoir*:

| | | | |
|--------|------|----------|---|
| ai- | je | grandi | ? |
| as- | tu | fini | |
| a- | t-il | grossi | |
| avons- | nous | commencé | |
| avez- | vous | cédé | |
| ont- | ils | écrit | |

b) les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *être*:

| | | | |
|---------|------|----------------|---|
| suis- | je | allé(e) à Kiev | ? |
| es- | tu | resté(e) | |
| est- | il | entré | |
| sommes- | nous | revenu(e)s | |
| êtes | vous | retourné(e)s | |
| sont- | ils | morts | |

c) les verbes pronominaux:

| | | | | |
|------|---------|------|-------------|---|
| me | suis- | je | ennuyé(e) | ? |
| t' | es- | tu | promené(e) | |
| s' | est- | il | inquiété | |
| nous | sommes- | nous | endormi(e)s | |
| vous | êtes- | vous | lavé(e)s | |
| se | sont- | ils | levés | |

**La place du pronom personnel avec
le verbe à un temps passé**

a) la forme affirmative:

| | | | |
|------|------|-------|------------|
| je | l' | ai | vu(e) |
| tu | lui | as | écrit |
| il | t' | a | cherché(e) |
| nous | les | avons | suiwi(e)s |
| vous | m' | avez | parlé |
| ils | vous | ont | téléphoné |

b) la forme négative:

| | | | | | |
|------|----|------|-------|-----|-------------|
| je | ne | lui | ai | pas | ouvert |
| tu | | nous | as | | regardé(e)s |
| il | | les | a | | vu(e)s |
| nous | | leur | avons | | parlé |
| vous | | m' | avez | | écrit |
| ils | | l' | ont | | trouvé(e) |

c) la forme interrogative:

| | | | | |
|------|--------|------|------------|---|
| t' | ai- | je | compris(e) | ? |
| nous | as- | tu | suivi(e)s | |
| l' | a- | t-il | promis | |
| leur | avons- | nous | parlé | |
| les | avez- | vous | offert(e)s | |
| vous | ont- | ils | appelé(e)s | |

III. LES PRÉPOSITIONS

| | | | |
|------|---|--------------------|--------------------------------------|
| de | rien personne quoi quelque chose | de d' | neuf intéressant autre joli |
| | d'un d'une | ton air voix | mécontent fatigué heureuse |
| dans | Cela doit être fait | dans | la journée la matinée le mois |
| sans | Il est venu | sans | amis enfants argent |

Texte 1

«Pourtant, dit-il, ça avait très bien commencé». Il se tourne vers A ... pour la prendre à témoin: «Nous étions partis à l'heure prévue et nous avions roulé sans incident. Il était à peine dix heures quand nous sommes arrivés en ville».

Franck s'est arrêté. A ... reprend, comme afin de l'encourager à poursuivre: «Et vous n'avez rien remarqué d'anormal, n'est-ce pas, durant toute la journée?»

– Non, rien du tout. En un sens, il aurait mieux valu que la panne se produise tout de suite, avant le déjeuner. Pas pendant le voyage, mais en ville, avant le déjeuner. Ça m'aurait gêné pour certaines de mes courses un peu éloignées du centre, mais au moins j'aurais eu le temps de trouver un garagiste pour faire la réparation dans l'après-midi.

– Car, en somme, ça n'était pas grand chose, précise A ... d'un air interrogatif. – Non, rien du tout. »

Franck regarde son verre. Au bout d'un assez long silence, et quoique personne ne lui ait rien demandé cette fois, il continue ses explications: « Au moment de mettre en route, après le dîner, le moteur n'a plus rien voulu savoir. Il était trop tard, évidemment, pour tenter quoi que ce soit: tous les garages étaient fermés. Nous n'avions plus qu'à attendre le lendemain ».

(Alain Robbe-Grillet, La Jalousie)

Commentaire

1. *du tout* renforce la négation: Je ne suis pas du tout fatigué. Je n'ai rien trouvé du tout. – Tu es heureux? – Pas du tout.

Texte 2

Guillaume Apollinaire, La Chenille

Le travail mène à la richesse.
Pauvres poètes, travaillons!
La chenille en peinant sans cesse
Devient le riche papillon.

Exercices

1. Lire les §§ 42, 43 de l'Introduction.
2. Trouvez dans le texte les formes composées des verbes: a) indiquez l'infinitif, le mode, le temps b) indiquez les cas de l'accord des participes passés c) trouvez deux participes passés sans verbes.
3. Mettez les verbes a) *avoir, être, faire* au passé composé b) *voir, devoir* au plus-que-parfait c) *vouloir, pouvoir* au futur antérieur d) *venir, entendre, ouvrir* au passé antérieur e) *lire, dire, mettre* au conditionnel passé f) *aller, sentir* au subjonctif passé g) *prendre, suivre* au subjonctif plus-que-parfait h) *boire, rentrer* à l'infinitif passé i) *savoir, arriver* au participe passé composé.
4. Apprenez la conjugaison des verbes *conduire* et *valoir*. Ouvrez les parenthèses: 1. Il (conduire – présent) très vite. 2. Nous (traduire – présent) un texte difficile. 3. Ça (ne rien valoir – présent). 4. Ils (construire – passé composé) leur maison en deux ans. 5. Il (valoir – conditionnel présent) mieux partir. 6. Ils (détruire – passé simple) tout.
5. Quel est le féminin: a) des adjectifs en **-if**? Mettez au féminin: affirmatif, négatif, interrogatif, vif b) de l'adjectif long?
6. Remplacez les compléments par un pronom: 1. Il encourage Anne à poursuivre. 2. Nous poursuivrons cette conversation demain. 3. Il prend mon fils à témoin. 4. J'ai des lettres à écrire ce matin. 5. As-tu trouvé un garagiste? 6. Il ne fera pas la réparation dans l'après-midi. 7. Elle regarde son verre. 8. Il ne demande rien à ses parents. 10. Ils continuent leurs études. 11. Ont-ils tenté cela? 12. Cela gêne Paul.

7. Ecrivez: a) le contraire: rien, après, trouver, personne, répondre, tard, fermé b) un synonyme: afin de, poursuivre, remarquer, durant.

8. Traduisez: 1. Nous avons besoin de témoins. 2. Ce n'est rien, ce n'est qu'un petit incident. 3. Au bout de trois kilomètres, notre voiture est tombée en panne. 4. L'ascenseur est en panne. 5. Il a à peine 20 ans et il veut se marier. 6. La police le poursuit. 7. Ça n'a pas beaucoup de sens. 8. Est-ce que je peux fumer? Ça ne vous gêne pas? 9. Il a mis le moteur en marche.

9. Mettez à la place des points de suspension les prépositions *à, de, en, vers, dans, avant, avec, sans*: 1. Au moment ... partir il regarde toujours l'heure. 2. Elle se tourne ... son mari. 3. Je suis arrivé ... Paul. 4. Vous précisez que la traduction doit être faite ... l'après-midi. 5 ... un sens, elle avait raison. 6. Je n'ai pas le temps ... tout faire. 7. Il est trop difficile ... le faire. 8. Il n'y avait rien ... prévu. 9. Je ne pourrai pas faire la réparation ... garagiste.

10. Mettez à la place des points de suspension les adverbes *pourtant, tout de suite, au moins, à peine, du tout, en somme*: 1. Il n'est pas très beau, ... les femmes l'aiment. 2. Vous devez partir ..., la police est là. 3. L'enfant était tout petit, il savait ... marcher. 4. Tu as vu quelque chose? – Non, je n'ai rien vu ... 5 ..., vous n'avez rien fait. 6. Il ne gagne pas beaucoup, mais il a ... un travail.

11. Les noms en **-age** sont masculins: voyage, garage, village, potage, paysage, bagage, fromage, visage, mariage, étage, passage. Traduisez: 1. Nous avons fait bon voyage. 2. En France, on mange du potage à midi ou le soir. 3. Quel beau paysage! 4. Où sont vos bagages? 5. J'aime beaucoup le fromage. 6. Leur mariage aura lieu demain. 7. Relisez ce passage. 8. Montez au deuxième étage! 9. Son visage restait triste. 10. C'est un petit village.

12. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. A quelle heure partent-ils? 2. Quand arrivent-ils en ville? 3. Franck a-t-il remarqué quelque chose d'anormal? 4. Pourquoi aurait-il préféré que la panne se produise avant le déjeuner? 5. Pourquoi n'ont-ils qu'à attendre le lendemain?

13. Traduisez: 1. Он повернулся к Анне как будто призывая её в свидетели. 2. Продолжайте, продолжайте. 3. Машина ехала быстро. 4. И ты ничего не заметил, не так ли? 5. Вы не заметили ничего необычного? 6. Ты не можешь выйти? Ты меня стесняешь. 7. Через двадцать километров мы остановились около какого-то гаража: наша машина сломалась. 8. В общем-то сто евро за эту работу, это не очень-то много. 9. Он смотрел на неё с гордым видом. 10. Конечно, всё было закрыто. 11. Я вас ни о чём не прошу. 12. На этот раз мы доехали (приехали) без происшествий. 13. Это произошло в момент отъезда. 14. – Ты что-нибудь поняла? – Ничего. Совсем ничего. 15. Мне нужно сделать несколько покупок до обеда.

14. Apprenez par cœur "La ronde autour du monde" de Paul Fort.

LEÇON 7

SEPTIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Ouvrez les parenthèses: 1. Ils (partir – passé composé). 2. Je le (savoir – plus-que-parfait) toujours. 3. Je doute qu'il (arriver – subjonctif passé). 4. Il sortit quand il le (voir – passé antérieur). 5. Tu (pouvoir – futur simple) aller te promener, quand tu (faire) tout. 6. Il (devenir – passé composé) tout rouge après (lire – infinitif passé) cette lettre. 7. (Rester – participe passé composé) seul, il se coucha.

2. Conjuguez le verbe *conduire* d'après le tableau 1.

3. Ecrivez les verbes *avoir, être, aller, faire, voir, boire, vouloir, pouvoir, savoir, devoir* à la 3^e personne du *pl* du futur simple.

Oralement

1. Conversation.
2. La formation des participes passés.
3. Les verbes auxiliaires.
4. a) il est facile de... b) si... c) en trois jours... d) rien de nouveau... e) dans l'année... f) -âge.
5. Réciter "La Ronde autour du monde" de Paul Fort.

I. LES PRONOMS PERSONNELS TONIQUES

| <i>sg</i> | <i>pl</i> |
|-----------|-----------|
| moi | nous |
| toi | vous |
| lui | eux |
| elle | elles |
| soi | |

1) *sujet*: Ton frère et moi, nous sommes fatigués. Il est content, lui.

2) *objet direct*: Je vous attends, toi et ton mari, demain.

3) *objet indirect*: Chacun pense à soi. Je leur réponds, à lui et à elle. Je suis fier de toi.

Place des pronoms personnels avec le verbe à l'impératif

a) la forme affirmative:

| | | |
|------------|------|---|
| regardez- | les | ! |
| parle- | lui | |
| explique- | le | |
| attends- | nous | |
| cherchons- | la | |
| levez- | vous | |

Remarque: les pronoms *me* et *te* prennent la forme tonique: Regarde-moi! Parle-moi! Lave-toi! Couche-toi!

b) la forme négative:

| | | | | |
|----|------|-----------|-----|---|
| ne | me | regardez | pas | ! |
| | te | lève | | |
| | le | dis | | |
| | lui | parlez | | |
| | nous | attendez | | |
| | les | réveillez | | |

II. LES ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX

| adjectifs numéraux | | |
|--------------------|-------------|------|
| cardinaux | ordinaux | |
| un | premier | |
| deux | deux | ième |
| trois | trois | |
| quatre | quatr | |
| cinq | cinqu | |
| six | six | |
| sept | sept | |
| huit | huit | |
| neuf | neuv | |
| dix | dix | |
| onze | onz | |
| douze | douz | |
| treize | treiz | |
| quatorze | quatorz | |
| quinze | quinz | |
| seize | seiz | |
| dix-sept | dix-sept | |
| dix-huit | dix-huit | |
| dix-neuf | dix-neuv | |
| vingt | vingt | |
| vingt-et-un | vingt-et-un | |
| trente | trent | |

III. LES PRONOMS RELATIFS SIMPLES

| pro-noms | fonctions du pronom | nature de l'antécédent | exemples |
|----------|---|---|--|
| qui | sujet complément d'objet indirect ou complément circonstanciel | nom de personne nom de chose nom de personne | C'est un homme qui parle beaucoup. C'est une maison qui appartient à mon oncle. L'homme à qui il parle est mon frère. La femme chez qui nous allons est ma tante. |
| que | complément d'objet direct | nom de personne nom de chose | La fille que je vois est très belle. Le livre que tu cherches est là. |
| quoi | complément d'objet indirect | Pronoms indéfinis <i>rien</i> , <i>quelque chose</i> . pronom <i>ce</i> | Ce de quoi ils ont parlé est resté secret. |
| dont | complément d'objet indirect d'un verbe qui exige la préposition <i>de</i> complément de nom complément d'adjectif | nom de personne nom de chose nom de personne nom de chose nom de personne nom de chose | La femme dont vous parlez est médecin. Le livre dont vous parlez est là. Je connais un garçon dont le père est acteur. Je lis un livre dont je connais l'auteur. Elle a un fils dont elle peut être fière. Vous avez écrit un livre dont vous pouvez être fier. |
| où | complément circonstanciel de lieu, de temps | nom de chose | C'est la ville où je passe mes vacances. Le jour où il est arrivé sa femme l'attendait à la gare. |

IV. LE PRONOM PERSONNEL *y*

Le pronom personnel *y* remplace un nom de chose complément précédé de la préposition *à*:

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| As-tu pensé à notre proposition? | Oui, j'y ai pensé. |
| Avez-vous répondu à sa lettre? | Oui, j'y ai répondu. |

Remarque: *y* peut-être adverbe de lieu: – Tu vas au cinéma aujourd'hui? – Non, j'y vais demain.

V. LE FÉMININ DES ADJECTIFS EN *-gu*

Les adjectifs en **-gu** ont le féminin en **-guë**: aigu-aiguë, contigu-contiguë, ambigu-ambiguë.

Remarque: d'après les nouvelles règles, le tréma se déplace sur la lettre *u*: aigu-aigüe.

VI. LA PRÉPOSITION *à* EXPRIMANT LA DESTINATION

| | | |
|---------|---|----------------|
| cuiller | à | café, soupe |
| brosse | | dents, cheveux |
| machine | | coudre, laver |

Texte 1

Ils vivaient dans un appartement minuscule et charmant, au plafond bas, qui donnait sur un jardin. Et se souvenant de leur chambre de bonne – un couloir sombre et étroit, surchauffé, aux odeurs tenaces – ils y vécurent d'abord dans une sorte d'ivresse, renouvelée chaque matin par le pépiement des oiseaux. Ils ouvraient les fenêtres, et, pendant de longues minutes, parfaitement heureux, ils regardaient leur cour. (...)

Pour une superficie totale de trente-cinq mètres carrés, qu'ils n'osèrent jamais vérifier, leur appartement se composait d'une entrée minuscule, d'une cuisine exiguë, dont une moitié avait été aménagée en salle d'eau, d'une chambre aux dimensions modestes, d'une pièce à tout faire – bibliothèque, salle de séjour ou de travail, chambre d'amis – et d'un coin mal défini, à mi-chemin du cagibi et du corridor, où parvenaient à prendre place un réfrigérateur de petit format, un chauffe-eau électrique, (...) une table, où ils prenaient leurs repas, et un coffre à linge sale qui leur servait également de banc.

(Georges Perec, Les Choses)

Texte 2

Jacques Prévert, Déjeuner du matin

Il a mis le café dans la tasse
Il a mis le lait dans la tasse de café
Il a mis le sucre dans le café au lait
Avec la petite cuiller il a tourné
Il a bu le café au lait
Et il a reposé la tasse
Sans me parler
Il a allumé une cigarette
Il a fait des ronds avec la fumée
Il a mis les cendres
Dans le cendrier
Sans me parler
Sans me regarder
Il s'est levé
Il a mis
Son chapeau sur sa tête
Il a mis son manteau de pluie
Parce qu'il pleuvait
Et il est parti
Sous la pluie
Sans une parole
Sans me regarder
Et moi j'ai pris
Ma tête dans ma main
Et j'ai pleuré.

Exercices

1. Lire les §§ 20, 44 de l'Introduction.
2. Relevez dans le texte 1 les mots qui contiennent le son [œ]. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Conjuguez le verbe *vivre* à la 3^e personne du *sg* à tous les temps simples. Donnez le participe passé du verbe *vivre*.
4. Ecrivez la première personne du *sg* du verbe *valoir* de tous les temps simples et composés.
5. Indiquez l'infinitif et le temps des formes verbales du texte 1.
6. Expliquez l'absence d'article: de longues minutes, chambre de bonne, réfrigérateur de petit format, chambre d'amis.
7. Mettez le verbe à l'impératif affirmatif: 1. Tu ne me parles plus. 2. Tu ne me regardes pas. 3. Tu ne te couches pas. 4. Tu ne lui réponds pas.

8. Remplacez les points de suspension par un pronom tonique: 1. Nous allons nous promener, toi et ... 2. Je suis très content de Pierre et d'Hélène, oui, je suis très content de ... 3. J'attends Henri, oui, c'est ... que j'attends. 4. Guy est malade, c'est ... qui est malade.

9. Répondez aux questions en remplaçant les noms par un pronom ou l'adverbe *y*: 1. As-tu vécu longtemps dans cette chambre de bonne? 2. Vous souvenez-vous de notre voyage en France? 3. Vérifierent-ils ses paroles?

10. Remplacez les points de suspension par un pronom relatif: 1. L'homme ... conduit regarde la route. 2. Le garage ... on a réparé ma voiture est tout près. 3. L'appartement ... nous avons loué n'est pas grand. 4. Vous avez fait un travail ... vous pouvez être fier.

11. Donnez le masculin et le féminin des adjectifs relevés dans le texte.

12. Employez les prépositions qui conviennent: 1. Mon appartement se compose ... deux pièces et ... une cuisine. 2. Il est parvenu ... trouver un bon travail. 3. Nous prenons nos repas ... la cuisine. 4. La moitié de la cuisine a été aménagée ... salle d'eau. 5. J'ai trouvé une bonne ... tout faire. 6. Tu me serviras ... guide. 7. C'est une famille ... les revenus modestes.

13. 1) Les noms en **-esse** sont féminins: richesse, ivresse, vieillesse, faiblesse, jeunesse, bassesse, politesse, vitesse, tristesse. Traduisez: 1. Nous sommes étonnés par la richesse de ce château. 2. Elle a dû être belle dans sa jeunesse. 3. Il lui parlait avec beaucoup de politesse. 4. Sa faiblesse est encore très grande. 5. La voiture roule à (une vitesse de) cent (kilomètres) à l'heure.

2) Les noms en **-eau** sont du masculin. Ils ont le pluriel en **-x**: châteaux, bateaux, gâteaux, couteaux, manteaux, chapeaux, tableaux, drapeaux. Traduisez: 1. Je prendrai le bateau pour aller en Angleterre. 2. Tu manges trop de gâteaux, tu vas grossir. 3. Elle enlève son chapeau et son manteau. 4. J'aime beaucoup ce tableau de Repine. 5. Les rues sont ornées de drapeaux rouges.

14. Traduisez: Cette pièce nous sert de salle à manger et de salon. Le garçon nous a servis bien et vite. Il sert dans l'armée. Il sert ses clients. Le matin c'est ma mère qui me sert le petit déjeuner. Cette robe m'a longtemps servi, maintenant elle servira à ma sœur. Je me sers d'un dictionnaire. Servez-vous!

15. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Dans quel appartement vivent-ils? 2. Où donne leur appartement? 3. Quel est le plafond de leur nouvel appartement? 4. Comment était (avait été) leur chambre de bonne? 5. De quelles pièces se compose leur appartement? 6. Quels meubles trouve-t-on dans le cagibi qui leur sert de cuisine?

16. Traduisez: 1. У него крошечная квартирка, которая состоит из маленькой передней, комнаты и кухни. 2. У него нет ванны, у него

Septième leçon

только умывальник с душем. 3. Коридоры тёмные и узкие, с неприятными запахами. 4. – Какова площадь вашего сада? – 500 кв. метров. 5. – Где ты это нашла? – В углу большой комнаты. 6. Я ем три раза в день. 7. Мне не удастся выучить английский язык. 8. Половина моих книг осталась у родителей. 9. Я часто вспоминаю наш первый дом. 10. Он не осмеливался это проверить. 11. Сначала я хочу купить холодильник. 12. Мне удалось благоустроить свой дом. 13. У меня много грязного белья. 14. Эта комната служила им спальней, библиотекой, кабинетом. 15. Это нечто вроде водонагревателя.

17. Apprenez par cœur "La Chenille" de Guillaume Apollinaire.

LEÇON 8

HUITIÈME LEÇON

En classe

Au tableau:

1. Conjuguez le verbe *vivre* d'après le tableau 1.
2. Conjuguez le verbe *conduire* d'après le tableau 2.
3. Mettez à l'impératif, forme affirmative: 1. Ne te tourne pas! 2. Ne me regarde pas! 3. Ne me sers pas!
4. Remplacez les points de suspension par un pronom relatif: 1. C'est une femme ... vieillit. 2. C'est un garçon ... ses amis se moquent. 3. Voici le linge ... tu dois laver. 4. Nous entrons dans la cuisine ... ils prennent leurs repas.

Oralement

1. Conversation.
2. Formez des adjectifs numéraux ordinaux à partir de *deux, vingt, quinze, trente*.
3. Quel âge ont vos parents?
4. C'est ... qui (que).
5. Quel appartement habitez-vous? (grand, petit, minuscule, beau, joli). De combien de pièces? De quelles pièces se compose votre appartement? Où donnent les fenêtres? Quels meubles trouve-t-on dans une salle de séjour (table, chaise, fauteuil, divan, bibliothèque), dans une chambre (lit, penderie, table de nuit)? Combien de repas prenez-vous par jour? Où prenez-vous vos repas (dans la salle à manger, dans la salle de séjour, dans la cuisine)? Avez-vous une salle de bains ou une salle d'eau?
6. 1) une pièce au plafond bas (haut), un couloir aux odeurs tenaces, une chambre aux dimensions modestes, une fille aux yeux bleus, la belle au bois dormant, la dame au petit chien 2) ivre – ivresse, jeune – jeunesse, vieux – vieillesse 3) les noms en -eau 4) une cour – un cours, un livre – une livre; 5) carré ≠ rond, sale ≠ propre; entrée ≠ sortie 6) une bonne à tout faire, vase à fleurs, tasse à café 7) un coin sombre, au coin de la rue 8) à mi-chemin.
7. Réciter "La Chenille" d'Apollinaire.

I. LES PÉRIPHRASES VERBALES

| | |
|--|---|
| être en train de | Je suis en train de manger. |
| être sur le point de | Elle est sur le point de partir. |
| aller + infinitif (futur proche) | Ils vont revenir. Tu vas lui parler. |
| venir de + infinitif (passé récent) | Il vient d'arriver. Nous venons de le voir. |

II. LE RÉGIME DES VERBES *commencer, finir*

| | | | |
|----|----------|--------|-------------------------------|
| je | finis | de | manger et je vais me coucher. |
| | commence | à / de | lui expliquer cette règle. |

| | | | |
|----|----------|-----|--|
| je | finis | par | tout comprendre |
| | commence | | écrire à ma mère, ensuite j'écris à mon frère. |

III. LES DEGRÉS DE COMPARAISON DES ADJECTIFS ET DES ADVERBES

a) le degré comparatif

| | | | | | |
|------|--------|-------------------------|------------|-----|--------------|
| elle | est | aussi plus moins | belle | que | sa sœur nous |
| | marche | | grande | | |
| | | | rapidement | | |
| | | | lentement | | |

b) le degré superlatif:

| | | | | | | |
|------|---------|------------|--------------|------------|-----------|------------|
| il | est | le | plus | grand | de | la famille |
| elle | | la | | belle | | |
| ils | sont | les | moins | forts | | |
| vous | marchez | le | | rapidement | | |

Remarque:

| | | |
|---------|--------------|-----------------|
| bon | meilleur | le meilleur |
| petit | plus petit | le plus petit |
| | moindre | le moindre |
| mauvais | plus mauvais | le plus mauvais |
| | pire | le pire |
| bien | mieux | le mieux |
| mal | plus mal | le plus mal |
| | pis | le pis |

Texte 1

Le taxi est une vieille voiture aux coussins défoncés.

– Je suis en train de me demander si j’ai fermé la porte du jardin à clé, murmure Julie, reprise par ses soucis de ménagère à mesure qu’on approche.

L’auto s’arrête. Maigret observe son compagnon, qui descend le plus naturellement du monde et se dirige vers la grille.

– Vous avez vu, monsieur le commissaire, s’écrie Julie, il a reconnu la maison. Je suis sûre qu’il finira par revenir à lui tout à fait. Vous ne voulez pas frotter une allumette? Je ne trouve pas la serrure.

Une petite flamme. La porte est poussée. Une forme sombre passe, frôle les jambes de Maigret. Julie regarde curieusement par terre, murmure:

– C’est bien le chat qui vient de sortir, n’est-ce pas? Je suis pourtant sûre d’avoir mis le chat dehors en partant, comme toujours.

Elle s’inquiète.

– J’ai peur. Regardez derrière les rideaux, voulez-vous?

Personne n’est caché.

– Je vais vous préparer la chambre d’amis.

– Je préfère m’installer à l’hôtel. Je suppose qu’il y en a un ...

Elle regarde une petite pendule de faïence.

– Oui! A cette heure-ci, vous trouverez encore quelqu’un.

Pourtant, elle est sur le point de le retenir. Elle paraît avoir peur de se trouver seule avec le capitaine, qu’elle n’ose plus regarder.

(D’après Georges Simenon, *Le Port des brumes*)

Texte 2

Jacques Prévert, *Le Message*

La porte que quelqu’un a ouverte

La porte que quelqu’un a refermée

La chaise où quelqu’un s’est assis

Le chat que quelqu’un a caressé

Le fruit que quelqu’un a mordu

La lettre que quelqu’un a lue

La chaise que quelqu’un a renversée

La porte que quelqu’un a ouverte

La route où quelqu’un court encore

Le bois que quelqu’un traverse

La rivière où quelqu’un se jette

L’hôpital où quelqu’un est mort.

Exercices

1. Lisez les §§ 21, 59, 60 de l'Introduction.
2. Recopiez les mots qui contiennent le son [ə]. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Indiquez l'infinitif et les temps des formes verbales du texte 1.
4. Conjuguez le verbe *paraître* aux temps simples et à la 3^{ème} personne du sg des temps composés de tous les modes.
5. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple et au passé simple: 1. Il (descendre) de voiture. 2. Tu (voir) une grille. 3. Il (revenir) à lui. 4. Vous (reconnaître) les rideaux. 5. Il (ne pas vouloir) s'installer à l'hôtel. 6. Le patron me (mettre) dehors. 7. Ils nous (retenir) longtemps. 8. Elle (reprendre) la conversation.
6. Analysez l'accord des participes passés dans le texte. Faites l'accord des participes: 1. Les fenêtres sont (fermé). 2. Les coussins étaient (défoncé). 3. Julie fut (repris) par ses soucis. 4. La grille qu'il a (poussé) en entrant est (resté ouvert). 5. La cour que nous avons (traversé) était vide.
7. Ecrivez les adjectifs relevés dans le texte 1 au masculin et au féminin.
8. Mettez à la place des points de suspension les prépositions *par, de, à, sur, en*: 1. Il n'y avait pas assez ... chaises et nous nous sommes installés ... terre. 2. J'ai fermé la porte ... clé. 3. Il finit ... lire et se couche. 4. Elle a commencé ... rire et elle a fini ... pleurer. 5. C'est votre compagnon qui vient ... sortir? 6. Il devenait toujours plus triste ... mesure que le temps passait. 7. Nous étions ... le point ... nous coucher quand il est arrivé. 8. Vous êtes ... train ... déjeuner? 9. Tu es sûr ... avoir déjà vu cet homme?
9. 1) Les noms en **-ure** et en **-ette** sont féminins: a) voiture, mesure, serrure, confiture, lecture, culture, littérature, architecture, sculpture, peinture, température, aventure, figure, verdure, chaussure, coiffure.
Traduisez: 1. Vous devez prendre des mesures. 2. La serrure fonctionne mal. 3. Tu n'as pas un livre intéressant à me donner, je n'ai plus de lecture (je n'ai plus rien à lire). 4. Son garçon a de la température. 5. Il y a beaucoup de verdure dans cette ville. 6. Elle a acheté des chaussures pour son mari. 7. Vous avez une belle coiffure.
b) moquette, allumette, cigarette, fourchette, vedette, casquette, chaussette.
Traduisez: Il y a de la (une) moquette dans la chambre. 2. Il frotte une allumette pour allumer sa cigarette. 3. Donnez-moi un couteau et une fourchette. 4. C'est une vedette de cinéma. 5. Il enlève sa casquette. 6. Tu as de belles chaussettes.

2) Les suffixes **-et m**, **-ette f** peuvent avoir un sens diminutif: garçon – garçonnet, jardin – jardinet; fille – fillette, maison – maisonnette, statue – statuette.

10. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Comment est le taxi? 2. Quelle question se pose Julie en approchant de la maison? 3. Que fait le capitaine quand la voiture s'arrête. 4. Quelle conclusion en tire Julie? 5. Ne trouvant pas la serrure, que demande-t-elle à Maigret? 6. Que se passe-t-il quand elle pousse la porte? 7. Pourquoi Julie s'inquiète-t-elle? 8. Est-ce qu'il y a quelqu'un derrière les rideaux? 9. Que propose Julie à Maigret? 10. Accepte-t-il sa proposition? 11. Pourquoi est-elle sur le point de le retenir?

11. Traduisez: 1. Он не такой молодой, как его жена. 2. Этот город более древний. 3. Это самый скромный юноша. 4. Днём эта улица так же пустынна, как и вечером. 5. Она была самая счастливая. 6. Это лучший студент. 7. Сегодня я чувствую себя хуже всего. 8. Ты поёшь лучше меня. 9. Он танцует лучше, чем его брат.

12. Traduisez: 1. У меня нет машины. 2. Это очень старинный город. 3. Она прошептала несколько слов на ухо мужу. 4. Она не любит говорить о своих заботах. 5. Хорошая хозяйка, вот так комплимент. 6. Мы подъезжаем, снимите чемодан. 7. Выходите, мы приехали. 8. Мы направляемся к выходу. 9. Кто её спутник? 10. Я никого не узнаю. 11. Вы видите, она приходит в себя. 12. Я совершенно счастлива. 13. Он потирает руки с довольным видом. 14. Не толкайте меня. 15. Он только что спустился. 16. Я уверена, что она не осмелится с ним поговорить. 17. Что-то коснулось меня. 18. У неё длинные ноги. 19. Она беспокоится, хозяин может выгнать её мужа, и он больше не найдёт работы, ему уже пятьдесят лет. 20. Я сейчас приготовлю ужин.

13. Apprenez par cœur "Déjeuner du matin" de Jacques Prévert.

LEÇON 9

NEUVIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Conjuguez le verbe *paraître* à tous les temps simples et à la 3^{ème} personne du *sg* aux temps composés de tous les modes.

2. Ecrivez la 3^{ème} personne du passé simple des verbes *avoir, être, faire, aller, lire, dire, pouvoir, vouloir, savoir, devoir, boire, voir, souffrir, apprendre, attendre, sortir, traduire, connaître, vivre, valoir, suivre, mettre*.

3. Employez l'article ou la préposition qui conviennent: 1. Je ne vois pas ... serrure. 2. J'habite une pièce ... plafond bas. 3. Elle est ... plus belle de la famille. 4. C'est ... garçon ... plus modeste. 5. Voulez-vous frotter ... allumette? 6. Il a fini ... tout lui dire. 7. Elle a commencé ... pleurer.

Oralement

1. Conversation.

2. 1) les périphrases verbales 2) les noms de nombre 3) servir 4) être fier (content, heureux) de voir *qn* 5) les noms en -ure, -et, -ette.

3. Réciter les poésies apprises.

I. LA FORME PASSIVE

| | | | | |
|------------|---------|-----------|-----|-----------|
| la chambre | est | louée | | une femme |
| les fleurs | ont été | apportées | par | un garçon |
| la poésie | sera | apprise | | mon fils |

II. L'ACCORD DES PARTICIPES PASSÉS DES VERBES PRONOMINAUX

a) Les participes passés des *verbes réfléchis* et des *verbes réciproques* s'accordent avec le complément d'objet direct qui précède le participe: Elle s'est levée. Elles se sont promenées. Ils se sont suivis. Elles se sont regardées.

b) Les participes passés des *verbes essentiellement pronominaux* et des *verbes à valeur passive* s'accordent avec le sujet: Elle s'en est allée. Ils se sont souvenus. La maison s'est bien vendue.

III. LE PLURIEL DES NOMS EN -ou

Les noms en **-ou** forment leur pluriel en **-s**: un clou – des clous, un fou – des fous.

Remarque: quelques mots forment leur pluriel en **-x**: des bijoux, des cailloux, des genoux, des choux.

IV. LES NOMS DE PAYS

a) sont féminins les noms qui se terminent en **-e**:

| | |
|----|------------|
| la | Allemagne |
| l' | Angleterre |
| | Espagne |
| | Italie |
| | Russie |
| | France |

Exception: Mexique *m*, Mozambique *m*, Cambodge *m*.

b) sont masculins tous les autres noms:

| | |
|----|----------|
| le | Brésil |
| l' | Canada |
| | Iran |
| | Japon |
| | Maroc |
| | Portugal |

L'emploi des prépositions avec les noms de pays:

| | | |
|---|----|----------------|
| noms féminins | en | France |
| | de | Italie |
| | d' | Russie |
| | | Bulgarie |
| noms masculins commençant par une voyelle | | Iran |
| | | Irak |
| noms masculin commençant par une consonne | au | Canada, Pérou |
| | du | Mexique, Japon |

V. LES PRÉPOSITIONS *de, en* INTRODUISANT LES COMPLÉMENTS DE NOM DÉSIGNANT LA MATIÈRE

| | | |
|------------|----------|-----------|
| table | en de | bois |
| maison | | pierre |
| chaussures | | cuir |
| sac | | plastique |
| lampe | | verre |
| porte | | fer |
| feuille | | papier |

VI. L'HEURE

| | |
|--------------------|-----------------------|
| Il est deux heures | cinq, dix, vingt |
| | et quart, et demie |

| | |
|--------------------------|----------|
| Il est deux heures moins | cinq |
| | dix |
| | vingt |
| | le quart |

Texte 1

Franck, venu juste en passant, déclare qu'il ne veut pas s'attarder davantage. Il se lève en effet de son fauteuil et pose sur la table basse le verre qu'il vient de finir d'un trait. Il s'arrête avant de s'engager dans le couloir qui traverse la maison; il se retourne à demi, pour saluer ses hôtes. La même grimace, mais plus rapide, passe de nouveau sur ses lèvres. Il quitte la scène, vers l'intérieur.

A ... ne s'est pas levée. Elle reste étendue dans son fauteuil, les bras allongés sur les accoudoirs, les yeux grands ouverts face au ciel vide. A côté d'elle, près du plateau chargé des deux bouteilles et du seau à glace, repose le roman prêté par Franck, qu'elle lit depuis la veille, roman dont l'action se déroule en Afrique (...).

Dans la salle à manger, le boy n'a disposé que deux couverts sur la table carrée: l'un vis-à-vis de la porte ouverte de l'office et du long buffet, l'autre du côté des fenêtres. C'est là que A ... s'assied, le dos à la lumière. Elle mange peu, selon son habitude. Durant presque tout le repas elle reste sans bouger, très droite sur sa chaise, les deux mains aux doigts effilés encadrant une assiette aussi blanche que la nappe (...).

Ses yeux sont très grands, brillants, de couleur verte, bordés de cils longs et courbes. Ils paraissent toujours se présenter de face, même quand

le visage est de profil. Elle les maintient continuellement dans leur plus large ouverture, en toutes circonstances, sans jamais battre des paupières.

Après le déjeuner, elle retourne dans son fauteuil, au centre de la terrasse, à gauche du fauteuil vide de Franck. Elle prend son livre, que le boy a laissé sur la table lorsqu'il en a ôté le plateau; elle cherche l'endroit où sa lecture a été interrompue par l'arrivée de Franck, au premier quart de l'histoire environ. Mais, ayant retrouvé la page, elle pose le volume ouvert à l'envers, sur ses genoux, et demeure là sans rien faire, le dos appuyé en arrière contre les sangles de cuir.

(Alain Robbe-Grillet, *La Jalousie*)

Commentaires

1. les bras allongés ..., les yeux grands ouverts ..., le dos à la lumière ..., les deux mains encadrant ..., le dos appuyé ... – pour traduire ses constructions en russe on emploie un gérondif, un complément prépositionnel ou une proposition indépendante.

2. les yeux grands ouverts: ici, *grand* est adverbe. Il peut s'accorder avec l'adjectif en genre et en nombre ou rester invariable: la porte grand(e) ouverte, les yeux grand(s) ouverts.

3. plateau chargé des deux bouteilles et du seau – ici l'article défini s'emploie devant les noms dont il a déjà été question.

4. Dans le récit, au lieu des adverbes *aujourd'hui*, *hier*, *demain* on emploie ce jour-là, la veille, le lendemain.

5. roman dont l'action ... – l'article est omis devant un nom mis en apposition.

Exercices

1. Lire les §§ 19, 45 de l'Introduction.

2. Trouvez dans le texte les mots qui contiennent le son [ø]. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.

3. Trouvez dans le texte un verbe à la forme passive, indiquez l'infinitif et le temps.

4. Recopiez les participes, indiquez avec quoi se fait l'accord.

5. Apprenez la conjugaison du verbe *s'asseoir*. Conjuguez-le à tous les temps simples et à la 3^{ème} pers. du *pl* des temps composés de tous les modes.

6. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé, faites l'accord du participe: 1. Ils (s'attarder) à regarder les livres. 2. Elle (s'engager) dans une rue étroite. 3. Vous (se retourner) pour voir qui vous suivait. 4. Elle (rester) étendue dans son fauteuil. 5. Ils (s'allonger) sur le

sable chaud. 6. Cette histoire (se dérouler) en Afrique. 7. Nous (s'asseoir). 8. Les enfants (retourner) dans la cour.

7. Mettez au masculin et au féminin les adjectifs relevés dans le texte.

8. Mettez *plateau, hôte, doigt, seau, genou, œil, dos* au pluriel.

9. Remplacez les points de suspension par un article contracté ou une préposition: 1. La maison se trouve ... centre du jardin. 2. La route est bordée ... petites maisons. 3. Son bureau est chargé ... livres. 4. Il se lève ... fauteuil où il est assis. 5. Ses mains ... doigts effilés sont posées sur la nappe. 6. Sur le plateau sont disposés un seau ... glace et des verres.

10. Traduisez: 1. Tu tournes à droite, puis à gauche, puis tu continues tout droit. 2. Asseyez-vous à côté de moi. 3. La bibliothèque se trouve à côté de chez moi. 4. De quel côté allez-vous? 5. Je ne sais pas où se trouve ce théâtre, on m'a dit que c'est du côté de la rue du Bac. 6. Elle demeure (habite) dans cette belle maison. 7. Il est demeuré (resté) immobile. 8. Je le connais depuis trois ans. 9. Elle la connaissait depuis l'âge de trois ans.

11. Employez les prépositions qui conviennent: 1. Il vient ... boire son verre d'un trait. 2. Elle regarde à droite et à gauche avant ... entrer dans cet immeuble. 3. Nous nous arrêtons ... saluer nos amis. 4. Il y a un couteau et une fourchette ... l'assiette. 5. Tu peux m'écouter ... m'interrompre? 6. Elle était assise ... moi et je pouvais voir ses beaux yeux verts. 7. Il y a beaucoup ... lumière ... notre salle à manger. 8. Je n'arrive pas ... retrouver le livre prêté ... Paul. 9. Il a de belles chaussures ... cuir.

12. Complétez: 1. Je n'ai pas le temps, j'ai jus... quelques minutes. 2. Qui aimes-tu davan..., ton chien ou ton chat? 3. Elle a env... quarante ans. 4. Quand le verrai-je de nouv...? 5. Il m'a dit que le soir je le trouverais chez lui. En ef..., le soir, il était à la maison.

13. 1) donnez un synonyme: déclarer, couloir *m*, étendu, -e, à côté *de*, durant, demeurer 2) donnez le contraire: venir, bas, -se; finir, avant, rapide, ouvert, -e; vide, long, -gue; peu, grand, -e; toujours, large, à gauche.

14. Les noms en *-eur* peuvent être masculins et féminins.

1) *Masculins*, ils indiquent a) *un agent*: professeur, ingénieur, vendeur, chercheur, travailleur, coiffeur, acteur. Traduisez: Mon oncle est chercheur à l'Institut Pasteur. Le Premier mai, c'est la fête du travail et des travailleurs. Il est professeur à la Faculté des Lettres. b) *un appareil*: aspirateur, moteur, tracteur, radiateur. Traduisez: J'ai passé l'aspirateur dans toutes les pièces. Le moteur est en panne. Le radiateur donne beaucoup de chaleur.

2) *Féminins*, ils indiquent: *une qualité, une notion abstraite*: rougeur, blancheur, noirceur, grandeur, froideur, chaleur, lenteur, hauteur, longueur, largeur, odeur, couleur. Traduisez: Quelle est la hauteur de ce mur, la largeur de ce divan, la longueur de cette pièce? J'aime l'odeur des roses.

Neuvième leçon

De quelle couleur est votre robe? J'admiraits la blancheur de sa peau. Elle admirait la grandeur de son âme.

15. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Pourquoi Franck ne veut-il pas s'attarder davantage? 2. Comment finit-il son verre? 3. Pourquoi se retourne-t-il avant de quitter la pièce? 4. Décrivez la pose de A ... 5. Que voit-on à côté d'elle? 6. Comment le boy dispose-t-il les couverts? 7. Quelle place prend A..? 8. Décrivez sa pose à table. 9. Comment sont ses yeux? 10. Où retourne-t-elle après le déjeuner? 11. Est-ce qu'elle lit le livre qu'elle prend?

16. Traduisez: 1. Не задерживайся слишком долго. 2. Вам нужно перейти улицу. 3. Он оборачивается, чтобы посмотреть, кто за ним идёт. 4. Я должна поздороваться с гостями. 5. Не покидай меня. 6. Я возьму такси, я слишком нагружена. 7. Не двигайся! 8. Действие фильма происходит во время войны. 9. Я знаю его только две недели. 10. Она поставила цветы в вазе и поставила два прибора на стол. 11. У неё большие глаза с длинными ресницами. 12. У него на коленях сидит кошка, он её гладит. 13. Он снял шляпу и поздоровался со мной. 14. Что делать в этих обстоятельствах? 15. Ничего не оставляй на столе! 16. Это очень красивое место. 17. Мне нужна примерно тысяча евро. 18. Их разговор был прерван приходом детей. 19. Я буду вас ждать в четверть пятого. 20. Она прислонилась к двери. 21. На столе лежал толстый том.

17. Apprenez par cœur "Le Message" de Jacques Prévert.

LEÇON 10

DIXIÈME LEÇON

En classe

Au tableau:

1. Conjuguez le verbe *s'asseoir* d'après le tableau 1 et à la première personne du *pl* aux temps composés de tous les modes.
2. Mettez les verbes suivants à la 3^{ème} personne du *sg* du subjonctif présent: *avoir, être, aller, faire, venir, attendre, partir, ouvrir, mettre, prendre, conduire, suivre, voir, boire, vouloir, pouvoir, savoir, dire, lire, connaître, vivre, valoir, devoir*.
3. Remplacez les points de suspension par une préposition ou un article contracté: Je vais ... (Suède, Chine, Suisse, Pologne, Afghanistan, Brésil, Danemark). Je reviens ...

Oralement

1. Conversation.
2. En quoi est le livre, la maison, la chaise, la bouteille? En quoi sont les clés, les chaussures?
3. Quelle heure est-il?
4. De quel genre sont les noms en *-eur, -et, -ette, -ure*?
5. Réciter les poésies apprises.

I. LA CONCORDANCE DES TEMPS DE L'INDICATIF

| | | |
|----------|-----|----------------|
| Il a dit | qu' | il viendrait |
| | | il travaillait |
| | | il était parti |

II. MÊME

- a) Adjectif: Nous suivons les mêmes cours. Vous avez la même traduction à faire. Ils ont le même programme.
- b) Adverbe: Même Pierre était content.

III. LES PÉRIPHRASES VERBALES *faire faire, laisser faire*

| | | | |
|----|--------|--------------------------|----------------------------------|
| il | fait | sortir | l'enfant |
| | laisse | rire tomber partir | sa fille le livre son fils |

| | | | |
|----|----|----------------|------------------------------------|
| il | le | fait laisse | sortir rire tomber partir |
| | la | | |

IV. LA TOURNURE *en plein*

| | | |
|----|--------|------------------------------|
| en | plein | jour été, hiver soleil |
| | pleine | nuit discussion |

Texte 1

Pour Clémentine, mon amie du jeudi, et parfois du dimanche, elle avait onze ans quand j'en avais neuf.

Son père était gardien au Jardin zoologique, et nous allions parfois l'admirer dans l'exercice de son héroïque métier: debout sur le toit d'une cage, au bord d'une trappe ouverte, il laissait tomber des quartiers de viande dans la gueule rugissante des lions. (...)

Les cheveux de Clémentine étaient longs, rouges et raides. Frangés de longs cils carotte, ses yeux bleus avaient un regard remarquable, et même troublant, parce qu'ils ne regardaient pas en même temps du même côté.

J'admirais son petit nez droit, mais ses joues blanches étaient piquetées de taches rousses: Mangiapan affirmait que dans sa petite enfance, elle avait dû s'endormir en plein soleil, à l'ombre d'une passoire. Cette explication, toute nouvelle pour moi, ne me parut qu'à demi scientifique, et je demandai à Mangiapan si ce n'était pas une plaisanterie; mais il affirma qu'il la tenait de sa mère, et qu'elle l'avait exprimée à propos d'une voisine pareillement tachetée, à qui le papa Mangiapan "faisait la cour".

(Marcel Pagnol. Le Temps des secrets)

Commentaire

de longs cils carotte – *carotte* reste invariable, parce que c'est un nom ayant ici valeur d'adjectif.

Texte 2

Guillaume Apollinaire, La Puce

Puces, amis, amantes même,
Qu'ils sont cruels ceux qui nous aiment!
Tout notre sang coule pour eux.
Les bien-aimés sont malheureux.

Exercices

1. Lire les §§ 23–25 de l'Introduction.
2. Recopiez les mots qui contiennent les sons [ɔ, o, ɔ̃]. Soulignez les graphèmes qui leur correspondent.
3. Mettez le verbe principal à un temps passé: 1. Elle dit que son mari doit arriver par le train. 2. Il affirme qu'il a déjà vu cet homme. 3. Ils déclarent qu'ils n'accepteront pas cette proposition. 4. Je lui demande s'il est d'accord.
4. Analysez l'emploi des temps dans le dernier paragraphe du texte 1.
5. Trouvez les participes passés dans le texte 1. Expliquez avec quoi se fait l'accord.
6. Relevez les adjectifs contenus dans le texte 1, mettez-les au *m* et au *f*.
7. Donnez le féminin de *ton ami*, *ce garçon*, *un gardien*, *mon voisin*.
8. Donnez le pluriel de *gardien*, *cheveu*, *œil*, *nez*, *soleil*, *joue*.
9. Employez, s'il y a lieu, l'article: 1. Je passe mes vacances à ... bord de la mer. 2. Il habite cette maison à ... toit rouge. 3. Ils jetaient des quartiers de ... viande aux lions. 4. Il avait de ... longs cils roux. 5. Nous allons de ... même côté. 6. Mon père était ... gardien de nuit.
10. Remplacez les points de suspension par un pronom personnel: 1. Ma voisine avait cinq fils et ma mère ne ... avait que deux. 2. Je ... ai demandé s'il voulait rester chez nous. 3. Sa femme, il ... admirait. 4. Son mauvais caractère, il ... tient certainement de son père.
11. Remplacez les points de suspension par une des prépositions: à *propos de*, *sur*, *en*, *de*, *dans*: 1. Je ne peux pas faire deux choses ... même temps. 2. Qu'a-t-il dit ... des examens? 3. Il était debout ... la moquette. 4. Ne reste pas au soleil, va ... l'ombre. 5. Nous avons été réveillés ... pleine nuit. 6. Cet été, j'irai ... bord ... la mer. 7. Elle avait dû être jolie ... sa jeunesse. 8 ... qui tiens-tu cette nouvelle?
12. 1) Les noms en *-ier* sont masculins. Ils indiquent : a) *un récipient*: sucrier, saladier, beurrier, encrier, cendrier, panier b) *un agent*: ouvrier, fermier, cuisinier, jardinier, romancier, écolier c) *un arbre*: pommier, prunier, cerisier, peuplier d) *un endroit*: quartier, escalier.
2) Les noms en *-ière* sont féminins. Ils indiquent: a) *un récipient*: cafetière, théière b) *une personne agissante*: ouvrière, fermière, etc.

Dixième leçon

c) *divers*: rivière, matière, manière, lumière, paupière. Traduisez: Il n'y a plus de sucre dans le sucrier. Il reste un peu de beurre dans le beurrier. Lave bien le saladier. Beaucoup de jeunes voulaient devenir fermiers. Ils ont un très bon cuisinier dans ce restaurant. Les écoliers français n'ont pas de leçons le mercredi. J'aime beaucoup les romanciers anglais du 18^e siècle. Elle va au marché avec un panier. Nous avons monté l'escalier. C'est un quartier très animé. Elle a mis la cafetière sur la table. La théière doit rester chaude. C'est le premier livre d'une jeune romancière de talent. La fermière nous a vendu des œufs. Nous suivons le bord de la rivière. Ils ont plusieurs matières au programme. Je ne peux prendre cette photo, il n'y a pas assez de lumière. Elle baisse les paupières.

13. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Quel est le métier du père de Clémentine? 2. Comment donne-t-il à manger aux lions? 3. De quelle couleur sont les cheveux de Clémentine? 4. Qu'est-ce que son regard a de remarquable? 5. Quelle explication Mangiapan donne-t-il à ses taches de rousseur? 6. De qui tient-il cette explication? 7. A propos de qui sa mère a-t-elle donné cette explication?

14. Traduisez: 1. Во Франции школьники не ходят в школу по средам. 2. Какова профессия вашего отца? 3. Мой отец – сторож. 4. Он стоял перед окном, она видела только его спину. 5. Крыша нашего дома очень старая, мне бы следовало (я должен был бы) её починить. 6. У него под ногами раскрылся люк, и он туда упал. 7. В этой комнате было много клеток с птицами. 8. Оставь меня! 9. Она уронила стакан и покраснела. 10. У неё были рыжие, почти морковные волосы. 11. Это замечательная женщина. 12. Это объяснение мне кажется не очень научным. 13. Мы давно живём в этом квартале. 14. У неё была чёлка. / Она носила чёлку. 15. Не говорите все одновременно! 16. У нее были прямые волосы и красные щеки. 17. Я ничего не утверждаю, я предполагаю. 18. Это всего лишь маленькое пятнышко на скатерти. 19. Он заснул прямо на солнце, и теперь он болен. 20. Это плохая шутка. 21. У него был характер отца.

LEÇON 11

ONZIÈME LEÇON

Révision

En classe

Au tableau

1. Ouvrez les parenthèses: 1. Je (connaître – présent de l'indicatif) cet homme. 2. Vous (traduire – présent de l'indicatif) bien. 3. Ça (ne rien valoir – présent de l'indicatif). 4. Ils (paraître – présent de l'indicatif) contents. 5. Nous (s'asseoir – présent de l'indicatif) par terre. 6. Il (vivre – présent de l'indicatif) mieux. 7. Il la (conduire – passé simple) à la gare. 8. Ils (vivre – passé simple) longtemps. 9. Ça (valoir – futur simple) mieux. 10. Il ne me (reconnaître – imparfait) pas.

2. Conjuguez les verbes *s'asseoir* et *construire* à la 3^{ème} personne du sg des temps composés de tous les modes.

3. Mettez les verbes entre parenthèses au temps voulu en respectant la concordance des temps: Il a dit qu'il (vient) de se réveiller, qu'il (est) en train de prendre son bain, qu'il (va) prendre son petit déjeuner et qu'il (ira) ensuite au travail.

4. Faites, s'il y a lieu, l'accord des participes: 1. Elle est (allongé) sur le divan. 2. Elle s'est (marié) très jeune. 3. Ils se sont (souvenu) de leur enfance. 4. Pourquoi est-elle (tombé)? Tu l'as (poussé)?

5. Remplacez les points de suspension par un pronom personnel et ouvrez les parenthèses: 1. Assieds – ... près de (1^{ère} pers. du sg). 2. Ne ... attardez pas chez (3^{ème} pers. du pl masculin). 3. Elle ouvre le frigidaire et ... met le lait. 4. Combien de cigarettes as-tu fumées aujourd'hui? Je ne ... ai fumé que trois.

6. Remplacez les points de suspension par des pronoms relatifs simples: 1. L'homme vers ... elle se dirige semble la connaître. 2. Le chat a mangé le jambon ... elle a laissé sur la table. 3. Ce sera un voyage ... nous nous souviendrons. 4. La rue ... il s'engage mène à la mer.

7. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Quoi ... neuf? 2. Il n'y a personne ... malade chez nous. 3. Elle parlait ... une voix basse. 4. Je suis ... plein travail. 5. La pendule était ... faïence. 6. Je ne peux pas réparer votre voiture ... la journée. 7. Donne-moi une cuillère ... café. 8. Je vais ... Chili, je rentre ... Argentine.

8. Mettez les noms suivants au pluriel: *bateau, genou, jeu*.

9. Employez l'article indéfini qui convient: *village, tristesse, serrure, garçonnet, lecture, chambrette, aspirateur, froideur, cerisier, cafetière*.

Oralement

1. Conversation.
2. Les noms de nombre de 1 à 1000.
3. Les adjectifs numéraux ordinaux.
4. Les degrés de comparaison.
5. Faire/ laisser faire.
6. Pas du tout.
7. Même.
8. Récitez les poésies apprises.

Exercices

1. Transcrivez *nez, le, les, œuf, heureuse, sœur, feu, revenir, aller, école, cause, métro, son*.

2. Mettez les verbes *reconnaître, détruire, apparaître, s'asseoir, vivre* à la 3^{ème} personne du *pl* des temps simples et composés de tous les modes.

3. Faites, s'il y a lieu, l'accord des participes: 1. Cette fille, je l'ai (remarqué) hier. 2. Ils se sont (installé) dans cette ville. 3. Elle s'est (retourné) en entendant sa voix. 4. Nous sommes (resté) seuls.

4. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent en respectant la concordance des temps: Il m'a demandé si je (veux) faire ce voyage, si je (suis déjà allée) dans ce pays, si j' (emmènerai) ma sœur avec moi.

5. Remplacez les points par un article ou la préposition *de*: 1. Tu as ... voiture? 2. Il a ... soucis. 3. Il aime beaucoup ... chats. 4. Il y a ... verdure. 5. Nous avons fait ... bon repas. 6. Je n'ai pas ... salle de bains. 7. Il y a ... beaux rideaux aux fenêtres. 8. J'ai besoin d' ... coussin. 9. Il avait besoin de ... confiance.

6. Mettez les adjectifs et les adverbes soulignés au comparatif et au superlatif : 1. Cette fille est belle. 2. C'est un garçon modeste. 3. C'est lui qui travaille bien. 4. Elle comprend rapidement.

7. Ecrivez en toutes lettres: 1. Il avait 78 ans. 2. J'ai payé 200 francs. 3. J'ai besoin de 1000 francs. 3. Ils ont 50 et 69 ans.

8. Remplacez les points de suspension par un pronom relatif: 1. La pièce ... tu as ouvert la porte nous sert de salle de séjour. 2. L'homme ... j'ai salué est mon professeur d'anglais. 3. La femme ... habite cet appartement est très sympathique. 4. C'est le film ... je l'ai vue pour la première fois. 5. Voilà à ... peut parvenir un homme.

9. Employez une préposition à la place des points de suspension: 1. Cette cour a quelque chose ... triste. 2. Et là, c'est un coffre ... linge sale qui nous sert ... banc. 3. Elle me regardait ... un air sérieux. 4. Je vous prie de tout préparer ... la journée. 5. Comment, tu n'as pas fini ...

manger? 6. Elle a commencé ... préparer le repas. 7 ... quoi est ce vase, ... cristal? 8. Il se promène sans manteau ... plein hiver.

10. Mettez *couteau, fou, caillou* au pluriel.

11. Les noms en **-ment** sont masculins: appartement, médicament, sentiment, renseignement, changement, remerciement, bâtiment, enseignement, événement, commencement. Traduisez: Tu prends trop de médicaments. Il n'aimait pas parler de ses sentiments. J'ai besoin d'un renseignement. Il a trouvé beaucoup de changement au bureau. Tu verras tout de suite ce grand bâtiment gris. Il est dans l'enseignement. C'est un événement très important. Je n'ai pas vu le commencement du film.

12. Trouvez dans les textes des leçons précédentes le vocabulaire servant à décrire un appartement. Faites un récit en utilisant ces mots et ces expressions. Dans votre récit vous pouvez suivre le schéma suivant.

Mon appartement

J'habite un immeuble de six étages. Mon appartement se trouve (j'habite) au cinquième étage. D'habitude je prends l'ascenseur, mais quand l'ascenseur est en panne, je monte à pied (je prends l'escalier). Mon appartement se compose de deux pièces: d'une chambre et d'une salle de séjour (qui sert à la fois de salle à manger, de salon et de bureau). J'ai aussi une cuisine minuscule et une salle de bains avec une baignoire et un lavabo. Le couloir est très étroit et l'entrée est très petite. Mon appartement est assez confortable, je l'ai aménagé selon mes goûts. Je n'ai pas beaucoup de meubles, c'est pourquoi on a l'impression qu'il y a de l'espace. Dans ma chambre il y a un grand lit, une table de nuit avec une lampe, l'armoire à glace de ma grand-mère et un tapis épais par terre. Dans la salle de séjour il y a une table et quelques chaises, un canapé et deux fauteuils, mon bureau et une bibliothèque pleine de livres. Je n'ai pas de moquette, j'ai un beau parquet. Dans la cuisine j'ai juste assez de place pour mettre une petite table, deux tabourets, un réfrigérateur, un évier et des éléments de rangement aux murs pour la vaisselle et les casseroles. J'ai aussi une cuisinière mixte: électrique et à gaz. J'ai naturellement l'eau courante, mais je n'ai pas l'eau chaude, c'est pourquoi j'ai fait installer un chauffe-eau. L'immeuble que j'habite n'a pas le chauffage central (n'est pas chauffé), c'est pourquoi j'ai des radiateurs électriques dans la salle de séjour et dans ma chambre. J'ai le téléphone. La concierge monte mon courrier tous les matins et le passe sous la porte. Il n'y a pas de poubelles dans notre immeuble et tous les soirs je descends la poubelle à la cave ou dans la rue où il y a de grosses poubelles pour tous les habitants de l'immeuble. Mes voisins de palier sont des gens très sympathiques quoique un peu bruyants.

Commentaire

En français 1^{er} этаж se dit *rez-de-chaussée*, 2nd этаж se dit *premier étage*, 3rd этаж se dit *deuxième étage*, etc. ; семиэтажный дом – un immeuble de six étages, я живу на шестом этаже – j’habite au sixième étage.

13. Traduisez: 1. Мы сняли квартиру на четвёртом этаже восьмиэтажного дома. 2. Поднимаюсь я на лифте, спускаюсь пешком. 3. Их квартира состоит из трёх комнат: спальни, столовой и кабинета. 4. Вчера мы купили зеркальный шкаф. 5. Я поставила (не сама) колонку. 6. У нас холодная и горячая вода, центральное отопление и мусоропровод. 7. У меня есть телефон. 8. У меня больше нет места в книжном шкафу, нужно купить ещё один. 9. Я его нашла на площадке перед моей дверью. 10. Наш лифт часто ломается /не работает. 11. Я очень люблю ковры, но у меня их нет. 12. У тебя просторно. 13. Ванна полна воды. 14. В ванной находится умывальник, а в кухне – раковина. 15. Ты должна вымыть посуду и кастрюлю тоже. 16. –У тебя электрическая плита? – Нет, газовая.

LEÇON 12

DOUZIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Mettez les verbes suivants à la première personne du *pl* du présent de l'indicatif: avoir, être, faire, prendre, aller, venir, servir, mettre, voir, boire, vouloir, pouvoir, savoir, devoir, lire, dire, connaître, entendre, vivre, s'asseoir.

2. Remplacez les points de suspension par les prépositions *en, de* ou un article contacté: 1. Je vais ... (Portugal, Norvège, Algérie, Maroc). 2. Je reviens ... (Portugal, etc.). 3 quoi sont ses chaussures?

3. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue en respectant la concordance des temps: Il m'a dit qu'il (vient) d'arriver, qu'il (est) en train de défaire sa valise et qu'il (va) prendre une douche.

Oralement

1. Conversation.
2. 1) même 2) en plein ... 3) faire/ laisser faire *qch* 4) tout (un, le) livre
- 5) le samedi 6) -ment.
3. Décrivez votre appartement.

I. LE PRÉSENT DE L'INDICATIF EXPRIME:

1. Un fait actuel: Je fais une traduction.
2. Un fait vrai en tout temps: La terre tourne.
3. Un fait habituel: Je me lève à sept heures.
4. Un fait futur: a) proche: Je pars demain.
b) après si de condition: Si j'ai le temps, j'irai au cinéma.
5. Un fait passé: a) récent: J'arrive de Kiev.
b) le présent de narration: On allait chez nos amis, tout à coup il s'arrête et dit: «J'ai oublié la clé.»
6. Un ordre, un souhait: Vous allez tout droit, puis vous tournez à gauche. Vous partez ce soir.

II. LES PRONOMS RELATIFS COMPOSÉS

| pronom | | fonction du pronom | nature de l'antécédent | Exemples |
|-----------|-----------|--|---|--|
| <i>sg</i> | <i>pl</i> | | | |
| <i>m</i> | lequel | sujet (dans la langue litt. ou juridique) complément d'objet indirect ou complément circonstanciel | nom de personne et nom de chose nom de chose | Il est allé voir un médecin lequel lui a dit que ce n'était pas grave. Il a poussé la table sur laquelle il y avait des verres. Je ne veux pas laisser mon travail sans lequel je ne peux pas vivre. |
| <i>f</i> | laquelle | | | |

III. LE PRONOM RELATIF COMPOSÉ PEUT SE COMBINER AVEC LES PRÉPOSITIONS *à* ET *de*

| pronom | | fonction du pronom | nature de l'antécédent | exemples |
|-----------|---------------------------|--|------------------------|---|
| <i>sg</i> | <i>pl</i> | | | |
| <i>m</i> | auquel duquel | complément d'objet indirect ou complément de nom | nom de chose | C'est un livre auquel je reviens souvent. Je n'entre jamais dans ce café devant la porte duquel il y a un gros chien. Ce sont des théories auxquelles je ne comprends rien. |
| <i>f</i> | à laquelle de laquelle | | | |

IV. LA PROPOSITION INFINITIVE

La proposition infinitive s'emploie après les verbes de perception *voir, regarder, apercevoir, écouter, entendre, sentir*: Il écoute parler son père. Je vois arriver mes amis.

Remarque: Les pronoms compléments se placent devant le verbe à la forme personnelle: Je le vois venir. Nous les avons entendu rire.

Texte 1

Elle s'assied devant la table-coiffeuse et se contemple dans le miroir ovale, immobile, les coudes posés sur le marbre et les deux mains appliquées de chaque côté du visage, contre les tempes. Pas un de ses traits ne bouge, ni les paupières aux longs cils, ni même les prunelles, au centre de l'iris vert. Ainsi figée par son propre regard, attentive et sereine, elle paraît ne pas sentir le temps passer.

Penchée sur le côté, le peigne d'écaillé à la main, elle refait sa coiffure avant de venir à table. Une partie des lourdes boucles noires pend sur la nuque. La main libre y plonge ses doigts effilés. (...)

Près du lit, contre la même cloison, se trouve la grosse commode. A ... est debout, devant le tiroir supérieur entrouvert, sur lequel elle s'incline pour chercher quelque chose, ou bien pour en ranger le contenu. L'opération est longue et ne nécessite aucun déplacement du corps.

Elle est assise dans le fauteuil, entre la porte du couloir et la table à écrire. Elle relit une lettre qui conserve les sillons très apparents d'un pliage en huit. Les longues jambes sont croisées l'une sur l'autre. La main droite tient la feuille en l'air devant le visage, la gauche enserme l'extrémité de l'accoudoir.

(Alain Robbe-Grillet, La Jalousie)

Commentaires

1. A la forme négative, la conjonction *et* est remplacée par *ni*: Pas un de ses traits ne bouge, ni les paupières ...

2. à table (se mettre à table, à table!) – quand il s'agit d'un repas, on emploie le mot *table* sans article, sinon on dit « s'asseoir, s'installer, etc. à/ devant/ derrière une table. »

3. La négation *pas* ne s'emploie pas s'il y a, dans la phrase, aucun (adjectif ou pronom indéfini): Il ne fait aucun geste. Il ne m'a posé aucune question. Aucun n'est venu.

Texte 2

Paul Verlaine, Soleils couchants

Une aube affaiblie
Verse par les champs
La mélancolie
Des soleils couchants.
La mélancolie
Berce de doux chants
Mon cœur qui s'oublie

Aux soleils couchants.
Et d'étranges rêves,
Comme des soleils
Couchants sur les grèves,
Fantômes vermeils,
Défilent sans trêves,
Défilent, pareils
A des grands soleils
Couchants sur les grèves.

Exercices

1. Lire les §§ 28, 46 de l'Introduction.
2. Recopiez les mots qui contiennent le son [w]. Soulignez les graphèmes qui lui correspondent.
3. Quelle valeur a le présent de l'indicatif dans le texte 1?
4. Conjuguez le verbe écrire d'après le tableau 1 et à la 2^{ème} pers. du *pl* de tous les temps de tous les modes.
5. Mettez au futur simple les verbes entre parenthèses: 1. Tu le (mener) à l'école. 2. Il (soulever) son chapeau et vous (jeter) un regard. 3. Elle (s'appuyer) contre le mur. 4. Je la (protéger).
6. Mettez les verbes *s'asseoir*, *s'incliner*, *se contempler*, *s'expliquer* à la 2^{ème} personne du *sg* de l'impératif, à la forme affirmative et négative.
7. Remplacez les points de suspension par un pronom relatif: 1. Personne ne peut entrer dans le jardin ... j'ai fermé la porte à clé. 2. Elle avait peur de s'approcher des rideaux derrière ... quelqu'un pouvait se cacher. 3. Il observait son compagnon ... avait l'air très naturel. 4. Elle pose sur la table le plateau sur ... sont disposés des verres et une bouteille de vin.
8. Employez l'article qui convient: 1. Elle refait sa coiffure, ... peigne d'écaillé à ... main. 2. De longues boucles pendent de chaque côté de ... visage de Julie. 3. Il y a un fauteuil à ... centre de la terrasse. 4. Ses paupières à ... longs cils ne bougent pas.
9. Mettez à la place des points de suspension un pronom personnel: 1. Elle ouvre un tiroir de la commode pour ... ranger le contenu. 2. Elle plie la lettre en quatre et ... met sur la table. 3. Il ouvre sa valise, ... plonge la main et ... sort une chemise propre.
10. Donnez le masculin et le féminin des adjectifs rencontrés dans le texte 1.
11. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Elle se regarde ... la glace. 2. Il est debout ... la fenêtre et tient une feuille de papier ... ses yeux. 3. Il n'y a rien ... la table. 4. Pliez le journal ... deux! 5. Près ... le lit, ... la cloison, il y a un canapé.

12. Donnez le contraire des mots *devant, long, avant, lourd, quelque chose*.

13. Traduisez: 1. Elle est assise devant son bureau. 2. Tous les jours je passe devant cette bibliothèque. 3. Je t'attendrai devant le cinéma. 4. Il tient la lettre devant ses yeux.

14. Les noms en **-euse** sont féminins Ils indiquent:

a) *un métier*: danseuse, chanteuse, vendeuse, travailleuse;

b) *machine meuble*: coiffeuse, balayeuse, mitrailleuse, moissonneuse-batteuse.

Traduisez: Elle voulait être danseuse, mais elle n'est que vendeuse dans un grand magasin. Elle est assise devant sa coiffeuse et étudie son visage. Le matin, les balayeuses municipales nettoient les rues de la ville. Les moissonneuses-batteuses sont dans les champs.

15. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Où s'assied-elle? 2. Où sont posés ses coudes? 3. Où sont ses mains? 4. Pourquoi peigne-t-elle ses cheveux? 5. Avec quoi le fait-elle? 6. Que fait-elle devant la commode? 7. Où se trouve le fauteuil où A ... est assise? 8. Que fait-elle? 9. Décrivez sa pose.

16. Traduisez: 1. Ребёнок не может долго оставаться неподвижным. 2. Не двигайтесь! 3. Он хотел пить и выпил воду залпом. 4. У тебя уже седые виски. 5. Будьте внимательны! 6. Он надел чистую рубашку. 7. У него очень красивые черты лица. 8. Я это видела собственными глазами. 9. Я вижу, как он выходит из кино. 10. Он склонился перед ней. 11. За стол! 12. У тебя красивая причёска. 13. Часть работы уже сделана. 14. Тебе надо выбирать между прогулкой на велосипеде и кино. 15. Она опустила руку в воду. 16. Около стены стоит комод, верхний ящик которого открыт. 17. Убери туфли. 18. Каково содержание этого романа? 19. Мясо хорошо хранится в холодильнике. 20. Она положила ногу на ногу. 21. Осенью листья желтеют.

17. Apprenez par cœur "La Puce" de Guillaume Apollinaire.

LEÇON 13

TREIZIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Conjuguez le verbe écrire d'après le tableau 1 et à la 3^{ème} personne du *pl* des temps composés de tous les modes.

2. Remplacez les points de suspension par un pronom relatif: 1. Voici un problème ... je réfléchis souvent. 2. C'est un livre ... je ne connais pas l'auteur. 3. J'ai un fils pour ... je ferai tout. 4. Le peigne ... elle avait acheté était en écaille.

3. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps de l'indicatif: 1. Si tu (travailler) bien, tu (avoir) de bons résultats aux examens. 2. Si vous (ne pas avoir) le temps, vous (faire) ce travail demain.

4. Remplacez les points de suspension par une préposition ou un article contracté: 1. Nous partons ... Bulgarie. 2. Elle a acheté une machine ... laver. 3. Il vient de rentrer ... Chili. 4. Ses paupières ... longs cils ne bougent pas.

Oralement

1. Conversation.

2. 1) J'arrive de Kiev. 2) Je le vois venir. 3) Il n'est ni grand ni petit.

4) A table. 5) Aucun problème. 6) **-euse**: vendeuse, coiffeuse, balayeuse.

I. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIME:

1. Une action passée momentanée: Il est arrivé à Paris il y a trois jours.

2. Une action passée dont la durée est limitée: Il a étudié le français (pendant) trois ans. Ils ont fait ce travail en un quart d'heure.

3. Une action future (au lieu du futur antérieur):

a) avec les verbes *finir*, *terminer*, *achever* accompagnés d'un complément circonstanciel de temps: Attends-moi, j'ai fini dans cinq minutes.

b) après *si*, conjonction de condition: Si dans cinq minutes tu n'as pas fait tes devoirs, tu n'iras pas au cinéma.

| | | |
|--------------------|--------|-------------|
| je l'ai vu | | trois jours |
| il est parti | il y a | une semaine |
| tout a été terminé | | deux mois |

Treizième leçon

| | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|-------|--|
| ça fait voilà il y a | huit jours une quinzaine un an | qu'il | m'a téléphoné est arrivé s'est marié |
|----------------------------|--------------------------------------|-------|--|

| | | |
|--|-------|---|
| deux jours un mois trois minutes | après | il était là elle est revenue tu m'as appelé |
|--|-------|---|

| | | |
|---|---|-----------|
| ils sont arrivés je les ai aperçus vous nous avez quittés | trois mois quelques minutes quelques heures | plus tard |
|---|---|-----------|

II. LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

| | <i>m</i> | <i>f</i> | <i>neutre</i> |
|-----------|----------|----------|--------------------|
| <i>sg</i> | celui | celle | ce, cela, ceci, ça |
| <i>pl</i> | ceux | celles | |

1. *Ce* s'emploie comme le sujet du verbe *être* (ou des verbes *pouvoir*, *devoir*, suivis du verbe *être*): C'est une fleur. Ce sont des pommiers. Ce doit être mon mari. Ce peut être une voisine.

2. *Ce* s'emploie comme l'antécédent d'un pronom relatif: Fais ce que tu veux. Je demande ce qui vous intéresse.

3. *Cela*, *ceci*, *ça* s'emploient comme sujet ou complément: Retenez ceci: tout dépend de vous. Tout dépend de vous: n'oubliez pas cela. Cela (ceci, ça) m'intéresse.

4. Les formes *celui*, *celle*, etc. sont toujours suivis:

1) de la préposition *de*:

Donnez-moi votre assiette et celle de votre voisin.

2) d'un pronom relatif: Celui qui a fait cela est très courageux.

3) des particules adverbiales *-ci* et *-là*: J'hésite entre ces deux livres, celui-ci est un roman policier et celui-là est une histoire d'amour. Voici deux fleurs, une rouge et une blanche: celle-ci est un lys, celle-là est une rose. Vous ne savez pas quelle fleur choisir, prenez celle-ci (celle-là).

Texte 1

– Entrez, monsieur le commissaire, et excusez-nous de vous avoir demandé de venir nous voir un moment. (...) Asseyez-vous, je vous en prie. Je sais que nous sommes appelés à nous rencontrer tout à l'heure chez mon frère. Moi tout au moins, car je doute que ma femme se sente le courage d'assister à ce déjeuner. (...)

Il regarda sa femme, qui se contenta de le regarder très simplement mais très fermement.

– Nous venons de vivre des journées très pénibles, monsieur le commissaire, et l’entêtement de ma belle-mère paraît nous promettre des épreuves plus pénibles encore. Vous l’avez vue. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

Maigret, en tout cas, eut bien besoin de ne pas le lui dire, car il sentait que son interlocuteur commençait à perdre pied et appelait à nouveau sa femme à son secours.

– Maman, dit celle-ci, a quatre-vingt-deux ans, il ne faut pas l’oublier. On l’oublie trop facilement parce qu’elle a une vitalité exceptionnelle ... Malheureusement, sa raison n’est pas toujours à la hauteur de son activité. La mort de ma fille, qui était sa préférée, l’a complètement bouleversée.

– Je m’en suis rendu compte, madame.

– Vous pouvez voir, maintenant, dans quelle atmosphère nous vivons depuis cette catastrophe. Maman s’est mis en tête qu’il y avait sous celle-ci dieu sait quel mystère.

(Georges Simenon, Maigret se fâche).

Texte 2

J’ai rêvé tellement fort de toi,
J’ai tellement marché, tellement parlé,
Tellement aimé ton ombre,
Qu’il ne me reste plus rien de toi.
Il me reste d’être l’ombre parmi les ombres
D’être cent fois plus ombre que l’ombre
D’être l’ombre qui viendra et reviendra
dans ta vie ensoleillée.

(Robert Desnos).

Exercices

1. Lire les §§ 27, 47 de l’Introduction.
2. Trouvez dans le texte 1 les mots qui contiennent le son [j]. Soulignez les graphèmes qui correspondent à ce son.
3. Conjuguez le verbe *falloir* à tous les temps de tous les modes.
4. Analysez l’emploi des temps dans le texte 1) quel temps passé exprimant une action passée achevée trouve-t-on dans la narration et dans le discours direct? 2) quel temps exprime une action passé récente? Trouvez-en un exemple dans le texte 1. 3) Trouvez dans le texte 1 un infinitif passé. Dites quel rapport de temps il exprime. 4) Trouvez dans le

texte 1 un verbe au subjonctif. Dites dans quelle subordonnée il est employé, quel est le verbe de la proposition principale.

5. Trouvez les verbes au passé composé dans le texte 1. Expliquez l'accord des participes.

6. Mettez, s'il y a lieu, un article: 1. Elle a beaucoup de ... vitalité. 2. Cette fille a ... courage. 3. Je ne peux rester que ... moment. 4. Nous vivons ... journées très pénibles. 5. Ils ont eu ... belles journées pendant leurs vacances.

7. Remplacez les noms par un pronom personnel: 1. Il se contente de regarder le tableau. 2. Que pensez-vous de cette situation? 3. Ils se rendent compte des difficultés qui les attendent. 4. La mort de sa petite-fille préférée a complètement bouleversé cette pauvre femme. 5. Tu penses à ce mystère?

8. a) Trouvez dans le texte 1 deux pronoms démonstratifs composés. Dites quels noms ils remplacent.

b) Mettez à la place des points de suspension un pronom démonstratif: 1. Elle a levé les yeux et a rencontré ... de son ami. 2. Je me demande quel sac choisir, ... est plus grand, ... est plus beau. 3. Il n'avait plus de chemise propre, il a dû mettre ... de son frère. 4. ... qui a vu ce spectacle ne l'oubliera jamais.

9. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Excusez-moi ... ne pas vous avoir prévenu ... mon départ. 2. Je ne pourrai pas assister ... votre cours demain. 3. Pour travailler, il avait besoin ... une atmosphère de confiance. 4. Tu t'es mis ... tête que tu veux devenir acteur et si tu n'as pas de talent? 5. Tout à coup il a entendu des cris: ... le secours! 6. Le malade commence ... se sentir mieux. 7. Le chien s'est caché ... le canapé. 8. Il a fini ... tout avouer.

10. Complétez: 1. Je suis compl... bouleversé. 2. Je l'ai vu tout à ... à la faculté. 3. En tout ... je vous promets de vous téléphoner. 4. Malheur..., elle est trop vieille pour faire ce voyage.

11. Trouvez dans les textes des leçons précédentes les mots servant à décrire le visage humain. Recopiez-les. Composez le portrait d'une personne.

12. Les noms en **-ée** sont féminins. Le suffixe **-ée** exprime la *durée*: Le matin, il va au bureau. J'ai passé la matinée à lire. En automne les jours deviennent plus courts. Nous avons passé une belle journée au bord de la rivière. Il a douze ans. Ce travail m'a pris une année entière.

13. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. De quoi demande-t-il pardon au commissaire? 2. Où doivent-ils se voir tout à l'heure? 3. Est-ce que sa femme assistera au déjeuner? 4. De quelles journées pénibles parle-t-il? 5. Quel âge a sa belle-mère? 6. Pourquoi oublie-t-on facilement

Treizième leçon

son âge? 7. Qu'est-ce qui a bouleversé la vieille femme? 8. Que pense-t-elle de la mort de sa petite-fille?

14. Traduisez: 1. Извините меня, что звоню Вам так поздно. 2. Он просит меня сказать ему, кто этот человек. 3. Мы переживаем трудные дни. 4. Я уверена, что нас еще ждут испытания. 5. Во всяком случае не говорите ей о смерти племянницы. 6. Садитесь, прошу Вас. 7. Я его только что встретил. 8. Мы уже встречались. 9. Я не смогу завтра присутствовать на лекциях. 10. Не нужно забывать, что она очень больна. 11. Это исключительный случай. 12. Вы правы, это её потрясло. 13. Он отдал себе отчет в том, что ему ничего не нужно. 14. Он вбил себе в голову, что любит её. 15. Она научилась довольствоваться малым. 16. Он легко выучил три языка. 17. К несчастью, он был не на высоте положения. 18. Он твёрдо отказался уехать. 19. Я не знаю, что ты об этом думаешь. 20. Какой ваш любимый поэт? 21. Кто-то зовет на помощь. 22. Я провела весь вечер дома. 23. С тех пор как он приехал, я её больше не узнаю. 24. Он внимательно слушал своего собеседника. 25. Знаешь, где я его нашел? Под столом.

LEÇON 14

QUATORZIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Conjuguez le verbe *falloir* à tous les temps de tous les modes.
2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou à l'imparfait: 1. Il (parler) beaucoup. 2. Ils (parler) longtemps. 3. Je (finir) dans quelques minutes. 4. Elle (être) belle. 5. Elle (devoir) être belle dans sa jeunesse. 6. Si tu (ne pas finir) de manger dans un quart d'heure, je le dirai à ton père.
3. Faites, s'il y a lieu, l'accord des participes: 1. Cette histoire, je l'ai (oublié). 2. Elle s'est (excusé) de son retard. 3. Elle fut (bouleversé) par la mort de sa petite-fille qu'elle avait tellement (aimé). 4. Elle s'est (mis) en tête qu'il y avait là un mystère.
4. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé: 1. Elle (sortir) du bureau. 2. Il (sortir) une chemise. 3. Elle (retourner) dans la salle de séjour. 4. Elle (retourner) la feuille de papier. 5. Nous (rentrer) tard. 6. Il (rentrer) la voiture au garage. 7. Il (descendre) l'escalier. 8. Ils (descendre) dans la rue. 9. Je (descendre) la valise.
5. Remplacez les points de suspension par des pronoms démonstratifs: 1 ... doit être votre mari. 2 ... ne vous gêne pas? 3 ... qui vivent sont ... qui luttent. 4. Il a appelé sa sœur, mais ... n'a pas répondu. 5. Est-ce que je peux prendre votre voiture, ... de mon mari est en panne.

Oralement

1. Conversation.
2. 1) il y a 2) dans 3) en 4) an – année.
3. Décrivez un ami ou une amie.
4. Réciter les poésies apprises.

I. LE PASSÉ SIMPLE

a) présente l'action comme achevée et limitée dans le temps sans considération de la durée qui peut être brève ou longue. C'est un temps de la langue écrite: Il sortit dans le jardin. Ce poète vécut au 16^e siècle. Il l'attendit longtemps.

b) exprime une action passée récente dans les journaux: La catastrophe eut lieu dans la nuit.

II. LE PASSÉ ANTÉRIEUR EXPRIME:

a) Dans une proposition subordonnée une action antérieure à une autre action au passé simple. Construction fréquente après les conjonctions *quand, lorsque, dès que, aussitôt que, à peine ... (que)* : Dès qu'elle fut sortie, il eut envie de partir.

b) Dans une proposition indépendante, l'achèvement rapide d'une action. Il s'accompagne, dans ce cas, d'une expression de temps telle que *en un instant, vite, bientôt*, etc. : En un tournemain, il eut enlevé les couverts et fait une pile des assiettes. En un éclair, Malik eut posé sa serviette sur la table.

III. LES PRONOMS POSSESSIFS:

a) un possesseur

| <i>m sg</i> | <i>f sg</i> |
|-------------|-------------|
| le mien | la mienne |
| le tien | la tienne |
| le sien | la sienne |

| <i>m pl</i> | <i>f pl</i> |
|-------------|-------------|
| les miens | les miennes |
| les tiens | les tiennes |
| les siens | les siennes |

b) plusieurs possesseurs

| <i>m sg</i> | <i>f sg</i> |
|-------------|-------------|
| le nôtre | la nôtre |
| le vôtre | la vôtre |
| le leur | la leur |

| <i>pl</i> |
|------------|
| les nôtres |
| les vôtres |
| les leurs |

Donne-moi ton stylo, le mien ne marche pas. Il prend la voiture de son père car la sienne est en panne. Vous amèneriez vos enfants et les leurs.

IV. LA PROPOSITION PARTICIPIALE (ou PARTICIPE)

La proposition participiale dont le prédicat est exprimé par un participe présent a la valeur d'une subordonnée de cause: Le voyage en voiture étant trop fatigant, il a pris le train.

V. LES CONJONCTIONS CAUSALES

Parce que introduit une explication: Il n'est pas venu parce qu'il est fatigué.

Puisque – une cause connue: Puisque tu es occupé, j'irai seule au cinéma.

Comme – une constatation: Comme elle se sentait mal, elle est restée à la maison.

Texte 1

Un soir, avant le dîner, Antoine eut la surprise de trouver dans son courrier une enveloppe à son nom qui contenait une lettre cachetée, à l'adresse de son frère. Il ne reconnut pas l'écriture, et, Jacques étant là, il ne voulut pas avoir l'air d'hésiter:

– Voilà qui est pour toi, dit-il.

Jacques s'approcha vivement et son visage s'empourpra. Antoine, qui feuilletait un catalogue de livres, lui remit l'enveloppe sans le regarder. Lorsqu'il leva la tête, il vit que Jacques avait glissé la lettre dans sa poche. Leurs yeux se croisèrent; ceux de Jacques étaient agressifs.

– Pourquoi me regardes-tu comme ça? fit-il. J'ai bien le droit de recevoir une lettre?

Antoine considéra son frère sans rien dire, lui tourna le dos et quitta la pièce.

Pendant le dîner, il causa avec M. Thibault sans s'adresser à Jacques. Ils redescendirent ensemble, comme chaque soir, mais n'échangèrent pas une parole. Antoine gagna sa chambre; il s'asseyait à peine à sa table, lorsque Jacques entra sans avoir frappé, avança d'un air provocant et jeta sur le bureau la lettre dépliée:

– Puisque tu surveilles ma correspondance! Antoine replia la lettre sans la lire, et la tendit à son frère. Comme celui-ci ne la prenait pas, il écarta les doigts et la lettre tomba sur le tapis. Jacques la ramassa et l'enfonça dans sa poche.

– Alors, ce n'est pas la peine de me faire la tête, ricana-t-il.

Antoine haussa les épaules.

– Et puis, j'en ai assez, si tu veux savoir! Reprit Jacques, élevant tout de coup la voix. "Je ne suis pas un enfant. Je veux ... J'ai bien le droit ..."

Le regard attentif et calme d'Antoine l'irritait. "Je te dis que j'en ai assez!" cria-t-il.

Assez de quoi?

De tout.

(Roger Martin du Gard, Les Thibault)

Exercices

1. Lisez le § 29 de l'Introduction.
2. Recopiez les mots qui contiennent le son [ɥ]. Soulignez les graphèmes qui lui correspondent.
3. Conjuguez le verbe *recevoir* à tous les temps simples et à la 2^{ème} personne du *sg* des temps composés de tous les modes.
4. Ecrivez la 3^{ème} personne du pluriel du passé simple des verbes *bouger*, *choisir*, *avoir*, *être*, *aller*, *venir*, *faire*, *partir*, *traduire*, *voir*, *boire*,

entendre, offrir, vouloir, pouvoir, savoir, connaître, devoir, lire, dire, écrire, mettre, suivre, prendre, valoir, falloir.

5. Mettez les verbes entre parenthèses au passé antérieur: 1. Dès qu'il (laver) son couvert, il gagna sa chambre. 2. En un instant, il (ranger) la chambre. 3. Quand il le (voir), il comprit tout. 4. En un tournemain, elle lui (faire) à manger.

6. Remplacez les points de suspension par des pronoms possessifs: 1. Il serrait ses mains dans ... 2. C'est mon manteau, où est ...? 3. Vous savez, mes parents ne sont plus très jeunes, ... non plus, je suppose. 4. Elle a rencontré mes yeux et a baissé ...

7. Analysez l'emploi de l'article défini dans le texte. Dans quels cas le nom est déterminé par le contexte, par un infinitif suivi de la préposition *de*, ou s'emploie avec un nom qui désigne une partie du corps?

8. Mettez à la place des points de suspension un article: J'ai trouvé dans mon courrier ... enveloppe qui contenait ... lettre cachetée à ... nom de mon mari. Je n'ai pas reconnu ... écriture. Je ne voulais pas avoir ... air de douter de mon mari. Il était en train de feuilleter ... catalogue. Je lui ai remis ... enveloppe sans rien dire. Il a levé ... tête, a haussé ... épaules et a glissé ... lettre dans sa poche. Alors, je lui ai tourné ... dos et j'allais quitter ... pièce quand il a élevé ... voix: "Je ne suis pas ... enfant, j'ai ... droit de recevoir ... lettres. Ce n'est pas ... peine de me faire ... tête".

9. Remplacez les points de suspension par des prépositions: 1. Il reprit la conversation ... son ami. 2. J'ai le droit ... savoir qui t'écrit ... mon adresse. 3. Je ne te permets pas ... entrer ... avoir frappé. 4. Il a trouvé cette enveloppe ... son courrier. 5. Il s'est assis ... sa table. 6. Ce n'est pas la peine ... élever la voix. 7. Il ramassa une lettre ... le tapis et l'enfonça ... sa poche. 8. Elle a tendu l'assiette ... son fils. 9. Il avait l'air ... hésiter.

10. Traduisez: 1. Il a glissé un billet de cent francs dans sa poche. 2. Elle a glissé et est tombée. 3. Ils ont échangé un regard. 4. Combien gagnez-vous? 5. Vous avez gagné ou perdu? 6. Elle écarta le rideau pour voir qui sonnait à la porte d'entrée. 7. Ne ramasse rien par terre, c'est sale. 8. J'aime ramasser les champignons.

11. a) Mettez *un, une*: écriture, personnage, tristesse, correspondance, courrier, bureau b) les noms en **-ance, -ence, -anse, -ense** sont féminins: correspondance, vacances, élégance, enfance, naissance, distance; science, conscience, absence, présence; danse; défense. Traduisez: 1. Elle est en correspondance avec ses anciens élèves. 2. Où allez-vous en vacances? 3. Elle est toujours habillée avec élégance. 4. Dans son enfance, il aimait beaucoup lire. 5. Je ne connais pas sa date de naissance. 6. Dans ce pays, les distances sont très grandes. 7. La science moderne ne peut encore répondre à cette question. 8. Les travailleurs prennent conscience de leurs droits. 9. Ne faites rien en mon absence. 10. Sa présence me gêne. 11. Il

Quatorzième leçon

est sans défense devant les larmes de sa fille. 12. La valse est ma danse préférée. 13. Il gardait le silence.

12. Répondez aux questions suivantes par écrit: 1. Que trouve Antoine dans son courrier? 2. Que contient cette enveloppe? 3. Que fait Antoine de la lettre? 4. Quelle est la réaction de Jacques? 4. Que remarque Antoine en levant les yeux de son catalogue? 5. Que dit Jacques? 6. Que fait Antoine? 7. Antoine semble-t-il content de son frère? 8. A quel moment Jacques entre-t-il dans la chambre d'Antoine? 9. Quel geste fait Jacques? 10. Quelle est la réaction d'Antoine? 11. Pourquoi la lettre tombe-t-elle par terre? 12. Quelle est l'attitude d'Antoine et celle de Jacques? 13. Comment s'explique l'attitude de Jacques dans cette situation?

13. Faites oralement le résumé du texte au présent de l'indicatif.

14. Traduisez: 1. Он получает много писем. 2. Я иду за почтой. 3. Можешь дать мне конверт? 4. Я не знаю этот почерк. 5. Это тебе. 6. Он минуту поколебался, потом протянул ему письмо. 7. Подойдите. 8. Он перелистывает книгу. 9. Я вручила ему эту сумму вчера. 10. Их взгляды скрестились, взгляд Жака был грустным. 11. Она повернулась ко мне спиной. 12. Она хотела его задержать, но он ее отстранил. 13. Не обращайтесь к этому человеку! 14. Они обменялись письмами. 15. Я подобрал эту газету в поезде. 16. Он засунул руки в карманы. 17. Она развернула листок, прочла его и снова сложила. 18. Вот уже несколько дней она на меня дуется. 19. – Ты за мной следишь! – Да, я за тобой слежу, как следят за ребенком! – Но я не ребёнок, я имею право получать письма. 20. Она посмотрела на него, повернулась к нему спиной и вышла из комнаты.

15. Apprenez par cœur "Soleils couchants" de Paul Verlaine.

LEÇON 15

QUINZIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Conjuguez le verbe *concevoir* aux temps simples et à la 1^{ère} personne du *pl* des temps composés.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple et au passé antérieur: 1. A peine le train (se mettre) en marche, je (se mettre) à regarder par la portière. 2. Elle (mettre) la table en un clin d'œil. 3. Il (ranger) ses affaires en un tournemain.

3. Remplacez les points de suspension par un pronom démonstratif ou possessif: 1. Il appela le chef ... venait de sortir. 2. Il cherchait dans les poches de son pantalon, dans ... de son manteau. 3. Elle a pris la montre de son mari, ... ne marchant pas. 4. Elle a emmené les enfants de sa sœur au cirque, ... étant déjà trop grand.

4. Remplacez les points de suspension par un article: 1. Il m'a tendu ... enveloppe cachetée. 2. Je n'ai pas eu ... temps de répondre. 3. Il a levé ... bras pour arrêter ... voiture. 4. Depuis deux jours, elle me fait ... tête. 5. Je vous prie de ne pas élever ... voix.

Oralement

1. Conversation.
2. Récitez les poésies apprises.
3. Proposition participative: Son mari ne voulant pas sortir, elle est allée au cinéma toute seule. Son fils étant malade, elle est restée à la maison.
4. Comme, parce que, puisque; dès que, aussitôt que, à peine ... (que).
5. Portrait physique d'un ami.
6. Les acceptions des verbes *glisser*; *échanger*; *écarter*; *ramasser*.
7. -ance, -ence, -anse, -ense.

I. L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF

1. Valeur générale. L'imparfait de l'indicatif exprime *une action passée non limitée dans le temps* (imparfait de durée). L'action est présentée comme *en cours d'accomplissement* : Ils marchaient en silence.

D'où son emploi :

- 1) dans les descriptions : Elle était grande et belle. Il faisait froid.
- 2) pour exprimer une action habituelle : Il me téléphonait chaque soir.
- 3) pour exprimer une action qui durait encore quand une autre action s'est produite : Il lisait quand elle est entrée.

4) pour exprimer une action qui se passait en même temps qu'une autre action: Ma mère préparait le dîner, mon père lisait son journal.

2. Emplois particuliers.

1) L'imparfait peut exprimer une action instantanée dans le passé (imparfait stylistique); il est toujours accompagné dans ce cas-là d'un complément circonstanciel de temps: Ce jour-là naissait un grand poète.

2) L'imparfait s'emploie avec la valeur d'autres temps :

a) *le présent dans le passé*, par concordance des temps : Il m'a dit qu'il était malade. (Il m'a dit : je suis malade).

b) *le conditionnel passé* pour marquer un fait qui devait être la conséquence immédiate et inévitable d'un autre fait qui ne s'est pas produit (imparfait de conséquence infaillible). Il est toujours accompagné d'un complément circonstanciel de condition: Un pas de plus, et elle tombait (= serait tombée).

c) *Un présent atténué*: Je venais vous demander une chose. Je voulais vous en parler.

3. Après *si*, conjonction de condition, l'imparfait exprime:

a) *une condition* ou *une supposition* se rapportant au présent ou au futur; dans la proposition principale on a un temps du conditionnel: Si j'étais libre en ce moment, j'irais me promener. Si vous passiez nous voir ce soir, ma femme serait très contente.

b) *un souhait, une suggestion*: S'il pouvait la voir tous les jours! Il fait chaud, si on ouvrait la fenêtre?

Texte 1

Aux beaux jours quand je partais pour le Collège, le soleil dessinait déjà ma silhouette devant moi, sur le chemin, et j'allais vers le village entre des buissons couverts de fleurs. En contrebas des champs, le sol était encore humide et on y voyait toujours la trace des troupeaux. Ailleurs poussait une herbe courte. Quand je longeais les bois de Torcy, j'entendais beaucoup d'oiseaux qui tous avaient un chant différent, qu'ils répétaient à l'envi. Souvent l'un d'eux s'échappait, poursuivi par un autre, et tous deux, formaient une rapide arabesque au-dessus de ma tête, avant de s'engouffrer dans un taillis. Dès le mois de mars, l'hiver était presque oublié. Le soir, quand je revenais à Nollet, la nuit n'était pas encore tombée, et à mesure que nous avancions vers l'été, nous restions plus longtemps, après le dîner, devant la maison. L'ombre des arbres éclairés par le soleil couchant s'allongeait lentement pour attendre la nuit. On respirait l'odeur des rosiers, du chèvrefeuille, des buissons mouillés, et souvent un souffle d'air apportait et mêlait à tout cela le parfum de l'étable, vif, opiacé, campagnard.

(José Cabanis, Les Cartes du temps)

Commentaires

1. aux beaux jours – с приходом весны.
2. Ailleurs ... – l'inversion du sujet est possible quand il y a un complément circonstanciel de lieu en tête de phrase.
3. le mois de mars – la préposition *de* relie deux noms dont le second est comme apposé au premier: le mois de mai, la ville de Paris, un amour d'enfant.

Texte 2

Le Hareng saur

Il était un grand mur blanc – nu, nu, nu,
Contre le mur une échelle – haute, haute, haute,
Et, par terre, un hareng saur – sec, sec, sec.
Il vient, tenant dans ses mains – sales, sales, sales,
Un marteau lourd, un grand clou – pointu,
pointu, pointu,
Un peloton de ficelle – gros, gros, gros.
Alors il monte à l'échelle – haute, haute, haute,
Et plante le clou pointu – toc, toc, toc,
Tout en haut du grand mur blanc – nu, nu, nu.
Il laisse aller le marteau – qui tombe,,
qui tombe, qui tombe,
Attache au clou la ficelle – longue, longue, longue,
Et, au bout, le hareng saur – sec, sec, sec.
Il redescend de l'échelle – haute, haute, haute,
L'emporte avec le marteau – lourd, lourd, lourd,
Et puis, il s'en va ailleurs, – loin, loin, loin.
Et, depuis, le hareng saur – sec, sec, sec,
Au bout de cette ficelle – longue, longue, longue,
Très lentement se balance – toujours, toujours, toujours.
J'ai composé cette histoire, – simple, simple, simple,
Pour mettre en fureur les gens – graves, graves, graves,
Et amuser les enfants – petits, petits, petits.

(Charles Cros)

Exercices

1. Lire le § 48 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [ã]?
3. Conjuguez les verbes *partir, aller, être, avoir, voir, entendre, poursuivre, revenir, couvrir* à la 1^{ère} personne des temps simples et des temps composés de tous les modes.

4. Ouvrez les parenthèses: 1. Nous (allonger – présent de l'indicatif) le pas. 2. Il (avancer – passé simple) vers moi. 3. Elle (longer – passé simple) le bord de la rivière. 4. Vous (répéter – futur simple) cette phrase dix fois.

5. Quelle est la forme verbale dans les phrases suivantes: 1. La nuit n'était pas encore tombée. 2. L'hiver était presque oublié.

6. Traduisez: 1. La valise est trop lourde, si on prenait un taxi? 2. Si je savais chanter! 3. Un peu plus, et j'oubliais mon sac dans le wagon du métro. 4. Sans vous, j'étais perdu. 5. Quand je partais pour le collège, le soleil était déjà haut dans le ciel. 6. Il m'a dit qu'il faisait humide dans le jardin. 7. Cinq minutes après, le médecin sonnait à la porte.

7. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps de l'indicatif et du conditionnel: 1. Si tu (lire) à haute voix à la maison, tu (lire) mieux en classe. 2. Si le sol (être) humide, on (voir) la trace des troupeaux. 3. S'il (faire) moins froid, nous (rester) dehors. 4. Si vous (aller) dans la forêt, vous (entendre) des chants d'oiseaux.

8. Trouvez dans le texte 1 les noms précédés de l'article contracté pluriel et de l'article indéfini pluriel.

9. Expliquez l'absence de l'article dans les cas suivants: couverts de fleurs, beaucoup d'oiseaux, un souffle d'air.

10. Mettez au pluriel: *clou, marteau, oiseau, troupeau, taillis*.

11. Donnez le féminin des adjectifs: *beau, court, différent, mouillé, vif, campagnard, heureux, nu, sec, gros, lourd*.

12. Comment sont formés les mots: *rosier, s'engouffrer, apporter, emporter?*

13. Remplacez les points de suspension par une préposition ou une conjonction: 1. Des oiseaux dessinaient des arabesques ... le ciel. 2. ... que nous avançons, la terre devenait toujours plus humide. 3. Son visage, éclairé ... le soleil, souriait. 4. Ne me mêlez pas ... vos histoires!

14. Complétez: 1. Il n'est pas là, cherchez-le aill ... 2. Je revenais souv... à la nuit tombée. 3. Ce pauvre chien s'est enc... échappé. 4. Nous avons long... respiré l'air frais de la nuit.

15. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Quels signes du printemps le garçon voyait-il autour de lui quand il allait au collège au début du printemps? 2. A quoi voyait-on le soir que c'était déjà le printemps (que les beaux jours étaient arrivés)?

16. Faites oralement le résumé du texte 1 à la troisième personne du présent de l'indicatif.

17. Traduisez: 1. Нарисуй мне овечку. 2. Солнце садится, тени удлиняются. 3. Ночь была спокойной, не было ни дуновения ветерка. 4. Я очень люблю эти духи. 5. Это приятный запах. 6. Прошел дождь, теперь легче (лучше) дышится. 7. Она легла на песок и заснула. 8. С первого дня я заметила тебя. 9. Я не знаю дорогу. 10. Стада возвращались в деревню. 11. У них было маленькое поле совсем рядом с домом. 12. Он не оставил следов. 13. Волосы у меня растут очень медленно. 14. Не толкайте меня. 15. Уже есть трава. 16. Ищите его не

Quinzième leçon

здесь (в другом месте). 17. Я шла вдоль берега моря. 18. Мы продолжим наш разговор позже. 19. Она не осмеливалась обернуться, чтобы посмотреть, кто её преследует. 20. У меня мокрые ноги. 21. В подвале очень влажно, лучше ничего здесь не оставлять. 22. Работа была почти закончена. 23. Это мой брат, но мы с ним очень разные. 24. У меня над головой плывут облака. 25. Подумайте, прежде чем отвечать. 26. Идёт дождь, люди устремляются в метро. 27. По мере того как работа продвигалась, она становилась веселее. 28. Он нес сумку, полную яблок. 29. Я принёс вам хорошую новость. 30. Унесите эти цветы, у них слишком сильный запах.

18. Apprenez par cœur "J'ai rêvé tellement fort de toi" de Robert Desnos.

LEÇON 16

SEIZIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Ecrivez les graphèmes qui correspondent au son [ã], donnez des exemples.
2. Ouvrez les parenthèses: 1. Si je (avoir) votre âge, je (faire) beaucoup de voyages. 2. Si l'eau (être) moins froide, on (pouvoir) se baigner. 3. Si tu (dormir) davantage, tu (avoir) meilleure mine. 4. Si tu (voir) ses yeux! 5. Il fait lourd ici, si on (ouvrir) la fenêtre? 6. Cinq minutes après, il (revenir). 7. Il (poursuivre) la discussion. 8. Si vous (pouvoir) entendre ses nouvelles chansons!

Oralement

1. Conversation.
2. Récitez les poésies apprises.
3. 1) mon actrice préférée, mon amie française 2) les adjectifs numéraux de zéro à 30.

I. LE PLUS-QUE-PARFAIT DE L'INDICATIF

1. Le plus-que-parfait exprime une action passée éloignée dans le temps ou une action qui s'est terminée avant un certain moment du passé: Dans sa jeunesse il avait appris à danser. A minuit, il était déjà parti depuis trois heures.
2. Le plus-que-parfait s'emploie aussi pour exprimer:
 - 1) une action antérieure à une autre action passée habituelle: Quand elle avait rangé l'appartement, elle faisait le repas.
 - 2) une action qui sert d'explication à une autre action passée: Tout à coup, elle est rentrée dans l'ascenseur; elle avait oublié de fermer la porte.
 - 3) l'antériorité par concordance des temps: Il a dit que le moment d'agir était venu.
3. Après *si*, conjonction de condition, le plus-que-parfait peut exprimer:
 - 1) une condition, une supposition se rapportant au passé: Si tu m'avais prévenu hier, je serais venu plus tôt.
 - 2) un regret: Si j'avais su!

II. LES COMPLÉMENTS INDIRECTS NOMS DE PERSONNE

Ils sont remplacés par des pronoms personnels atones: Je parle à mon ami. Je lui parle. Il répond à ses étudiants. Ils leur répondent.

Mais on emploie le pronom tonique avec:

- a) les verbes pronominaux: Je m'adresse à un homme. Je m'adresse à lui.
- b) avec certains verbes de sens intellectuel ou moral: Je pense à ma mère. Je pense à elle. Fais attention à ton fils! Fais attention à lui!

III. LE PRONOM RÉFLÉCHI TONIQUE *soi*

Il renvoie à un être indéterminé. On le trouve:

- a) avec les verbes impersonnels: Il ne faut pas penser qu'à soi.
- b) quand le sujet est un pronom indéfini: *on, chacun, personne, tout le monde, etc.* : Avec lui on peut parler de soi.

Texte 1

Je passai toute la soirée avec lui. (Mrs. Peck était encore à Paris.) Je le trouvais curieusement changé. Un de ses grands charmes avait été jusqu'alors l'extrême variété de sa conversation. Pour moi qui ai peu le temps de lire, il était précieux de trouver en Chalennes un homme qui lisait tout. C'était par lui que j'avais découvert les plus intéressants des jeunes. Comme il sortait tous les soirs, soit au théâtre, soit dans le monde, personne à Paris ne connaissait plus d'histoires, plus de drames intimes, plus de mots amusants. Surtout Chalennes était un des rares amis avec qui on pût toujours parler de soi, de son travail, en sentant qu'on l'intéressait vraiment et que pendant votre discours il ne pensait pas à lui-même. Tout cela était très agréable.

Or, le Chalennes de La Napoule, tel que je le retrouvais, était devenu tout différent. Depuis deux mois il n'avait pas ouvert un livre, il n'avait vu personne. Il ne parlait plus, à la lettre, que de son roman. Je lui donnai des nouvelles de nos amis. Il m'écouta un instant, puis sortit de sa poche un petit carnet et prit une note.

– Qu'est-ce que tu fais? lui dis-je.
– Oh rien, c'est une idée que je viens d'avoir pour mon livre et que je ne veux pas laisser échapper. (...)

Je fus presque heureux de le quitter.

(André Maurois, Une Carrière)

Commentaires

1. moi qui ai ... – dans les tours de mise en relief du sujet, la forme du verbe s'accorde avec l'antécédent du pronom relatif: C'est toi qui as raison. Vous qui êtes là ...

2. avec qui on pût ... – le subjonctif dans la proposition relative est amené ici par l'adjectif "rare" qui comporte une appréciation; c'est un emploi facultatif.

3. Le Chalonnès de La Napoule – l'article défini devant le nom propre de personne s'emploie ici parce que le nom est déterminé par le complément de nom "de La Napoule". Cf. : Il n'oubliera jamais la Marie de cet été-là. Ce n'était pas le Jacques qu'il connaissait.

Texte 2

Chanson d'automne¹

| | |
|--------------------|-------------------|
| Les sanglots longs | Je me souviens |
| Des violons | Des jours anciens |
| de l'automne | Et je pleure; |
| Blessent mon cœur | Et je m'en vais |
| D'une langueur | Au vent mauvais |
| Monotone. | Qui m'emporte |
| Tout suffocant | Deçà, delà |
| Et blême, quand | Pareil à la |
| Sonne l'heure | Feuille morte. |

(Paul Verlaine)

Exercices

1. Lire le § 61 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [ɛ]?
3. Conjuguez le verbe *naître* aux temps simples et à la 3^{ème} personne du *pl* des temps composés de tous les modes.
4. Ouvrez les parenthèses: 1. Je (découvrir – présent de l'indicatif) en lui un autre homme. 2. Elle (souffrir – imparfait) sans dire un mot. 3. Il (lire – passé composé) ce livre en une nuit. 4. (être – 2^{ème} personne de l'impératif) heureux! 5. Cet hiver-là, il (sortir – passé simple) presque tous les soirs. 6. Tu ne (connaître – imparfait) personne dans cette ville? 7. Il (devenir – passé simple) médecin comme son père. 8. A cette heure-ci tu ne (voir – futur simple) personne. 9. Ils (faire – présent de l'indicatif) beaucoup de russe. 10. Ils (vouloir – présent de l'indicatif) tout savoir.

¹ См. стр. 214

5. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables: 1. Ah, si je (apprendre) les langues quand j'étais plus jeune. 2. Si tu (vérifier) le moteur avant le départ, on ne (tomber) en panne. 3. Si le commissaire (ne pas laisser) échapper ce détail, il (trouver) déjà le criminel. 4. Elle me regardait d'un air indifférent: elle me (oublier). 5. Quand son mari et ses enfants (partir), elle (ranger) l'appartement.

6. Trouvez dans le texte un verbe à la forme impersonnelle. Complétez: 1. Il est facile de ... 2. Il est difficile de ... 3. Il est tentant de ... 4. Il est curieux de ...

7. Remplacez les noms par un pronom personnel: 1. Je demande à mon ami de répondre à cette question. 2. J'ai trouvé ma sœur très changée depuis son retour. 3. J'ai une idée. 4. Parlons de notre projet! 5. Adressez-vous à cet homme! 6. Vous devez penser à vos enfants.

8. Trouvez dans le texte 1 différentes formes de *tout*. Indiquez la valeur morphologique de *tout* dans chaque cas.

9. Trouvez dans le texte 1 un adjectif au superlatif. Quelle préposition introduit le complément des adjectifs au superlatif? Traduisez: 1. Он самый сильный студент в группе. 2. Это самая большая страна в мире. 3. Он самый высокий в классе.

10. Traduisez: 1. J'ai passé toute la journée à lire. 2. Il est passé devant ma maison il y a un quart d'heure. 3. Elle a beaucoup changé en deux ans. 4. Ça change tout. 5. Tu as changé de coiffure? 6. Nous allons au théâtre ce soir? Je vais me changer. 7. Avez-vous pris des notes au dernier cours de physique? 8. Donnez-moi de vos nouvelles de temps en temps.

11. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Je n'ai pas eu le temps ... de lui donner de tes nouvelles. 2. Elle était heureuse ... le voir en bonne santé. 3. Nous ne l'avons pas vu ... une semaine, nous commençons ... nous inquiéter. 4. Il avait beaucoup ... admiration ... elle. 5. Elle sortit un petit carnet ... son sac. 6. Ça fait plaisir ... sentir que votre interlocuteur vous écoute et ne pense pas ... ses affaires. 7. Il allait beaucoup ... le monde. 8. Tu connais plus ... drames intimes que n'importe qui. 9. J'ai trouvé ... lui un vrai ami.

12. Les noms en **-té** sont du *féminin*. Souvent les noms avec le suffixe **-té** sont formés à partir d'adjectifs et désignent une *qualité* ou une *notion abstraite*: santé, faculté, humanité, quantité, université, etc. Traduisez: 1. Elle est en bonne santé. 2. Il y avait de la gaieté dans ses yeux. 3. Liberté, égalité, fraternité, tels sont les mots d'ordre de la Révolution française. 4. – Quelle est votre nationalité? – Je suis russe. 5. Il admirait la beauté du paysage. 6. Elle parlait avec bonté à l'enfant. 7. Je connais les difficultés qui nous attendent.

13. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Comment le narrateur trouve-t-il Chalennes maintenant? 2. Est-ce que sa conversation

Seizième leçon

est toujours aussi variée? 3. Connaît-il toujours beaucoup d'histoires et de mots amusants? 4. Pourquoi? 5. S'intéresse-t-il toujours à ce que lui racontent les autres? 6. En quoi le narrateur le trouve-t-il changé? 7. Pourquoi sort-il son carnet au milieu d'une conversation? 8. Pourquoi le narrateur est-il content de quitter Chalonnès?

14. Faites le résumé du texte 1.

15. Traduisez: 1. Мы провели вместе всё утро, я нашла, что она очень изменилась. 2. Она чрезвычайно (крайне) любопытна. 3. Темы очень разнообразные. 4. Ваше открытие очень ценное. 5. Не следует думать только о себе. 6. Он буквально позеленел от страха (de peur). 7. Он сообщил мне новости о наших друзьях. 8. Я чувствую, что это его действительно интересует. 9. Как вы себя чувствуете? 10. Она чувствовала приятный запах. 11. Вечером вы найдете его либо дома, либо у соседей. 12. Его речь была довольно длинной. 13. Я потеряла свою записную книжку со всеми адресами. 14. Время от времени он что-то записывал. 15. Это разные вещи. 16. Она рада (счастлива) видеть Вас. 17. Я не успел Вам позвонить. 18. Что Вы говорите? 19. О чем Вы говорите? 20. Собака убежала (ускользнула). 21. Поскольку каждый вечер он куда-нибудь ходил, либо в театр, либо в кино, его трудно было застать дома. 22. Это смешной фильм. 23. Это редкая книга.

LEÇON 17

DIX-SEPTIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Ecrivez au tableau les graphèmes qui correspondent au son [ɛ].
Donnez des exemples.

2. Ouvrez les parenthèses: 1. Il (naître – présent de l'indicatif) des milliers de personnes chaque jour. 2. Les gens (naître – imparfait) et mouraient. 3. L'enfant (naître – futur simple) dans un mois. 4. En quelle année (naître – passé composé, 2^{ème} personne du *pl*)? 5. Ce grand poète (naître – passé simple) au début du 18^{ème} siècle. 6. Je doute qu'une nouvelle étoile (naître – passé du subjonctif) chaque jour.

3. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps passés. 1. Quand il (faire) ses devoirs, il (aller) se coucher. 2. La porte (être ouverte), le chien (s'échapper). 3. Je (ne pas reconnaître) Anne, elle (changer). 4. Nous avons appris qu'il (partir) depuis huit jours. 5. Si tu (retrouver) ton carnet il y a deux jours!

4. Remplacez les compléments par des pronoms: 1. Penses-tu à tes amis? 2. Je m'intéresse à la sculpture. 3. J'ai beaucoup de soucis. 5. Que pensez-vous de cette histoire? 6. Ecrivez-vous souvent à vos parents? 7. Fais attention à ce garçon!

Oralement

1. Conversation.
2. Alouette, gentille alouette (*cm. cmp. 216*).
3. Récitez les poésies apprises.
4. 1) C'est moi qui suis content. 2) le Pierre de Françoise 3) laisser faire 4) -té.

I. LE FUTUR SIMPLE EXPRIME:

1. Un fait à venir: Il partira dans trois jours.
2. Une demande atténuée, un conseil, un ordre: Je vous demanderai de me prévenir. Vous suivrez cette rue. Vous serez à votre bureau à huit heures.
3. Une supposition se rapportant au présent (seulement avec les verbes *avoir* et *être*). Cet emploi est propre à la langue littéraire: Il ne rentre pas, il aura beaucoup de travail. Elle n'est pas là, elle sera dans le jardin.

II. LE FUTUR ANTÉRIEUR EXPRIME:

1. Un fait futur antérieur à un autre fait, également futur: Dans cinq minutes, elle sera descendue. Quand tu auras fini de manger, on pourra partir.
2. Une supposition se rapportant au passé. Cet emploi est propre à la langue littéraire: Elle n'est pas venue, elle aura oublié notre rendez-vous.
3. Une action passée, en manière de conclusion: Ainsi, j'aurai passé dix ans de ma vie à écrire ce livre inutile.

III. LA PRÉPOSITION *dans*

| | | |
|--|------|---|
| il viendra elle sera là nous partirons | dans | quelques minutes une heure deux jours |
|--|------|---|

IV. PLACE DE DEUX PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENTS

a) s'il y a un pronom de la 1^{ère} ou de la 2^{ème} personne et un pronom de la 3^{ème} personne:

| complément d'objet | | | |
|--------------------|----------|--------|-----------|
| | indirect | direct | |
| il | me | le | dira |
| nous | vous | la | donnons |
| je | te | les | montrerai |
| tu | nous | l' | offres |

b) s'il y a deux pronoms de la 3^{ème} personne:

| complément d'objet | | | |
|--------------------|--------|----------|----------|
| | direct | indirect | |
| tu | le | lui | proposes |
| il | la | lui | donne |
| je | les | lui | explique |
| nous | le | leur | offrons |
| vous | les | leur | montrez |

c) à l'impératif :

| complément d'objet | | | |
|--------------------|--------|----------|---|
| | direct | indirect | |
| donne- | le- | moi | ! |
| dites- | le- | lui | |
| montre- | les- | leur | |
| expliquez- | la- | nous | |

V. L'OMISSION DE L'ARTICLE

Les mots *rue, avenue, boulevard, place*, utilisés pour indiquer une adresse, s'emploient sans article: J'habite 33, boulevard Raspail. Je vous attendrai place d'Italie.

Texte 1

Pour leurs dernières heures sfaxiennes, ils referont, gravement, leur promenade rituelle. Ils traverseront le marché central, longeront un instant le port, admireront, comme chaque jour, les énormes éponges séchant au soleil, passeront devant la charcuterie italienne, devant l'Hôtel des Oliviers, devant la bibliothèque municipale, puis, retournant sur leurs pas par l'avenue Bourguiba, longeront la cathédrale hideuse, bifurqueront devant le collège où, pour la dernière fois, ils salueront comme chaque jour, M. Michri, le surveillant général, qui fera les cent pas devant l'entrée, emprunteront la rue Victor Hugo, passeront une dernière fois devant leur restaurant familial, devant l'église grecque. Puis (...) ils longeront le théâtre, les deux cinémas, la banque, boiront un dernier café (...), achèteront leurs dernières cigarettes, leurs derniers journaux.

(Georges Perec, Les Choses)

Commentaires

1. sfaxiennes – voir texte 2 de la leçon 3.
2. une dernière fois, un dernier café – l'adjectif *dernier* précédé de l'article indéfini signifie *encore un / une*.

Texte 2

Mardi prochain, lorsque harassé par votre voyage en troisième classe vous aurez ouvert avec votre clé la porte de l'appartement, quinze place du Panthéon, vous trouverez Henriette en train de coudre à vous attendre, qui vous demandera comment s'est passé ce séjour, et vous lui répondrez: "Comme tous les autres". (...)

Mardi prochain, lorsque vous serez arrivé à Paris, quinze place du Panthéon, dès qu'elle vous aura vu elle saura que ses craintes, que vos désirs vont se réaliser. Il ne sera pas besoin de le lui dire, il n'y aura pas moyen de le lui cacher (...).

(Michel Butor, La Modification)

Commentaire

à vous attendre – la tournure *à + infinitif* qui suit les verbes *être, rester, s'arrêter, demeurer* peut être traduite par un gérondif, la forme personnelle

du verbe ou un déverbatif: Je passe des journées entières à lire. Il s'arrêta à regarder la façade. Il reste là à ne rien faire.

Exercices

1. Lire le § 62 de l'Introduction.

2. On ne prononce pas l'*e* qui suit une voyelle: Ils salueront, j'étudierai, balbutiement, engouement.

3. Ouvrez les parenthèses: 1. Elle (faire – présent) la cuisine. 2. Quand tu (faire – futur antérieur) le ménage, tu (aller – futur simple) faire les courses. 3. Je (ne pas voir – présent de l'indicatif) de jus de fruit, les enfants le (boire – futur antérieur). 4. Ils (refaire – passé simple) le travail. 5. Elle (ouvrir – passé simple) ses grands yeux bleus. 6. Elle (défaire – passé composé) ses cheveux.

4. Analysez l'emploi des temps dans le texte 2.

5. Analysez l'emploi des articles dans le texte 1. Pourquoi trouve-t-on surtout l'article défini?

6. Remplacez les noms par des pronoms: 1. Ils ont longé le port. 2. Nous avons besoin de soleil. 3. Vous m'avez déjà raconté cette histoire. 4. J'ai emprunté ce dictionnaire à un ami. 5. Tu as acheté des journaux? 6. Il pense souvent à ses grands-parents. 7. Tu as répondu à sa dernière lettre?

7. Ecrivez le féminin des adjectifs *familier, habituel, hideux, central, général, sec, grec* (exception). Trouvez dans les textes précédents d'autres adjectifs, classez-les suivant leur façon de former le féminin.

8. Employez, s'il y a lieu, un article contracté ou une préposition: 1. ... leur premier rendez-vous elle a choisi cette belle place. 2. Il est passé ... la banque, a suivi ... une large rue, puis, se rappelant quelque chose, est retourné ... ses pas. 3. Attends-moi ... la rue, non, plutôt ... la place. 4. Ne reste pas ... soleil. 5. Quand allez-vous ... Hongrie? 6. Ce fromage vient ... Hollande.

9. Traduisez: 1. Il m'a emprunté une grande somme d'argent et ne veut pas la rendre. 2. Le lit était défait. 3. Notre journal traverse une période difficile, notre tirage baisse. 4. Son visage me paraît familier. 5. Il venait ici passer l'été avec sa famille. 6. Il arrive samedi prochain. 7. Elle est partie la semaine dernière. 8. On m'arraché une dent hier et j'ai mal.

10. Le suffixe *féminin -erie* s'ajoute à des adjectifs, à des noms, à des verbes et indique: a) *une qualité*: gaucherie, bizarrerie b) *une action*: coquetterie, rêverie, causerie, plaisanterie c) *le résultat d'une action*: broderie, sonnerie d) *le lieu*: charcuterie, crèmerie, boulangerie, poissonnerie, papeterie, pâtisserie, sucrerie, confiserie e) *une collection*: argenterie, cavalerie, infanterie.

Dix-septième leçon

11. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Que traversent-ils? 2. Que longent-ils? 3. Qu'admirent-ils? 4. Devant quoi passent-ils? 5. Qui saluent-ils? 6. Quelle rue empruntent-ils? 7. Que font-ils une dernière fois?

12. Faites oralement le résumé du texte 1 au présent de l'indicatif.

13. Décrivez une promenade à Moscou.

14. Traduisez: 1. Каждый день мы совершаем ту же прогулку: проходим через рынок, мимо банка, останавливаемся на минуту около кинотеатра, чтобы посмотреть на афиши, потом идём по маленькой улочке, полной зелени, и идём вдоль берега реки. 2. Он ходит взад и вперёд перед входом в коллеж. 3. Это самый высокий собор в мире. 4. Это большой порт. 5. Ученик вытирает доску влажной губкой. 6. За мной идёт огромная собака, не знаю почему. 7. В этом городе много старых церквей. 8. Он со мной не поздоровался. 9. Купишь мне сигареты и газету. 10. Я вижу, что он возвращается обратно. 11. В следующую субботу мы поедем за город. 12. На той неделе у меня было много работы. 13. Булочная еще открыта? 14. Это последняя фраза его письма. 15. Кто готовит в вашей семье? 16. Я делаю уборку по субботам. 17. Я могу вымыть посуду, если это может доставить тебе удовольствие. 18. Ты меня пугаешь. 19. Она снимается в кино. 20. Мне стыдно за тебя.

15. Apprenez par cœur "Le Hareng saur" de Charles. Gros.

LEÇON 18

DIX-HUITIÈME LEÇON

Révision

En classe

Au tableau

1. Transcrivez: oie, loin, paille, fiel, luire, fauteuil, conserver, carnet, effet.

2. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables: 1. Je (recevoir) dix lettres de lui en une semaine. 2. A peine il lui (remettre) cette enveloppe qu'il (se rendre compte) qu'il (ne pas falloir) le faire. 3. En un instant elle (ramasser) la feuille et la (glisser) dans sa poche. 4. Il (pouvoir) emprunter d'autres livres, quand il (rapporter) ceux qu'il (prendre) déjà. 5. Il te fait la tête. Il te (voir) avec quelqu'un? 6. Si tu (surveiller) l'enfant, il ne pas (avoir) les pieds mouillés. 7. S'il (ne pas hésiter) tout le temps, notre travail (avancer) mieux. 8. Et si vous (s'adresser) à votre professeur? 9. Lui reste indifférent. C'est moi qui (être bouleversé).

3. Remplacez les points de suspension par un pronom: 1. C'est un spectacle ... j'ai assisté il y a huit jours. 2. Je respire l'air frais de la nuit ... se mêle l'odeur des champs. 3. Elle ne connaît pas cette écriture, ce n'est pas ... de son mari. 4. Il a serré ma main dans les ... 5. Ne te moque pas de ce garçon, je te dis de ne pas te moquer de ...

Oralement

1. Conversation.

2. 1) recevoir, écrire, falloir 2) dans, depuis 3) comme, parce que, puisque, dès que, aussitôt que 4) proposition participiale 5) **-ée, -erie** 6) passer des jours entiers à lire 7) habiter 33, place d'Italie 8) je le vois venir 9) laisser faire 10) il me le dit 11) avoir le temps de faire *qch* 12) hausser les épaules.

3. Faire le résumé des textes des leçons 14-17.

4. Décrire une personne, une promenade.

5. Réciter les poésies apprises.

Texte 1

Ils vécurent sans doute à Sfax les huit mois les plus curieux de leur existence.

Sfax, donc le port et la ville européenne avaient été détruits pendant la guerre, se composait d'une trentaine de rues se coupant à angle droit. Les

deux principales étaient l'avenue Bourguiba, qui allait de la gare au Marché central, près duquel ils habitaient, et l'avenue Hedi-Chaker, qui allait du port à la ville arabe. Leur intersection formait le centre de la ville: là se trouvaient l'hôtel de ville, dont deux salles au rez-de-chaussée contenaient quelques vieilles poteries et une demi-douzaine de mosaïques (...), le Café de Tunis, fréquenté par les Arabes, et le Café de la Régence fréquenté par les Européens, un petit parterre de fleurs, un kiosque à journaux, un débit de tabac.

On faisait le tour de la ville européenne en un petit peu plus d'un quart d'heure. De l'immeuble qu'ils habitaient, le Collège technique était à trois minutes, le marché à deux, le restaurant où ils prenaient tous leurs repas à cinq, le café de la Régence à six, de même que la banque, que la bibliothèque municipale, que six des sept cinémas de la ville. La poste et la gare, et la station des voitures de louage pour Tunis ou Gabès étaient à moins de dix minutes et constituaient les limites extrêmes de ce qu'il était suffisant de connaître pour vivre à Sfax.

(Georges Perec, Les Choses)

Commentaires

1. un petit peu – forme renforcée de *un peu*: Donnez-moi un petit peu de lait.
2. que la bibliothèque municipale, que ... – la répétition de *que* est facultative devant les termes de même rang.
3. Tunis [tynis], Gabès [gabes] – villes de Tunisie.

Exercices

1. Lire le § 63 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [e]? Donnez des exemples.
3. Conjuguez le verbe *suffire* aux temps simples et à la 1^{re} personne du *sg* des temps composés de tous les modes.
4. Mettez les verbes aux temps convenables: 1. Ils (vivre) à quelques pas de la poste. 2. Nous (faire) le tour de la ville en moins d'une heure. 3. Je doute que cette salle (contenir) deux mille spectateurs. 4. Dès demain vous (prendre) trois repas par jour. 5. Si on (aller) chez les Dupont ce soir? 6. Le musée (être) petit.
5. Analysez l'emploi des temps dans le texte.
6. Employez, s'il y a lieu, un article: 1. De ... immeuble que nous habitons le bureau de mon mari est à un quart d'heure à pied. 2. J'ai acheté cette revue dans ... kiosque à ... journaux. 3 centre de ... ville se compose de ... vingtaine de ... rues. 4. Il y a ... bar à l'angle de ... rue. 5. port a été détruit pendant ... guerre.

7. Remplacez les points de suspension par un pronom: 1. La banque près de ... habitait notre famille a été détruite par une bombe. 2. Elle a emprunté une rue ... allait du marché à la gare. 3. Nous suivions une rue ... j'ai oublié le nom, et ... coupait l'avenue principale à angle droit. 4. C'est ton journal? Non, c'est ... de mon voisin.

8. Ecrivez le féminin des adjectifs *européen, central, droit, vieux, principal, municipal*.

9. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Ce petit café est fréquenté par les acteurs d'un petit théâtre qui se trouve tout près d'ici. 2. Il me faut moins ... une demi-heure en voiture pour aller ... mon travail. 3. La poste est ... deux pas. 4. Le marché est ... cinq minutes. 5. Il vient ... midi dix. 6 ... l'hôtel de ville il y a un parterre ... fleurs. 7. Nous passons ... ce kiosque ... journaux tous les jours. 8. Notre appartement se compose ... trois pièces. 9. J'habite ... rez-de-chaussée. 10. Je peux réparer cette pendule ... trois minutes. 11. Il y avait environ trois kilomètres ... leur maison ... leur champ.

10. Formez des noms à partir des noms de nombre *mille, cent, dix, quarante, soixante, vingt*.

11. Traduisez: 1. J'ai acheté un poste de télévision. 2. Ce gardien est toujours à son poste. 3. La Tour Eiffel est devenue le symbole de Paris. 4. Si ont allait faire un tour dans le parc? 5. Le samedi je fais le tour des librairies de notre ville.

12. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Comment sont leurs huit derniers mois à Sfax? 2. Qu'est-ce qui a été détruit à Sfax pendant la guerre? 3. Que trouve-t-on au centre de la ville? 4. Est-ce que Sfax est une grande ville? 5. En combien de temps peut-on en faire le tour?

13. Faites oralement le résumé du texte 1.

14. Les noms en **-tion** sont du *féminin*: prononciation, affirmation, négation, interrogation, question, aviation, etc. Traduisez: 1. Vous devez travailler votre prononciation. 2. Une délégation française est arrivée hier à Moscou. 3. Faites attention en traversant, il y a beaucoup de circulation dans cette rue. 4. Il a servi dans l'aviation. 5. Etes-vous allés hier à l'exposition? 6. La répétition commencera dans quinze minutes.

15. Faites la description d'une petite ville de province.

16. Traduisez: 1. Это был маленький городок, в нём было десяток улиц и маленькая площадь. 2. Улицы были узкие. 3. На площади была почта, а напротив – школа. 4. По субботам и воскресеньям на площади был рынок. 5. Вокзал находился в другом конце города. 6. Магазин в трех минутах. 7. В городе были также кинотеатр, две библиотеки, газетные киоски. 8. Поскольку город был небольшой, люди ходили на работу пешком. 9. Центр города был разрушен во время войны. 10. После войны его отстроили. 11. Эту библиотеку посещают студенты. 12. Эта улица идёт от

Dix-huitième leçon

вокзала до банка. 13. Достаточно. 14. Есть ли пределы воображению? 15. Я хотела бы знать, как он ведёт себя в школе. 16. Как всегда на посту? 17. У меня есть радиоприёмник. 18. Рядом с моим домом нет кондитерской. 19. Достаточно на неё посмотреть, чтобы понять, что она очень добрая. 20. Мне не понадобится много времени, чтобы всё проверить, хватит одного часа. 21. Я не успела его предупредить о своём приезде. 22. Мне приходится довольствоваться малым. 23. Трудно меняться, когда вам больше тридцати лет. 24. Подожди, я переоденусь. 25. Она хорошо рассказывает.

17. Apprenez par cœur "Chanson d'automne" de Paul Verlaine.

LEÇON 19

DIX-NEUVIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Ecrivez les graphèmes qui correspondent au son [e]. Donnez des exemples.

2. Ouvrez les parenthèses; 1. Il (suffire – présent de l'indicatif) parfois d'un mot pour changer votre vie. 2. Cette somme (ne pas suffire – imparfait) pour acheter un poste de télévision couleurs. 3. Un seul regard lui (suffire – passé composé) pour tout comprendre. 4. Je doute qu'une semaine vous (suffire – subjonctif présent) pour achever ce travail. 5. Il ne (recevoir) ton télégramme que demain. 6. Il (falloir – passé composé) partir plus tôt. 7. Elle (écrire – passé simple) à ses grands-parents.

3. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables: 1. Ils (passer) de longues journées à lire. 2. Si tu (travailler) mieux, tu (avoir) de meilleurs résultats. 3. Dès qu'il (descendre) du wagon, il (voir) le visage familier de son neveu. 4. J'ai peur d'être en retard, si on (prendre) un taxi? 5. Quand vous (passer) devant le marché, (tourner) à droite.

4. Remplacez les points de suspension par un pronom: 1. La route ... nous suivions était bordée d'arbres. 2. Elle se tenait devant l'armoire ... elle rangeait le contenu. 3. Voici un problème ... vous devez réfléchir. 4. Leurs regards se croisèrent, ... de Jacques était malheureux. 5. Quelles sont ces chaussures? Ce sont ... de Claude. 6. Il a emprunté la voiture de son ami, ... étant en réparation. 7. Il a beaucoup de talent, on commence déjà à parler de ... 8. Si tu veux que je t'apporte ce livre, il faut que tu me ... fasses penser la veille.

5. Remplacez les points de suspension par une préposition ou un article contracté: 1. Quand part-il ... Suède? 2. Ce vin vient ... Algérie. 3. Je devrai donner à réparer ma machine ... laver. 3. C'était un petit garçon ... visage frais et rose. 4. Elle avait ... longs cheveux. 5. Il est arrivé ... un quart d'heure. 6. Il sera là ... quelques minutes. 7. Elle a fait le ménage ... un clin ... œil. 8. Nous n'avons pas de ses nouvelles ... un mois.

Oralement

1. Conversation.
2. 1) un petit peu; 2) une trentaine ... ; 3) **-tion**.
3. Réciter les poésies apprises.
4. Décrire une promenade, une ville.

I. LE CONDITIONNEL EXPRIME:

1. Une action éventuelle, qui dépend d'une condition exprimée par:
 - 1) une subordonnée de condition introduite par les conjonctions:
 - a) *si* avec le verbe à l'indicatif ou au conditionnel passé 2^{ème} forme:
Si je pouvais, je partirais. Si tu étais parti à temps, tu n'aurais pas été en retard. Si elle l'eût aimé, elle se fût contentée de ce qu'elle avait.
 - b) *au cas où, dans le cas où* avec le verbe au conditionnel: Au cas où il y aurait des problèmes, il nous préviendrait.
 - c) *à condition que*, avec le verbe au subjonctif: Je te donnerais les livres que tu demandes à condition que tu me les rapportes dans une semaine.
 - 2) un complément circonstanciel de condition: Sans vous, je ne serais pas arrivé à tout faire.
 2. La simple possibilité, l'hypothèse: Il aurait pu trouver la mort dans cet accident. Seriez-vous malade?
 3. Une affirmation atténuée: Je voudrais vous parler. Je boirais volontiers de l'eau.
 4. L'étonnement ou l'indignation: Je vous quitterais! Jamais. Seriez-vous devenu psychologue, capitaine?
 5. Une nouvelle incertaine: Il serait parti hier, d'après les journaux.
 6. Un rêve, une fiction: Ma maison serait entourée d'un grand jardin.
- Remarque: Cette même forme verbale exprime une action future dans le passé: Il m'a dit qu'il le ferait demain.

II. LA FORMATION DES ADVERBES

a) la règle générale:

| | |
|--------------|------|
| <i>adj f</i> | ment |
| triste | |
| continue | |
| petite | |

b) les adjectifs qui se terminent au *m* par une voyelle:

| | |
|--------------|------|
| <i>adj m</i> | ment |
| joli | |
| poli | |
| infini | |
| passionné | |

c) les adjectifs qui se terminent par **-ant, -ent**:

| | |
|-----------|--------|
| élég ant | amment |
| évid ent | emment |
| pati ent | |

d) *exceptions*: bref – brièvement, énorme – énormément, gai – gaiement, gentil – gentiment, précis – précisément.

Texte 1

Enfin, Odile revint un soir; j'allai la chercher à la gare. Je m'étais promis de ne rien lui dire. Je savais très bien ce que serait une telle conversation. Je lui ferais des reproches; elle nierait. Je lui rapporterais les propos de Misa; elle dirait que Misa mentait. Je saurais, moi, que Misa avait dit la vérité. Tout cela était vain. Marchant sur le quai de la gare, dans une odeur de charbon et d'huile, au milieu d'inconnus, je me répétais: "Puisque je ne suis heureux que près d'elle et puisque je sais que je ne romprai pas, mieux vaut jouir du plaisir de la revoir et éviter de l'irriter". Puis, à d'autres moments, je me disais: "Quelle lâcheté! Il suffirait de huit jours d'énergie pour la forcer à se transformer ou pour m'habituer à me passer d'elle".

Un employé vint accrocher une pancarte: Rapide de Brest. Je m'arrêtai.

"Enfin, me dis-je, c'est trop bête. Supposons qu'en mai 1909, à Florence, tu sois descendu dans un autre hôtel. Tu aurais toute ta vie ignoré l'existence d'Odile Malet. Pourtant tu vivrais, tu serais heureux. Pourquoi ne pas recommencer, au moment précis du temps où nous sommes, à supposer qu'elle n'existe pas?"

Alors j'aperçus dans le lointain les feux d'une locomotive et la courbe d'un train se déformant vers nous. Tout me parut irréel. Je ne pouvais même plus imaginer le visage d'Odile. J'avançai un peu. Des têtes étaient penchées aux portières. Des hommes sautaient du train avant qu'il fût arrêté. Puis une foule en marche se forma. Des hommes d'équipe poussaient des chariots. Tout d'un coup, je devinai dans le lointain la silhouette d'Odile et, quelques secondes plus tard, elle fut près de moi à côté d'un porteur qui tenait son sac gris. Elle avait bonne mine et je vis qu'elle était gaie.

En montant en voiture elle me dit:

"Dickie, nous allons nous arrêter pour acheter du champagne, du caviar, et nous ferons un petit souper comme le jour de notre retour de voyage de nocces".

(André Maurois, Climats)

Commentaire

1. mieux vaut faire *qch* – forme littéraire de "il vaut mieux faire *qch*".

Exercices

1. Lire le § 64 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [œ]?
3. Conjuguez le verbe *rompre* aux temps simples et à la 2^{ème} personne du *sg* des temps composés de tous les modes.

4. Analysez l'emploi du conditionnel dans le texte.

Traduisez: 1. J'aimerais vous voir avant mon départ. 2. Plus jeune, elle aurait fait des études. 3. Elle serait dans sa chambre, selon la bonne. 4. Serait-il si cruel?

Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables: 1. L'accident (ne pas se produire), si vous (ne pas se pencher) à la fenêtre. 2. Je (s'imaginer) très bien notre conversation: elle me (faire) des reproches, je lui (mentir). 3. D'après leurs amis, ils (rompre) depuis un mois. 4. Je (vouloir) m'arrêter devant une boulangerie. 5. Sans vous, l'enfant (sauter) du train en marche. 6. Vous (devoir) mieux travailler.

5. Mettez à la 3^{ème} personne du *sg* et du *pl* du présent de l'indicatif les verbes *revenir*, *aller*, *promettre*, *dire*, *savoir*, *faire*, *mentir*, *valoir*, *jouer*, *revoir*, *suffire*, *descendre*, *vivre*, *être*, *apercevoir*, *paraître*, *pouvoir*, *tenir*.

6. Expliquez l'absence d'article dans: *au milieu d'inconnus*, *huit jours d'énergie*, *avoir bonne mine*.

7. Remplacez les points de suspension par un article: 1. Elle m'a téléphoné ... jour. 2 jour de son retour d'Italie nous sommes restés à ... maison. 3. Il est venu me chercher à ... gare. 4. Nous avons aperçu au loin ... phares d'... voiture. 5 ... porteurs poussaient ... chariots. 6. Il faut acheter ... pain et ... beurre pour ce soir.

8. Formez des adverbes à partir des *vain*, *heureux*, *autre*, *lâche*, *rapide*, *bête*, *précis*, *gai*, *bon*.

9. Complétez: 1. Al..., il m'a suivi. 2. Je t'ai pourt... prévenu. 3. Il a tout compris (tout) d'un c... 4. Elle s'est arrêtée tout de sui... 5. Je le verrai tout à l'heu...

10. Traduisez: 1. Le train s'arrête, des gens en descendent, d'autres y montent. 2. Il est descendu de voiture. 3. Elle est montée en voiture. 4. Si vous voulez rester jeune, apprenez à vous passer de viande. 5. Les bouquinistes s'installent sur les quais de la Seine. 6. Il n'a pas pu éviter cet accident. 7. Le chien a disparu comme il était venu, au moment où je commençais à m'y habituer.

11. Les préfixes **in-**, **im-**, **il-**, **ir-** marquent la négation: irréel, inexact, impossible, illettré.

12. Répondez par écrit: 1. Comment le narrateur s' imagine-t-il sa conversation avec sa femme Odile? 2. Pourquoi décide-t-il de ne pas commencer cette conversation? 3. Que se passe-t-il après l'arrivée du train? 5. Comment est Odile? 6. Que propose-t-elle à son mari en montant en voiture?

13. Faites oralement le résumé du texte.

14. Traduisez: 1. В прошлый вторник мама попросила меня встретить тётю на вокзале. 2. На платформе уже было много народа. 3. Все ждали скорый поезд из Киева, у некоторых в руках были цветы.

4. С другой стороны платформы стоял другой поезд. 5. В него садились люди с чемоданами. 6. Наконец я увидела вдали локомотив. 7. Поезд остановился, из него стали выходить пассажиры (voyageurs). 8. В окно я увидела тётю, которая ждала меня в своём купе. 9. У неё был слишком тяжёлый чемодан, и она не могла снять его сама. 10. Мы взяли носильщика, и он проводил нас до такси. 11. Пообещай мне ничего ему не рассказывать. 12. Я буду всё отрицать. 13. Он передал мне слова моего врача. 14. Легче говорить правду, чем лгать. 15. Он всё сделал, чтобы её забыть, но всё было напрасно. 16. Я шёл в толпе, среди незнакомых мне людей. 17. Мой друг говорит мне, что я должен с ней порвать, но я счастлив только рядом с ней. 18. Ты плохо выглядишь, ты плохо спал? 19. Куда ты хочешь поехать в свадебное путешествие? 20. Она толкала перед собой тележку, в которую складывала мясо, молоко, сахар и т. п. 21. Он меня избегает. 22. Она избегает с ним об этом говорить. 23. Он вынудил меня во всём признаться. 24. Я никак не могу привыкнуть к этой плите. 25. Мы всегда останавливаемся в этой гостинице. 26. С её приездом квартира преобразилась.

LEÇON 20

VINGTIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [œ]?
2. Ouvrez les parenthèses: 1. Ils (rompre) il y a six mois. 2. L'arrivée de mon fils (interrompre) notre conversation. 3. Nous (interrompre) notre travail et les regardons. 4. Rien (ne jamais corrompre) cet homme. 5. Il (rompre) le silence et me salua.

3. Employez les temps qui conviennent: 1. Je (boire) volontiers du jus d'orange. 2. Je vous (mentir) ! Jamais. 3. Je savais très bien qu'elle (nier) tout si je lui (faire) des reproches. 4. D'après la concierge, des inconnus (forcer) cet homme à monter en voiture. 5. A ta place, je (éviter) de l'irriter, elle est très malade. 6. Il le (faire) à condition qu'on lui permette de garder son chien. 7. Tu es lâche. Et il (suffire) d'un peu de courage pour changer ta vie.

4. Formez des adverbes à partir des adjectifs *modeste, particulier, vrai, plein, premier, joli, interminable, entier, parfait*.

Oralement

1. Conversation.
2. Réciter les poésies apprises.
3. Savez-vous planter les choux? (cm. c. 216).
4. Trouver les verbes au subjonctif dans le texte.

I. LE SUBJONCTIF DANS LES SUBORDONNÉES COMPLÉTIVES

1. Le subjonctif s'emploie si le verbe de la proposition principale exprime:

1) *un ordre, un souhait, une prière*: Je veux qu'elle vienne ce soir. Je souhaite qu'ils soient heureux. Il faut qu'ils partent. Il est nécessaire qu'il fasse des études.

2) *un doute, une incertitude*: Je doute qu'elle soit malade. Elle nie que quelqu'un l'ait vu.

Remarque: on trouve ce subjonctif de doute après les verbes de pensée à la forme négative ou interrogative: Croyez-vous qu'il soit trop tard? Je ne pense pas qu'elle ait fait cette bêtise.

3) *un sentiment, une appréciation*: J'aime qu'on me fasse des compliments. Elle est triste qu'il soit parti. Je suis heureuse que mon fils soit enfin en bonne santé. J'ai peur qu'il prenne froid.

Remarque: si dans la principale on trouve les verbes *avoir peur, craindre, empêcher, trembler*, etc., alors dans la subordonnée ayant un sens affirmatif on rencontre le *ne* explétif qui est facultatif: J'ai peur (je crains) qu'il **ne** prenne froid. La pluie empêcha qu'on **n'**allât se promener. Il tremble qu'on **ne** le voie avec elle.

2. Le subjonctif s'emploie toujours, indépendamment du verbe de la principale, si la subordonnée *précède* la principale: Qu'il ait pu me mentir, je le sais.

Texte 1

– Où vas-tu, Antoine? dit Françoise Quesnay à son mari.

– Je vais jusqu'à la poste, pour faire recommander cette lettre et pour promener Mowgli ... La pluie a cessé; le ciel se découvre au-dessus de Meudon: ça va s'arranger.

– Ne rentre pas trop tard; j'ai invité à dîner Sabine Lambert-Leclerc et son mari ... Oui, j'avais lu dans l'"Eclaireur" qu'ils sont à Nice pour quelques jours ... J'ai écrit à Sabine.

– Oh! Françoise ... Pourquoi? ... La politique de son mari me fait horreur et elle ...

– Ne grogne pas, Antoine ... Tu ne vas pas me dire que Sabine te déplaît! ... Au temps où je t'ai connu, elle était à peu près fiancée avec toi.

– Justement ... Je ne pense pas qu'elle m'ait jamais pardonné de t'avoir préférée ... Et puis je ne l'ai pas vue depuis quinze ans; elle doit être une matrone mûrissante ...

– Sabine n'est pas une matrone, dit Françoise, elle a exactement trois ans de plus que moi ... Et, en tout cas, les regrets sont vains ... Sabine et son mari seront ici à huit heures.

– Tu aurais pu me consulter ... Pourquoi as-tu fait cela? ... Tu sais que ça m'est désagréable.

– Bonne promenade! dit-elle gaiement, et elle sortit très vite de la chambre.

(André Maurois, Bonsoir, chérie)

Commentaires

1. tu ne vas pas me dire ... не будешь же ты, не станешь же ты ... Le verbe *aller* est ici un verbe semi-auxiliaire et signifie *se disposer à, se trouver dans la situation de*.

2. bonne promenade – l'article est absent devant une proposition elliptique exprimant un souhait: Bon voyage! Bonne fin de journée! Bonne année!

TEXTE 2

Il pleure dans mon cœur
Comme il pleut sur la ville,
Quelle est cette langueur
Qui pénètre mon cœur?

Ô bruit doux de la pluie
Par terre et sur les toits!
Pour un cœur qui s'ennuie
Ô le chant de la pluie!

Il pleure sans raison
Dans ce cœur qui s'éécœure.
Quoi! nulle trahison? ...
Ce deuil est sans raison.
C'est bien la pire peine
De ne savoir pourquoi,
Sans amour et sans haine,
Mon cœur a tant de peine!

(Paul Verlaine¹)

Exercices

1. Lire le § 65 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [ø]?
3. Conjuguez le verbe *pleuvoir* à tous les temps de tous les modes.
4. Analysez l'emploi du verbe *aller* dans le texte 1. Dites dans quels cas ce verbe est employé comme verbe semi-auxiliaire.
5. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables: 1. Je suis sûr que tout (s'arranger). 2. Elle doute qu'ils (pouvoir) partir demain. 3. Tu n'es pas sûr qu'elle (savoir) son adresse. 4. Que cette visite lui (être) désagréable, elle en était sûre. 5. Je ne pense pas qu'il (faire) beau demain. 6. Il craint qu'il (pleuvoir) demain. 7. Ils veulent que leurs enfants (faire) des études. 8. Elle aime qu'on lui (faire) des compliments.
6. Expliquez l'accord des participes passés dans le texte 1.

¹ См. стр. 226-227.

7. Trouvez dans le texte 1 les pronoms personnels toniques, expliquez leur emploi.

Remplacez les points de suspension par un pronom personnel tonique: 1. Je les ai invités à dîner, ... et son mari. 2. Ce sont de très bons ingénieurs, adressez-vous à ... 3. Tu m'as raconté que tu avais été fiancée avec ... il y a deux ans. 4. Tu ne penses qu'à

8. Remplacez les points de suspension par une conjonction: 1. Au temps ... je l'ai connue, c'était une jeune femme assez jolie. 2. Ils ne se quittent plus depuis ... ils sont fiancés. 3. Il a dix ans de moins ... son frère. 4. ... il était étudiant, il travaillait souvent dans cette bibliothèque.

9. Les substantifs en **-ade** sont *féminins*: colonnade, façade, ambassade, salade, promenade, brigade.

10. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Pourquoi Antoine sort-il? 2. Que pense-t-il du temps qu'il va faire? 3. Pourquoi sa femme lui demande-t-elle de ne pas rentrer tard? 4. Pourquoi ne veut-il pas voir Sabine? 5. Est-ce que Françoise poursuit la discussion avec son mari?

11. Faites oralement le résumé du texte 1.

12. Traduisez: 1. Я иду на почту, чтобы послать это письмо. 2. Дождь кончился, пойдй погуляй с собакой. 3. Я тебя подожду до десяти часов. 4. Мы дойдем до почты. 5. Небо покрывается облаками. 6. Облака расходятся. / Облаков становится меньше. / Проясняется. 7. После долгих лет работы он наконец открыл секрет фарфора. 8. Это очень важное открытие. 9. Я всё устрою, не беспокойся. 10. В конце концов всё устроилось. 11. У нас сегодня гости. 12. Я пригласила на обед свою сестру с мужем. 13. Эта мысль мне ненавистна. 14. Свиньи хрюкали за стеной. 15. Дед ворчал в своём углу. 16. Не вздумай ей сказать, что ты помолвлен с её подругой. 17. Эта идея мне нравится. 18. Было что-то неприятное в её голосе. 19. В то время, когда я с ней познакомился, ей было только шестнадцать лет. 20. Она так мне никогда и не простила, что я предпочел тебя. 21. Прошу прощения, Ваш муж дома? 22. Это произошло около полночи. 23. Ты всего лишь на три месяца младше меня. 24. Надо дать грушам созреть. 25. Во всяком случае, тебе не о чем сожалеть. 26. Он смотрел с сожалением на своё кресло. 27. Всякая дискуссия будет бесполезна, я не изменю своего решения. 28. Я думаю, что Вам следовало бы проконсультироваться с врачом. 29. Каждый раз, когда Вы не понимаете смысла фразы, следует посмотреть в словарь.

LEÇON 21

VINGT-ET-UNIÈME

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [ø]?
2. Ecrivez la 3^{ème} personne du *sg* du présent du subjonctif des verbes *avoir, être, faire, aller, pouvoir, vouloir, savoir, prendre, tenir, devoir*.
3. Ouvrez les parenthèses: 1. Je veux qu'il (apprendre) le russe. 2. Il est possible que nous (revenir) demain. 3. J'ai peur qu'il nous (voir). 4. Elle est fière que son fils (être) le premier. 5. Pensez-vous qu'ils (être) en retard. 6. Je doute qu'il (arriver) déjà.
4. Formez des adverbes à partir des adjectifs *brillant, élégant, gai, complet, dernier*.

Oralement

1. Conversation.
2. Réciter les poésies apprises.
3. Savez-vous planter les choux?
4. Faire + infinitif: 1. Il l'a fait pleurer. 2. Elle fait travailler ses enfants.
3. Je lui fais apprendre la grammaire. 4. Elle se fait prier. 5. Je me fais faire une robe. 6. Le professeur fait asseoir ses élèves. 7. Ils louèrent une chambre et s'y firent porter leurs valises.

I. LE SUBJONCTIF DANS LES RELATIVES

On emploie le subjonctif si:

1. La relative exprime *un souhait, une intention, un but à atteindre*: Je cherche un appartement qui soit plus grand que le nôtre. Elle cherche une secrétaire qui connaisse bien l'anglais.
2. Le verbe de la principale est à la forme interrogative ou négative et l'antécédent du pronom relatif est un pronom indéfini ou un nom accompagné d'un article ou d'un adjectif indéfini: Connaissez-vous quelqu'un qui puisse nous renseigner? Il ne connaît personne qui veuille l'aider.
3. La principale renferme un superlatif ou les expressions *le seul, l'unique, le premier, le dernier* exprimant une appréciation personnelle: C'est la plus belle femme que j'aie jamais vue. Il était le seul qui l'eût compris.

II. LE SUBJONCTIF DANS LES INDÉPENDANTES

Le subjonctif employé dans une proposition indépendante exprime:

1. *Un ordre ou un souhait*: Qu'il parte! Pourvu qu'elle soit heureuse!
2. *Une supposition qu'on rejette*: Qu'il ait menti! Non! (cf. : il aurait menti! Non! Lui, avoir menti! Non!).

Remarque: On trouve le subjonctif dans quelques tours archaïques (caractérisés par l'absence de *que* et l'inversion du sujet) : Vive la liberté! Advienne que pourra! Vaille que vaille! Soit, etc.

III. LE PRONOM PERSONNEL NEUTRE *le*

Le pronom personnel neutre *le* en fonction d'attribut représente un nom sans article, un adjectif ou un participe: Belle, elle l'était. Fatigués, nous l'étions après dix heures de voyage. Il était médecin comme l'avaient été son père et son grand-père.

Texte 1

Le jour semblait en effet mourir avec une particulière lenteur, parce que la clarté de la lune, levée déjà mais cachée par les arbres, s'était insensiblement substituée aux dernières lueurs du couchant.

Jacques avait, sans intention précise, glissé dans sa poche ce volume de poètes contemporains qu'il avait proposé à Jenny, et, ne pouvant supporter, ce soir, l'indifférence de la vie familiale, il était sorti pour flâner dans le parc. Sa pensée vagabondait sans qu'il pût la fixer sur rien. Moins d'une demi-heure après, il se trouvait engagé dans le chemin bordé d'acacias. "Pourvu que la porte ne soit pas fermée", songea-t-il.

Elle ne l'était pas. La clochette tinta; il tressaillit comme un intrus. Une senteur chaude et résineuse, à laquelle se mêlait un relent de fourmilière, venait de dessous les sapins. Le son étouffé du piano animait à peine le jardin recueilli. Jenny et Daniel faisaient sans doute de la musique.

(Roger Martin du Gard, Les Thibault)

Commentaire

de dessous – on trouve en français des locutions prépositives (prépositionnelles) se composant d'une préposition et d'un adverbe ou de deux prépositions: Il ne lève pas le nez de dessus son livre. Elle regarde par-dessus son épaule. Je vous attendrai jusqu'à midi.

Texte 2

– "Et comment se fait-il, à votre âge, que vous habitiez là, tout seuls?"

Un geste vague, un mouvement des sourcils qui semblait dire: "Il faut bien!"

– "Que sont devenus vos parents?"

– "Oh, les parents ...", fit Robert, comme si c'était vraiment une trop ancienne histoire. (...) – "Toi, tu gagnes bien ta vie?"

– "Oh, moi", fit Robert, sur un ton traînant qui, tout à coup, claqua comme un drapeau: "Moi ... je m'débrouille!"

Antoine, surpris, leva les yeux, et croisa cette fois un regard aigu, un peu inquiétant, dans une petite figure passionnée et volontaire.

Le gamin ne demandait qu'à parler. Gagner sa vie, c'était le grand sujet, le seul qui vaille, ce vers quoi, sans répit, depuis qu'il pensait, toute sa pensée était tendue.

(Roger Martin du Gard, Les Thibault)

Exercices

1. Lisez le § 68, 1 de l'Introduction.

2. Quels graphèmes correspondent au son [ə]?

3. Conjuguez les verbes *tressaillir* et *cueillir* aux temps simples et à la 3^{ème} personne du *sg* des temps composés de tous les modes.

4. Analysez l'emploi des temps dans le texte 1.

5. Ouvrez les parenthèses: 1. Qu'on (faire) entrer le suivant! 2. C'est le garçon le plus intelligent que je (connaître). 3. Il est le seul qui (pouvoir) le faire. 4. Il ne connaissait personne qui (vouloir) les aider. 5. Pourvu qu'elle (venir) !

6. Remplacez les points de suspension par un article ou la préposition *de*: 1. Il m'a offert un volume ... poésies. 2. Il tremblait comme ... enfant. 3. Tous les soirs nous faisons ... musique. 4. Ils s'engagèrent dans une rue bordée ... petites maisons. 5. Je ne supporte pas ... indifférence des gens qui m'entourent. 6. Il a ... habitude de lire avant le sommeil.

7. Traduisez: 1. Cet homme, je ne l'ai jamais vu. 2. Il part demain. Il me l'a dit. 3. Je l'ai aperçue de loin. 4. Elle veut devenir ingénieur et elle le deviendra. 5. Il avait peur qu'elle ne soit déjà mariée. Elle l'était.

8. Remplacez les points de suspension par les prépositions *moins, de, à, dans, par, pour*: 1. Il est midi ... dix. 2. Elle m'a proposé ... aller flâner ... les rues. 3. La maison est cachée ... les arbres. 4. Je n'ai pas le temps ... me mêler des affaires des autres. 5. Elle a beaucoup d'amitié ... lui. 6. Il fixe une affiche ... le mur.

9. Complétez: 1. Il était en ef... malade. 2. Il n'est pas venu, il a sans dou... oublié notre rendez-vous. 3. Elle avait moi... de trente ans. 4. L'enfant était tout petit, il savait à pei... marcher.

10. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Pourquoi le jour semble-t-il mourir avec une lenteur particulière? 2. Qu'est-ce que Jacques glisse dans sa poche? 3. Où va-t-il? 4. Où se trouve-t-il moins d'une demi-heure après? 5. Quel son se produit quand il pousse la porte? 6. Comment réagit-il? 7. Quelle odeur vient du parc? 8. Pourquoi Jacques décide-t-il que Jenny et Daniel font de la musique?

11. Faites oralement le résumé du texte 1.

12. Traduisez: 1. Это очень оживлённая улица. 2. В присутствии (en présence de) этого человека она оживлялась. 3. Её медлительность их раздражала. 4. Не вижу в этом ничего особенного. 5. Он оставался безразличным, бесчувственным к её слезам. 6. Я хотела бы знать ваши намерения. 7. Он даёт всегда очень точные сведения. 8. Я не могу этого вынести. 9. Он бродил по дорогам. 10. Это всего лишь бродяга. 11. Мы любим бродить по улицам. 12. Он смотрел на неё пристально, ничего не говоря. 13. Она назначила мне свидание. 14. Через пять минут колокольчик звякнул. 15. Он пошел по улице, обсаженной деревьями. 16. Это ты начал разговор. 17. Она вздрогнула. 18. Он собирается с мыслями. 19. Мы собираем цветы. 20. Она встретила нас с улыбкой. 21. Она работает без остановки. Настоящий муравей. 22. Летом, когда жарко, приятно посидеть в густой тени елей. 23. У неё был сосредоточенный вид. 24. Толстый ковёр приглушал шаги. 25. Здесь душно (задыхаешься).

LEÇON 22

VINGT-DEUXIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [ə]?
2. Ouvrez les parenthèses: 1. A chaque bruit il (tressaillir). 2. En entendant sa voix elle (tressaillir). 3. J'espère que vous (ne pas tressaillir) quand vous le verrez. 4. Nous (cueillir) des fleurs. 5. Je (recueillir) ce chien il y a un an. 6. On nous (accueillir) à bras ouverts, j'en suis sûr.
3. Mettez les verbes aux temps et aux modes convenables: 1. Je ne connais personne qui (être) aussi gentil. 2. Il nous faut quelqu'un qui (pouvoir) faire ce travail. 3, Qu'il (dire) tout! 4. Pourvu que tout (finir) bien! 5. C'est le meilleur vin que je (boire).
4. Analysez l'emploi du pronom *le*: 1. Tu connais cet homme? Non, je ne le connais pas. 2. Ce résumé, je peux le faire en dix minutes. 3. Il voulait être professeur et il l'est devenu. 4. Jeune, elle ne l'était plus.

Oralement

1. Conversation.
2. Réciter les poésies apprises.
3. 1) lumière, lueur, clarté, jour; 2) odeur, parfum, senteur; 3) aigu, aiguë;
- 4) je vous demande de m'écouter, elle demande à voir Pierre; 5) comme un ... ; 6) ne ... que; 7) gagner beaucoup, gagner au jeu, gagner sa vie.

I. LE SUBJONCTIF DANS LES CIRCONSTANCIELLES

On emploie le subjonctif dans les subordonnées:

1) *de but*, après les conjonctions *pour que*, *afin que*, *de manière que*, *de façon que*, *de sorte que*, *en sorte que*: Je ferai tout pour que tu sois contente. Parlez de façon que tout le monde vous entende. Faites en sorte que tout soit terminé avant ce soir.

2) *de conséquence*, après les conjonctions *assez ... pour que*, *trop ... pour que*: Vous êtes encore trop faible pour que je puisse vous permettre de vous lever.

3) *de temps*, après les conjonctions *avant que (ne)*, *en attendant que*, *jusqu'à ce que*: Ne partez pas avant que je (ne) revienne. Elle feuillette un magazine en attendant qu'il finisse de manger. Interrogez-le jusqu'à ce qu'il réponde.

4) *de condition*, après les conjonctions à *condition que*, *supposé que*, à *supposer que*, *pour peu que*, à *moins que (ne)*: Nous partirons ce soir à condition que nous ayons les billets. Il doit venir à moins qu'il n'ait oublié notre rendez-vous. Vous aurez de meilleurs résultats pour peu que vous fassiez un effort.

5) *de manière*, après la conjonction *sans que (ne)*: Il est parti sans qu'on (ne) le voie.

Texte 1

Voilà juste un an je descendais sur ce quai, d'une main soutenant ma mère par le bras, de l'autre portant sa valise, et nous nous sommes dirigés ensemble vers la sortie, lentement et pas très sûrs de nous, car ma mère n'était pas solide sur ses jambes et j'avais de la peine à la conduire. Je la ramenais de Paris, nous avons voyagé toute la nuit. Je pensais bien que ce voyage serait le dernier, que maman revenait à Mollet pour mourir. Elle avait eu très peur de ce long trajet, et dans ses lettres m'en avait chaque fois parlé: il lui semblait impossible, dans l'état de faiblesse où elle se trouvait, de parvenir à bon port et elle n'en dormait plus, angoissée comme jamais. J'avais tout prévu pour qu'à Paris, d'une gare à l'autre, puis du taxi au train, elle n'eût pas une seconde d'attente, et rien à craindre, pour que tout se déroulât comme par enchantement, sans qu'elle eût le temps de réfléchir, et elle fut en effet un peu confuse et émerveillée, comme peut l'être un enfant devant un tour qu'il ne comprend pas. J'avais retenu des wagons-lits, et nous voici tous les deux ensemble dans cette petite chambre tandis que le train sort de la gare, cahotant doucement aux croisements de rails. Je ramène ma mère chez moi pour être sûr, jusqu'au bout, de ne plus la quitter.

(José Cabanis, Les Cartes du temps)

Commentaire

Dans les locutions verbales *avoir soif, faim, peur, etc., faire plaisir, envie, etc.*, on emploie l'adverbe *très*: J'ai très soif. Tu m'as fait très peur.

Texte 2

Pour toi mon amour
Je suis allé au marché aux oiseaux
Et j'ai acheté des oiseaux
Pour toi
mon amour
Je suis allé au marché aux fleurs
Et j'ai acheté des fleurs

Pour toi
mon amour
Je suis allé au marché à la ferraille
Et j'ai acheté des chaînes
De lourdes chaînes
Pour toi
mon amour
Et puis je suis allé au marché aux esclaves
Et je t'ai cherchée
Mais je ne t'ai pas trouvée
mon amour.

(Jacques Prévert)

Exercices

1. Lisez le § 68, 2 de l'Introduction.
2. Quels graphèmes correspondent au son [j]?
3. Relevez dans le texte les verbes du 3^{ème} groupe et mettez-les à la 1^{ère} personne du *sg* du futur simple.
4. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif: 1. Elle ne serait pas tombée pour peu que tu la (soutenir). 2. Il reste sur le quai jusqu'à ce que tous les voyageurs (descendre). 3. On ira au cinéma ce soir à moins que vous (prévoir) autre chose. 4. J'ai retenu deux places pour Paris sans qu'il le (savoir). 5. Nous avons tout organisé de façon que vous (ne pas avoir) à attendre une seconde. 6. Il a pris des wagons-lits pour que je (pouvoir) dormir dans le train. 7. Il s'est passé un an avant qu'il (comprendre) que ma décision était définitive. 8. Il me conduira à la gare à condition que son patron lui (permettre) d'arriver avec une heure de retard.
5. Remplacez, s'il y a lieu, les points de suspension par un article ou la préposition *de*: 1. Elle tenait l'enfant par ... main. 2. De ... main il soutenait sa tante, de ... autre il portait sa valise. 3. Nous avons eu ... peine à les ramener à Paris. 4. Cette nouvelle m'a fait beaucoup ... peine. 5. Je la comprenais avec ... peine. 6. Je suis ... médecin. 7. Elle était émerveillée comme ... enfant. 8. Vous avez besoin de ... nouvel appartement.
6. Faites l'accord de l'adjectif: 1. Elle était (confus). 2. C'est le (vieux) ami de notre famille. 3. Sa voix était (doux). 4. Hier, nous avons vu une comédie (italien). 5. La salle était (plein). 6. La victoire était (complet). 7. Il fait chaud, mets une robe (léger). 8. J'ai pris la plus (gros) pomme.
7. Remplacez les points de suspension par un pronom: 1. J'ai demandé à ma grand-mère si elle voulait que je ... ramène à la maison. 2. Le train s'arrête, personne ne ... descend. 3. J'aime beaucoup ce petit village,

j'aimerais ... retourner cet été. 4. Elle est angoissée, n'importe qui ... serait à sa place. 5. Ce long trajet l'a fatiguée, elle me ... parle dans sa dernière lettre. 6. Son état de santé est très mauvais, tu devrais ... réfléchir.

8. Traduisez: 1. Je ne peux pas rester longtemps avec vous, j'ai juste quelques minutes. 2. Je ne peux pas vous donner beaucoup, j'ai juste quelques euros. 3. Voilà un an que je ne l'ai pas vu. 4. Ça fait un mois que je ne lui ai pas téléphoné. 5. Vous n'avez rien à craindre. 6. J'ai très soif. 7. Nous avons très froid. 8. Elle avait très envie de ce sac en cuir. 9. Les enfants avaient très sommeil.

9. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Ils se dirigent ensemble ... la sortie. 2. Le train sort ... la gare. 3. Je crois que nous ne parviendrons jamais ... bon port. 4. Je resterai avec vous ... le bout de l'épreuve. 5. Il n'y a rien ... faire.

10. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Comment le narrateur fait-il comprendre que sa mère est très malade? 2. Pourquoi la vieille femme avait-elle tellement peur de ce voyage? 3. Que fait le narrateur pour faciliter le voyage de sa mère? 4. Quelle est la réaction de sa mère? 5. A un moment du récit, l'auteur passe des temps passés au présent. Pourquoi? Quel effet veut-il obtenir?

11. Faites oralement le résumé du texte 1.

12. Traduisez: 1. Он уже ждал меня на перроне. 2. Мы шли по набережной, светило солнце, было тепло. 3. Он вышел из машины и направился к решётке сада. 4. Кто руководит вашей курсовой работой (мémoire *m* de fin d'année)? 5. Вот уже год как он умер. 6. Одной рукой она держала ребенка за руку, в другой несла тяжелую сумку. 7. У неё очень крепкое здоровье для её возраста. 8. Я с трудом отвезла её на вокзал, она едва могла ходить. 9. Как она себя сегодня вела? 10. Позволь мне вести машину. 11. Утром я веду детей в детский сад, вечером я привожу их домой, я их вижу только по субботам и воскресеньям. 12. Сколько времени у тебя занимает дорога от университета до дома? 13. Каково состояние ее здоровья? 14. Франция – это крупное европейское государство. 15. Я плохо сплю, я всё время в тревожном состоянии. 16. Мне не удастся их предупредить, их телефон не отвечает. 17. Она уронила чашку на пол и чувствовала себя неловко. 18. Её восхитила красота замков Луары. 19. Извините, меня задержали на работе. 20. Я никак не могу запомнить его фамилию. 21. Вы заказали на завтра столик в ресторане? 22. Он ждал их у перекрёстка. 23. Их взгляды скрестились, взгляд женщины был полон ненависти.

13. Apprenez par cœur "Il pleure dans mon cœur" de Paul Verlaine.

LEÇON 23

VINGT-TROISIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [j]?
2. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif: 1. Faites en sorte que le repas (être) prêt à midi. 2. Elle est trop intelligente pour que vous (pouvoir) le lui faire croire. 3. Je suis venu pour que tu me (dire) la vérité. 4. Il est sorti de la maison sans que sa mère (s'en apercevoir). 5. On ira demain au musée à moins qu'il (être) fermé. 6. Quand il sera là, à supposer qu'il (revenir), tout ira mieux. 7. Il accepte de vous aider à condition que vous (faire) aussi des efforts. 8. Nous restons à l'hôtel en attendant qu'il (faire) beau. 9. Il faut partir avant qu'il (être) trop tard. 10. Reste à côté de l'enfant jusqu'à ce qu'il (s'endormir).

Oralement

1. Conversation.
2. Réciter les poésies apprises.
3. 1) juste ; 2) avoir très sommeil ; 3) voilà un an, ça fait un an; 4) j'ai descendu l'escalier, je suis descendu; 5) amener – ramener; 6) tour.

I. LE SUBJONCTIF DANS LES CIRCONSTANCIELLES (suite)

On emploie le subjonctif dans les subordonnées circonstancielles:

1) de cause, après les conjonctions *ce n'est pas que*, *non que*: Elle était fatiguée; ce n'est pas que le trajet ait été trop long, mais elle était encore très faible.

2) de concession, après les conjonctions et les locutions conjonctives:

a) *quoique*, *bien que*: Elle est venue à ce cours quoiqu'elle ne se sente pas bien. Je vois qu'il n'est pas content bien qu'il ne le dise pas.

b) *qui que*, *où que*, *quoi que*: Je le mettrai à la porte qui qu'il soit. Il te suivra où que tu ailles. Elle ne me croit plus, quoi que je dise.

c) *quel (quelle, quels, quelles) que*: Quel qu'ait été son étonnement, il n'a rien dit. Quelle qu'ait été sa surprise, il n'a rien demandé. J'aime toutes les fleurs, quelles qu'elles soient.

d) *quelque ... que*, *si ... que*: Quelque intéressants que soient ces livres, je n'ai pas le temps de les lire maintenant. Si intelligent qu'il soit (fût), il n'arrivait pas à comprendre sa femme.

e) *quelque ... que*, *quelques ... que*: Quelque spectacle qu'il voie, il reste toujours mécontent. Quelques mesures que nous prenions, rien ne change.

Texte 1

Ce matin-là, mon père décida qu'il était grand temps de couper les boucles blondes du petit Paul, qui réclamait depuis longtemps ce sacrifice.

"A l'école, disait-il, il y en a qui m'appellent la fille, et moi ça ne me plaît pas."

Il fut donc installé sur une chaise surmontée d'une petite caisse. On lui mit la serviette au cou, exactement comme chez le coiffeur. J'avais été chargé d'aller voler à la cuisine une casserole d'une taille convenable, et pour plus de sûreté, j'en avais pris deux.

Je lui mis la plus juste comme un chapeau, et j'en tins le manche: pendant ce temps, avec une paire de ciseaux, mon père trancha les boucles au ras du bord: ce fut fait avec une rapidité magique, mais le résultat ne fut pas très satisfaisant, car ôtée la casserole, la chevelure du patient apparut curieusement crénelée. Comme il réclamait le miroir, mon père s'écria: "Pas encore!" Il tira alors de sa poche une tondeuse toute neuve, et dégagea la nuque fort habilement, comme pour un condamné à mort, sur la couverture en couleurs du "Petit Journal". Puis, avec un peigne et des ciseaux, il tenta d'égaliser les cheveux sur les deux côtés de la tête. Il y réussit assez bien, mais après un si grand nombre de corrections qu'elles ramenèrent leur longueur à zéro. Paul se mira, et s'admira, quoiqu'il ne lui restât plus qu'une frange sur le front. Il s'appliqua à prendre une mine virile, pinçant les lèvres et fronçant le sourcil: et il est bien vrai qu'il me parut métamorphosé. Nous allâmes, triomphalement, le présenter à Augustine, qui fut très émue, mais déclara qu'il fallait bien se résigner à perdre un bébé pour avoir un petit garçon, et elle finit par dire que "ça lui allait très bien". Bref, tout le monde fut content, et Paul se mit aussitôt à coudre ses boucles autour d'un rond de drap, pour en faire un scalp.

(Marcel Pagnol, Le Temps des secrets)

Commentaires

1. le petit Paul – l'article s'emploie avec les noms propres de personne accompagnés d'un adjectif.

2. ôtée la casserole = la casserole ayant été ôtée. Le verbe auxiliaire *être* des participes passés composés peut être omis: Levée de bonne heure (étant levée), elle faisait le petit déjeuner. Arrivée (étant arrivée) à Paris, elle téléphona à son père. Le travail fini (ayant été fini), il rentra à la maison.

La proposition participiale avec le verbe au participe passé a la valeur d'une subordonnée de temps.

3. froncer le sourcil – on trouve le singulier au lieu du pluriel devant les noms désignant les parties du corps dans la langue littéraire.

Exercices

1. Quels graphèmes correspondent au son [w]?
2. Conjuguez le verbe *plaire* aux temps simples et à la 2^{ème} personne du *pl* des temps composés de tous les modes.
3. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif: 1. Il n'a jamais rien dit bien qu'il (savoir) tout. 2. Adressez-vous à lui quels que (être) vos problèmes. 3. Je ne veux pas lui en parler, ce n'est pas que je (avoir) peur qu'elle (se mettre) à pleurer, mais cela ne me regarde pas. 4. Quoi que tu (faire), elle est toujours mécontente. 5. Quelque fatigués qu'ils (être), ils continuaient de marcher. 6. Quelques livres qu'il (lire), aucun ne lui plaît.
4. Remplacez les points de suspension par un article ou la préposition *de*, s'il y a lieu: 1. Le château était surmonté de ... petite tour. 2. Nous n'avons plus ... serviettes propres. 3. Elle pleurait comme ... enfant. 4. La petite fille avait ... boucles blondes. 5. Tu vas chez ... coiffeur tous les mois? 6. Elle tenait la casserole par ... manche. 7. J'ai besoin d'une paire ... ciseaux neufs. 8. Il a acheté six tranches ... jambon pour le soir. 9. Elle l'écoutait avec ... intérêt. 10. Mes enfants posent un grand nombre ... questions. 11. Il faut égaliser ... cheveux sur ... nuque. 12. Il y a un bar-tabac de ... autre côté de la rue. 13. Il fronçait ... sourcils.
5. Analysez l'emploi de *en* dans le texte. Récrivez les phrases comportant *en*, en remplaçant *en* par les noms qu'il remplace.
6. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Elle a fini ... tout raconter. 2. Il fut condamné ... mort. 3. Nous nous sommes installés ... les chaises et ... terre. 4. Il tira ... sa poche une clé. 5. Il faut tout recommencer ... zéro. 6. Il y resta ... longtemps. 7. Il réussit enfin ... coudre ce bouton. 8. Elle se met ... écrire.
7. Traduisez: 1. Vous devez surmonter toutes les difficultés. 2. Il a ouvert sa serviette et en a sorti un tas de papiers. 3. J'étais très chargée, j'ai pris un taxi. 4. On m'a chargé de vous remettre cette lettre. 5. Les oiseaux volaient au-dessus de ma tête. 6. Au secours! On m'a volé mon portefeuille! 7. C'était un homme de petite taille. 8. J'ai du mal à porter longtemps ces chaussures, elles sont trop justes. 9. Mets ta robe aux manches longues. 10. "Jamais de la vie!" trancha-t-il. 11. Cette robe vous va à merveille.
8. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Pourquoi le père décide-t-il de couper les boucles de son fils Paul? 2. Comment installe-t-on Paul pour cette opération? 3. Pourquoi son frère est-il chargé d'aller chercher une casserole à la cuisine? 4. Pourquoi le père refuse-t-il de donner le miroir à Paul? 5. Comment essaie-t-il d'égaliser les cheveux de son fils? 6. Que reste-t-il sur la tête de Paul? 7. Paul est-il content des résultats de

Vingt-troisième leçon

cette opération? 8. Que dit sa mère Augustine? 9. Que fait Paul de ses cheveux coupés?

9. Faites oralement le résumé du texte 1.

10. Traduisez: 1. В тот вечер он заявил, что отказывается бросить семью. 2. Что вы решили? 3. Она учит сына резать мясо ножом. 4. Она надела свое новое платье. 5. Тебе следовало бы пойти в парикмахерскую и постричь волосы, они слишком длинные. 6. Мы шли вдоль берега реки. 7. У него был удовлетворенный вид. 8. Удовлетворены ли вы результатами вашей работы? 9. Он снял шляпу. 10. У этого врача много пациентов. 11. Она кажется счастливой. 12. Солнце появилось на горизонте. 13. Поезд исчез вдаль. 14. Она вытащила ручку из сумки и начала писать. 15. Он очень ловкий, он всё умеет делать. 16. Его оправдали или осудили? 17. Возьми еще одно одеяло, ночь холодная. 18. На обложке книги был портрет автора. 19. Это цветной фильм. 20. – Вы уже исправили перевод? – Нет, еще остаётся сделать много исправлений. 21. Она носила чёлку. 22. Он старается, но ему не удаётся выучить эти глаголы. 23. Ты хорошо выглядишь. 24. У него был мужественный вид. 25. Она меня ущипнула. 26. Она поджимала губы и пожимала плечами. 27. Не хмурь брови! 28. Могу ли я представить вам моего племянника? 29. Она казалась взволнованной, но продолжала шить. 30. Короче, это тебе очень идет.

LEÇON 24

VINGT-QUATRIÈME LEÇON

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [w]?
2. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif: 1. Je vais acheter ce livre quel qu'en (être) le prix. 2. Il avait un pardessus très léger quoiqu'il (faire) très froid.
3. Quelque émerveillés qu'ils (être), ils n'en laissaient rien paraître. 4. Quoi qu'elle (mettre), rien ne lui va. 5. Bien qu'il (savoir) le programme par cœur, il ne peut jamais bien répondre. 6. Elle a refusé de partir avec nous. Ce n'est pas qu'elle (être) contre ce voyage, mais elle ne veut pas laisser seuls ses enfants. 7. Je ne dis rien, bien que tout cela ne me (plaire) pas.
3. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Tu as encore acheté une paire de chaussures ... cuir? 2. Ma machine ... laver est en réparation. 3. L'ascenseur est ... panne. 4. C'était un grand garçon ... les cheveux roux. 5. Tout se passera bien. Il n'y a rien ... craindre.

Oralement

1. Conversation.
2. Ouvrir les parenthèses: 1. Tu ne (plaire) pas à ses parents. Ce film me (plaire) hier. 3. Il faisait ce qui lui (plaire). 4. Je doute que cette réponse lui (plaire).
3. 1) serviette, taille, juste, manche, bord, dégager, couverture; 2) froncer le sourcil; 3) finir par; 4) ôtée la casserole; 5) il lui reste ...
4. Réciter les poésies apprises.

I. L'INTERROGATION DIRECTE ET INDIRECTE

a) l'interrogation totale:

interrogation directe

| |
|--|
| Il part? Part-il? Est-ce qu'il part? |
|--|

interrogation indirecte

| |
|-----------------------|
| Je demande s'il part. |
|-----------------------|

b) l'interrogation partielle:

| l'interrogation porte sur | | interrogation | |
|------------------------------|-----------------|---|---|
| | | directe | indirecte |
| le sujet | nom de personne | Qui arrive? Qui est-ce qui arrive? | Je demande qui arrive. |
| | nom de chose | Qu'est-ce qui se passe? | Je demande ce qui se passe. |
| l'objet direct | nom de personne | Qui cherchez-vous? Qui est-ce que vous cherchez? | Je demande qui vous cherchez. |
| | nom de chose | Que cherchez-vous? Qu'est-ce que vous cherchez? | Je demande ce que vous cherchez. |
| l'objet indirect | nom de personne | A qui parlez-vous? A qui est-ce que vous parlez? | Je demande à qui vous parlez. |
| | nom de chose | De quoi parlez-vous? De quoi est-ce que vous parlez? | Je demande de quoi vous parlez. |
| le complément circonstanciel | | Où allez-vous? Où est-ce que vous allez? | Je demande où vous allez. |

Texte 1

– Sa mère n'a rien dit?

Maigret était dans son bureau, à neuf heures et quart du matin, en compagnie de Lucas qui rentrait et qui avait encore son chapeau sur la tête.

– Je lui ai expliqué que vous aviez quelques renseignements à demander et que, comme vous ne vouliez pas la troubler dans sa douleur, vous préféreriez déranger sa fille.

– Et la demoiselle?

– Nous sommes venus en autobus, comme vous me l'aviez dit. Je crois qu'elle est un peu nerveuse. Elle a essayé de savoir ce que vous lui vouliez.

– Fais-la entrer.

– Il y a un vieux monsieur qui demande à vous voir.

– Après ... qu’il attende ... Qu’est-ce que c’est?

– Un commerçant du quai du Louvre ... Il tient à vous faire sa communication en personne ...

L’air était aussi chaud que la veille, avec une légère buée, comme une vapeur brillante, au-dessus de la Seine où passaient les trains de bateaux.

Francine entra, vêtue d’un tailleur correct, bleu marine, sous lequel elle portait un chemisier de toile blanche. Très nette, en somme très jeune fille, avec des cheveux blonds frisés qu’un drôle de petit chapeau rouge mettait en valeur, une poitrine rebondie et haut placée. Elle n’avait évidemment pas eu le temps, depuis la veille, de s’acheter des vêtements de deuil.

– Asseyez-vous, mademoiselle ... Et, si vous avez trop chaud, je vous permets bien volontiers de retirer votre jaquette.

Car elle avait déjà des perles humides sur la lèvre supérieure.

– Votre maman m’a dit hier que vous travailliez comme vendeuse au "Prisunic" de la rue Réaumur ... Si je me souviens bien, c’est tout de suite avant le boulevard de Sébastopol, à gauche, n’est-ce pas?

– Oui, monsieur ...

Sa lèvre frémissait, et Maigret eut l’impression qu’elle hésitait à lui confier quelque chose.

(Georges Simenon, On ne tue pas les pauvres types)

Commentaires

1. comme vendeuse – après *comme* qui signifie “en qualité de” le nom de métier s’emploie sans article: travailler comme professeur / comme médecin / comme ingénieur.

2. le Prisunic – nom d’une chaîne de magasins où l’on vendait des articles peu chers, souvent de qualité moyenne.

Exercices

1. Quels graphèmes correspondent au son [ʏ]?

2. Conjuguez le verbe *croire* aux temps simples et à la 1^{ère} personne du *pl* des temps composés de tous les modes.

3. Posez une question sur chaque terme des propositions suivantes. Transformez l’interrogation directe en interrogation indirecte: 1. Ce soir nous allons au cinéma. 2. Je vois une voiture. 3. Les vacances approchent. 4. Elle va chercher un médecin. 5. Nous parlons de nos affaires. 6. Ils sont fiers de leurs enfants.

4. Remplacez les points de suspension par un article ou la préposition *de*: 1. Il était vêtu de ... costume foncé, elle portait ... tailleur clair. 2. J’ai renseignement à vous demander. 3. Elle sentait ... douleur très forte. 4. Il y a ... vieille femme qui demande à vous voir. 5. Des trains ... bateaux passent sur la Seine. 6. Vous avez un drôle ... nom. 7. Il vous

attend depuis ... veille. 8. Elle n'a pas eu ... temps de lui confier son secret.

5. Donnez le masculin et le féminin des adjectifs rencontrés dans le texte.

6. Remplacez les points de suspension par une préposition: 1. Il vient toujours en compagnie ... son ami. 2. Elle ne demandait que ... parler. 3. Il est venu ... personne. 4. Ils tenaient ... nous inviter à déjeuner. 5. Je vous permets ... vous retirer. 6. Vous travaillez ... professeur d'anglais? 7. Il y avait une sorte ... vapeur au-dessus ... la Seine. 8. Nous avons tenté ... apprendre son secret.

7. Traduisez: 1. On voit tout de suite que ce costume a été fait par un bon tailleur. 2. Aujourd'hui j'ai rendez-vous avec ma couturière. 3. Je pars au bureau à huit heures et quart. 4. Il travaille, ne le dérangez pas. 5. Sa présence me gêne. 6. Ce bruit m'empêche de dormir. 7. Rien ne troublait le silence de la nuit. 8. J'essaie de vous aider. 9. Essayez cette jupe, mademoiselle, voulez-vous? 10. Enlevez votre manteau. 11. Il a enlevé ses lunettes. 12. Elle a retiré ses gants. 13. Otez ce livre de la chaise. 14. Il s'est retiré discrètement.

8. Répondez par écrit aux questions suivantes: 1. Qui se trouve avec Maigret dans son bureau? 2. Comment Lucas explique-t-il à la mère de Francine que le commissaire veut voir sa fille? 3. Quelle est l'attitude de Francine d'après Lucas? 4. Comment est-elle habillée? 5. Pourquoi ne porte-t-elle pas de vêtements de deuil? 6. Où travaille-t-elle? 7. Où se trouve ce magasin?

9. Faites le résumé du texte 1.

10. Traduisez: 1. Он находился в своем кабинете, когда зазвонил телефон. 2. Она сидела за письменным столом и писала родителям. 3. Мужа нет дома, он на работе (в офисе). 4. Я видел его накануне в сопровождении какой-то дамы со странной соломенной шляпой на голове. 5. Мне надо кое-что у нее спросить. 6. Я вам не мешаю? 7. Ты мешаешь мне работать. 8. Его взгляд меня смущал. 9. Вам дым не мешает? 10. Не пытайтесь меня обмануть. 11. Я уже примерила этот синий костюм. 12. Мой дед был коммерсантом. 13. Позвольте мне представить вам моего брата. 14. Она была одета в красное полотняное платье. 15. Сегодня так же холодно как вчера. 16. У нее выющиеся волосы. 17. Эта блузка тебе очень идет. 18. Он снимает шляпу и здоровается с ней. 19. Я бы охотно выпил кофе. 20. Она очень любила свое жемчужное ожерелье. 21. Он работает инженером. 22. Ты помнишь его сестру? 23. Иди прямо, потом поверни налево. 24. Это до или после бульвара? 25. Обращайтесь к нему без колебаний. 26. При этом воспоминании она вздрогнула. 27. Она доверила мне один секрет.

11. Apprenez par cœur "Pour toi mon amour" de Jacques Prévert.

LEÇON 25

VINGT-CINQUIÈME LEÇON

Révision

En classe

Au tableau

1. Quels graphèmes correspondent au son [ʏ] ?
2. Mettez le verbe *croire* aux temps indiqués: 1. Je ne le (présent de l'indicatif) pas. 2. Vous me (futur simple) si vous voulez, mais c'est le chien qui a mangé tout le saucisson. 3. Elle les (imparfait) partis. 4. On (conditionnel présent) que cela n'a aucune importance pour elle. 5. Je doute qu'il te (subjonctif présent) sur parole. 6. Ils (passé composé) que c'était une vendeuse.

3. Mettez les verbes entre parenthèses au présent et au futur simple de l'indicatif: 1. Elle (essayer) de cacher son émotion. 2. Je (préférer) retirer mon manteau. 3. Nous (acheter) des vêtements de deuil. 4. Nous ne vous (déranger) pas? 5. Nous (se déplacer) beaucoup pour affaires. 6. Elle (avoir) un chapeau sur la tête. 7. Vous (être) un peu nerveux. 8. Il (tenir) à lui parler aujourd'hui. 9. Le médecin ne le lui (permettre) pas. 10. Ils (vouloir) sortir ce soir. 11. Ils (voir) beaucoup de films. 12. Qu'en (dire)-vous? 13. Tu (s'asseoir) à ma place.

Oralement

1. Conversation.
2. Réciter les poésies apprises.
3. Formuler: a) une interrogation directe b) une interrogation indirecte
 1. Il entre. 2. Elle est tombée. 3. Le livre est tombé. 4. Il arrive un accident. 5. Il vend des pommes. 6. La musique m'intéresse. 7. Elle cache une lettre. 8. Elle cache ses enfants. 9. Il essaie un costume. 10. Nous allons chercher notre tante à la gare. 11. Je pense à ce voyage. 12. Il pense à ses amis. 13. Il parle de ses affaires. 14. Nous parlons de nos enfants. 15. Il part avec sa femme. 16. Il descend avec une valise. 17. Nous partons demain. 18. Vous allez au Maroc. 19. Il voyage en train. 20. On est mardi. 21. On est le trois mai. 22. Elle a vingt ans. 23. On est en janvier. 24. Il est midi dix. 25. Nous faisons la cuisine. 26. Il pèse quatre-vingts kilos.
 4. bureau, déranger, essayer, retirer, porter le deuil, être en deuil.
 5. Lire et traduire le texte de la leçon 24.
 6. Faire le résumé.

QUESTIONS

- §1. Comment allez-vous?
Quel jour sommes-nous?
Êtes-vous professeur?
On est le combien?
Quel mois sommes-nous?
Quel temps fait-il aujourd'hui?
Quelle heure est-il?
- §2. Vous levez-vous tard?
À quelle heure vous réveillez-vous?
Est-ce que vous vous sentez bien?
Vous couchez-vous tôt?
Quand commencent vos cours?
Quand se terminent vos cours?
Où mangez-vous?
Que faites-vous après les cours?
Où travaillez-vous, à la maison ou à la bibliothèque?
- §3. Quel âge avez-vous?
Où allez-vous en été?
Vous rougissez souvent?
- §4. Devez-vous travailler pour faire vos études?
Donnez-vous des cours particuliers?
Quelle langue faites-vous?
Qui fait la cuisine (le ménage, etc.) chez vous?
Où passez-vous vos vacances?
Êtes-vous marié?
Avez-vous des enfants?
Combien pesez-vous?
- §5. Est-ce que vous dormez beaucoup?
Voyez-vous souvent vos camarades de classe?
Qu'achetez-vous au magasin quand vous faites les courses?
Est-ce que vous gagnez de l'argent?
Combien gagnez-vous?
Vous prenez le métro pour venir à la faculté?
Quelle langue apprenez-vous?
Quelles langues parlez-vous?
Avez-vous une chambre ou un appartement?
Où donne votre appartement (votre chambre)?

Questions

- De quoi avez-vous envie?
Faites-vous souvent des promenades en forêt?
- §6. Mettez-vous du sucre dans votre café?
Mettez-vous beaucoup de sel quand vous faites la cuisine?
Que mettez-vous quand il fait froid?
Avez-vous des livres à la maison?
Mangez-vous beaucoup de fruits (de viande, etc.)?
Buvez-vous du café (beaucoup, peu, pas du tout)?
En combien de temps faites-vous vos exercices?
Comment voyagez-vous? (en train, en avion, etc.)
Où pouvez-vous travailler tranquillement?
Qu'est-ce que vous avez à faire aujourd'hui?
Allez-vous souvent voir vos parents (vos grands-parents, vos amis)?
Que prenez-vous pour votre petit déjeuner?
Que mange-t-on au petit déjeuner, au déjeuner et au dîner en France?
Aimez-vous vous baigner?
Savez-vous nager?
- §7. Quoi de neuf?
Quand êtes-vous arrivé aujourd'hui à la faculté?
A quelle heure vous êtes-vous levé(e)?
Vous avez pris le métro (pour venir à l'université)?
Quand êtes-vous allé au cinéma la dernière fois?
Avez-vous le temps de lire? de vous amuser?
Que faites-vous si l'ascenseur tombe en panne?
- §8. En quelle année êtes-vous né(e)?
Habitez-vous chez vos parents?
Quels meubles avez-vous dans votre appartement?
Quelles sont les pièces de votre appartement?
- §9. Qu'allez-vous faire demain?
Quel cours venez-vous d'avoir?
Quand prenez-vous un taxi?
Êtes-vous bonne ménagère?
Avez-vous un chat?
- §10. Dans quel pays êtes-vous allé(e)?
En quoi sont les tables (vos sacs, vos chaussures, les vitres, etc.)?
Quelle heure est-il?
Lisez-vous beaucoup de romans?
Où se déroule l'action du livre que vous lisez en ce moment?
De quelle couleur sont vos yeux?
- §11. Quels sont les noms de bêtes que vous connaissez?
De quelle couleur sont vos cheveux?
Avez-vous des taches de rousseur?

Questions

- Aimez-vous les taches de rousseur?
- §12. Habitez-vous un immeuble ou une maison particulière?
A quel étage habitez-vous?
Est-ce qu'il y a un ascenseur dans votre immeuble?
Est-ce qu'il est souvent en panne?
De quelles pièces se compose votre appartement?
Comment est-il meublé?
Est-ce que vous avez le vide-ordures à l'étage?
- §13. Est-ce que vous allez chez le coiffeur?
Aimez-vous ranger (faire des rangements)?
Aimez-vous écrire?
Envoyez-vous beaucoup de lettres, de SMS (de textos), de mails?
- §14. Quand êtes-vous allé(e) au cinéma (au théâtre, au concert) la dernière fois?
Êtes-vous entêté(e)? C'est une qualité ou un défaut, à votre avis?
Quand appelle-t-on à son secours?
Qu'est-ce qui peut vous bouleverser?
- §15. Est-ce que vous recevez beaucoup de courrier?
Avez-vous une belle écriture?
De quoi avez-vous besoin pour envoyer une lettre, un SMS, un mail?
- §16. Quelle est votre saison préférée? Pourquoi?
Que feriez-vous si vous aviez beaucoup de temps?
- §17. Qu'est-ce qui fait pour vous le charme d'une personne?
Est-ce que vous sortez beaucoup?
Avez-vous vu une personne de votre connaissance changer profondément en peu de temps?
Qu'est-ce qui a provoqué un tel changement?
- §18. Aimez-vous vous promener?
Où aimez-vous vous promener?
Aimez-vous les villes inconnues?
- §19. Allez-vous dans les musées?
Quels musées préférez-vous?
Où achetez-vous les journaux?
Est-ce que vous fumez?
Que fumez-vous?
Où achetez-vous vos cigarettes?
- §20. Est-ce que vous allez chercher à la gare les parents ou les amis qui viennent vous voir?
Que faites-vous, arrivé(e) à la gare?
Que voit-on sur un quai de gare?
Prenez-vous souvent le train?
Aimez-vous voyager par train? Pourquoi?
- §21. Que fait-on à la poste?

Questions

- Avez-vous un chien?
Comment est-il?
Aimez-vous la pluie?
Etes-vous fiancé(e)?
Etes-vous plus jeune ou plus âgé(e) que votre frère (sœur)?
- §22. Aimez-vous regarder le soleil couchant?
Aimez-vous les poètes contemporains?
Jouez-vous d'un instrument de musique?
- §23. Savez-vous conduire?
Combien de temps vous prend le trajet de la maison à la faculté?
Avez-vous déjà voyagé en wagon-lit?
- §24. Vous coupez-vous les cheveux vous-même?
Avec quoi peut-on couper les cheveux?
- §25. Quels sont les vêtements que vous aimez porter?

CORRIGÉ DES EXERCICES

leçon 2, ex. 17

1. Il est étudiant. C'est un étudiant. 2. Le matin (chaque matin), il va à l'université (à la faculté). 3. Tu dois faire quelque chose de temps en temps. 4. Tu as (as-tu) des amis? 5. Henri est un grand garçon blond. 6. Il n'a pas encore vingt ans. 7. Nous donnons des cours particuliers pendant les vacances. 8. – On est mercredi ou jeudi aujourd'hui (nous sommes ...)? – On est (nous sommes) mercredi, 8 juillet. 9. Avez-vous de l'argent? 10. Ils travaillent beaucoup, c'est pourquoi ils mangent beaucoup. 11. Le soir, je travaille à la maison (chez moi) ou à la bibliothèque. 12. Après les cours, il va au restaurant universitaire. 13. Mes parents ont des revenus modestes.

leçon 3, ex. 15

1. Pour la première fois, il gagne de l'argent. 2. Ils ont un grand appartement de cinq pièces tout près du métro. 3. L'appartement donne sur un petit jardin. 4. Beaucoup de personnes abandonnent leur chien en partant en vacances (quand ils partent en vacances). 5. Elle s'arrête devant chaque magasin, c'est pourquoi je n'aime pas me promener avec elle. 6. Ils restent (passent) des heures entières devant cette vitrine. 7. Cette fille est très jolie. 8. À minuit, les rues sont désertes.

leçon 4, ex. 16

1. Quel est ton avis? 2. J'espère que tu pourras travailler tranquillement dans ma maison. 3. Je suis à votre disposition, madame. 4. J'avoue que j'ai faim. 5. Ça te fait plaisir? 6. Je suis heureuse de vous voir. 7. J'ai besoin de quelques jours de solitude (de passer, de rester quelques jours en solitude). 8. J'ai besoin de confiance. 9. Tu as certainement raison. 10. Je ne peux pas exprimer mon admiration. 11. Je vous remercie. 12. Il n'a lu que quelques chapitres de ce livre remarquable (brillant). 13. Tout brille dans son appartement. 14. Le soleil brille.

leçon 5, ex. 15

1. Il arriva tôt le matin. 2. Ils louèrent une chambre pas trop chère. 3. Elle sortit de la valise une chemise propre. 4. Je n'avais pas de salle de bains, c'est pourquoi je ne me lavai que (je me lavai seulement) les mains et le visage, me changeai et descendis dans la salle à manger. 5. D'habitude nous prenons notre petit déjeuner dans la cuisine. 6. L'eau est encore froide, mais on peut déjà se baigner. 7. Je peux vous proposer (offrir) un steak frites et un

peu de salade. 8. Je ne veux rien faire, je suis quand même en vacances. 9. Elle aimait marcher dans les rues d'une ville inconnue. 10. Prenez place (asseyez-vous), s'il vous plaît! 11. Il est une heure de l'après-midi, il est temps de déjeuner (c'est l'heure du déjeuner). 12. Il s'endormit tout de suite. 13. Je dois revenir au travail. 14. Demain, je rentrerai tard.

leçon 6, ex. 13

1. Il s'est tourné vers Anne comme pour la prendre à témoin (comme s'il voulait la prendre ...). 2. Continuez, continuez! 3. La voiture roulait (allait) vite. 4. Et tu n'as rien remarqué, n'est-ce pas? 5. Vous n'avez rien remarqué d'anormal? 6. Tu ne pourrais pas sortir? Tu me gênes. 7. Au bout de vingt kilomètres, nous nous sommes arrêtés devant un garage: notre voiture était (tombée) en panne. 8. En somme, cent euros pour ce travail, ce n'est pas grand chose. 9. Il la regardait d'un air fier. 10. Evidemment, tout était fermé. 11. Je ne vous demande rien. 12. Cette fois, nous sommes arrivés sans incident (problème). 13. Cela (c') est arrivé (s'est passé) au moment du départ. 14. – Tu as compris quelque chose? – Rien, rien du tout. 15. J'ai quelques courses à faire avant le déjeuner.

leçon 7, ex. 16

1. Il a un appartement minuscule qui se compose d'une entrée, d'une chambre (pièce) et d'une cuisine. 2. Il n'a pas de salle de bains, il n'a qu'une douche avec un lavabo. 3. Les couloirs sont sombres et étroits aux odeurs désagréables. 4. – Quelle est la superficie de votre jardin? – Cinq cents mètres carrés. 5. – Où as-tu trouvé cela? – Dans un coin de la salle de séjour. 6. Je mange trois fois par jour. (Je prends trois repas par jour.) 7. Je n'arrive pas à apprendre l'anglais. 8. La moitié de mes livres est restée (sont restés) chez mes parents. 9. Je me souviens souvent de notre première maison. 10. Il n'osait pas vérifier cela. 11. D'abord je veux acheter un réfrigérateur (fridaire, frigo). 12. J'ai réussi (je suis arrivé(e) / parvenu(e)) à aménager ma maison. 13. J'ai beaucoup de linge sale. 14. Cette pièce leur servait de chambre, de bibliothèque, de bureau. 15. C'est une sorte de chauffe-eau.

leçon 8, ex. 11

1. Il n'est pas aussi (si) jeune que sa femme. 2. Cette ville est plus ancienne. 3. C'est le garçon le plus modeste. 4. Le jour (dans la journée) cette rue est aussi déserte que le soir. 5. Elle était la plus heureuse. 6. C'est le meilleur étudiant. 7. Aujourd'hui, je me sens le plus mal. 8. Tu chantes mieux que moi. 9. Il danse mieux que son frère.

leçon 8, ex. 12

1. Je n'ai pas de voiture. 2. C'est une ville très ancienne. 3. Elle a murmuré quelques mots à l'oreille de son mari. 4. Elle n'aime pas parler de ses soucis. 5. Une bonne ménagère, voilà un compliment! 6. Nous arrivons, descendez la valise! 7. Descendez, nous sommes arrivés! 8. Nous nous dirigeons vers la sortie. 9. Qui est son compagnon? 10. Je ne reconnais personne. 11. Vous voyez, elle revient à elle. 12. Je suis tout à fait heureuse. 13. Il se frotte les mains, l'air content. 14. Ne me poussez pas! 15. Il vient de descendre. 16. Je suis sûre qu'elle n'osera pas lui parler. 17. Quelque chose m'a frôlé. 18. Elle a de longues jambes. 19. Elle est inquiète (s'inquiète), le patron peut mettre dehors son mari et il ne trouvera plus de travail, il a déjà cinquante ans. 20. Je vais préparer le dîner (faire à dîner).

leçon 9, ex. 16

1. Ne t'attarde pas trop longtemps. 2. Vous avez une rue à traverser (vous devez traverser une rue). 3. Il se retourne pour regarder (voir) qui le suit. 4. Je dois saluer les invités. 5. Ne me quitte pas! 6. Je vais prendre (je prendrai) un taxi, je suis trop chargée. 7. Ne bouge pas! 8. L'action du film se déroule pendant la guerre. 9. Je ne le connais que (je le connais seulement) depuis deux semaines (quinze jours.). 10. Elle a disposé les fleurs dans un vase et a mis deux couverts sur la table. 11. Elle a de grands yeux aux longs cils. 12. Il a un chat sur les genoux et il le caresse (Il a sur les genoux un chat qu'il caresse). 13. Il a ôté son chapeau et m'a salué. 14. Que faire dans ces circonstances? 15. Ne laisse rien sur la table! 16. C'est un très bel endroit (c'est un endroit très joli, très beau). 17. J'ai besoin de mille euros environ. 18. Leur conversation a été interrompue par l'arrivée des enfants (L'arrivée des enfants a interrompu leur conversation). 19. Je vous attendrai à quatre heures et quart. 20. Elle s'est appuyée à (contre) la porte. 21. Il y avait un gros volume sur la table.

leçon 10, ex. 14

1. En France, les écoliers (les élèves) ne vont pas à l'école le mercredi. 2. Quelle est la profession de votre père? (Quel est le métier de Qu'est-ce que votre père fait dans la vie?) 3. Mon père est gardien. 4. Il était debout (se tenait) devant la fenêtre, elle ne voyait que son dos (elle le voyait de dos). 5. Le toit de la (notre) maison est très vieux, je devrais le (faire) réparer. 6. Une trappe s'est ouverte sous (à) ses pieds et il y est tombé. 7. Il y avait beaucoup de cages d'oiseaux (avec des oiseaux) dans cette pièce. 8. Laisse-moi! 9. Elle a laissé tomber un (le, son) verre et a rougi. 10. Elle avait des cheveux roux, presque carotte. 11. C'était une femme remarquable. 12. Cette explication me paraît peu (ne me paraît pas

très) scientifique. 13. Nous habitons depuis longtemps (dans) ce quartier. 14. Elle avait une frange. 15. Ne parlez pas tous à la fois. 16. Elle avait les cheveux raides et les joues rouges. 17. Je n'affirme rien, je suppose. 18. Ce n'est qu'une petite tache sur la nappe. 19. Il s'est endormi en plein soleil et maintenant il est malade. 20. C'est une mauvaise plaisanterie. 21. Il avait le caractère de son père (il tenait son caractère de son père).

leçon 11, ex. 13

1. Nous avons loué un appartement au troisième étage d'un immeuble de sept étages. 2. Je monte en ascenseur (pour monter, je prends l'ascenseur) et je descends à pied. 3. Leur appartement se compose de trois pièces: d'une chambre, d'une salle de séjour et d'un bureau (d'un cabinet de travail). 4. Hier nous avons acheté une armoire à glace. 5. J'ai fait installer un chauffe-eau. 6. Nous avons l'eau courante chaude et froide, le chauffage central et le vide-ordures. 7. J'ai le téléphone. 8. Je n'ai plus de place dans ma bibliothèque, il me faut (je dois) en acheter encore une. 9. Je l'ai trouvé sur le palier, devant ma porte. 10. Notre ascenseur est souvent en panne (ne marche pas, ne fonctionne pas). 11. J'aime beaucoup les tapis, mais je n'en ai pas. 12. Il y a de l'espace dans ton appartement (ton appartement est spacieux). 13. La baignoire est pleine d'eau. 14. Dans la salle de bains il y a un lavabo, et dans la cuisine – un évier. 15. Tu dois laver (faire) la vaisselle et la casserole aussi. 16. – Tu as une cuisinière électrique? – Non, à gaz.

leçon 12, ex. 16

1. L'enfant (un enfant) ne peut rester longtemps immobile. 2. Ne bougez pas! 3. Il avait soif et il a bu l'eau d'un trait. 4. Tu as déjà les tempes grises. 5. Soyez attentifs (faites attention)! 6. Il a mis une chemise propre. 7. Les traits de son visage sont très beaux. 8. J'ai vu cela de mes (propres) yeux. 9. Je le vois sortir (sortant, qui sort, je vois qu'il sort) du cinéma. 10. Il s'est incliné devant elle. 11. A table! 12. Tu as une belle coiffure. 13. Une partie du travail est déjà faite. 14. Tu dois (tu as à) choisir entre une promenade à bicyclette et le cinéma. 15. Elle a plongé la main dans l'eau. 16. Contre le mur il y a une commode dont le tiroir supérieur est ouvert. 17. Range les (tes) chaussures! 18. Quel est le contenu de ce roman? 19. La viande se conserve bien au frigo (au réfrigérateur, au frigidaire). 20. Elle a croisé les jambes. 21. En automne, les feuilles jaunissent.

leçon 13, ex. 14

1. Excusez-moi de vous téléphoner si tard. 2. Il me demande de lui dire qui est cet homme. 3. Nous vivons des jours difficiles. 4. Je suis sûre que

des épreuves nous attendent encore. 5. En tout cas, ne lui parlez pas de la mort de sa nièce. 6. Asseyez-vous, s'il vous plaît (je vous en prie). 7. Je viens de le rencontrer (de le croiser). 8. Nous nous sommes déjà rencontrés. 9. Je ne pourrai pas assister demain aux cours. 10. Il ne faut pas oublier qu'elle est très malade. 11. C'est un cas exceptionnel. 12. Vous avez raison, cela l'a bouleversée. 13. Il s'est rendu compte qu'il n'avait besoin de rien. 14. Il s'est mis en tête qu'il l'aime (l'aimait). 15. Elle a appris à se contenter de peu. 16. Il a appris facilement trois langues. 17. Malheureusement, il n'était pas à la hauteur (de la situation). 18. Il a fermement refusé de partir. 19. Je ne sais pas ce que tu en penses. 20. Quel est votre poète préféré? 21. Quelqu'un appelle au secours. 22. J'ai passé toute la soirée à la maison. 23. Depuis son arrivée, je ne la reconnais pas. 24. Il écoutait attentivement (avec attention) son interlocuteur. 25. Tu sais où je l'ai trouvé? Sous la table.

leçon 14, ex. 14

1. Il reçoit beaucoup de lettres. 2. Je vais chercher mon (le) courrier. 3. Tu peux me donner une enveloppe? 4. Je ne connais pas cette écriture. 5. C'est pour toi. 6. Il a hésité une seconde (un instant, une minute), puis (ensuite) lui a tendu la lettre. 7. Approchez-vous! 8. Il feuillette un livre. 9. Je lui ai remis cette somme hier. 10. Leurs regards se sont croisés, celui de Jacques était triste. 11. Elle m'a tourné le dos. 12. Elle voulait le retenir, mais il l'a écartée. 13. Ne vous adressez pas à cet homme! 14. Ils ont échangé des lettres. 15. J'ai ramassé ce journal dans le train. 16. Il a enfoncé ses mains dans ses poches. 17. Elle a déplié une feuille de papier, l'a lue et l'a repliée. 18. Depuis (il y a, voilà) quelques jours (ça fait quelques jours qu') elle me fait la tête. 19. – Tu me surveilles. – Oui, je te surveille comme on surveille un enfant. – Mais je ne suis pas un enfant, j'ai le droit de recevoir des lettres. 20. Elle l'a regardé, lui a tourné le dos et est sortie de la pièce (et a quitté la pièce).

leçon 15, ex. 17

1. Dessine-moi un mouton! 2. Le soleil se couche, les ombres s'allongent. 3. La nuit était calme, il n'y avait pas un souffle d'air. 4. J'aime beaucoup ce parfum. 5. C'était une odeur agréable. 6. Il a plu, on respire mieux maintenant. 7. Elle s'est allongée (étendue) sur le sable et s'est endormie. 8. Dès le premier jour, je t'ai remarqué(e). 9. Je ne connais pas le chemin. 10. Les troupeaux revenaient (rentraient) au village. Ils avaient un petit champ tout près de leur maison. 11. Il n'a pas laissé de trace(s). 12. Mes cheveux poussent très lentement. 13. Ne me poussez pas! 14. Il y a déjà de l'herbe. 15. Cherchez-le ailleurs! 16. Je longeais le bord de la mer. 17. Nous poursuivrons notre conversation plus tard. 18. Elle

n'osait pas se retourner pour voir (regarder) qui la poursuivait. 20. J'ai les pieds mouillés. 21. Il fait humide dans la cave, il vaut mieux ne rien y laisser. 22. Le travail était presque fini (achevé, terminé). 23. C'est mon frère, mais nous sommes très différents. 24. Des nuages passent au-dessus de ma tête. 25. Réfléchissez avant de répondre! 26. Il pleut, les gens s'engouffrent dans le métro. 27. A mesure que le travail s'avancait, elle devenait plus gaie. 28. Il portait un sac plein de pommes. 29. Je vous apporte une bonne nouvelle. 30. Emportez ces fleurs, elles ont une odeur trop forte.

leçon 16, ex. 15

1. Nous avons passé ensemble toute la matinée, je l'ai trouvée très changée (j'ai trouvé qu'elle avait beaucoup changé, qu'elle était très changée). 2. Elle est extrêmement curieuse. 3. Les sujets sont très variés. 4. Votre découverte est très précieuse. 5. Il ne faut pas penser qu'à soi. 6. Il était à la lettre vert de peur. 7. Il m'a appris des nouvelles de nos amis. 8. Je sens que cela l'intéresse vraiment. 9. Comment vous sentez-vous (comment vous portez-vous)? 10. Elle sentait une odeur agréable. 11. Le soir, vous le trouverez chez lui ou bien chez ses voisins (des voisins). 12. Son discours fut (a été) assez long. 13. J'ai perdu mon carnet avec toutes les adresses. 14. De temps en temps il notait quelque chose (il prenait des notes). 15. Ce sont deux choses différentes (ce n'est pas la même chose). 16. Elle était heureuse de nous voir. 17. Je n'ai pas eu le temps de vous appeler (téléphoner). 18. Que dites-vous? 19. De quoi parlez-vous? 20. Le chien s'est échappé. 21. Comme tous les soirs il sortait, soit au théâtre, soit au cinéma, il était difficile de le trouver chez lui. 22. C'est un film drôle (amusant). 23. C'est un livre rare.

leçon 17, ex. 14

1. Chaque jour (tous les jours) nous faisons la même promenade: nous passons par le marché (nous traversons le marché), devant la banque, nous nous arrêtons un instant (un moment, une minute) devant le cinéma pour regarder les affiches, puis nous prenons (nous nous engageons dans, nous empruntons) une petite rue pleine de verdure et longeons (le bord de, allons le long de) la rivière. 2. Il fait les cent pas devant l'entrée du collège. 3. C'est la plus haute cathédrale du monde. 4. C'est un grand port. 5. L'élève essuie le tableau avec une éponge humide. 6. Je suis suivi par un gros chien, je ne sais pas pourquoi. 7. Il y a beaucoup de vieilles églises (d'églises anciennes) dans cette ville. 8. Il ne m'a pas salué. 9. Tu m'achèteras des (les) cigarettes et un (le) journal. 10. Je le vois qui revient (je le vois revenir, je vois qu'il revient). 11. Samedi prochain nous irons (allons) à la campagne. 12. La semaine dernière j'avais (j'ai eu) beaucoup

de travail. 13. Est-ce que la boulangerie est encore ouverte? 14. C'est la dernière phrase de sa lettre. 15. Qui fait la cuisine (qui fait à manger, qui prépare les repas) dans votre famille? 16. Je fais le ménage le samedi (chaque samedi, tous les samedis). 17. Je peux faire (laver) la vaisselle, si ça peut te faire plaisir. 18. Tu me fais peur. 19. Elle fait du cinéma. 20. Tu me fais honte (j'ai honte de / pour toi).

leçon 18, ex. 16

1. C'était une petite ville qui se composait d'une dizaine de rues et d'une petite place. 2. Les rues étaient étroites. 3. Sur la place, il y avait une (la) poste, en face une (l') école. 4. Le samedi et le dimanche, il y avait marché sur la place (un marché se tenait sur la place). 5. La gare se trouvait à l'autre bout de la ville. 6. Le magasin est à trois minutes. 7. Il y avait aussi dans la ville un cinéma, deux bibliothèques, des kiosques à journaux. 8. Comme la ville n'était pas grande, les gens allaient au travail à pied. 9. Le centre (de la) ville a été détruit pendant la guerre. 10. Après la guerre il a été reconstruit. 11. Cette bibliothèque est fréquentée par les étudiants. 12. Cette rue va de la gare à la banque. 13. Ça suffit (c'est assez). 14. Est-ce qu'il y a des limites à l'imagination (est-ce que l'imagination a des limites)? 15. Je voudrais savoir comment il se conduit à l'école. 16. Toujours à son poste? 17. J'ai un poste de radio. 18. Il n'y a pas de pâtisserie à côté de chez moi (de la maison). 19. Il suffit de la voir (regarder) pour comprendre qu'elle est très gentille. 20. Je n'ai pas besoin de beaucoup de temps pour tout vérifier, une heure suffira. 21. Je n'ai pas eu le temps de le prévenir de mon arrivée. 22. Je dois me contenter de peu. 23. Il est difficile de changer quand on a plus de trente ans. 24. Attends, je vais me changer. 25. Elle raconte bien.

leçon 19, ex. 14

1. Mardi dernier, maman m'a demandé d'aller chercher ma tante à la gare. 2. Il y avait déjà beaucoup de monde sur le quai. 3. Tout le monde attendait le rapide de Kiev, quelques-uns (certains) avaient des fleurs à la main. 4. De l'autre côté du quai il y avait un autre train. 5. Des gens avec des (les) valises y montaient. 6. J'ai enfin vu une locomotive (motrice) au loin. 7. Le train s'est arrêté, des voyageurs ont commencé à (en) descendre. 8. A travers la vitre (par la portière) j'ai vu ma tante qui m'attendait dans son compartiment. 9. Elle avait une valise trop lourde pour pouvoir la descendre toute seule (qu'elle ne pouvait pas descendre toute seule). 10. Nous avons pris un porteur qui nous a accompagné(e)s jusqu'au taxi. 11. Promets-moi de ne rien lui raconter. 12. Je nierai tout (je vais tout nier). 13. Il m'a rapporté les propos de mon médecin. 14. Il est plus facile de dire la vérité que de mentir. 15. Il a tout fait pour l'oublier, mais tout était (a été) en vain. 16. Je

marchais dans la foule, au milieu d'inconnus. 17. Mon copain me dit que je dois rompre avec elle, mais je ne suis heureux que près d'elle. 18. Tu as mauvaise mine, tu as mal dormi? 19. Où veux-tu aller en voyage de nocces? 20. Elle poussait devant elle un chariot (caddy) où elle mettait la viande, le lait, le sucre, etc. 21. Evitez cet homme! 22. Elle évite de lui en parler. 23. Il m'a forcé à tout avouer. 24. Je n'arrive pas à m'habituer à cette cuisinière. 25. Nous descendons toujours dans cet hôtel. 26. Depuis son arrivée, l'appartement s'est transformé.

leçon 20, ex. 12

1. Je vais à la poste pour envoyer cette lettre. 2. La pluie a cessé, tu pourrais sortir (promener) le chien! 3. Je t'attendrai jusqu'à dix heures. 4. Nous irons jusqu'à la poste. 5. Le ciel se couvre (de nuages). 6. Le ciel (ça) se découvre. 7. Après de longues années de travail, il a enfin découvert le secret de la porcelaine. 8. C'est une découverte très importante. 9. Je vais tout arranger (j'arrangerai tout), ne t'inquiète pas! 10. Tout a fini par s'arranger (finalement tout s'est arrangé). 11. Nous avons des invités (du monde) aujourd'hui. 12. J'ai invité à déjeuner ma sœur avec son mari. 13. Cette idée me fait horreur. 14. Les cochons grognaient derrière le mur (la cloison). 15. Le grand-père grognait dans son coin. 16. Tu ne vas pas lui dire que tu es fiancé avec son amie. 17. Cette idée me plaît. 18. Il y avait quelque chose de désagréable dans sa voix. 19. A l'époque où je l'ai connu (j'ai fait sa connaissance), elle n'avait que seize ans. 20. Elle ne m'a jamais pardonné de t'avoir préférée. 21. Je vous demande pardon, votre mari est là (à la maison)? 22. Cela (ça) s'est produit vers minuit. 23. Tu as juste trois mois de moins que moi. 24. Il faut laisser mûrir les poires. 25. En tout cas, tu n'as rien à regretter. 26. Il regardait le (son) fauteuil avec regret. 27. Toute discussion sera inutile (vaine), je ne changerai pas ma décision. 28. Je pense que vous devriez (qu'il vous faudrait) consulter un (le) médecin. 29. Chaque fois que vous ne comprenez pas le sens d'une phrase, consultez un dictionnaire.

leçon 21, ex. 12

1. C'est une rue très animée. 2. Elle s'animait en présence de cet homme. 3. Sa lenteur les irritait. 4. Je n'y vois rien de particulier. 5. Il restait indifférent, insensible à ses larmes. 6. Je voudrais connaître (savoir) vos intentions. 7. Il donne toujours des renseignements très précis. 8. Je ne peux pas supporter cela. 9. Il errait (vagabondait) sur les routes (chemins). 10. Ce n'est qu'un vagabond. 11. Nous aimons flâner dans les rues. 12. Il la regardait fixement (la fixait) sans rien dire. 13. Elle m'a fixé (donné) (un) rendez-vous. 14. Cinq minutes après, la clochette tinta. 15. Il a pris (s'est engagé dans, a suivi) une rue plantée d'arbres. 16. C'est toi qui as engagé la

conversation. 17. Elle a tressailli. 18. Il se recueille (se concentre). 19. Nous cueillons des fleurs. 20. Elle nous a accueilli(e)s avec un sourire (en souriant). 21. Elle travaille sans arrêt, une vraie fourmi. 22. En été, quand il fait chaud, il est agréable (ça fait plaisir) de s'asseoir à l'ombre épaisse des sapins. 23. Elle avait l'air recueilli(e) / concentré(e). 24. Un tapis épais étouffait les pas. 25. On étouffe ici.

leçon 22, ex. 12

1. Il m'attendait déjà sur le quai. 2. Nous marchions sur le quai (suivions le ..., longions le ..., allions le long du ...), il y avait du soleil, il faisait chaud. 3. Il est descendu de (la) voiture et s'est dirigé vers la grille du jardin. 4. Qui dirige votre mémoire de fin d'année? 5. Ça fait un an (voilà un an) qu'il est mort (il est mort depuis un an). 6. D'une main elle tenait l'enfant par la main, de l'autre elle portait un sac lourd. 7. Elle a une santé très solide pour son âge. 8. J'ai eu du mal (de la peine) à la conduire (l'emmener) à la gare, elle pouvait à peine marcher. 9. Comment s'est-elle conduite aujourd'hui? 10. Tu me permets de conduire? 11. Le matin, j'emmène les enfants à l'école maternelle (à la maternelle, au jardin d'enfants), le soir, je les ramène à la maison. Je ne les vois que le samedi et le dimanche. 12. Combien de temps te prend le trajet de l'université à la maison? (combien de temps mets-tu pour aller de ...). 13. Quel est son état de santé? 14. La France est un grand pays européen. 15. Je dors mal, je suis toujours (tout le temps) angoissé. 16. Je n'arrive pas à les prévenir, leur téléphone ne répond pas. 17. Elle a laissé tomber une tasse et se sentait confuse (mal à l'aise). 18. Elle a été émerveillée par la beauté des châteaux de la Loire. 19. Excusez-moi (je vous demande pardon), j'ai été retenu au travail. 20. Je n'arrive pas à retenir son nom. 21. Vous avez retenu une table (au restaurant) pour demain? 22. Il les attendait au carrefour. 23. Leurs regards se sont croisés, celui de la femme était plein de haine.

leçon 23, ex. 12

1. Ce soir-là, il a déclaré qu'il refusait de quitter sa famille. 2. Qu'avez-vous décidé? 3. Elle apprend à son fils à couper la (sa) viande avec un couteau. 4. Elle a mis sa robe neuve. 5. Tu devrais aller chez le coiffeur te faire couper les cheveux, ils sont trop longs. 6. Nous longions (suivions) le bord de la rivière (marchions le long de la rivière). 7. Il avait l'air satisfait. 8. Êtes-vous satisfait des résultats de votre travail? 9. Il a ôté (enlevé) son chapeau. 10. Ce médecin a beaucoup de malades (de patients). 11. Elle a l'air heureux (heureuse) (elle paraît, semble heureuse). 12. Le soleil est apparu (a paru) à l'horizon. 13. Le train a disparu au loin. 14. Elle a sorti un stylo de son sac et s'est mise à écrire. 15. Il est très habile (de ses mains), il sait tout faire. 16. Il a été acquitté ou condamné (on l'a acquitté ou

condamné)? 17. Prends encore une couverture, la nuit est froide. 18. Il y avait le portrait de l'auteur sur la couverture du livre. 19. C'est un film en couleurs. 20. – Avez-vous déjà corrigé la traduction? – Non, il reste encore beaucoup de corrections à faire. 21. Elle portait une frange. 22. Il s'applique (il se donne beaucoup de mal / de peine), mais il n'arrive pas à apprendre ces verbes. 23. Tu as bonne mine. 24. Il avait un (l') air viril. 25. Elle m'a pincé(e). 26. Elle pinçait les lèvres et haussait les épaules. 27. Ne fronce pas les sourcils! 28. Puis-je vous présenter mon neveu? 29. Elle paraissait (semblait) émue, mais continuait à coudre. 30. Bref, ça te va très bien.

leçon 24, ex. 10

1. Il se trouvait dans son bureau quand le téléphone a sonné. 2. Elle était assise devant le (à son) bureau et écrivait à ses parents. 3. Mon mari n'est pas là, il est au travail (au bureau). 4. Je l'ai vu la veille en compagnie d'une dame avec un drôle de chapeau de paille sur la tête. 5. J'ai quelque chose à lui demander. 6. Je ne vous dérange pas? 7. Tu m'empêches de travailler. 8. Son regard me troublait. 9. La fumée ne vous gêne pas? 10. N'essayez pas de me tromper! 11. J'ai déjà essayé ce tailleur bleu marine. 12. Mon grand-père était commerçant. 13. Permettez-moi de vous présenter mon frère. 14. Elle était habillée (vêtue) d'une robe en toile rouge. 15. Aujourd'hui, il fait aussi froid qu'hier. 16. Elle a des (les) cheveux frisés. 17. Ce chemisier te va très bien. 18. Il enlève son chapeau et la salue. 19. Je boirais volontiers du café. 20. Elle aimait beaucoup son collier de perles. 21. Il travaille comme (en qualité d') ingénieur. 22. Te souviens-tu de sa sœur? 23. Va tout droit, puis tourne à gauche. 24. C'est avant ou après le boulevard? 25. Adressez-vous à lui sans hésiter. 26. Elle a frêmi à ce souvenir. 27. Elle m'a confié un secret.

EXERCICES DE RÉCAPITULATION¹

| | | | |
|------|--|--|------------------------------|
| I. | | | |
| [a] | bas fa date sa | la ma natte vague | |
| [ã] | an pan sang vent temps banc dent | chambre tente lente tendre jambe ange enfant | |
| [e] | mais gaine paix même fête | tête bête fève dette effet | |
| [ɛ̃] | main sain bain pain | nain teint vin fin | |
| [e] | fée, été dé bébé thé | mes tes ses nez | |
| [i] | bibi dis! lis! ni | vie si mie pie | lire dire mire pire |

¹Эти упражнения предназначены для выполнения с использованием технических средств. В противном случае рекомендуется при выполнении предлагаемых упражнений произносить все фразы вслух.

Corrigé des exercices

| | | | |
|------|--|---|------------------------------------|
| [y] | bu vu du lu su | pu nu rue fume tutu | dur lune tulle nul sûr |
| [œ] | heure jeune neuf neuve veuf veuve | peur leur cœur sœur bœuf | |
| [ø] | feu deux meute jeu | peu ceux nœud vœu | |
| [œ̃] | un brun commun aucun | lundi chacun parfum humble | |
| [ɔ] | bonne cote tonne monotone note | pomme comme mode vote botte | |
| [o] | pot dos pose dose rose | eau beau faux faute saut | |
| [ɔ̃] | mon ton son don bon | bonbon bombe pompe tombe | |

Corrigé des exercices

| | | | |
|------|--|--|---|
| [u] | rouge boue cou doux fou nous | vous loup roue toux goût août | |
| [j] | bail caille faille maille taille | fille bille quille douille fouille nouille œil | bien tien lien mien sien lier scier |
| [w] | oie bois doigt loi noix mois voix foi | bois nouer louer doué fouet jouet vouer | |
| [wɛ] | moins soin loin | foin coin poing | |
| [ɥ] | fuite cuite muet | nuit puis ruer suer | puant tuant juin juillet |

II. Lisez :

1. [a-ān]: an-âne, pan-panne, van-vanne, camp [kā]-canne, Jean-Jeanne, banc-banne.
2. [ē-ēn]: main-Maine, sain-saine, bain-benne, pain-peine, nain-naine, fin-faine, vain-vaine, geint-gêne, rein-reine.
3. [ō-ōn]: bon-bonne, ton-tonne, son-sonne, don-donne, ron-ronne, non-nonne.
4. [ū-ū]: an-hein, pan-pain, banc-bain, temps [tū]-teint, Jean-geint, faon [fā]-fin, van-vin, gant-gain, rang-rein.
5. titi, tutu, téter; dis, du, Dédé; ni, nu, nez; si, su, ces.

III. Faites des phrases en vous servant des modèles suivants :

Modèle 1:

1) C'est un homme.

... ami, ... enfant, ... lit, ... œuf, ... immeuble, ... chat, ... exercice,
... ascenseur.

2) C'est une femme [fam].

... voisine, ... chaise, ... voiture, ... fleur, ... pomme, ... maison,
... rivière, ... serviette.

3) Ce sont des hommes.

... femmes, ... animaux, ... fruits, ... légumes, ... livres, ... journaux,
... magasins, ... voitures.

4) C'est du lait.

... vin, ... porc, ... bœuf, ... mouton, ... sel, ... sucre, ... miel,
... poivre.

5) C'est de la bière.

... viande, ... farine, ... confiture, ... folie, ... musique, ... poésie,
... littérature.

6) C'est de l'eau.

... huile, ... alcool, ... argent, ... amour, ... essence, ... humour.

7) C'est mon père.

... oncle, ... frère, ... copain, ... grand-père, ... prof, ... collègue,
... camarade de classe, ... voisin.

8) C'est ma mère.

... tante, ... sœur, ... grand-mère, ... copine, ... prof, ... collègue,
... camarade de classe, ... voisine.

9) C'est le livre de mon professeur.

... frère d'un copain, ... bureau du chef, ... chat de la voisine, ... sac
de ma mère, ... téléphone de ma sœur, ... lit de mon frère, ... mail d'un
collègue, ... chien de mon neveu.

10) C'est la lettre de mon copain.

... robe de ma mère, ... maison de mes grands-parents, ... porte de
notre appartement, ... chambre de ma sœur, ... voiture de mon père,
... chatte de ma voisine, ... casquette de mon copain, ... la vache de ma
nièce.

11) C'est l'oncle de mon père.

... ami de ma sœur, ... appartement de son fils, ... étudiant de mon
père, ... histoire de ta famille, ... hôpital de notre ville, ... architecte de
mes amis, ... assiette de ma fille, ... heure de votre dîner.

12) Ce sont les enfants de mes voisins.

... parents de ses amis, ... livres de vos professeurs, ... amis de vos
enfants, ... fenêtres de sa maison, ... fleurs de notre jardins, ... exercices
de mes élèves, ... monuments de nos villes, ... copains de mon frère.

Modèle 2:

1) J'ai un frère.

... fils, ... copain, ... oncle, ... chien, ... cheval, ... vélo,
... ordinateur, ... problème.

2) Il a une sœur.

... une tante, ... une nièce, ... maison, ... voiture, ... vache,
... armoire, ... veste, ... occupation.

3) Il a des enfants.

... livres, ... pommes, ... journaux, ... amis, ... frères, ... sœurs,
... neveux, ... nièces, ... oncles, ... tantes.

Modèle 3:

1) Il aime le cinéma.

... ballet, ... cirque, ... sport, ... jeu, ... tennis, ... ski, ... jardinage,
... fromage, ... raisin.

2) J'aime la lecture.

... littérature, ... musique, ... danse, ... peinture, ... natation, ... mer,
... montagne, ... campagne.

3) Il aime l'art.

... architecture, ... astronomie, ... aviation, ... argent, exactitude ... ,
... été, ... automne, ... hiver, ... équitation.

4) J'aime les livres.

... fleurs, ... fruits, ... chats, ... chiens, ... gâteaux, ... films,
... promenades, ... voitures.

Modèle 4:

J'ai 2 livres. – J'ai deux livres.

... 3 tantes, ... 7 étudiants, ... 10 pommes, ... 6 oranges ... 5 examens
à passer, ... 9 exercices à faire, ... 8 jours avant l'examen, ... 4 nouveaux
projets,.

Modèle 5:

– Quel jour sommes-nous? – On est lundi cinq.

... mardi six, ... mercredi huit, ... jeudi dix, ... vendredi onze, ...
samedi quinze, ... dimanche seize.

Modèle 6:

– On est le combien? – On est le neuf mars.

... premier janvier, ... dix février, ... huit avril, ... vingt mai, ... dix-
sept juin, ... treize juillet, ... cinq août, ... douze septembre, ... six
octobre, ... quatorze novembre, ... dix-huit décembre.

Modèle 7:

– C’est le père de Jean? – Oui, c’est son père.

... le vase de Nicole, ... le camarade de Pierre, ... le gant de Marie,
... le frère de Jacques, ... le chat de Michèle, ... le chien de Solange, ... le
chapeau de Janine, ... le jardin de Marc.

Modèle 8:

C’est mon/ton/son oncle.

... ami, ... enfant, ... étudiant, ... élève, ... appartement, ... argent,
... architecte, ... article.

Modèle 9:

– C’est ta maison? – Non, ce n’est pas ma maison, c’est sa maison.

... ta fille, ... ta sœur, ... ta tante, ... ta mère, ... ta traduction, ... ta
tasse, ... ta lampe, ... ta chambre.

Modèle 10:

une amie – mon amie

... étudiante, ... actrice, ... enfant, ... employée, ... élève, ... esclave,
... idée, ... assiette, ... orange.

Modèle 11:

Je parle à ... – Nous parle à mon ami.

Jacques et Marie parlent à ... ami.

Vous parlez à ... ami.

Tu parles à ... ami.

Paul parle à ... ami.

Modèle 12:

Je suis chez... – Je suis chez mes enfants.

Il est chez ... enfants.

Vous êtes chez ... enfants.

Monique est chez ... enfants.

Claude et Nicole sont chez ... enfants.

Tu es chez ... enfants.

Nous sommes chez ... enfants.

Je suis chez ... parents.

Modèle 13:

Je (manger) – Je mange.

Vous (travailler), tu (marcher), nous (danser), il (chanter), ils (parler).

Modèle 14:

Je (finir) – Je finis.

Il (grossir), nous (vieillir), tu (rougir), nos amis (choisir), vous (ralentir).

Modèle 15:

Je (être) étudiant(e). – Je suis étudiant(e).

Elle ... secrétaire, vous médecin, nous ... ingénieurs, mes amis ... professeurs, tu ... informaticien.

Modèle 16:

J'(avoir) faim – J'ai faim.

Il ... soif, Marie et Pierre ... chaud, vous ... peur, tu ... sommeil, j' ... envie de dormir, nous ... froid.

Modèle 17:

Je fais du russe.

Nous ... du français, mes amis ... du cinéma, vous ... du théâtre, tu ... du sport, il ... du chinois.

Modèle 18:

1) Elle a du café.

... thé, ... pain, ... lait, ... jambon, ... poisson, ... courage, ... charme, ... talent.

2) Il a de la confiture.

... viande, ... charcuterie, ... farine, ... bière, ... monnaie, ... lecture, ... chance, ... patience.

3) J'ai de l'eau.

... argent, ... huile, ... alcool, ... essence, ... énergie, ... audace, ... humour.

Modèle 19:

1) Nous faisons du russe.

... français, ... latin, ... grec, ... japonais, ... chinois, ... polonais,
... hongrois, ... hollandais.

2) Il fait de l'anglais.

... allemand, ... italien, ... espagnol, ... hébreu, ... arabe, ... égyptien
moderne.

Modèle 20:

1) Ils vont au cinéma.

... théâtre, ... cirque, ... stade, ... magasin, ... café, ... restaurant,
... collège, ... lycée.

2) Il va à la mer.

... montagne, ... campagne, ... bibliothèque, ... faculté, ... disco-
thèque, ... piscine, ... patinoire.

Modèle 21:

1) Je parle au frère de Paul.

... père de Jacques, ... neveu de Paul, ... cousin de Denise,
... professeur de Jean, ... patron de Marie, ... grand-père de Claire, ...
chef de Pierre, ... copain de Marc.

2) Il parle à la sœur de Jean.

... mère de Véronique, ... tante de Catherine, ... nièce de Bernard, ...
cousine de Daniel, ... collègue de Cécile, ... copine de Jérôme, ... prof
d'Yves, ... grand-mère de Solange.

Modèle 22:

1) Il parle du théâtre (cinéma, poème de Jean, roman de Jérôme, film
de Julien, voyage de Marie, spectacle de Claire, chien de Michelle, jardin
de Max, chat de Françoise).

2) Il parle de la sœur de Jean (poésie, pièce de Jacques, voiture de
Martin, copine de Thierry, découverte de Pasteur, chimie).

3) Nous parlons des voyages (livres, films, animaux, chats, chiens,
chevaux, voitures, femmes).

Modèle 23:

Je ne (parler) pas – Je ne parle pas.

Elle ne (chanter) pas, nous ne (rougir) pas, mes amis ne (danser) pas, tu ne (regarder) pas, vous ne (grossir) pas.

Modèle 24:

Arrive-t-il? – Non, il n'arrive pas.

Écoute-t-il?

Aime-t-il?

Agit-il?

Entre-t-il?

Attend-il?

Appelle-t-il?

Entend-il?

Avance-t-il?

Modèle 25:

Est-ce que tu chantes? – Non, je ne chante pas.

Est-ce que tu dances?

Est-ce que tu lis?

Est-ce que tu rougis?

Est-ce que tu pars?

Est-ce que tu grossis?

Est-ce que tu travailles?

Est-ce que tu pleures?

Est-ce que tu attends?

Modèle 26:

Que faites-vous? – Je ne fais rien.

Que voyez-vous?

Qu'attendez-vous?

Qu'écoutez-vous?

Que lisez-vous?

Que sentez-vous?

Que répondez-vous?

Que chantez-vous?

Que regardez-vous?

Modèle 27:

Il danse encore? – Non, il ne danse plus.

Il chante encore?
Il travaille encore?
Il dort encore?
Il voyage encore?
Il aime encore?
Il joue encore?
Il parle encore?
Il attend encore?

Modèle 28:

Qui écoute-t-il? – Il n’écoute personne.

Qui attend-t-il?
Qui voit-il?
Qui aime-t-il?
Qui cherche-t-il?
Qui déteste-t-il?
Qui prévient-il?
Qui regarde-t-il?
Qui oublie-t-il?

Modèle 29:

Je (se laver) – Je me lave.

Elle (se coucher), nous (s’amuser), tu (se déshabiller), vous (s’endormir), ils (s’arrêter).

Modèle 30:

Vous lavez-vous? – Oui, je me lave.

Non, je *ne* me lave pas.

T’habilles-tu?
Est-ce que je m’amuse?
S’arrête-t-il?
Les enfants, se couchent-ils?
Est-ce que nous nous aimons?
Vous endormez-vous?
Te déshabilles-tu?

Modèle 31:

Vous vous lavez? Est-ce que vous vous lavez? Vous lavez-vous?

Vous vous couchez? Vous vous endormez? Vous vous habillez? Vous vous déshabillez? Vous vous amusez? Vous vous voyez? Vous vous aimez? Vous vous regardez?

Modèle 32:

Tu te laves? Est-ce que tu te laves? Te laves-tu?

Tu t'arrêtes? Tu t'habilles? Tu te sens bien? Tu te peignes? Tu te chausses? Tu te déshabilles? Tu te couches? Tu t'amuses?

Modèle 33:

Il se lave. Est-ce qu'il se lave? Se lave-t-il?

Il s'habille. Il s'endort. Il s'amuse. Il se couche. Il s'arrête. Il se peigne. Il se chausse. Il se sent bien.

Modèle 34:

Vous achetez du pain? – Oui, j'achète du pain.

Vous appelez votre fils?
Vous vous levez tôt?
Vous vous promenez?
Vous vous appelez Paul?
Vous jetez une balle?
Vous emmenez vos enfants au cinéma?
Vous pelez une pomme?
Vous gelez ici?

Modèle 35:

Vous préférez le théâtre? – Oui, je préfère le théâtre.

Vous cédez votre place?
Vous répétez votre rôle?
Vous espérez toujours?
Vous l'inquiétez?
Vous exagérez un peu?
Vous protégez cet homme?
Vous possédez un château?

Modèle 36:

J'aime le café. – Je n'aime pas le café.

J'aime le thé.
J'aime la viande.
J'aime le jambon.
J'aime la confiture.
J'aime le lait.
J'aime le sport.
J'aime le cinéma.
J'aime le théâtre.

Modèle 37:

Tu appelles le frère de Marie? – Non, je n'appelle pas le frère de Marie.

Tu vois les parents de Nicole?
Tu écoutes le professeur?
Tu attends l'ami de Serge?
Tu lis le roman «Guerre et paix» de Tolstoï?
Tu cherches la sœur de Jacques?
Tu aimes les romans de Dumas?
Tu sors le chien de Françoise?
Tu as le nouveau livre de Pierre?

Modèle 38:

Vous avez des livres? – Non, je n'ai pas de livres.

Il a un frère?
Tu as une sœur?
Elle a un oncle?
Vous avez une tante?
Il a un neveu?
Elle a une nièce?
Vous avez des livres?
Vous achetez des crayons?
Ils ont un jardin?
Ils ont des pommes?
Tu as une maison?

Modèle 39:

**Je mange des pommes. – Je ne mange pas de pommes.
Il boit de l'eau. – Il ne boit pas d'eau.**

Elle boit du lait.
Nous buvons du café.
Vous buvez du thé.
Ils boivent du vin.
Je mange du pain.
J'achète du beurre.
Il vend de l'essence.
J'ai du jambon.
Je mange de la viande.
Je fais du sport.
Je fais du vélo.
Nous faisons du ski.
Tu fais du russe.
Vous faites de l'anglais.
Ils font de l'espagnol.
Il fait du français.
Elle a du charme.
Nous avons de l'argent.

Modèle 40:

C'est un livre? – Non, ce n'est pas un livre.

C'est une chaise, une orange, un homme, une femme, un jardin, un crayon, un œuf, un texte, une leçon, un exercice?

Modèle 41:

C'est du café? – Non, ce n'est pas du café.

C'est du jambon, du thé, du fromage, du pain, de l'eau, du vin, de l'argent, de la confiture, du lait

Modèle 42:

Ce sont des amis? – Non, ce ne sont pas des amis.

Ce sont des pommes, des livres, des crayons, des textes, des tables, des chaises, des exercices, des hommes ?

Modèle 43:

C'est le livre de Jacques? – Non, ce n'est pas le livre de Jacques.

C'est le frère de Nicole, le père d'Agnès, la mère de Serge, la maison de Catherine, la tante de Bernard, le jardin de Françoise, l'oncle de Paul, le neveu de Jean, la nièce de Denise?

Modèle 44:

Ce sont les parents de Daniel? – Non, ce ne sont pas les parents de Daniel.

Ce sont les enfants d'Elisabeth?
Ce sont les étudiants de Véronique?
Ce sont les grands-parents de Marie?
Ce sont les livres de Dominique?
Ce sont les meubles de Pierre?
Ce sont les petits-enfants de Roger?
Ce sont les photos d'Henri?
Ce sont les amis de Roberte?

Modèle 45:

1) un garçon modeste – une fille modeste

un homme sympathique – une femme ...
un crayon jaune – une robe ...
un drapeau rouge – une pomme ...
un texte facile – une traduction ...
un paysage triste – une image ...
un exercice difficile – une question ...
le restaurant universitaire – la bibliothèque ...

2) un chapeau noir [nwar] – une robe noire [nwar]

un musée national – une fête ...
un mouchoir carré – une table ...
un château féodal – une coutume ...
le code civil – la guerre ...
le pays natal – la ville ...

Modèle 46:

1) un grand [grā] jardin – une grande[grād] maison

un petit garçon – une ... fille
un homme blond – une femme ...
un livre allemand – une ville ...
un temps gris – une robe ...

un manteau vert – une porte ...
un court voyage – une ... promenade
le mauvais temps – la ... saison
un fromage français – une chanson ...
du thé chaud – de l'eau ...
du vin froid – de la bière ...

2) un sac léger – une valise légère

un pays étranger – une terre ...
le premier pas – la ... fois
un visage familier – une voix ...
un homme grossier – une expression ...
le dernier métro – la ... page

3) un homme heureux – une femme heureuse

un enfant capricieux – une voix ...
un cas curieux – une femme ...
un crime affreux – une histoire ...
un homme orgueilleux – une fille ...
un sujet sérieux – une chose ...

4) un plafond bas – une table basse

un mur épais – une couverture...
un bouillon gras – une peau ...
un gros chien – une ... pomme
un coup bas – une voix ...

Modèle 47:

1) un jardin voisin – une maison voisine

un garçon brun – une fille ...
l'art roman – l'architecture ...
le langage enfantin – une voix ...
le mois prochain – l'année ...
un vain espoir – une discussion ...
le cinéma américain – une voiture ...

2) un film italien – une comédie italienne

un café parisien – une rue ...
un portrait ancien – une bague ...
un chanteur canadien – une chanteuse ...

un désert australien – une plante australienne
un danseur brésilien – une danse brésilienne
un vin alsacien – une maison alsacienne

3) un paysan breton – une paysanne bretonne

un bébé mignon – une petite fille ...
un bon médecin – une ... secrétaire
un écrivain wallon – la littérature ...
un esprit brouillon – une activité ...
un vieillard grognon – une vieille ...

Modèle 48:

1) un nouveau texte – une nouvelle traduction

un beau garçon – une ... fille
un nouveau problème – une ... pièce
un vieux meuble – une ... table
un nouveau film – une ... maison
un beau jardin – une ... fleur
un vieux monsieur – une ... dame

2) il est fou – elle est folle

un chapeau mou – les jambes ...s
un succès fou – une gaieté ...
un homme fou – des herbes ... s
un ventre mou – une main molle

Modèle 49:

un beau garçon – un bel homme

un vieux professeur – un ... ami
un nouveau quartier – un ... immeuble
un beau jardin – un ... arbre
le nouveau médecin – le ... ingénieur
un charme fou – un ... espoir

Modèle 50:

chaud – chaude – chaudement

facile – facile –
froid – froide – ...
heureux – heureuse – ...
malheureux – malheureuse – ...

Exercices de récapitulation

nouveau – nouvelle – ...
fou – folle – ...
lent – lente – ...
clair – claire – ...
long – longue – ...
doux – douce – ...
sec – sèche – ...

Modèle 51:

aimable – aimablement

simple..., faible..., triste..., double..., humble..., infatigable...,
convenable..., pauvre... .

Modèle 52:

Je (prendre) le métro. – Je prends le métro.

Nous ... le bus.
Mes parents ... le train.
Paul ... le bus.
Vous ... le bateau.
Tu ... l'avion.

Modèle 53:

Je (venir) à Moscou de Paris. – Je viens à Moscou de Paris.

Vous ... à Kiev de Lyon.
Tu ... à Saint-Pétersbourg de Toulouse.
Nous ... à Londres de Berlin.
Agnès ... à Madrid de Marseille.
Pierre et Jacques ... à Nice de Novgorod.

Modèle 54:

J' (ouvrir) la porte. – J'ouvre la porte.

Nous ... nos livres.
Elle ... son sac.
Jérôme ... une bouteille.
Vous ... des canettes.
Tu ... la fenêtre.
Ils ... les yeux.

Modèle 55: Je ne (dire) rien. – Je ne dis rien.

Vous ..., Jean ..., nous ..., mes amis ..., tu ...

Modèle 56:

Qu'est-ce que je dis?

Qu'est-ce que nous ...?

Qu'est-ce que Jean ...?

Qu'est-ce que tes beaux-parents ...?

Qu'est-ce que tu ...?

Qu'est-ce que vous ...?

Modèle 57:

J'ai beaucoup de livres.

... confiture, ... chocolat, ... café, ... livres, ... neveux, ... temps,
... pain, ... problèmes.

Modèle 58:

Nous n'avons pas beaucoup de temps.

... beurre, ... pain, ... vin, ... viande, ... argent, ... problèmes,
... ennuis, ... journalistes, ... médecins, ... étudiants.

Modèle 59:

Il fait beaucoup de russe.

... français, ... anglais, ... allemand, ... latin, ... cinéma, ... sport,
... danse, ... théâtre.

Modèle 60:

Il y a peu de pommes.

... chaises, ... fleurs, ... monde, ... papier, ... tasses, ... lait, ... stylos, ... sel.

Modèle 61:

Nous avons un peu de salade.

... jambon, ... argent, ... jus d'orange, ... huile, ... sucre, ... poisson,
... fromage, ... viande.

Modèle 62:

Il n'y a pas assez de chaises.

... assiettes, ... tasses, ... verres, ... couteaux, ... fourchettes,
... cuillers, ... gâteaux, ... tables.

Modèle 63:

1) **Tu manges trop de pain.**

... viande, ... sucre, ... sel, ... confiture, ... chocolat, ... beurre,
... porc, ... gâteaux, ... crème.

2) **Vous buvez trop de bière.**

... vin, ... eau, ... café, ... thé, ... jus de fruit, ... lait, ... vodka,
... whisky.

Modèle 64:

J'achète un kilo de sucre.

J'achète une tranche ... jambon, une livre ... beurre, un litre ... lait,
une douzaine ... œufs, une bouteille ... lait, cent grammes ... café, un
demi kilo ... poisson, un morceau ... fromage, un kilo ... oranges.

Modèle 65:

Une assiette pleine de soupe.

Une assiette pleine ... poisson, ... viande, ... pommes de terre.

Une tasse pleine ... thé, ... café, ... lait, ... eau.

Une cuiller pleine ... sel, ... sucre, ... huile, ... confiture.

Modèle 66:

C'est une belle rose. – Ce sont de belles roses.

C'est une grosse pomme. – Ce sont ... grosses pommes.

C'est un bon professeur. – Ce sont ... bons professeurs.

C'est une grande maison. – Ce sont ... grandes maisons.

C'est une vieille femme. – Ce sont ... vieilles femmes.

C'est un petit garçon. – Ce sont ... petits garçons.

C'est une jolie fille. – Ce sont ... jolies filles.

C'est un grand jardin. – Ce sont ... grands jardins.

C'est un petit théâtre. – Ce sont ... petits théâtres.

Modèle 67:

Je regarde les roses. – Je les regarde.

Il lit ce livre.

Je finis cette traduction.

Nous appelons nos enfants.

Vous attendez Hélène?

Ils cherchent leur fille.

Elle voit son neveu.
Tu amuses tes amis.

Modèle 68:

Il lit ce livre. – Il le lit.

Je finis ce texte.
Elle cherche son cousin.
Tu sors ton chien.
Je déshabille mon fils.
Nous regardons ce film.
Il jette le journal.
Nous préférons cet appartement.
Vous prenez le train.

Modèle 69:

Je visite la galerie Trétiakov. – Je la visite.

Nous louons cette chambre.
Elle prend sa douche.
Vous comprenez cette question?
Tu préviens ta sœur.
Il répète cette phrase.
Je pèse la viande.
Elle réveille sa nièce.
Ils finissent leur traduction.

Modèle 70:

J'aime cette fille / ce garçon. – Je l'aime.

Il appelle sa sœur / son neveu.
Nous attendons Pierre / Hélène.
Il embellit sa maison / son jardin.
Elle habille sa fille / son fils.
Il arrête sa voiture / le bus.
Nous achetons cette table / ce fauteuil.
J'ouvre la porte / le livre.
Tu apprends la langue française / le russe.

Modèle 71:

Je commence mes études. – Je les commence.

Nous retenons ces expressions.
Il prend ces crayons.

Vous tenez ces fleurs.
Tu comprends ces textes.
Ils préviennent leurs parents.
Je soutiens mes étudiants.
Elle lave ses enfants.
Nous regardons nos voisins.

Modèle 72:

J'aime mes enfants. – Je les aime.

Nous habillons les enfants.
Il amuse ses amis.
Elle arrête les voitures.
Vous achetez ces livres.
Tu ennues tes amis.
J'appelle mes frères.
Il essuie les tasses.
Elle ouvre les yeux.

Modèle 73:

Je réponds à un ami / à une amie. – Je lui réponds.

Elle tend l'assiette à son fils / à sa fille.
J'ouvre la porte à mon mari / à ma mère.
Nous écrivons à notre sœur / à notre grand-père.
Il offre des fleurs à sa femme. / à sa prof.
Il apprend le français à un garçon / à sa fille.
Cette maison appartient à ce médecin / à ma voisine.

Modèle 74:

J'écris à mes parents. – Je leur écris.

Je parle à mes enfants.
Elle manque à ses amis.
Vous apprenez l'anglais à mes étudiants.
Elle tend le pain à ses enfants.
Ils répondent à leurs grands-parents.
Elle chuchote quelque chose à ses amis.
Ils offrent des fleurs à leurs femmes.
Tu ouvres la porte à tes parents.

Modèle 75:

Tu m'appelles? – Oui, je t'appelle.

Tu m'aimes?
Tu m'entends?
Tu me réponds?
Tu me parles?
Tu me vois?
Tu me suis?
Tu m'écris?

Modèle 76:

Il vous écrit? – Oui, il nous écrit.

Il vous appartient?
Il vous prévient?
Il nous convient?
Il vous manque?
Il vous abandonne?
Il vous protège?
Il vous inquiète?
Il vous amuse?

Modèle 77:

Tu lui écris? – Non, je ne lui écris pas.

Il la regarde?
Tu les aimes?
Vous leur répondez?
Nous les prévenons?
Elle t'inquiète?
Je leur ouvre?
Il vous soutient?
Vous les prévenez?

Modèle 78:

Je (pouvoir) le faire. – Je peux le faire.

Nous ... vous protéger.
Mes parents ... lui écrire.
Tu ... le prévenir.
Vous ... l'appeler.
Elle ... les entendre.
Ils ... les aider.
Je ... la voir.

Modèle 79:

Je (vouloir) partir. – Je veux partir.

Vous ... partir à la campagne?
Nicole ... partir à la montagne.
Nous ... partir à la mer.
Tu ... partir à Marseille?
Mes frères ... partir en Afrique.
Je ... rester à la maison.

Modèle 80:

Je (savoir) qu'elle est belle. – Je sais qu'elle est belle.

Mes amis ... qu'elle est médecin.
Tu ... qu'ils sont jeunes.
Nous ... que tu es étudiant.
Anne ... que c'est simple.
Vous ... qu'il part demain.
Je ... que tout est fini.

Modèle 81:

Je (mettre) une robe. – Je mets une robe.

Elle ... une heure à faire ce travail.
Nous ... une demi-heure à faire ce trajet.
Tu ... ton tailleur bleu.
Vous ... vos livres sur la table.
Mes amis ... un quart d'heure à faire cette traduction.
Je mets une jupe et une chemise.

Modèle 82:

Il a quinze ans. – Il aura seize ans.

Il est étudiant. Il ... ingénieur.
Je fais du français. Je ... de l'allemand.
Tu vas à la mer. Tu ... à la montagne.
Nous voyons un garçon. Nous ... ce château.
Vous venez chaque jour. Vous ... demain.
Ils doivent partir. Ils ... accepter.
Je peux chanter. Je ... danser.
Tu veux parler. Tu ... sortir.
Il sait marcher. Il ... parler français.

Modèle 83:

Il a du pain. – Il en a.

Il a du poisson / de la confiture / du café / du sel / de la viande / du jambon / du sucre / du jus de fruit.

Modèle 84:

Je ne mange pas de beurre. – Je n'en mange pas.

Je ne mange pas de viande / de fromage / de pain / de sucre / de sel / d'huile / de chocolat / de confiture.

Modèle 85:

Il y a des livres. – Il y en a.

Il y a des crayons / des étudiants / des maisons / des chaises / des tables / des pommes / des médecins / des oranges.

Modèle 86:

Il n'y a pas de tasses. – Il n'y en a pas.

Il n'y a pas de verres / d'assiettes / de fauteuils / de gâteaux / de tarte / de chien / de salade / de lait.

Modèle 87:

Avez-vous des enfants? – J'en ai deux.

Avez-vous des livres? J' ... ai beaucoup.

Avez-vous des sœurs? J' ... ai une.

Avez-vous des cours? J' ... ai trop.

Avez-vous du travail? J' ... ai beaucoup

Avez-vous du lait? J' ... ai un peu.

Avez-vous de l'argent? J' ... ai assez.

Avez-vous du beurre? J' ... ai cent grammes.

Avez-vous de l'huile? J' ... ai un demi-litre.

Modèle 88:

Il parle de son appartement. – Il en parle.

Il manque d'argent.

Il est content de son travail.

Il est fier de son jardin.

Il est heureux de vous voir.

Il a besoin de temps.

Il a envie d'un jus de fruit.

Il s'inquiète de son absence.
Il a envie d'un gâteau.

Modèle 89:

Je sors de la maison. – J'en sors.

Je sors de la bibliothèque.
Nous sortons du cinéma.
Ils sortent du restaurant.
Tu sors de la faculté.
Ils arrivent de Paris.
Vous revenez de Moscou.
Il vient de Kiev.
Elle revient de Nice.

Modèle 90:

Il mange des pommes. – Il ne mange que des pommes.

Elle a dix-neuf ans.
Il boit du lait.
Nous faisons du français.
Elle parle de son fils.
Il pense à son travail.
J'aime les roses.
C'est un petit chat.

Modèle 91:

1) J'ai ... travailler. – J'ai à travailler.

Il a ... vous parler. Nous avons ... faire. Tu as encore ... les prévenir.
Vous avez encore ... tout lui expliquer. J'ai encore ... faire la vaisselle.

2) J'ai un texte ... traduire. – J'ai un texte à traduire.

Il a un texte ... lire. Tu as des amis ... prévenir ? J'ai un avion ... prendre
demain matin. Ils ont des courses ... faire. Nous avons une chose ... te dire.
Tu as une traduction ... terminer. Vous avez des lettres ... écrire ?

Modèle 92

Tu n'as qu'... bien travailler. – Tu n'as qu' à bien travailler.

Il n'a qu'... me remercier.
Tu n'as qu'... faire ton travail.
Vous n'avez qu'... lui parler.
Nous n'avons qu'... espérer.
Tu n'as qu'... lui offrir des fleurs.

Ils n'ont qu'... accepter.
Vous n'avez qu'... avouer.
Tu n'as qu'...demander.
Je n'ai qu'... abandonner mes études.
Il n'a qu'... tout lui dire.

Modèle 93:

Je le ferai en une minute.

une seconde, un quart d'heure, une demi-heure, une heure, une semaine, un mois, un an, un jour, huit jours.

Modèle 94:

En été, il va à la mer.

... été, je ... à la campagne.
... avril, vous ... chez vos amis.
... automne, nous ... à Moscou.
... mai, tu ... chez tes parents.
... janvier, il ... chez un copain.
... en mars, ils ... à Paris.
... juin, ils ... à Dieppe.
... en octobre, vous ... à Chartres.
... juillet, tu ... à Lyon.
... décembre, nous ... à Reims.
... février, je ... à Lille.
... août, il ... à Rouen.
... hiver, je ... à la montagne.

Modèle 95:

Je (connaître) cet homme. – Je connais cet homme.

Nous ... cette femme.
Tu ... cette ville?
Mes parents ... cette famille.
Catherine ... ce roman.
Vous ... cette chanson?
Je ... ce livre.

Modèle 96:

Je lève la tête. – Je lèverai la tête.

Nous nous promenons.
Il jette une pomme.

Tu appelles ton ami.
Ils achètent du beurre.
Vous menez vos enfants au zoo.
Je pèse la viande.
Il ne cède jamais.
Vous n'espérez plus.

Modèle 97:

Je vends ma maison. – J'ai vendu ma maison.

J'ai vingt ans. J'ai ... vingt ans hier.
Il est à Paris. Il a ... à Paris une semaine.
Tu fais tes devoirs? Tu as ... tes devoirs?
Ils dorment. Ils ont bien
Nous prenons le train. Nous avons ... le train.
Vous ouvrez la porte. Vous avez ... la porte.
Ils boivent du lait. Ils ont ... du lait.
Il met son manteau. Il a ... son manteau.

Modèle 98:

Je rentre à la maison. – Je suis rentré à la maison.

Il va à la montagne. Il ... à la montagne.
Ils viennent chaque jour. Ils ... hier.
Il entre dans la pièce. Il ... dans la pièce.
Tu sors de la bibliothèque. Tu ... de la bibliothèque.
Nous restons ici. Nous ... ici.
Vous tombez. Vous
Je monte dans le train. Je ... dans le train.
Elle descend de voiture. Elle ... de voiture.
Tu reviens de Paris? Tu ... de Paris?

Modèle 99:

Il tourne. – Il s'est tourné.

Il se marie.
Nous nous asseyons.
Vous vous changez.
Tu te baignes.
Nous nous étendons sur le sable.
Elle s'inquiète.
Mes amis s'ennuient.
Je m'amuse.

Modèle 100:

J'ai mis ma robe bleue. – Je n'ai pas mis ma robe bleue.

Nous avons participé à ce travail.

Ils ont quitté cette ville.

Tu as achevé ta traduction.

Vous avez permis cela.

Ils ont accepté cette proposition.

J'ai dit cela.

Elle a remercié son professeur.

Modèle 101:

Il est sorti. – Il n'est pas sorti.

Je suis monté chez mon frère.

Elle est descendue dans la salle à manger.

Ils sont restés sur la plage.

Vous êtes rentré tard.

Nous sommes allés à la campagne.

Il est venu tôt.

Je suis parti avec mes amis.

Ils sont entrés dans ce café.

Modèle 102:

Elle s'est lavée. – Elle ne s'est pas lavée.

Je me suis couché à minuit.

Il s'est ennuyé avec nous.

Ils se sont baignés.

Vous vous êtes assis sur le sable.

Ils se sont réveillés à sept heures.

Tu t'es amusé hier?

Elle s'est peignée.

Je me suis chaussé.

Nous nous sommes arrêtés.

Modèle 103:

Elle parle bien. – Elle a bien parlé.

Tu manges bien. Tu as ... mangé.

Tu travailles trop. Tu as ... travaillé.

Il grossit un peu. Il a ... grossi.

Nous buvons trop. Nous avons ... bu.

Vous lisez beaucoup. Vous avez ... lu.

Vous finissez déjà? Vous avez ... fini?
Il rougit même. Il a ... rougi.
Ils dorment mal. Ils ont ... dormi.

Modèle 104:

Il voit tout. – Il a tout vu.

Je comprends tout. J'ai ... compris.
Ils apprennent tout. Ils ont ... appris.
Vous trouvez tout. Vous avez ... trouvé.
Tu écris tout. Tu as ... écrit.
Nous abandonnons tout. Nous avons ... abandonné.
Il avoue tout. Il a ... avoué.
Je vends tout. J'ai ... vendu.
Vous remarquez tout. Vous avez ... remarqué.

Modèle 105:

Le livre que j'ai offert à mon frère.

La chemise que j'ai offerte à mon frère.

Le verre que j'ai pris. La bouteille que j'ai
Le chapeau qu'il a mis. La robe qu'elle a
Le nom que tu as dit. La phrase que tu as
Le texte que nous avons fait. La traduction que nous avons
Le livre qu'il a ouvert. La porte qu'il a
Je télégramme que j'ai écrit. La lettre que j'ai
Le poème que j'ai appris. La poésie que j'ai
Le stade que nous avons construit. La maison que nous avons

Modèle 106:

As-tu traduit cette phrase?

Oui, je l'ai traduite. Non, je ne l'ai pas traduite.

As-tu fait cette traduction?
As-tu compris cette phrase?
As-tu pris la valise?
As-tu ouvert la porte?
As-tu écrit la lettre?
As-tu appris la poésie?
As-tu mis ta chemise?
As-tu mis ta robe?

Modèle 107:

Je (conduire) ma voiture. – Je conduis ma voiture.

Nous (produire) des ordinateurs.

Ils (détruire) tout.

Tu (introduire) le médecin dans la chambre.

Il (construire) une maison.

Vous (traduire) bien.

Je le (conduire) chez le directeur.

Modèle 108:

Je ne (valoir) rien. – Je ne vauds rien.

Tu ne ... rien.

Son talent ... de l'or.

Ça ne ... pas un sou.

Vous le ... bien.

Ces bijoux ne ... rien.

Modèle 109:

Quoi de neuf?

Rien ... particulier.

Quelque chose ... intéressant.

Personne ... inconnu.

Rien ... prévu.

Quelque chose ... nouveau.

Modèle 110:

Je n'ai rien vu de joli.

Je n'ai rien vu ... petit

Je n'ai rien vu ... anormal

Je n'ai rien vu ... grand

Je n'ai rien vu ... parfait

Je n'ai rien vu ... vrai

Je n'ai rien vu ... particulier

Je n'ai rien vu ... beau

Je n'ai rien vu ... noir

Je n'ai rien vu ... rouge.

Modèle 111:

La réparation doit être faite dans l'après-midi.

La réparation doit être faite dans ... semaine.

La traduction doit être faite dans ... mois.

Le travail doit être fait dans ... heure.
Je serai chassé dans ... quart d'heure.

Modèle 112:

Il est facile de répondre. Il n'est pas facile de répondre.

Il est facile ... trouver cette maison.
Il est facile ... louer un appartement.
Il est facile ... vendre ce garage.
Il est facile ... tout exagérer.
Il est facile ... ouvrir cette porte.
Il est facile ... offrir des fleurs.
Il est facile ... comprendre cela.
Il est facile ... intervenir.

Modèle 113:

Il est difficile de devenir bon médecin.

Il est difficile ... les prévenir.
Il est difficile ... avouer.
Il est difficile ... quitter sa maison.
Il est difficile ... exprimer cette idée.
Il est difficile ... accepter cette proposition.
Il est difficile ... consulter ce dictionnaire.
Il est difficile ... poursuivre cette conversation.

Modèle 114:

**Vous ne partez pas? – Non, je ne pars pas.
– Si, je pars.**

Vous n'êtes pas seul?
Vous ne sortez pas?
Vous n'êtes pas heureux?
Vous n'espérez plus?
Vous n'êtes pas certain?
Vous n'êtes pas fatigué?
Vous ne travaillez pas?

Modèle 115:

Il est si grand.

Il est ... petit, ... seul, ... jeune, ... vieux, ... gros, ... rouge, ... lent,
... modeste, ... grossier.

Modèle 116:

Vingt [vɛ̃] médecins. – Vingt-et-un [vɛ̃teœ̃] médecins.

Quarante garçons, trente euros, cinquante moutons, soixante veaux, vingt mètres, trente mois, quarante ans.

Modèle 117:

Vingt femmes. – Vingt-et-une [vɛ̃teyn] femmes.

Trente filles, quarante pages, cinquante pommes, soixante chaises, vingt affiches, trente tasses, quarante cuillers.

Modèle 118:

Soixante pommes. – Soixante-et-onze [swasâteɔ̃z] pommes.

Poires, tomates, poissons, crayons, litres, verres, tasses, bols, assiettes.

Modèle 119:

Quatre-vingts [katrəvɛ̃] cuillers.

Gâteaux, tables, chambres, fauteuils, magasins, disques, livres, bouteilles.

Modèle 120:

Quatre-vingts [katrəvɛ̃] crayons. – Quatre-vingt-un [katrəvɛ̃œ̃] crayons.

Kilos, stylos, litres, mètres, verres, bols, assiettes, prunes, fauteuils.

Modèle 121:

Quatre-vingts ans [katrəvɛ̃zɑ̃]. – Quatre-vingt-un ans [katrəvɛ̃œ̃nɑ̃].

Hommes, étudiants, ingénieurs, enfants, appartements, avions, immeubles, arbres.

Modèle 122:

Quatre-vingts [katrəvɛ̃] bouteilles. – Quatre-vingt-une [katrəvɛ̃yn] bouteilles.

Pages, robes, tranches de jambon, tartes, tables, pièces, rues, villes, voitures.

Modèle 123:

Quatre-vingts [katrəvɛ̃] **mots.** – **Quatre-vingt-onze** [katrəvɛ̃z] **mots.**
Châteaux, bus, bateaux, ascenseurs, fleurs, minutes, secondes, jours.

Modèle 124:

Cent [sɑ̃] **chats.** – **Cent un** [sɑ̃œ̃] **chats.**
Hôtels, visages, journaux, croissants, cinémas, films, dictionnaires, ans.

Modèle 125:

Cent [sɑ̃] **découvertes.** – **Cent une** [sɑ̃yn] **découvertes.**
Propositions, nuits, cartes, langues, villes, valises, chemises, semaines.

Modèle 126:

Vingt-et-un [vɛ̃tœ̃]. – **Vingt-et-unième** [vɛ̃teyniem].
Trente-et-un, quarante-et-un, cinquante-et-un, soixante-et-un, quatre-vingt-un, cent un, cent-vingt-et-un.

Modèle 127:

C'est son premier livre (deux). – **C'est son deuxième livre.**
C'est son deuxième livre. (cinq)
C'est son ... livre. (dix)
C'est son ... livre. (vingt)
C'est son ... livre. (six)
C'est son ... livre. (treize)
C'est son ... livre. (huit)
C'est son ... livre. (sept)
C'est son ... livre. (trente)
C'est son ... livre. (cent)

Modèle 128:

Je suis fatigué. – **Moi, je suis fatigué. Je suis fatigué, moi.**
Tu es content.
Il est jeune.
Elle est belle.
Nous partons demain.
Vous comprenez tout.
Ils sont heureux.
Elles sont vieilles.

Modèle 129:

Elle arrive avec Pierre. – Elle arrive avec lui.

Nous partons chez mes parents.
Il sort avec Agnès.
Elle danse avec Jacques.
Il parle de ses enfants.
Je suis content de mon fils.
Ils sont fiers de leur fille.
Je me souviens de ce voyage.

Modèle 130:

1) **Tu le regardes. Regarde-*le*. – Ne le regarde pas.**

Tu le cherches.
Vous leur écrivez.
Tu lui réponds.
Vous les suivez.
Tu la quittes.
Vous les protégez.
Tu la gardes.

2) **Tu me regardes. – Regarde-*moi*. Ne me regarde pas.**

Tu me cherches / me suis / m'amuses / me soutiens / me préviens / me quittes.

3) **Tu me réponds. – Réponds-*moi*. Ne me réponds pas.**

Tu me parles.
Tu m'écris.
Tu me répètes cela.
Tu m'ouvres.
Tu me dis tout.
Tu me donnes ce sac.
Tu me téléphones.

Modèle 131:

Tu te lèves. Lève-toi. Ne te lève pas.

Tu te couches.
Tu te laves.
Tu t'inquiètes.
Tu t'amuses.
Tu te changes.
Tu te maries.
Tu t'arrêtes.

Modèle 132:

Cet homme parle français. – Voici l'homme qui parle français.

Cette fille chante bien.
Ce garçon apprend l'anglais.
Cette femme aime les chats.
Ces hommes peuvent vous aider.
Cette voiture est en panne.
Ce garçon vous cherche.
Le train arrive.

Modèle 133:

Il parle à un homme. Cet homme est mon oncle. – L'homme à qui il parle est mon oncle.

Il parle à une femme. La femme est vieille.
Elle joue avec un garçon. Ce garçon est son neveu.
Ils s'adressent à un homme. Cet homme est un étranger.
Vous parler à une fille. Cette fille est ma sœur.
Je pense à un peintre. Ce peintre a beaucoup de talent.

Modèle 134:

C'est un jeune homme que je voudrais vous présenter.

C'est un film ... j'aime beaucoup.
Il y a une phrase dans ce texte ... je ne comprends pas.
Voici le livre ... vous cherchez.
La règle ... il explique est très difficile.
Le roman ... je lis en ce moment est très intéressant.
La fille ... tu vois là est la sœur de mon copain.
J'ai reçu un e-mail ... je n'arrive pas à lire.
La clé ... tu m'as donnée n'ouvre pas cette porte.

Modèle 135:

1) J'ai un ami. Le père de cet ami est journaliste. – J'ai un ami dont le père est journaliste.

C'est un vieux château. On voit de loin les tours de ce château.
Je lis un roman. L'action de ce roman se passe au XVI^e siècle.
Il a entendu une belle chanson. Il ne connaît pas l'auteur de cette chanson.
Il a un nouvel appartement. Les fenêtres de cet appartement donnent sur un joli jardin.
C'est une actrice célèbre. J'ai vu tous les films de cette actrice.
Il m'a raconté une histoire. La fin de cette histoire est très drôle.

Exercices de récapitulation

J'aime ce chanteur. Les CD de ce chanteur connaissent un grand succès.

2) Je connais cette femme. Vous parlez de cette femme. – Je connais la femme dont vous parlez.

Mes amis ont un gros chien. Mon fils a peur de ce chien.

C'est un bon dictionnaire. Je me sers souvent de ce dictionnaire.

Je ne connais pas cet écrivain. Vous me parlez de cet écrivain.

Nous avons fait un très bon voyage. Nous nous souviendrons toujours de ce voyage.

Il y a eu de violents incendies. Tous les journaux parlent de ces incendies.

C'est un garçon très maladroit. Ses amis se moquent de ce garçon.

3) Il a acheté une voiture. Il est content de cette voiture. – Il a acheté une voiture dont il est content.

Vous avez de beaux enfants. Vous pouvez être fier(s) de vos enfants.

Il a une amie. Il est amoureux de cette amie.

Il y a eu un accident. Il est responsable de cet accident.

C'est un système fiable. Vous pouvez être sûr de ce système.

Nous avons obtenu de bons résultats. Nous sommes satisfaits de ces résultats.

Elle a eu une mauvaise note. Ses parents sont très mécontents de sa note.

Modèle 136:

Le jour où nous nous sommes rencontrés il y avait du soleil.

Il vient à l'heure ... tout le monde dort.

Je n'oublierai jamais le jour ... je t'ai vue pour la première fois.

C'était à l'époque ... il vivait encore chez ses parents.

Tu te rappelles l'été ... il faisait si chaud?

Il est arrivé au moment ... je sortais.

C'était l'année ... j'ai terminé mes études secondaires.

POÉSIES

MARCELINE DESBORDES-VALMORE (1786–1859)

LES ROSES DE SAADI

J'ai voulu, ce matin, te rapporter des roses;
Mais j'en avais tant pris dans mes ceintures closes
Que les nœuds trop serrés n'ont pu les contenir.

Les nœuds ont éclaté. Les roses envolées
Dans le vent, à la mer s'en sont toutes allées.
Elles ont suivi l'eau pour ne plus revenir.

La vague en a paru rouge et comme enflammée.
Ce soir ma robe en est tout embaumée ...
Respires-en sur moi l'odorant souvenir.

ALFRED DE MUSSET (1810-1857)

TRISTESSE

J'ai perdu ma force et ma vie.
Et mes amis et ma gaîté;
J'ai perdu jusqu'à la fierté
Qui faisait croire à mon génie.

Quand j'ai connu la Vérité,
J'ai cru que c'était une amie;
Quand je l'ai comprise et sentie,
J'en étais déjà dégoûté.

Et pourtant elle est éternelle
Et ceux qui se sont passés d'elle
Ici-bas ont tout ignoré.

Dieu parle, il faut qu'on lui réponde.
Le seul bien qui me reste au monde
Est d'avoir quelquefois pleuré.

CHARLES BAUDELAIRE (1821-1867)

CORRESPONDANCES

La Nature est un temple où de vivants piliers
Laissent parfois sortir de confuses paroles;
L'homme y passe à travers des forêts de symboles
Qui l'observent avec des regards familiers.

Comme de longs échos qui de loin se confondent
Dans une ténébreuse et profonde unité,
Vaste comme la nuit et comme la clarté,
Les parfums, les couleurs et les sons se répondent.

Il est des parfums frais comme des chairs d'enfants,
Doux comme les hautbois, verts comme les prairies,
– Et d'autres, corrompus, riches et triomphants,

Ayant l'expansion des choses infinies,
Comme l'ambre, le musc, le benjoin et l'encens,
Qui chantent les transports de l'esprit et des sens.

HENRI DE RÉGNIER (1864-1936)

ODELETTE

Si j'ai parlé
De mon amour, c'est à l'eau lente
Qui m'écoute quand je me penche
Sur elle; si j'ai parlé
De mon amour, c'est au vent
Qui rit et chuchote entre les branches;
Si j'ai parlé de mon amour, c'est à l'oiseau
Qui passe et chante
Avec le vent;
Si j'ai parlé
C'est à l'écho.

Si j'ai aimé de grand amour,
Triste ou joyeux,
Ce sont tes yeux;
Si j'ai aimé de grand amour,
Ce fut ta bouche grave et douce,
Ce fut ta bouche;

Si j'ai aimé de grand amour,
Ce furent ta chair tiède et tes mains fraîches,
Et c'est ton ombre que je cherche.

PAUL ELUARD (1895-1952)

POUR VIVRE ICI

Je fis un feu, l'azur m'ayant abandonné,
Un feu pour être son ami,
Un feu pour m'introduire dans la nuit d'hiver.
Un feu pour être mieux.

Je lui donnai ce que le jour m'avait donné:
Les forêts, les buissons, les champs de blé, les vignes,
Les nids et leurs oiseaux, les maisons et leurs clés,
Les insectes, les fleurs, les fourrures, les fêtes.

Je vécus au seul bruit des flammes crépitantes,
Au seul parfum de leur chaleur;
J'étais comme un bateau coulant dans l'eau fermée,
Comme un mort je n'avais qu'un unique élément.

JACQUES PRÉVERT (1900-1977)

CHANSON

Quel jour sommes-nous?
Nous sommes tous les jours
Mon amie
Nous sommes toute la vie
Mon amour
Nous nous aimons et nous vivons
Nous vivons et nous nous aimons
Et nous ne savons pas ce que c'est que la vie
Et nous ne savons pas ce que c'est que le jour
Et nous ne savons pas ce que c'est que l'amour.

ПОЛЬ ВЕРЛЕН

ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Осенний стон –
Протяжный звон,
Звон похоронный –
В душе больной
Звучит струной
Неугомонной.

Томлюсь в бреду.
Бледнея, жду
Ударов ночи.
Твержу привет
Снам прежних лет,
И плачут очи.

Под бурей злой
Мчусь в мир былой
Невозвратимый,
В путь без следа –
Туда, сюда
Как лист гонимый.

(Перевод Н. Минского, 1903 г.)

ПЕСНЯ БЕЗ СЛОВ

Сердце исходит слезами,
Словно холодная туча ...
Сковано тяжкими снами,
Сердце исходит слезами.

Бьются мелодией ноты
Шелеста, шума, журчанья,
В сердце под игом дремоты
Льются дождливые ноты ...
Только не горем томимо
Плачет, а жизнью наскуча,
Ядом измен не язвимо,
Мерным биеньем томимо.

Разве не хуже мучений
Эта тоска без названья?
Жить без борьбы и влечений
Разве не хуже мучений?
(Перевод И. Ф. Анненского, 1904 г.)

ХАНДРА

И в сердце растрava,
И дождик с утра.
Откуда бы, право,
Такая хандра?
О дождик желанный,
Твой шорох – предлог
Душе бесталанной
Всплакнуть под шумок.

Откуда ж кручина
И сердца вдовство?
Хандра без причины
И ни от чего.

Хандра ниоткуда,
Но та и хандра,
Когда не от худа
И не от добра.
(Перевод Б. Л. Пастернака, 1940 г.)

CHANSONS

Savez-vous planter les choux?

1) Savez-vous planter les choux,

A la mode, à la mode,

Savez-vous planter les choux,

A la mode de chez nous?

2) On les plante avec la main,

A la mode, à la mode,

On les plante avec la main,

A la mode de chez nous.

Puis: 3) On les plante avec le pied ..., 4) avec le doigt ..., 5) avec la jambe ..., 6) avec le bras ..., 7) avec le genou ..., 8) avec le coude ..., 9) avec la tête ..., 10) avec les yeux ..., 11) avec le nez ..., 12) avec la joue ..., 13) avec l'oreille ..., 14) avec le cou.

Gentille alouette

Alouette, gentille alouette (*bis*)

Alouette, je te plumerai. 2) Je te plumerai la tête (*bis*), je te plumerai le bec (*bis*) – et le bec, et la tête, alouette, alouette. Ah! alouette, gentille alouette, je te plumerai.

3) Je te plumerai la tête (*bis*), je te plumerai le bec (*bis*), je te plumerai les yeux (*bis*) – et les yeux, et le bec, et la tête, alouette, etc. Ah! alouette ...

4) Je te plumerai la tête (*bis*) ... le bec (*bis*) ... les yeux (*bis*) ... le cou (*bis*), etc. ...

5) Je te plumerai la tête (*bis*) ... le bec (*bis*) ... les yeux (*bis*) ... le cou (*bis*) ... le dos (*bis*), etc. ...

Puis: 6) le ventre ..., 7) les ailes ..., 8) la queue ..., 9) les pattes.

LA CONJUGAISON DES VERBES DU 3^{ÈME} GROUPE

| | | Avoir | | | |
|-------|--|----------------------|-------------|--|-------------------------|
| | | Indicatif | | | |
| | | <i>Temps simples</i> | | | <i>Temps composés</i> |
| | | <i>Présent</i> | | | <i>Passé composé</i> |
| J' | | ai | J'ai | | eu |
| Tu | | as | Tu as | | eu |
| Il | | a | Il a | | eu |
| Nous | | avons | Nous avons | | eu |
| Vous | | avez | Vous avez | | eu |
| Ils | | ont | Ils ont | | eu |
| | | <i>Imparfait</i> | | | <i>Plus-que-parfait</i> |
| J' | | avais | J'avais | | eu |
| Tu | | avais | Tu avais | | eu |
| Il | | avait | Il avait | | eu |
| Nous | | avions | Nous avions | | eu |
| Vous | | aviez | Vous aviez | | eu |
| Ils | | avaient | Ils avaient | | eu |
| | | <i>Passé simple</i> | | | <i>Passé antérieur</i> |
| J' | | eus | J'eus | | eu |
| Tu | | eus | Tu eus | | eu |
| Il | | eut | Il eut | | eu |
| Nous | | eûmes | Nous eûmes | | eu |
| Vous | | eûtes | Vous eûtes | | eu |
| Ils | | eurent | Ils eurent | | eu |
| | | <i>Futur simple</i> | | | <i>Futur antérieur</i> |
| J' | | aurai | J'aurai | | eu |
| Tu | | auras | Tu auras | | eu |
| Il | | aura | Il aura | | eu |
| Nous | | aurons | Nous aurons | | eu |
| Vous | | aurez | Vous aurez | | eu |
| Ils | | auront | Ils auront | | eu |
| | | <i>Impératif</i> | | | |
| | | <i>Présent</i> | | | <i>Passé</i> |
| Aie | | | Aie | | eu |
| Ayons | | | Ayons | | eu |
| Ayez | | | Ayez | | eu |

La conjugaison des verbes du 3^{ème} groupe

| <i>Temps simples</i> | <i>Conditionnel</i> | | <i>Temps composés</i> |
|----------------------|---------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| <i>Présent</i> | | <i>Passé (1^{ère} forme)</i> | |
| J'aurais | | J'aurais | eu |
| Tu aurais | | Tu aurais | eu |
| Il aurait | | Il aurait | eu |
| Nous aurions | | Nous aurions | eu |
| Vous auriez | | Vous auriez | eu |
| Ils auraient | | Ils auraient | eu |
| | | <i>Passé (2^{ème} forme)</i> | |
| | | J'eusse | eu |
| | | Tu eusses | eu |
| | | Il eût | eu |
| | | Nous eussions | eu |
| | | Vous eussiez | eu |
| | | Ils eussent | eu |
| | <i>Subjonctif</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé</i> | |
| Que j'aie | | Que j'aie | eu |
| Que tu aies | | Que tu aies | eu |
| Qu'il ait | | Qu'il ait | eu |
| Que nous ayons | | Que nous ayons | eu |
| Que vous ayez | | Que vous ayez | eu |
| Qu'ils aient | | Qu'ils aient | eu |
| <i>Imparfait</i> | | <i>Plus-que-parfait</i> | |
| Que j'eusse | | Que j'eusse | eu |
| Que tu eusses | | Que tu eusses | eu |
| Qu'il eût | | Qu'il eût | eu |
| Que nous eussions | | Que nous eussions | eu |
| Que vous eussiez | | Que vous eussiez | eu |
| Qu'ils eussent | | Qu'ils eussent | eu |
| | <i>Infinitif</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé</i> | |
| Avoir | | Avoir | eu |
| | <i>Participe</i> | | |
| <i>Présent</i> | <i>Passé</i> | <i>Passé composé</i> | |
| Ayant | eu | Ayant eu | |

La conjugaison des verbes du 3^{ème} groupe

| Être | | | | |
|----------------------|---------|--|-------------------------|-----|
| <i>Indicatif</i> | | | | |
| <i>Temps simples</i> | | | <i>Temps composés</i> | |
| <i>Présent</i> | | | <i>Passé composé</i> | |
| Je | suis | | J'ai | été |
| Tu | es | | Tu as | été |
| Il | est | | Il a | été |
| Nous | sommes | | Nous avons | été |
| Vous | êtes | | Vous avez | été |
| Ils | sont | | Ils ont | été |
| <i>Imparfait</i> | | | <i>Plus-que-parfait</i> | |
| J' | étais | | J'avais | été |
| Tu | étais | | Tu avais | été |
| Il | était | | Il avait | été |
| Nous | étions | | Nous avions | été |
| Vous | étiez | | Vous aviez | été |
| Ils | étaient | | Ils avaient | été |
| <i>Passé simple</i> | | | <i>Passé antérieur</i> | |
| Je | fus | | J'eus | été |
| Tu | fus | | Tu eus | été |
| Il | fut | | Il eut | été |
| Nous | fûmes | | Nous eûmes | été |
| Vous | fûtes | | Vous eûtes | été |
| Ils | furent | | Ils eurent | été |
| <i>Futur</i> | | | <i>Futur antérieur</i> | |
| Je | serai | | J'aurai | été |
| Tu | seras | | Tu auras | été |
| Il | sera | | Il aura | été |
| Nous | serons | | Nous aurons | été |
| Vous | serrez | | Vous aurez | été |
| Ils | seront | | Ils auront | été |
| <i>Impératif</i> | | | | |
| <i>Présent</i> | | | <i>Passé</i> | |
| Sois | | | Aie | été |
| Soyons | | | Ayons | été |
| Soyez | | | Ayez été | été |

La conjugaison des verbes du 3^{ème} groupe

| <i>Temps simples</i> | | <i>Temps composés</i> | | |
|----------------------|----------|--------------------------------------|-----|----------------------|
| | | <i>Conditionnel</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé (1^{ère} forme)</i> | | |
| Je | serais | J'aurais | été | |
| Tu | serais | Tu aurais | été | |
| Il | serait | Il aurait | été | |
| Nous | serions | Nous aurions | été | |
| Vous | seriez | Vous auriez | été | |
| Ils | seraient | Ils auraient | été | |
| | | <i>Passé (2^{ème} forme)</i> | | |
| | | J'eusse | été | |
| | | Tu eusses | été | |
| | | Il eût | été | |
| | | Nous eussions | été | |
| | | Vous eussiez | été | |
| | | Ils eussent | été | |
| | | <i>Subjonctif</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé</i> | | |
| Que je | sois | Que j'aie | été | |
| Que tu | sois | Que tu aies | été | |
| Qu'il | soit | Qu'il ait | été | |
| Que nous | soyons | Que nous ayons | été | |
| Que vous | soyez | Que vous ayez | été | |
| Qu'ils | soient | Qu'ils aient | été | |
| <i>Imparfait</i> | | <i>Plus-que-parfait</i> | | |
| Que je | fusse | Que j'eusse | été | |
| Que tu | fusses | Que tu eusses | été | |
| Qu'il | fût | Qu'il eût | été | |
| Que nous | fussions | Que nous eussions | été | |
| Que vous | fussiez | Que vous eussiez | été | |
| Qu'ils | fussent | Qu'ils eussent | été | |
| | | <i>Infinitif</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé</i> | | |
| Être | | Avoir | été | |
| | | <i>Participle</i> | | |
| <i>Présent</i> | | <i>Passé</i> | | <i>Passé composé</i> |
| Étant | | été | | Ayant été |

| Infinitif | Présent | | Passé simple | Futur | Impératif | Participe | |
|---|--|---|--------------|------------------------------------|--|-----------|-------|
| | de l'indicatif | du subjonctif | | | | présent | passé |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Avoir (v. la conjugaison complète p. 217) | j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont | que j'aie | j'eus | j'aurai | aie ayons | ayant | eu |
| Être (v. la conjugaison complète p. 219) | je suis tu es il est nous sommes vous êtes ils sont | que je sois | je fus | je serai | sois soyons | étant | été |
| Aller | je vais tu vas il va nous allons ils vont | que j'aille que nous allions qu'ils aillent | j'allai | j'irai | va allons allez | allant | allé |
| Asseoir | j'assieds <i>ou</i> j'assois nous asseyons | que j'asseye | j'assis | j'assiérai <i>ou</i> j'assoirai | assieds (assois) asseyons <i>ou</i> assoyons asseyez | asseyant | assis |

| <i>Продолжение</i> | | | | | | | |
|--------------------|---|------------------|--------------|---------------|----------------------------------|-------------|---------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Attendre | j' attends il attend nous attendons | que j'attende | j'attendis | j'attendrai | attends attendons attendez | attendant | attendu |
| Boire | je bois nous buvons ils boivent | que je boive | je bus | je boirai | bois buvons | buvant | bu |
| Conduire | je conduis nous conduisons | que je conduise | je conduisis | je conduirai | conduis conduisons | conduisant | conduit |
| Connaître | je connais il connaît nous connaissons | que je connaisse | je connus | je connaîtrai | connais connaissons | connaissant | connu |
| Croire | je crois nous croyons | que je croie | je crus | je croirai | crois croyons | croyant | cru |
| Cueillir | je cueille nous cueillons | que je cueille | je cueillis | je cueillerai | cueille cueillons | cueillant | cueilli |
| Devoir | je dois nous devons ils doivent | que je doive | je dus | je devrai | – | devant | dû |
| Dire | je dis nous disons vous dites ils disent | que je dise | je dis | je dirai | dis disons | disant | dit |

Продолжение

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|----------|--|-----------------|-----------|--------------|-----------------------|------------|--------|
| Écrire | j'écris nous écrivons | que j'écrive | j'écrivis | j'écrirai | écris écrivons | écrivant | écrit |
| Faire | je fais nous faisons vous faites ils font | que je fasse | je fis | je ferai | fais faisons | faisant | fait |
| Falloir | il faut | qu'il faille | il fallut | il faudra | – | – | fallu |
| Lire | je lis nous lisons | que je lise | je lus | je lirai | lis lisons | lisant | lu |
| Mettre | je mets nous mettons | que je mette | je mis | je mettrai | mets mettons | mettant | mis |
| Naître | je nais nous naissons | que je naisse | je naquis | je naîtrai | nais naissons | naissant | né |
| Ouvrir | j'ouvre nous ouvrons | que j'ouvre | j'ouvris | j'ouvrirai | ouvre ouvrons | ouvrant | ouvert |
| Paraître | je parais il paraît nous paraissions | que je paraisse | je parus | je paraîtrai | parais paraissions | paraissant | paru |

Продолжение

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|----------|--|----------------|-----------|-------------|---------------------|-----------|-------|
| Partir | je pars nous partons | que je parte | je partis | je partirai | pars partons | partant | parti |
| Plaire | je plais nous plaisons | que je plaise | je plus | je plairai | plais plaisons | plaisant | plu |
| Pleuvoir | il pleut | qu'il pleuve | il plut | il pleuvra | – | pleuvant | plu |
| Pouvoir | je peux <i>ou</i> je puis nous pouvons ils peuvent | que je puisse | je pus | je pourrai | – | pouvant | pu |
| Prendre | je prends nous prenons ils prennent | que je prenne | je pris | je prendrai | prends prenons | prenant | pris |
| Rompre | je romps nous rompons | que je rompe | je rompis | je romprai | romps rompons | rompant | rompu |
| Savoir | je sais nous savons | que je sache | je sus | je saurai | sache sachons | sachant | su |
| Suffire | je suffis nous suffisons | que je suffise | je suffis | je suffirai | suffis suffisons | suffisant | suffi |

Продолжение

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|-------------|---|-------------------|----------------|------------------|----------------------------|--------------|------------|
| Suivre | je suis nous suivons | que je suive | je suivis | je suivrai | suis suivons | suivant | suivi |
| Tressaillir | je tressaille nous tressaillons | que je tressaille | je tressaillis | je tressaillirai | tressaille tressaillons | tressaillant | tressailli |
| Valoir | je vaux il vaut nous valons | que je vaille | je valus | je vaudrai | vaux valons | valant | valu |
| Venir | je viens nous venons ils viennent | que je vienne | je vins | je viendrai | viens venons | venant | venu |
| Vivre | je vis nous vivons | que je vive | je vécus | je vivrai | vis vivons | vivant | vécu |
| Voir | je vois nous voyons ils voient | que je voie | je vis | je verrai | vois voyons | voyant | vu |
| Vouloir | je veux nous voulons ils veulent | que je veuille | je voulus | je voudrai | veuille voulons | voulant | voulu |

Les nouvelles règles d'orthographe

On emploie l'accent grave (plutôt que l'accent aigu) au futur et au conditionnel des verbes qui se conjuguent sur le modèle de *céder*.

Ex. : je cèderai, ils régleraient.

Les verbes en -eler ou -eter se conjuguent comme *peler* ou *acheter*. Font exception à cette règle *appeler*, *jeter* et leurs composés (y compris *interpeller*).

Ex. : j'amoncèle, tu époussèteras.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| L'INTRODUCTION PHONÉTIQUE..... | 3 |
| §§ 1–4. Основные правила чтения..... | 3 |
| § 5. Французский алфавит..... | 3 |
| § 6. Знаки фонетической транскрипции. | 3 |
| Артикуляция французских звуков | 4 |
| §§ 7–26. Гласные..... | 4 |
| §§ 27–29. Полугласные-полусогласные..... | 7 |
| § 30–48. Согласные..... | 7 |
| § 49. Надстрочные и подстрочные знаки..... | 9 |
| Речевой поток | 9 |
| § 50. Ритмическая группа и ритмическое ударение | 9 |
| § 51. Дыхательная группа | 10 |
| § 52–58. Сцепление и связывание | 10 |
| § 59. Основные правила слогоделения | 11 |
| § 60. Произнесение и выпадение беглого звука [ə] в речевом потоке | 12 |
| § 61. h немой и h придыхательный..... | 12 |
| § 62. Элизия (élision) | 12 |
| Мелодика предложения | 13 |
| § 63. Мелодика повествовательного предложения..... | 13 |
| § 64. Мелодика восклицательного предложения | 13 |
| § 65. Мелодика вопросительного предложения..... | 13 |
| § 66. Таблица «От звука к букве»..... | 14 |
| § 67. Таблица «От буквы к звуку»..... | 18 |
| § 68. Произношение числительных..... | 22 |
| LEÇON 1 | 25 |
| Les sons..... | 25 |
| Le contenu grammatical de la leçon 1..... | 31 |
| Les groupes de conjugaison..... | 31 |
| Le présent de l'indicatif..... | 31 |
| du 1 ^{er} groupe..... | 31 |
| du 2 ^{ème} groupe | 32 |
| du 3 ^{ème} groupe: <i>avoir, être, aller, faire</i> | 32 |
| La forme négative du verbe | 33 |
| La forme interrogative du verbe | 33 |
| Les types de phrase..... | 34 |
| Le féminin des noms et des adjectifs | 34 |

Table des matières

| | |
|---|----|
| Le pluriel des noms et des adjectifs | 34 |
| L'article indéfini, défini, partitif, contracté | 34 |
| Les adjectifs démonstratifs | 35 |
| Les adjectifs possessifs | 35 |
| Les prépositions <i>à, de, en, avec, chez, pour</i> | 36 |
| Les adjectifs numéraux cardinaux de 1 à 20 | 37 |
| LEÇON 2 | 39 |
| I. La conjugaison des verbes du 3 ^{ème} groupe au présent de l'indicatif | 40 |
| II. Les verbes pronominaux | 41 |
| III. La conjugaison des verbes du 1 ^{er} groupe | 42 |
| IV. Les adverbes de négation | 43 |
| V. L'article indéfini et partitif après le verbe à la forme négative ... | 44 |
| Texte 1 | 44 |
| Texte 2. Jean-Louis Curtis, l'Horizon dérobé | 44 |
| Le suffixe <i>-ude</i> | 45 |
| LEÇON 3 | 47 |
| I. La conjugaison des verbes du 3 ^{ème} groupe au présent de l'indicatif .. | 48 |
| II. Le passé simple | 49 |
| III. Le participe passé | 50 |
| IV. L'omission de l'article | 50 |
| V. Les pronoms personnels atones | 51 |
| VI. Le pronom personnel <i>le</i> neutre | 51 |
| VII. La préposition <i>à</i> ayant la valeur d'un signe particulier | 51 |
| Texte 1. Georges Perec, Les Choses (extrait) | 52 |
| Texte 2. Georges Perec, Les Choses (extrait) | 52 |
| Le féminin des adjectifs en <i>-ière</i> | 54 |
| LEÇON 4 | 55 |
| I. Le tableau de la formation des temps simples | 56 |
| II. La conjugaison des verbes du 3 ^{ème} groupe à l'indicatif | 57 |
| III. Le futur simple des verbes irréguliers | 58 |
| IV. Le subjonctif présent des verbes du 3 ^{ème} groupe | 58 |
| V. Le pronom personnel <i>en</i> | 59 |
| VI. Tout | 60 |
| VII. La préposition <i>en</i> | 60 |
| VIII. La tournure restrictive <i>ne ...que</i> | 60 |
| IX. Le tour <i>avoir à +inf</i> | 60 |
| Texte 1. André Maurois, Une Carrière (extrait) | 61 |
| Texte 2. Guillaume Apollinaire, Le Chat | 61 |
| LEÇON 5 | 63 |
| Révision | 63 |

Table des matières

| | |
|---|----|
| <i>Si</i> – conjonction, adverbe de quantité, adverbe interrogatif, adverbe d'affirmation | 64 |
| Texte 1..... | 64 |
| Texte 2. Paul Fort, La Ronde autour du monde..... | 65 |
| Le verbe <i>connaître</i> | 65 |
| LEÇON 6 | 67 |
| I. La formation des temps composés | 67 |
| II. Le tableau de la formation des temps composés..... | 68 |
| III. Les prépositions <i>de, dans, sans</i> | 71 |
| Texte 1. Alain Robbe-Grillet, La Jalousie (extrait) | 71 |
| Texte 2. Guillaume Apollinaire, La Chenille..... | 72 |
| Les verbes <i>conduire</i> et <i>valoir</i> | 72 |
| Le suffixe <i>-age</i> | 73 |
| LEÇON 7 | 74 |
| I. Les pronoms personnels toniques | 74 |
| II. Les adjectifs numéraux ordinaux..... | 75 |
| III. Les pronoms relatifs simples..... | 76 |
| IV. Le pronom personnel <i>y</i> | 77 |
| V. Le féminin des adjectifs en <i>-gu</i> | 77 |
| VI. La préposition <i>à</i> exprimant la destination..... | 77 |
| Texte 1. Georges Perec, Les Choses (extrait) | 77 |
| Texte 2. Jacques Prévert, Déjeuner du matin..... | 78 |
| Le verbe <i>vivre</i> | 78 |
| Les suffixes <i>-esse, -eau</i> | 79 |
| LEÇON 8 | 81 |
| I. Les périphrases verbales | 82 |
| II. Le régime des verbes <i>commencer, finir</i> | 82 |
| III. Les degrés de comparaison des adjectifs et des adverbes | 82 |
| Texte 1. D'après Georges Simenon, Le Port des brumes | 83 |
| Texte 2. Jacques Prévert, Le Message | 83 |
| Le verbe <i>paraître</i> | 84 |
| Les suffixes <i>-ure, -et, -ette</i> | 84 |
| LEÇON 9 | 86 |
| I. La forme passive..... | 86 |
| II. L'accord des participes passés des verbes pronominaux..... | 86 |
| III. Le pluriel des noms en <i>-ou</i> | 87 |
| IV. Les noms de pays | 87 |
| V. Les prépositions <i>de, en</i> introduisant les compléments de nom désignant la matière | 88 |
| VI. L'heure | 88 |
| Texte 1. Alain Robbe-Grillet, La Jalousie (extrait) | 88 |
| Le verbe <i>s'asseoir</i> | 89 |

Table des matières

| | |
|---|-----|
| <i>Le suffixe -eur</i> | 90 |
| LEÇON 10 | 92 |
| I. La concordance des temps de l'indicatif..... | 92 |
| II. Même – adjectif et adverbe..... | 92 |
| III. Les périphrases verbales <i>faire faire, laisser faire</i> | 93 |
| IV. La tournure <i>en plein</i> | 93 |
| Texte 1. Marcel Pagnol, Le Temps des secrets (extrait)..... | 93 |
| Texte 2. Guillaume Apollinaire, La Puce | 94 |
| Les suffixes <i>-ier, -ière</i> | 94 |
| LEÇON 11 | 96 |
| Révision | 96 |
| Le suffixe <i>-ment</i> | 98 |
| Texte 1. Mon appartement..... | 98 |
| LEÇON 12 | 100 |
| I. Le présent de l'indicatif | 100 |
| II. Les pronoms relatifs composés..... | 101 |
| III. La proposition infinitive..... | 101 |
| Texte 1. Alain Robbe-Grillet, La Jalousie (extrait) | 102 |
| Texte 2. Paul Verlaine, Soleils couchants | 102 |
| Le verbe <i>écrire</i> | 103 |
| Le suffixe <i>-euse</i> | 104 |
| LEÇON 13 | 105 |
| I. Le passé composé | 105 |
| <i>Il y a, ça fait, après, au bout de</i> | 105 |
| II. Les pronoms démonstratifs..... | 106 |
| Texte 1. Georges Simenon, Maigret se fâche (extrait) | 106 |
| Texte 2. Robert Desnos, J'ai rêvé tellement fort de toi..... | 107 |
| Le verbe <i>falloir</i> | 107 |
| Le suffixe <i>-ée</i> | 108 |
| LEÇON 14 | 110 |
| II. Le passé antérieur | 111 |
| III. Les pronoms possessifs | 111 |
| IV. La proposition participiale (<i>ou participe</i>) | 111 |
| V. Les conjonctions causales..... | 111 |
| Texte 1. Roger Martin du Gard, Les Thibault (extrait)..... | 112 |
| Le verbe <i>recevoir</i> | 112 |
| Les suffixes <i>-ance, -ence, -anse, -ense</i> | 113 |
| LEÇON 15 | 115 |
| I. L'imparfait de l'indicatif | 115 |
| Texte 1. José Cabanis, Les Cartes du temps (extrait) | 116 |
| Texte 2. Charles Cros, Le Hareng saur | 117 |
| LEÇON 16 | 120 |

Table des matieres

| | |
|--|-----|
| I. Le plus-que-parfait de l'indicatif | 120 |
| II. Les compléments indirects noms de personne..... | 121 |
| III. Le pronom réfléchi tonique <i>soi</i> | 121 |
| Texte 1. André Maurois, Une Carrière (extrait)..... | 121 |
| Texte 2. Paul Verlaine, Chanson d'automne | 122 |
| Le verbe <i>naître</i> | 122 |
| Le suffixe <i>-té</i> | 123 |
| LEÇON 17 | 125 |
| I. Le futur simple..... | 125 |
| II. Le futur antérieur..... | 126 |
| III. Place de deux pronoms personnels compléments | 126 |
| IV. L' omission de l'article | 127 |
| Texte 1. Georges Perec, Les Choses (extrait) | 127 |
| Texte 2. Michel Butor. La Modification (extrait) | 127 |
| Le suffixe <i>-erie</i> | 128 |
| LEÇON 18 | 130 |
| Révision | 130 |
| Texte 1. Georges Perec, Les Choses (extrait) | 130 |
| Le verbe <i>suffire</i> | 131 |
| Le suffixe <i>-tion</i> | 132 |
| LEÇON 19 | 134 |
| I. Le conditionnel | 135 |
| II. La formation des adverbes..... | 135 |
| Texte 1. André Maurois, Climats (extrait)..... | 136 |
| Le verbe <i>rompre</i> | 136 |
| Les préfixes <i>in-</i> , <i>im-</i> , <i>il-</i> , <i>ir-</i> | 137 |
| LEÇON 20 | 139 |
| I. Le subjonctif dans les subordonnées complétives | 139 |
| Texte 1. A. Maurois, Bonsoir, chérie (extrait)..... | 140 |
| Texte 2. Verlaine, Il pleure dans mon cœur..... | 141 |
| Le verbe <i>pleuvoir</i> | 141 |
| Le suffixe <i>-ade</i> | 142 |
| LEÇON 21 | 143 |
| I. Le subjonctif dans les relatives | 143 |
| II. Le subjonctif dans les indépendantes | 144 |
| III. Le pronom personnel neutre <i>le</i> | 144 |
| Texte 1. Roger Martin du Gard, Les Thibault (extrait)..... | 144 |
| Texte 2. Roger Martin du Gard, Les Thibault (extrait)..... | 145 |
| Les verbes <i>tressaillir</i> , <i>cueillir</i> | 145 |
| LEÇON 22 | 147 |
| I. Le subjonctif dans les circonstancielles | 147 |
| Texte 1. José Cabanis, Les Cartes du temps (extrait) | 148 |

Table des matières

| | |
|---|-----|
| Texte 2. Jacques Prévert, Pour toi mon amour | 148 |
| LEÇON 23 | 151 |
| I. Le subjonctif dans les circonstanciées (suite)..... | 151 |
| Texte 1. Marcel Pagnol, Le Temps des secrets (extrait)..... | 152 |
| Le verbe <i>plaire</i> | 153 |
| LEÇON 24 | 155 |
| I. L'interrogation directe et indirecte..... | 155 |
| Texte 1. Georges Simenon, On ne tue pas les pauvres type (extrait)..... | 156 |
| Le verbe <i>croire</i> | 157 |
| LEÇON 25 | 159 |
| Questions | 160 |
| Corrigé des exercices | 164 |
| Exercices de récapitulation | 174 |
| Poésies | 211 |
| Переводы Поля Верлена | 214 |
| Chansons | 216 |
| La conjugaison des verbes du 3 ^{ème} groupe | 217 |
| Les nouvelles règles d'orthographe | 226 |